

## **КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

### **Доклад о работе шестьдесят первой сессии**

(14 марта – 22 апреля 2005 года)

### **Проект резолюции и проекты решений, рекомендованные для принятия Экономическим и Социальным Советом, и резолюции и решения, принятые Комиссией на ее шестьдесят первой сессии\***

(для пользования членами Экономического и Социального Совета  
на основной сессии в 2005 году)

---

\* Проект резолюции и проекты решений, рекомендованные для принятия Экономическим и Социальным Советом, и резолюции и решения, принятые Комиссией на ее шестьдесят первой сессии, будут впоследствии изданы вместе с полным докладом Комиссии под условным обозначением E/2005/23–E/CN.4/2005/134.



## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ И ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ	
A. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ	
Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права .....	10
B. ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ	
1. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение .....	10
2. Право на развитие .....	12
3. Положение в области прав человека в Мьянме .....	13
4. Положение в области прав человека в Корейской Народно- Демократической Республике.....	13
5. Положение в области прав человека в Беларуси .....	13
6. Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека...	14
7. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.....	14
8. Насильственные или недобровольные исчезновения.....	14
9. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов.....	15
10. Право на свободу мнений и их свободное выражение.....	15
11. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.....	15
12. Искоренение насилия в отношении женщин.....	16
13. Права человека мигрантов .....	16
14. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.....	16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
15. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года.....	17
16. Права человека и вопросы коренных народов .....	17
17. Права человека и международная солидарность .....	17
18. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий .....	18
19. Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия .....	18
20. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека .....	19
21. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди .	20
22. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека .....	20
23. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Непале.....	20
24. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.....	20
25. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом .....	21
26. Положение в области прав человека в Судане.....	22
27. Помощь Сомали в области прав человека .....	22
28. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго.....	23
29. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав .....	23
30. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.....	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
	31. Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам.....	24
	32. Терроризм и права человека .....	24
	33. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия.....	25
	34. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению.....	25
	35. Окончательный доклад в рамках исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами .....	26
	36. Права и обязанности человека.....	26
	37. Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека .....	27
	38. Сроки проведения шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека .....	27
	39. Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека.....	27
	40. Предложенная Генеральным секретарем реформа в области прав человека .....	28
	41. Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане	28
	42. Положение в области прав человека в Гаити .....	28
II.	РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЁ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ	
A.	РЕЗОЛЮЦИИ	
	2005/1. Положение в оккупированной Палестине.....	29
	2005/2. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение.....	30
	2005/3. Борьба против диффамации религий.....	35
	2005/4. Право на развитие.....	39
	2005/5. Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости .....	42

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2005/6.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах .....	43
2005/7.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим.	47
2005/8.	Права человека на оккупированных сирийских Голанах .....	51
2005/9.	Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека .....	53
2005/10.	Положение в области прав человека в Мьянме .....	55
2005/11.	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике .....	62
2005/12.	Положение в области прав человека на Кубе .....	67
2005/13.	Положение в области прав человека в Беларуси .....	68
2005/14.	Права человека и односторонние принудительные меры .....	72
2005/15.	Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека .....	75
2005/16.	Права человека и крайняя нищета .....	80
2005/17.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека .....	85
2005/18.	Право на питание .....	90
2005/19.	Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека .....	94
2005/20.	Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважению самобытности других культур .....	101
2005/21.	Право на образование .....	105
2005/22.	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав .....	111
2005/23.	Доступ к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия .....	117
2005/24.	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья .....	125

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2005/25.	Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище .....	132
2005/26.	Права человека и судебная медицина.....	138
2005/27.	Насильственные или недобровольные исчезновения .....	140
2005/28.	Произвольные задержания.....	145
2005/29.	Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии .....	148
2005/30.	Целостность судебной системы .....	153
2005/31.	Захват заложников .....	155
2005/32.	Демократия и законность.....	157
2005/33.	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов .....	162
2005/34.	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни.....	165
2005/35.	Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права .....	170
2005/36.	Несовместимость демократии и расизма .....	179
2005/37.	Поощрение права на мирные собрания и права на ассоциацию .....	182
2005/38.	Право на свободу мнений и их свободное выражение .....	184
2005/39.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания .....	189
2005/40.	Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.....	195
2005/41.	Искоренение насилия в отношении женщин .....	201
2005/42.	Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций.....	210
2005/43.	Похищение детей в Африке.....	216
2005/44.	Права ребенка.....	220

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2005/45.	Права человека и произвольное лишение гражданства.....	233
2005/46.	Внутренние перемещенные лица .....	235
2005/47.	Права человека мигрантов .....	242
2005/48.	Права человека и массовый исход .....	249
2005/49.	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека .....	255
2005/50.	Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года .....	259
2005/51.	Права человека и вопросы коренных народов.....	262
2005/52.	Защита коренных народов во время конфликта .....	267
2005/53.	Работа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека .	267
2005/54.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека .....	272
2005/55.	Права человека и международная солидарность.....	275
2005/56.	Укрепление мира в качестве жизненно важной предпосылки полного осуществления всех прав человека всеми людьми .	278
2005/57.	Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка.....	282
2005/58.	Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека .....	288
2005/59.	Вопрос о смертной казни .....	291
2005/60.	Права человека и окружающая среда как часть устойчивого развития .....	296
2005/61.	Всемирная программа образования в области прав человека.	299
2005/62.	Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказания за него .....	301
2005/63.	Защита прав человека гражданских лиц во время вооруженных конфликтов.....	303
2005/64.	Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий.....	305

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
2005/65.	Права человека инвалидов.....	313
2005/66.	Право на установление истины.....	317
2005/67.	Правозащитники.....	320
2005/68.	Роль благого управления в поощрении и защите прав человека	324
2005/69.	Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия.....	327
2005/70.	Права человека и правосудие переходного периода.....	329
2005/71.	Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе.....	331
2005/72.	Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.....	333
2005/73.	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека.....	342
2005/74.	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека.....	346
2005/75.	Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди.....	351
2005/76.	Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека.....	355
2005/77.	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Камбодже.....	359
2005/78.	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Непале.....	362
2005/79.	Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.....	368
2005/80.	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	371
2005/81.	Безнаказанность.....	376
2005/82.	Положение в области прав человека в Судане.....	382
2005/83.	Помощь Сомали в области прав человека.....	387
2005/84.	Защита прав человека в контексте вируса иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД).....	395
2005/85.	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго.....	400

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<i>Глава</i>		<i>Стр.</i>
В.	РЕШЕНИЯ	
	2005/101. Организация работы .....	406
	2005/102. Перенос рассмотрения проекта резолюции E/CN.4/2005/L.3	411
	2005/103. Вопрос о правах человека на Кипре .....	412
	2005/104. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.....	412
	2005/105. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.....	412
	2005/106. Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам.....	413
	2005/107. Терроризм и права человека .....	413
	2005/108. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия.....	414
	2005/109. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению .	414
	2005/110. Окончательный доклад в рамках исследования "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами" ...	415
	2005/111. Права и обязанности человека.....	415
	2005/112. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов.....	416
	2005/113. Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека.....	416
	2005/114. Сроки проведения шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека .....	417
	2005/115. Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека .....	418
	2005/116. Предложенная Генеральным секретарем реформа в области прав человека .....	418
	2005/117. Положение в области прав человека в Либерии.....	419
	2005/118. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в области прав человека в Чаде .....	419

## **I. Проект резолюции и проекты решений, рекомендованные для принятия Экономическим и Социальным Советом**

### **A. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ**

#### **Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению резолюцию 2005/35 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, в которой Комиссия приняла текст Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права,*

- 1. выражает свою признательность Комиссии за принятие Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права;*
- 2. принимает Основные принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к резолюции 2005/35 Комиссии;*
- 3. рекомендует Генеральной Ассамблее принять Основные принципы и руководящие положения.*

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/35,  
и главу XI.]

### **B. ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ**

#### **1. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/2 Комиссии по правам человека от 7 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии учредить рабочую группу по использованию наемников как средству нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в составе пяти независимых экспертов – по одному от каждой региональной группы – на период в три года в целях выполнения следующего мандата:

- a) разработать и представить конкретные предложения о возможных новых стандартах, общих руководящих или основных принципах, способствующих дальнейшей защите прав человека, в частности права народов на самоопределение, в условиях противостояния существующим и возникающим угрозам со стороны наемников или связанной с наемниками деятельности;
- b) запросить мнения правительств и межправительственных и неправительственных организаций и предложить им внести свой вклад в отношении вопросов, относящихся к ее мандату;
- c) отслеживать использование наемников и связанную с наемниками деятельность во всех их формах и проявлениях в различных частях мира;
- d) изучать и распознавать возникающие проблемы, проявления и тенденции, имеющие отношение к наемникам или связанной с наемниками деятельности, и их воздействие на права человека, в частности на право народов на самоопределение;
- e) отслеживать и анализировать воздействие деятельности частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке, на осуществление прав человека, в частности права народов на самоопределение, и подготовить проект международных основных принципов поощрения уважения прав человека со стороны указанных компаний при осуществлении ими своей деятельности;

Совет также утверждает просьбу Комиссии к Рабочей группе ежегодно представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении ее мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/2  
и главу V.]

## **2. Право на развитие**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/4 Комиссии по правам человека от 12 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить на один год мандат Рабочей группы открытого состава, учрежденной в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, и созвать до проведения шестьдесят второй сессии Комиссии седьмую сессию Рабочей группы продолжительностью десять рабочих дней, из которых пять дней будут выделены целевой группе высокого уровня для проведения ее второго совещания заблаговременно до проведения сессии Рабочей группы.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/4  
и главу VII.]

### **3. Положение в области прав человека в Мьянме**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/10 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/10  
и главу IX.]

### **4. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/11 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, изложенный в резолюции 2004/13 Комиссии.

Совет одобряет также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, а также просьбу к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/11  
и главу IX.]

### **5. Положение в области прав человека в Беларуси**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/13 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии продлить еще на один год в рамках имеющихся ресурсов мандат Специального докладчика и просить его продолжать свои усилия по установлению прямых контактов с правительством и народом Беларуси в целях изучения положения в области прав человека в Беларуси и наблюдения за ходом разработки программы образования в области прав человека для всех слоев общества, в частности для сотрудников правоприменительных органов, работников судебной системы, сотрудников пенитенциарных учреждений и гражданского общества, и представить доклад по этому вопросу Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

Совет одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/13  
и главу IX.]

#### **6. Последствия политики экономических реформ и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/19 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии просить независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о последствиях политики структурных реформ и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав.

Совет одобряет также решение Комиссии просить Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций, а также содействовать его плодотворному участию в процессе осуществления решений Международной конференции по финансированию развития, включая многосторонние консультации, которые должны быть организованы в 2005 году, по вопросам, относящимся к его мандату.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/19  
и главу X.]

#### **7. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/24 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/24  
и главу X.]

#### **8. Насильственные или недобровольные исчезновения**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/27 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, утверждает обращенную Комиссией просьбу к межсессионной рабочей группе открытого состава по разработке имеющего

обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений провести до конца 2005 года совещание продолжительностью в 10 рабочих дней в виде одной официальной сессии в целях завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/27  
и главу XI.]

#### **9. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/33 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии – на ее шестьдесят второй сессии.

Совет также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю о предоставлении Специальному докладчику в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций любой помощи, необходимой для выполнения им своего мандата.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/33  
и главу XI.]

#### **10. Право на свободу мнений и их свободное выражение**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/38 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и ее просьбу к Специальному докладчику каждый год представлять Комиссии доклад о деятельности, относящейся к его мандату.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/38  
и главу XI.]

#### **11. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/39 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, утверждает просьбу Комиссии к Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или

унижающих достоинство видов обращения и наказания представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии промежуточный доклад об общих тенденциях и изменениях, касающихся его мандата, и полный доклад – Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, включив в него все ответы правительств, полученные на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/39  
и главу XI.]

## **12. Искоренение насилия в отношении женщин**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить устный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/41  
и главу XII.]

## **13. Права человека мигрантов**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/47 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов.

Совет одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в осуществлении ее мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/47  
и главу XIV.]

## **14. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/49 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет рекомендацию Комиссии разрешить Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека провести совещание в течение пяти рабочих дней до пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

Совет также уполномочивает Председателя-докладчика двадцать второй сессии Рабочей группы представить доклад о работе этой сессии Постоянному форуму по вопросам коренных народов в ходе его четвертой сессии в 2005 году.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/49  
и главу XV.]

**15. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/50 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, уполномочивает Рабочую группу, учрежденную во исполнение резолюции 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года, провести совещание продолжительностью 10 рабочих дней до начала шестидесятой второй сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/50  
и главу XV.]

**16. Права человека и вопросы коренных народов**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/51 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, а также Комиссии – на ее шестидесятой второй сессии доклад о проделанной работе.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/51  
и главу XV.]

**17. Права человека и международная солидарность**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/55 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии назначить независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности сроком на три года для изучения этого вопроса и подготовки проекта декларации о праве народов на международную солидарность, учитывая итоги всех основных встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и других глобальных встреч на высшем уровне и совещаний министров в экономической и социальной областях и запрашивая мнения правительств, учреждений Организации

Объединенных Наций, других соответствующих международных организаций и неправительственных организаций и предлагая им вносить свой вклад.

Совет утверждает также просьбу Комиссии к независимому эксперту ежегодно представлять Комиссии доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения его/ее мандата.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/55  
и главу XVII.]

**18. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/64 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Совет также одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/64  
и главу VI.]

**19. Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия**

Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2005/69 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю относительно назначения специального представителя по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях первоначально на двухлетний период для осуществления мероприятий, изложенных в этой резолюции.

Совет также одобряет просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве со специальным представителем ежегодно созывать совещание со старшими должностными лицами компаний и экспертами из определенного сектора, – такого, как фармацевтический, горнодобывающий или химический сектор, – для рассмотрения в рамках мандата специального представителя, конкретных вопросов в области прав человека, с которыми сталкиваются эти сектора, с целью повышения уровня осведомленности и обмена

оптимальными видами практики и представить доклад об итогах первого совещания Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/69  
и главу XVII.]

## **20. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2005/72 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, обращает внимание Генеральной Ассамблеи на эту резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами;

Совет одобряет решения Комиссии:

а) призвать Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет Ассамблеи, уделить должное внимание резолюции 2005/72 Комиссии и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека" (JIU/REP/2003/6), – представленный на рассмотрение Ассамблеи в записке Генерального секретаря (A/59/65-E/2004/48 и Add.1), – в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в указанной резолюции вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами;

б) просить Объединенную инспекционную группу оказать помощь Комиссии в систематическом наблюдении за выполнением резолюции 2005/72 Комиссии и представить ей на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением любых конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая резолюцию 2005/72 Комиссии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/72  
и главу XVIII.]

## **21. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди**

Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2005/75 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии по правам человека просить независимого эксперта продолжать изучать положение в области прав человека в Бурунди и представить свой промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/75  
и главу XIX.]

## **22. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека**

Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2005/76 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии по правам человека просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе в привязке к Секции по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/76  
и главу XIX.]

## **23. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Непале**

Экономический и Социальный совет, принимая к сведению резолюцию 2005/78 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии по правам человека просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад о положении в области прав человека и деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включая техническое сотрудничество, в Непале для Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии и для Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/78  
и главу XIX.]

## **24. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/79 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, утверждает обращенную к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу

Комиссии назначить на двухлетний срок независимого эксперта по вопросам меньшинств со следующим мандатом:

- a) поощрять осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе посредством консультаций с правительствами, принимая во внимание существующие международные стандарты и национальное законодательство, касающиеся меньшинств;
- b) выявлять наилучшую практику и возможности для технического сотрудничества со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по просьбе правительств;
- c) следовать гендерной перспективе в своей работе;
- d) тесно сотрудничать, избегая при этом дублирования в работе, с соответствующими существующими органами, мандатами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также региональными организациями;
- e) принимать во внимание мнения неправительственных организаций по вопросам, касающимся их мандатов.

Совет утверждает также обращенную к независимому эксперту просьбу Комиссии представлять ежегодные доклады о своей деятельности Комиссии, включая рекомендации по поводу эффективных стратегий в интересах лучшего осуществления прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

Совет утверждает далее обращенную к Генеральному секретарю просьбу предоставить все необходимые ресурсы за счет существующих бюджетных средств для эффективного выполнения мандата Специального представителя.

Совет одобряет решение Комиссии об изменении мандата Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, предусмотрев проведение Рабочей группой одной сессии в течение трех рабочих дней подряд в год во время ежегодной сессии Подкомиссии при уделении основного внимания в ее работе интерактивному диалогу с соответствующими неправительственными организациями и концептуальной поддержке независимого эксперта, который будет участвовать в качестве наблюдателя, и диалогу с ним.

[См. главу II, раздел A, резолюция 2005/79  
и главу XIV.]

## **25. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/80 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии

назначить специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на три года, поручив ему выполнение мандата, содержащегося в этой резолюции.

Совет одобряет также адресованную Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу Комиссии, чтобы она регулярно предоставляла Комиссии и Генеральной Ассамблее доклады об осуществлении этой резолюции 2005/80 Комиссии.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/80  
и главу XVII.]

## **26. Положение в области прав человека в Судане**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии учредить мандат специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане сроком на один год с целью наблюдения за положением в области прав человека в Судане и просить Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии промежуточный доклад и Комиссии доклад на ее шестьдесят второй сессии.

Совет одобряет также адресованную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему в полной мере выполнить свой мандат.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/82  
и главу XIX.]

## **27. Помощь Сомали в области прав человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/83 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем, по вопросу о положении в области прав человека в Сомали и просить независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

Совет утверждает также адресованную Генеральному секретарю просьбу Комиссии и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата и выделить и общего объема имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсы достаточные средства для финансирования деятельности независимого эксперта и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оказанию консультативных услуг и технической помощи.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/83  
и главу XIX.]

**28. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/85 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии:

- a) продлить сроком на один год мандат независимого эксперта, назначенного для оказания помощи правительству Демократической Республики Конго в области прав человека, и просить Генерального секретаря оказать независимому эксперту всю необходимую ему помощь для выполнения его мандата;
- b) просить независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее промежуточный доклад на ее шестидесятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;
- c) вновь просить Генерального секретаря оказывать Демократической Республике Конго консультативные услуги в области прав человека.

[См. главу II, раздел А, резолюция 2005/85  
и главу XIX.]

**29. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/104 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии утвердить обращенную к Генеральному секретарю просьбу облегчить работу Специального докладчика по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, позволив ей присутствовать на совещаниях "друзей Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией", которые проводятся в Вене.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/104  
и главу X.]

**30. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/105 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с целью подготовки исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об

экономических, социальных и культурных правах, на основе рабочего документа, подготовленного г-ном Эммануэлем Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/24), полученных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии и в тесном сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят девятой сессии.

Совет одобряет также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность осуществить свой мандат.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/105  
и главу X.]

### **31. Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/106 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии о том, чтобы доклады (E/CN.4/Sub.2/2002/10, E/CN.4/Sub.2/2003/WP.3 и E/CN.4/Sub.2/2004/20) Специального докладчика по проведению подробного исследования по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на снабжение питьевой водой и обеспечение санитарными услугами на национальном и международном уровнях Подкомиссии по поощрению и защите прав человека были опубликованы на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/106  
и главу X.]

### **32. Терроризм и права человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/107 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, одобряет рекомендацию Комиссии издать в качестве публикации Организации Объединенных Наций в рамках *Серии исследований по правам человека* включенную в единый документ компиляцию всех докладов и документов, представленных до настоящего времени Специальным докладчиком по вопросу о терроризме и правах человека Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/107  
и главу XI.]

### **33. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/108 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии назначить г-жу Лалаину Ракотоариоза Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, а также просить Специального докладчика представить предварительный доклад на пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад – на пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад – на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии.

Совет одобряет также адресованную Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения ею своего мандата.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/108  
и главу XII.]

### **34. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/109 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии назначить г-на Йодзо Йокоту и г-жу Чин Сон Чун Специальными докладчиками Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, возложив на них задачу подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению на основе трех рабочих документов, представленных Подкомиссии по данной теме (E/CN.4/Sub.2/2001/16, E/CN.4/Sub.2/2003/24 и E/CN.4/Sub.2/2004/31), замечаний, сделанных в ходе сессий Подкомиссии, на которых были представлены эти рабочие документы, и положений резолюции 2004/17 Подкомиссии от 12 августа 2004 года, а также ответов правительств, национальных правозащитных учреждений, соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций на вопросник, который будет разработан и разослан Специальными докладчиками.

Совет также одобряет обращенную к Специальным докладчикам просьбу Комиссии представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, доклад о ходе работы – на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят девятой сессии и просьбу к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека об оказании Специальным докладчикам всей необходимой помощи для предоставления им возможности выполнить эту задачу.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/109  
и главу XIV.]

### **35. Окончательный доклад в рамках исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/110 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет рекомендацию Комиссии уполномочить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести в 2005 году семинар экспертов, на который будут приглашены представители коренных народов и правительств, а также Специальный докладчик Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, с целью дальнейшего рассмотрения и подробного обсуждения многочисленных политических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов, выделенных в исследовании Специального докладчика, озаглавленном "Постоянный суверенитет коренных народов на природные ресурсы" (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1), а также исследовании Специального докладчика, озаглавленном "Коренные народы и их связь с землей" (E/CN.4/Sub.2/2001/21).

Совет одобряет также рекомендацию Комиссии издать исследования Специального докладчика в виде публикаций Организации Объединенных Наций в рамках *Серии исследований по правам человека*.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/110  
и главу XV.]

### **36. Права и обязанности человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/111 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии просить г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса, автора исследования по вопросу о правах и обязанностях человека, запрошенного Комиссией в ее резолюции 2000/63 от 26 апреля 2000 года, подготовить без финансовых последствий для представления и обсуждения на своей шестьдесят второй сессии новый первоначальный вариант предварительного проекта декларации социальных обязанностей человека (E/CN.4/2003/105, приложение I) с учетом результатов прений, проведенных по этому вопросу в ходе ее шестьдесят первой сессии, и в частности замечаний и предложений, высказанных государствами и международными правительственными и неправительственными организациями в отношении предварительного проекта декларации, которые отражены в подборке, содержащейся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/99).

[См. главу II, раздел В, решение 2005/111  
и главу XVII.]

**37. Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/113 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать за счет существующих ресурсов в консультации с Бюро расширенного состава Комиссии в 2005 году семинар открытого состава в рамках усилий, направленных на повышение и усиление эффективности специальных процедур, а также представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении решения 2005/113.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/113  
и главу XX.]

**38. Сроки проведения шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/114 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии о том, что первое заседания Комиссии по правам человека, которое будет проведено с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят вторая сессия Комиссии будет проведена с 13 марта по 21 апреля 2006 года.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/114  
и главу III.]

**39. Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/115 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года, разрешает для шестьдесят второй сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Совет также просит Председателя Комиссии на её шестьдесят второй сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/115  
и главу III.]

#### **40. Предложенная Генеральным секретарем реформа в области прав человека**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 2005/116 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии учредить рабочую группу открытого состава под председательством Председателя ее шестьдесят первой сессии Комиссии для проведения в июне 2005 года пятидневного межсессионного совещания с целью обстоятельного рассмотрения рекомендаций относительно прав человека, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/59/2005), для содействия обсуждению на межправительственном уровне предложенной реформы Организации Объединенных Наций на Генеральной Ассамблее.

Совет одобряет также решение Комиссии провести однодневную специальную сессию для официального утверждения результатов работы рабочей группы открытого состава и их препровождения Генеральному секретарю через Совет.

[См. главу II, раздел В, решение 2005/116  
и главу III.]

#### **41. Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на 60-м заседании Комиссии, состоявшемся 21 апреля 2005 года, по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека в Афганистане, одобряет обращенную к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека просьбу Комиссии представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о положении в области прав человека в Афганистане и результатах технической помощи в области прав человека, особенно в плане развития внутреннего потенциала в данной области.

[См. главу XIX.]

#### **42. Положение в области прав человека в Гаити**

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на 60-м заседании, состоявшемся 21 апреля 2005 года, по вопросу о положении в области прав человека в Гаити, одобряет обращенную к независимому эксперту просьбу Комиссии продолжить свою деятельность и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу XIX.]

## **II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на её шестьдесят первой сессии**

### **A. РЕЗОЛЮЦИИ**

#### **2005/1. Положение в оккупированной Палестине**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности положениями его статей 1 и 55, в которых подтверждается право народов на самоопределение, и вновь подтверждая необходимость неукоснительного уважения принципа отказа в международных отношениях от угрозы силой или ее применения, как он изложен в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

*руководствуясь далее* положениями Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), в частности пунктами 2 и 3 Части I, касающимися права на самоопределение всех народов и особенно народов, находящихся под иностранной оккупацией,

*ссылаясь* на резолюции 181 А и В (II) и 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года и 11 декабря 1948 года, а также на все другие резолюции, в которых подтверждены и определены неотъемлемые права палестинского народа, в частности его право на самоопределение,

*ссылаясь также* на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года и 1402 (2002) от 30 марта 2002 года,

*ссылаясь далее* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2004/3 от 8 апреля 2004 года,

*вновь подтверждая* право палестинского народа на самоопределение в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями и декларациями Организации Объединенных Наций и положениями международных пактов и договоров, касающимися права на самоопределение как международного принципа, а также как права всех народов мира, поскольку оно является императивной нормой международного права (*jus cogens*) и основным условием достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в регионе Ближнего Востока,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое, незыблемое и безусловное право палестинского народа на самоопределение, включая его право жить в условиях свободы, справедливости и достоинства и создать свое суверенное и независимое государство;
2. *вновь подтверждает* свою поддержку урегулирования по формуле двух государств, живущих бок о бок в мире и безопасности, - Израиля и жизнеспособной, демократической, суверенной и сопредельной Палестины;
3. *настоятельно призывает* все государства-члены, специализированные учреждения и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций оказать поддержку и помощь палестинскому народу в скорейшем осуществлении его права на самоопределение;
4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным или иностранным господством или иностранной оккупацией", и рассмотреть положение в оккупированной Палестине в рамках этого пункта повестки дня.

*38-е заседание  
7 апреля 2005 года*

[Принята в результате заносимого в отчет голосования  
49 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.  
См. главу V.]

**2005/2. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников в целях свержения правительств государств – членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы с национально-освободительными движениями, и ссылаясь также на соответствующие резолюции и международные документы, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Организацией африканского единства, в частности Конвенцию Организации африканского единства о ликвидации наемничества в Африке, а также Африканским союзом,

*вновь подтверждая* воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, касающиеся строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной неприкосновенности государств, самоопределения народов, отказа от применения силы или угрозы ее применения в

международных отношениях и невмешательства в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государств,

*вновь подтверждая также*, что в силу принципа самоопределения все народы имеют право свободно определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*вновь подтверждая далее* Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

*будучи встревожена и обеспокоена* опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, в частности в Африке и в малых государствах,

*будучи глубоко обеспокоена* человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для политики и экономики затронутых стран, к которым приводит преступная деятельность наемников,

*будучи крайне встревожена и обеспокоена* недавней деятельностью наемников в странах Африки и той угрозой, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка этих стран,

*будучи убеждена* в том, что, независимо от способов использования наемников или осуществления связанной с наемниками деятельности или от того, какую форму они принимают, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение г-жи Шайсты Шамим (E/CN.4/2005/14) и выражает Специальному докладчику признательность за работу, проделанную ею при выполнении своего мандата;

2. *вновь подтверждает*, что использование наемников и их вербовка, финансирование и обучение вызывают серьезную обеспокоенность у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, контрабанда оружия и тайные операции третьих держав, в частности, стимулируют спрос на наемников на глобальном рынке;

4. *вновь настоятельно призывает* все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять законодательные меры с целью обеспечить, чтобы их территория и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не

использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников в целях планирования акций, направленных на противодействие осуществлению права народов на самоопределение, свержение правительства любого государства, расчленение государства или подрыв, полный или частичный, территориальной неприкосновенности или политического единства суверенных и независимых государств, руководствующихся в своем поведении принципом соблюдения права народов на самоопределение;

5. *просит* все государства проявлять максимальную бдительность в целях недопущения любого рода вербовки, обучения, набора или финансирования наемников частными компаниями, предлагающими международные военные консультативные услуги и услуги в сфере безопасности, а также ввести конкретный запрет на участие таких компаний в вооруженных конфликтах или действиях, направленных на дестабилизацию конституционных режимов;

6. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания и ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников;

7. *приветствует* сотрудничество со стороны тех государств, которые посетила Специальный докладчик, и принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

8. *призывает* государства проводить расследования на предмет возможного участия наемников во всех случаях совершения преступных действий террористического характера;

9. *осуждает* недавнюю деятельность наемников в Африке и ту угрозу, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка этих стран и осуществления права их народов на самоопределение, и выражает признательность правительствам стран Африки за их сотрудничество в деле противодействия этой незаконной деятельности;

10. *призывает* международное сообщество оказывать, в соответствии с его обязательствами по международному праву, содействие и помощь в деле судебного преследования лиц, обвиняемых в наемнической деятельности, путем проведения транспарентных, открытых и справедливых судебных разбирательств;

11. *постановляет* прекратить действие мандата Специального докладчика по вопросу о наемниках и учредить рабочую группу по использованию наемников в составе пяти независимых экспертов – по одному от каждой региональной группы – на период в три года;

12. *предлагает* Рабочей группе провести сессию продолжительностью в пять рабочих дней до следующей сессии Комиссии в целях выполнения следующего мандата:

- a) разработать и представить конкретные предложения о возможных новых стандартах, общих руководящих или основных принципах, способствующих дальнейшей защите прав человека, в частности права народов на самоопределение, в условиях противостояния существующим и возникающим угрозам со стороны наемников или связанной с наемниками деятельности;
- b) запросить мнения правительств и межправительственных и неправительственных организаций и предложить им внести свой вклад в отношении вопросов, относящихся к ее мандату;
- c) отслеживать использование наемников и связанную с наемниками деятельность во всех их формах и проявлениях в различных частях мира;
- d) изучать и распознавать возникающие проблемы, проявления и тенденции, имеющие отношение к наемникам или связанной с наемниками деятельности, и их воздействие на права человека, в частности на право народов на самоопределение;
- e) отслеживать и анализировать воздействие деятельности частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке, на осуществление прав человека, в частности права народов на самоопределение, и подготовить проект международных основных принципов поощрения уважения прав человека со стороны указанных компаний при осуществлении ими своей деятельности;

13. *предлагает также* Рабочей группе продолжать уже проделанную предыдущими специальными докладчиками работу по укреплению международной правовой основы предупреждения и пресечения вербовки, использования, финансирования и обучения наемников с учетом нового юридического определения понятия "наемник", предложенного г-ном Энрике Берналесом Бальестеросом в докладе, который он представил Комиссии на ее шестидесятой сессии (см. E/CN.4/2004/15, пункт 47);

14. *предлагает далее* Рабочей группе ежегодно представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении ее мандата;

15. *выражает* свою признательность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за созыв третьего совещания экспертов по вопросу о традиционных и новых формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение и принимает к сведению доклад о работе этого совещания (E/CN.4/2005/23);

16. *просит* Управление Верховного комиссара в первоочередном порядке предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права народов на самоопределение и, при наличии соответствующей просьбы и в случае необходимости, предоставлять консультативные услуги государствам, затрагиваемым этой деятельностью;

17. *просит* Рабочую группу при осуществлении ею своего мандата учитывать тот факт, что деятельность наемников по-прежнему имеет место во многих районах мира и находит новые формы, проявления и методы, и в связи с этим просит ее членов уделять особое внимание влиянию деятельности частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности на международном рынке, на реализацию прав человека каждого индивида и каждого народа и, в частности, на осуществление права народов на самоопределение;

18. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать с Рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

19. *просит* Верховного комиссара оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении ее мандата, в частности путем содействия налаживанию сотрудничества между Рабочей группой и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия наемнической деятельности;

20. *предлагает* Рабочей группе консультироваться с государствами и межправительственными и неправительственными организациями при осуществлении настоящей резолюции и в своем докладе Комиссии на ее шестьдесят второй сессии сообщить о своих выводах относительно использования наемников в целях противодействия осуществлению прав человека и права народов на самоопределение и сформулировать конкретные рекомендации по этому вопросу;

21. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят второй сессии вопрос об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в рамках этого же пункта повестки дня;

22. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 1.]

38-е заседание  
7 апреля 2005 года

[Принята в результате заносимого в отчет голосования  
35 голосами против 15 при 2 воздержавшихся.  
См. главу V.]

### **2005/3. Борьба против диффамации религий**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, все государства приняли на себя обязательство поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка и религии,*

*напоминая также о своих резолюциях 1999/82 от 30 апреля 1999 года, 2000/84 от 26 апреля 2000 года, 2001/4 от 18 апреля 2001 года, 2002/9 от 15 апреля 2002 года, 2003/4 от 14 апреля 2003 года и 2004/6 от 13 апреля 2004 года,*

*напоминая далее Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года, приветствуя выраженную в Декларации решимость принять меры по прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах, а также рассчитывая на ее эффективное претворение в жизнь на всех уровнях, в том числе в контексте осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),*

*приветствуя провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и призывая государства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся ресурсов, а также другие международные и региональные организации и гражданское общество вносить вклад в осуществление Программы действий, содержащейся в этой резолюции,*

*приветствуя также прогресс в деле осуществления последующих мер в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий,*

*отмечая с сожалением отмену "Всеобщего форума по вопросу о цивилизации и гармонии: ценности и механизмы глобального порядка", которое должно было быть проведено в Турции в 2004 году в качестве последующего мероприятия в связи со всеобщим форумом Организации Исламская конференция и Европейского союза, состоявшегося в Стамбуле в феврале 2002 года, подчеркивая, что такие инициативы по углублению диалога и укреплению понимания между двумя крупнейшими группами стран Евразии и Африки будут продолжены,*

*вновь подтверждая, что дискриминация в отношении людей по признаку религии или убеждений представляет собой посягательство на человеческое достоинство и отрицание принципов Устава Организации Объединенных Наций,*

*будучи убеждена, что религиозное и культурное разнообразие в глобализирующемся мире должно использоваться как стимул для раскрытия творческого потенциала, усиления динамизма и поощрения социальной справедливости, терпимости и понимания, а также*

международного мира и безопасности, а не как оправдание для новой идеологической и политической конфронтации;

*признавая* ценный вклад всех религий в современную цивилизацию и тот вклад, который может внести диалог между цивилизациями в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

*вновь подтверждая*, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, действительно признавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наши общества,

*подчеркивая*, что государства, неправительственные организации, религиозные организации и средства массовой информации призваны играть важную роль в деле поощрения терпимости и свободы религии и убеждений посредством образования, прививающего терпимость и уважение к религии и убеждениям,

*будучи встревожена* продолжающимся отрицательным воздействием событий 11 сентября 2001 года на мусульманские меньшинства и общины в некоторых немусульманских странах и негативным освещением ислама средствами массовой информации, а также принятием и применением законов, содержащих конкретные положения, дискриминирующие мусульман и специально направленные против них,

*будучи встревожена* серьезными проявлениями нетерпимости, дискриминации и актами насилия на основе религии или убеждений, случаями запугивания и принуждения, продиктованными религиозным или каким-либо иным экстремизмом, которые имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

*отмечая с озабоченностью*, что диффамация религий относится к числу причин социальной дисгармонии и ведет к нарушениям прав человека,

*отмечая с глубокой озабоченностью* участвовавшие в последние годы заявления, содержащие нападки на религии, в частности на ислам и мусульман, особенно на форумах по правам человека,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с формированием негативного стереотипного образа религий и проявлениями нетерпимости и дискриминации в вопросах религии и убеждений, которые по-прежнему имеют место в некоторых районах мира;

2. *выражает глубокое сожаление* в связи со случаями физического насилия и нападений на предприятия, культурные центры и места отправления культа последователей всех религий, а также случаями глумления над религиозной символикой;

3. *с глубокой озабоченностью отмечает* активизацию после трагических событий 11 сентября 2001 года кампании по диффамации религий, а также выделение мусульманских меньшинств по этническим и религиозным особенностям;
4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что ислам часто и ошибочно ассоциируется с нарушениями прав человека и терроризмом;
5. *выражает также глубокую озабоченность* в связи с программами и повестками дня экстремистских организаций и групп, направленными на диффамацию религий, особенно когда они поддерживаются правительствами;
6. *сожалеет* по поводу использования печатных, аудиовизуальных и электронных средств информации, включая Интернет, и любых других средств для подстрекательства к актам насилия, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации в отношении ислама или любой другой религии;
7. *признает*, что в контексте борьбы против терроризма и реакции на контртеррористические меры диффамация религий становится усугубляющим фактором, обуславливающим ущемление основных прав и свобод соответствующих групп, а также их экономическое и социальное отчуждение;
8. *подчеркивает* необходимость принятия эффективных мер по борьбе против диффамации всех религий, в частности ислама и мусульман, особенно на форумах по правам человека;
9. *настоятельно призывает* государства принять решительные меры с целью запрета распространения через политические учреждения и организации расистских и ксенофобных идей и материалов, направленных против любой религии и ее последователей и представляющих собой подстрекательство к дискриминации, вражде и насилию;
10. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в рамках их соответствующих правовых и конституционных систем, адекватную защиту от актов ненависти, дискриминации, запугивания и принуждения в результате диффамации религий, принять все возможные меры для поощрения терпимости и уважения ко всем религиям и их системам ценностей и дополнить правовые системы стратегиями интеллектуального и нравственного содержания для борьбы с религиозной ненавистью и нетерпимостью;
11. *настоятельно призывает далее* все государства обеспечить, чтобы все государственные должностные лица, включая сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих, гражданских служащих и работников сферы просвещения, при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы велось необходимое и соответствующее обучение или профессиональная подготовка;

12. *подчеркивает* необходимость борьбы с диффамацией религий путем разработки стратегий и согласования действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях посредством образования и просветительской деятельности;

13. *настоятельно призывает* государства обеспечить равный доступ к образованию для всех, по закону и на практике, в том числе доступ к бесплатному начальному образованию для всех детей, девочек и мальчиков, и доступ для взрослых к обучению и непрерывному образованию на основе уважения прав человека, разнообразия и терпимости, без какой-либо дискриминации, и воздерживаться от принятия каких бы то ни было правовых или иных мер, ведущих к установлению расовой сегрегации в отношении доступа к школьному обучению;

14. *призывает* международное сообщество начать глобальный диалог для поощрения культуры терпимости и мира на основе соблюдения прав человека и уважения религиозного многообразия и настоятельно призывает государства, неправительственные организации, религиозные организации, печатные и электронные средства массовой информации поддерживать и развивать такой диалог;

15. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и учитывать правозащитные аспекты в диалоге между цивилизациями, в частности путем:

а) их интеграции в программы тематических семинаров и специальных дебатов по вопросам позитивного вклада культур, а также религиозного и культурного разнообразия, в том числе посредством программ образования, в частности Всемирной программы образования в области прав человека, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/113 от 10 декабря 2004 года;

б) сотрудничества Управления Верховного комиссара с другими соответствующими международными организациями в деле проведения совместных конференций, призванных стимулировать этот диалог и содействовать пониманию универсальности прав человека и их осуществлению на различных уровнях;

16. *просит* Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости продолжать изучать положение мусульман и арабского населения в различных частях мира, вопросы, связанные с их дискриминацией в том, что касается доступа к правосудию, участия в политической жизни, уважения культур, случаев физического насилия и нападений на их места отправления культа, культурные центры, предприятия и собственность в период после 11 сентября 2001 года, и представить доклад с изложением его выводов на шестьдесят второй сессии Комиссии, а также подготовить рекомендации в отношении улучшения их положения.

17. *просит* Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*44-е заседание  
12 апреля 2005 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
31 голосом против 16 при 5 воздержавшихся.  
См. главу VI.]

#### **2005/4. Право на развитие**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, в которой было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, их составляющих, а человек – основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

*подчеркивая,* что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея постановила, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека несет, в частности, ответственность за поощрение и защиту осуществления права на развитие и усиливает для этого поддержку со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции, касающиеся права на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 от 22 апреля 1998 года, в которой она отметила настоятельную необходимость достижения дальнейшего прогресса в направлении реализации права на развитие, закрепленного в Декларации,

*признавая,* что Рабочая группа открытого состава, учрежденная в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, является единственным глобальным форумом, которому поручено наблюдать за изменением ситуации и рассматривать прогресс, достигнутый в деле поощрения и реализации этого права на национальном и международном уровнях, готовить соответствующие рекомендации и продолжать анализ препятствий на пути к его осуществлению в полном объеме,

*признавая также* ценный вклад, внесенный независимым экспертом по вопросу о праве на развитие благодаря серии его докладов Рабочей группе по праву на развитие, являющихся ценным подспорьем для осуществления права на развитие,

*подтверждая* согласованные выводы Рабочей группы, принятые на ее третьей сессии (см. E/CN.4/2002/28/Rev.1), и необходимость их последующего развития и эффективного осуществления,

*подтверждая также* согласованные выводы, принятые Рабочей группой на основе консенсуса на ее пятой сессии (E/CN.4/2004/23 и Corr.1, пункты 41-51),

*приветствуя* учреждение целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие, созданной в рамках Рабочей группы по праву на развитие для оказания ей помощи в выполнении ею ее мандата, как он изложен в подпункте а) пункта 10 резолюции 1998/72, – состоящей из пяти экспертов, имеющих практический опыт в области осуществления права на развитие, и высокопоставленных представителей учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, организаций, занимающихся вопросами финансов и многостороннего развития, и Всемирной торговой организации,

*отмечая* широкое участие государств, международных организаций и неправительственных организаций в работе шестой сессии Рабочей группы по праву на развитие и приветствуя их активное участие в содействии осуществлению Декларации о праве на развитие, а также принятие консенсусом выводов и рекомендаций Рабочей группы (E/CN.4/2005/25, пункты 32–58),

*принимая к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/24),

1. *признает* важность сохранения политической воли и приверженности со стороны всех членов Рабочей группы по праву на развитие и приветствует их продолжающееся сотрудничество в выполнении ее мандата;
2. *приветствует* проведение 13-17 декабря 2004 года первого совещания группы высокого уровня по осуществлению права на развитие и выражает ей признательность за проделанную работу;
3. *приветствует также* активное участие всех членов целевой группы, включая пять региональных экспертов и представителей Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международного валютного фонда, Всемирного банка и Всемирной торговой организации;
4. *одобряет* выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой по праву на развитие на ее шестой сессии, которые содержатся в ее докладе, и призывает к их немедленному, полному и эффективному осуществлению;
5. *отмечает с удовлетворением*, что целевая группа на своем следующем совещании рассмотрит провозглашенную в Декларации тысячелетия **цель развития 8**, принятую Генеральной Ассамблеей, о формировании глобального партнерства в целях развития и предложит критерии периодической оценки ее достижения в интересах повышения эффективности и расширения глобального партнерства в деле осуществления права на развитие;

6. *просит* Управление Верховного комиссара предоставить всю необходимую административную поддержку и финансовые и людские ресурсы целевой группе;

7. *отмечает с обеспокоенностью*, что Подкомиссия по поощрению и защите прав человека не представила запрошенный Комиссией в ее резолюции 2003/83 от 25 апреля 2003 года концептуальный документ с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможностей их реализации, в частности имеющего обязательную силу международного правового стандарта, руководящих принципов осуществления права на развитие и принципов партнерства в области развития, на основе Декларации о праве на развитие, включая вопросы, которые могли бы быть рассмотрены на предмет включения в любой подобный документ и определение возможностей реализации этих вариантов, и просит Подкомиссию без дальнейшего промедления представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии такой концептуальный документ;

8. *принимает к сведению* решение 2004/104 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, касающееся права на развитие;

9. *просит* Управление Верховного комиссара и впредь оказывать всю необходимую административную поддержку и предоставлять финансовые и людские ресурсы Подкомиссии в ее работе над концептуальным документом;

10. *просит* Верховного комиссара при включении права на развитие в основное русло деятельности эффективно осуществлять мероприятия, нацеленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями по вопросам развития и международными учреждениями в области развития, финансирования и торговли и подробно осветить эти мероприятия в своем докладе Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

11. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать до проведения шестьдесят второй сессии Комиссии седьмую сессию Рабочей группы продолжительностью десять рабочих дней, из которых пять дней будут выделены целевой группе высокого уровня для проведения ее второго совещания заблаговременно до проведения сессии Рабочей группы;

12. *постановляет также* рассмотреть ход осуществления настоящей резолюции в первоочередном порядке на своей шестьдесят второй сессии;

13. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 2.]

44-е заседание  
12 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
48 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.  
См. главу VII.]

**2005/5. Недопустимость определенных видов практики, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другими соответствующими договорами по правам человека,*

*ссылаясь на положения своей резолюции 2004/16 от 16 апреля 2004 года,*

*ссылаясь также на Устав Нюрнбергского трибунала и постановление этого Трибунала, включая все положения этого постановления, касающиеся организации "СС" и всех ее составных частей, в том числе "Ваффен СС",*

*ссылаясь далее на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), и в частности на пункт 2 Декларации и пункт 86 Программы действий,*

*ссылаясь на исследование, проведенное Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (E/CN.4/2004/61), и принимая к сведению его доклад (E/CN.4/2005/18, Add.1/Corr.1 и Add.2-6),*

*будучи встревожена в этой связи распространением во многих частях мира различных экстремистских политических партий, движений и групп, включая группы неонацистов и "бритоголовых",*

1. *вновь подтверждает* положение Дурбанской декларации, в котором государства осудили сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических предубеждений и заявили, что эти явления никогда не могут заслуживать оправдания ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу прославления нацистского движения, в том числе путем открытия памятников и мемориалов, а также проведения публичных демонстраций в целях прославления нацистского прошлого, нацистского движения и неонацизма;

3. *подчеркивает*, что виды практики, описанные выше, оскорбляют память бесчисленных жертв преступлений против человечности, совершенных во время второй мировой войны, и в частности преступлений, совершенных организацией СС, и отравляют сознание молодежи, особенно в тот год, когда отмечается шестидесятая годовщина победы во второй мировой войне и освобождения Освенцима и других концентрационных

лагерей, и что эти виды практики могут быть несовместимы с обязательствами государств – членов Организации Объединенных Наций по ее Уставу и несовместимы с целями и принципами Организации;

4. *подчеркивает также*, что такие виды практики ведут к эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и способствуют распространению и умножению числа различных экстремистских политических партий, движений и групп, включая группы неонацистов и "бритоголовых";

5. *с обеспокоенностью отмечает* увеличение числа инцидентов расистского характера в некоторых странах и активизацию групп "бритоголовых", на которые ложится ответственность за многие из этих инцидентов, как это отмечено Специальным докладчиком;

6. *подчеркивает* необходимость принятия соответствующих мер, с тем чтобы положить конец видам практики, описанным выше, и призывает государства принять более эффективные меры по борьбе с этими явлениями и экстремистскими движениями, создающими реальную угрозу демократическим ценностям;

7. *просит* Специального докладчика продолжить проработку этого вопроса и сформулировать соответствующие рекомендации в его докладе Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, запросить и принять к сведению в этой связи мнения правительств, а также неправительственных организаций;

8. *предлагает* правительствам, а также неправительственным организациям в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении вышеупомянутой задачи;

9. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*49-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
46 голосами при 4 воздержавшихся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу VI.]

**2005/6. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

*подтверждая*, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе и закреплено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах,

*ссылаясь* на соответствующие резолюции Комиссии, Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, в том числе на последнюю резолюцию 59/123 Ассамблеи от 10 декабря 2004 года, в которой она, в частности, подтвердила незаконный характер израильских поселений на оккупированных территориях,

*памятуя* о том, что Израиль является участником Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которая применима де-юре к палестинским и всем арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, включая Восточный Иерусалим и сирийские Голаны, и ссылаясь на декларацию, принятую 5 декабря 2001 года в Женеве Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон четвертой Женевской конвенции,

*считая*, что перемещение оккупирующей державой части своего гражданского населения на территорию, которую она оккупирует, является нарушением четвертой Женевской конвенции и соответствующих положений обычного права, включая нормы, кодифицированные в Дополнительном протоколе I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года,

*ссылаясь* на вынесенное Международным судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно *Правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории* (см. A/ES-10/273 и Corr.1) и на сделанный им вывод о том, что "израильские поселения на оккупированной палестинской территории (включая Восточный Иерусалим) были созданы в нарушение международного права",

*отмечая* резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года,

*ссылаясь* на приверженность осуществлению обеими сторонами своих обязательств в соответствии с представленной "четверкой"\* "дорожной картой" продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта (S/2003/529, приложение) по формуле "двух государств", которая была одобрена Советом Безопасности в резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года, и отмечая, в частности, его призыв к замораживанию всей поселенческой деятельности,

*выражая свою озабоченность* в связи с тем, что продолжающаяся деятельность Израиля по созданию поселений подрывает осуществление идеи разрешения этого конфликта по формуле "двух государств",

*отмечая* положительные аспекты объявленного выхода Израиля, оккупирующей державы, из сектора Газа и некоторых частей северного района Западного берега, что

---

\* Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Европейский союз и Организация Объединенных Наций.

могло бы стать шагом на пути осуществления представленной "четверкой" "дорожной карты" и продвижения к урегулированию конфликта по формуле "двух государств" при том условии, что это будет происходить в рамках, установленных "дорожной картой" и что это не будет предполагать перемещение поселенческой деятельности на Западный берег, что будет обеспечена организованная и согласованная передача полномочий Палестинскому органу и что Израиль будет содействовать проведению восстановительных и реконструкционных работ в секторе Газа,

*выражая глубокую озабоченность* по поводу продолжения сооружения Израилем, вопреки международному праву, стены в пределах оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и его окрестностях, и выражая, в частности, обеспокоенность тем, что маршрут прокладки стены отклоняется от линии перемирия 1949 года, что могло бы предрешить исход будущих переговоров и сделать физически невозможным урегулирование по формуле "двух государств" и что еще более усугубляет бедственное гуманитарное положение палестинского народа,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что маршрут стены был проложен таким образом, чтобы включить подавляющее большинство израильских поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*выражая свою обеспокоенность* тем, что правительство Израиля не сотрудничает в полной мере с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых с 1967 года,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых с 1967 года (E/CN.4/2005/29 и Add.1), и призывает правительство Израиля сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы позволить ему в полном объеме выполнить свой мандат;

2. *приветствует* достигнутую обеими сторонами договоренность в ходе встречи на высшем уровне, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 8 февраля 2005 года, положить конец всем актам насилия, а также предпринять позитивные шаги по выполнению этих договоренностей и настоятельно призывает их укрепить новый дух сотрудничества и создать атмосферу, способствующую установлению мира и принципа сосуществования;

3. *выражает свою серьезную озабоченность:*

а) по поводу продолжающейся израильской деятельности по созданию поселений и связанной с этой деятельностью в нарушение международного права, включая расширение поселений, экспроприацию земли, разрушение домов, конфискацию и уничтожение имущества, изгнание палестинцев и строительство объездных дорог, которые изменяют физический облик и демографический состав оккупированных территорий, включая Восточный Иерусалим и сирийские Голаны, и представляют собой нарушение Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, и в

частности статьи 49 этой Конвенции; поселения являются серьезным препятствием для установления справедливого и всеобъемлющего мира и построения независимого, жизнеспособного, суверенного и демократического палестинского государства;

b) по поводу нового строительного проекта правительства Израиля, о котором было объявлено 21 марта 2005 года и который предусматривает сооружение еще 3 500 единиц жилья в Маале-Адумиме, а также планируемого расширения двух других поселений на Западном берегу и выражает сожаление по поводу негативного воздействия этих планов на доверие между двумя сторонами в тот момент времени, когда открылась реальная возможность возобновить мирный процесс, ибо продолжение поселенческой деятельности Израиля, оккупирующей державы, представляла бы собой нарушение международного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и обязательств Израиля в контексте "дорожной карты";

c) по поводу непрекращающихся случаев установления внешней и внутренней блокады оккупированной палестинской территории и частей этой территории, а также ограничения свободы передвижения людей и товаров, включая широкое применение вводимого на длительные сроки комендантского часа, что не способствует восстановлению доверия и укреплению начавшегося диалога между обеими сторонами и крайне обостряет тяжелое гуманитарное положение гражданского населения, а также негативно отражается на осуществлении экономических и социальных прав палестинским народом;

d) по поводу продолжающегося строительства в нарушение международного права стены на оккупированной палестинской территории, в том числе внутри и вокруг Восточного Иерусалима;

4. *с удовлетворением отмечает* возобновление диалога между сторонами и предпринятые ими шаги и настоятельно призывает правительство Израиля:

a) пересмотреть свою политику в отношении поселений на оккупированных территориях, включая Восточный Иерусалим и сирийские Голаны, и в качестве первого шага по их свертыванию немедленно прекратить расширение существующих поселений, в том числе за счет "естественного роста", и связанную с этим деятельность;

b) предотвращать размещение любых новых поселенцев на оккупированных территориях;

5. *требует*, чтобы Израиль выполнил рекомендации в отношении поселений, сформулированные прежним Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в ее докладе на пятьдесят седьмой сессии Комиссии по итогам ее миссии на оккупированные палестинские территории, в Израиль, Египет и Иорданию (E/CN.4/2001/114);

6. *призывает* Израиль принимать и осуществлять серьезные меры, включая конфискацию оружия и применение уголовных санкций, с целью предотвращения

совершения израильскими поселенцами актов насилия, и другие меры по обеспечению безопасности и защиты палестинских гражданских лиц и палестинского имущества на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

7. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, полностью выполнил свои юридические обязательства, как это предусматривается в консультативном заключении, вынесенном 9 июля 2004 года Международным Судом;

8. *настоятельно призывает* стороны воспользоваться открывшейся в современном политическом контексте возможностью придать новый импульс мирному процессу и полностью осуществить "дорожную карту", одобренную Советом Безопасности в резолюции 1515 (2003), в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования в соответствии с резолюциями Совета, включая резолюции 242 (1967) и 338 (1973) от 22 ноября 1967 года и 22 октября 1973 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, принципы Мирной конференции по Ближнему Востоку, состоявшейся в Мадриде 30 октября 1991 года, подписанные в Осло соглашения и последующие соглашения, что позволит обоим государствам – Израилю и Палестине – жить в условиях мира и безопасности;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

49-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
39 голосами против 2 при 12 воздержавшихся.  
См. главу VIII.]

**2005/7. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим**

*Комиссия по правам человека,*

*принимая во внимание* применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности и Комиссии по правам человека,

*принимая к сведению* недавние доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года (A/59/256 и E/CN.4/2005/29 и Add.1),

*выражая глубокую обеспокоенность* внесудебными казнями и применением Израилем силы против палестинского гражданского населения, результатом чего были

многочисленные жертвы, а также продолжающимся ведением огня по школьникам, которое привело к гибели людей и оказавшимся смертельными ранениям,

*осуждая* отказ Израиля пропустить беременных палестинских женщин в больницы, в результате чего им приходится рожать прямо на контрольно-пропускных пунктах в обстановке враждебности и в бесчеловечных и унижительных условиях,

*подтверждая*, что карательные меры, принимаемые Израилем, оккупирующей державой, в отношении палестинского гражданского населения, включая коллективные наказания, закрытие границ и строгое ограничение перемещения людей и товаров, произвольные аресты и задержания, снос домов и жизненно важной инфраструктуры, включая места отправления культа, учебные заведения, культурные и исторические памятники, привели к резкому ухудшению социально-экономического положения, вызвавшему острейший гуманитарный кризис на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также подтверждая, что эти карательные меры идут вразрез с Международным пактом о гражданских и политических правах и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах,

*ссылаясь* на консультативное заключение, вынесенное 9 июля 2004 года Международным судом (см. A/ES-10/273 и Согг.1), и на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года, а также вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территорий силой,

*отмечая, в частности*, ответ Суда, в том числе то, что строительство стены, сооружаемой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и введение связанного с ней режима противоречат международному праву,

*приветствуя* решение Генерального секретаря создать реестр ущерба, который причинен строительством стены и связанным с ним режимом на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*осуждая* продолжающиеся систематические нарушения прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, в том числе в результате создания и расширения поселений, строительства на оккупированной палестинской территории стены, которая отклоняется от линии перемирия 1949 года, уничтожения собственности и всех других предпринимаемых им действий с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*приветствуя* недавние свободные и демократические палестинские президентские выборы на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*подтверждая*, что обструкционистские меры, принятые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в ходе палестинской президентской кампании и выборов, включая произвольные аресты, задержание кандидатов и отказ в доступе к избирательным участкам, представляют собой

нарушение принципов и положений международных пактов и правовых актов, касающихся права на самоопределение (см. статьи 1 и 55 Устава Организации Объединенных Наций; статью 1 Международного пакта о гражданских и политических правах и статью 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах; резолюции 181 А и В (II) и 194 (III) Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года и 11 декабря 1948 года; резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года и 1402 (2002) от 30 марта 2002 года; резолюцию 2003/3 Комиссии от 14 апреля 2003 года и пункты 2 и 3 части I Венской декларации и Программы действий, принятой в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23),

*выражая глубокую обеспокоенность* тем, что в израильских тюрьмах и местах содержания под стражей в суровых условиях, создающих угрозу их благополучию, по-прежнему находятся тысячи палестинцев, и выражая также глубокую обеспокоенность плохим обращением и запугиванием, которым они подвергаются, и сообщениями о пытках,

*сознавая* ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

*подчеркивая также* необходимость полного соблюдения израильско-палестинских соглашений, достигнутых в контексте ближневосточного мирного процесса, и осуществление представленной "четверкой" "дорожной карты" продвижения к окончательному урегулированию израильско-палестинского конфликта по формуле "двух государств",

*подчеркивая* необходимость полного осуществления всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций,

1. *вновь заявляет*, что все действия и карательные меры, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы и на этом основании требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал их положения и немедленно прекратил все меры и действия, которые противоречат и являются нарушением этой Конвенции, включая внесудебные казни;

2. *осуждает* применение насилия израильскими оккупационными войсками против палестинских гражданских лиц, повлекшее за собой многочисленные человеческие жертвы, ранение огромного числа людей и массовое разрушение домов, уничтожение имущества, сельскохозяйственных земель и жизненно важной инфраструктуры;

3. *настоятельно призывает* все государства, подписавшие Четвертую Женевскую конвенцию, заявить о недопустимости продолжающихся нарушений прав палестинских гражданских лиц, прежде всего женщин и детей, закрепленных в этом

документе, а также потребовать их неукоснительного соблюдения Израилем, оккупирующей державой;

4. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека изучить вопрос о родах беременных палестинских женщин на израильских контрольно-пропускных пунктах из-за отказа Израиля пропустить их в больницы, чтобы прекратить эту бесчеловечную израильскую практику, а также представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

5. *призывает* государства-члены предпринять необходимые меры по выполнению своих обязательств согласно международно-правовым актам в области прав человека и международного гуманитарного права, с тем чтобы обеспечить, чтобы Израиль прекратил убивать, обстреливать, арестовывать и запугивать палестинцев, прежде всего женщин и детей;

6. *просит* Верховного комиссара по правам человека потребовать в соответствии с ее мандатом немедленного освобождения палестинских задержанных лиц, в том числе женщин, детей и больных, и расследования сообщений о случаях пыток, запугивания или жестокого обращения и привлечь к ответственности израильских офицеров, причастных к истязаниям задержанных;

7. *предлагает* Израилю, оккупирующей державе, содействовать предстоящим палестинским парламентским выборам на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и требует, чтобы он воздерживался от любых действий, направленных на вмешательство, срыв или воспрепятствование этим выборам;

8. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, выполнил свои юридические обязательства по международному праву, как это предусматривается в консультативном заключении, вынесенном 9 июля 2004 года Международным Судом, и как того требуют резолюция ES-10/15 Генеральной Ассамблеи и его резолюция ES-10/13 от 21 октября 2003 года, и чтобы он прекратил строительство стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, немедленно демонтировал находящиеся там сооружения, отменил или прекратил действие всех касающихся этого вопроса законодательных и подзаконных актов и возместил весь ущерб, причиненный строительством стены;

9. *призывает* к бойкоту фирм, участвующих в строительстве стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него;

10. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы движения людей и товаров в пределах палестинской территории, включая снятие ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы двустороннего сообщения с внешним миром как неперемное условие урегулирования гуманитарного кризиса на всей

палестинской территории, восстановления источников средств к существованию палестинского народа и возрождения их разрушенных институтов и экономики;

11. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, в соответствии со своим мандатом представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на шестьдесят второй сессии;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

49-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
29 голосами против 10 при 14 воздержавшихся.  
См. главу VIII.]

## **2005/8. Права человека на оккупированных сирийских Голанах**

*Комиссия по правам человека,*

*будучи глубоко* обеспокоена страданиями сирийских граждан на оккупированных сирийских Голанах в результате нарушения их основополагающих прав и прав человека со времени израильской военной оккупации в 1967 году,

*ссылаясь* на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

*ссылаясь также* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в том числе на последнюю резолюцию 59/33 от 1 декабря 2004 года, в которой Ассамблея заявила, что Израиль не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, и потребовала, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан,

*вновь подтверждая* незаконный характер решения Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой сирийской территории,

*подтверждая* принцип недопустимости приобретения территории силой согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права, и резолюциям 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года и 22 октября 1973 года,

*с глубокой озабоченностью принимая к сведению* доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (A/58/381) и в этой связи с прискорбием отмечая создание израильских поселений на оккупированных арабских территориях, в том числе на оккупированных сирийских Голанах, и выражая

сожаление по поводу постоянного отказа Израиля сотрудничать со Специальным комитетом и принять его,

*руководствуясь* соответствующими положениями Устава, международного права и Всеобщей декларации прав человека и вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и соответствующих положений Гаагских конвенций 1899 и 1907 годов к оккупированным сирийским Голанам,

*вновь подтверждая* важное значение мирного процесса, начатого в Мадриде на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, и принципа "земля в обмен на мир", а также выражая свою серьезную обеспокоенность по поводу остановки мирного процесса на Ближнем Востоке и выражая надежду на то, что мирные переговоры будут возобновлены на основе полного осуществления резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973) для установления справедливого и всеобъемлющего мира в этом регионе,

*вновь подтверждая также* свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых является резолюция 2004/8 от 15 апреля 2004 года,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнять соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в особенности резолюцию 497 (1981), в которой Совет, среди прочего, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль немедленно отменил свое решение;
2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан и подчеркивает, что перемещенным лицам, являющимся частью населения оккупированных сирийских Голан, должно быть разрешено возвратиться в свои дома и вновь вступить во владение своим имуществом;
3. *призывает далее* Израиль, оккупирующую державу, воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах, освободить всех задержанных граждан на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от своих репрессивных мер против них и от всех других видов практики, упоминаемых в докладе Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях;
4. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и

Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и не имеют юридической силы;

5. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких законодательных или административных мер и действий, упомянутых выше;

6. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и международных гуманитарных организаций, а также обеспечить ей как можно более широкую гласность и представить Комиссии по правам человека доклад на ее шестьдесят второй сессии;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии в качестве первоочередного вопроса пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину".

49-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
32 голосами против 2 при 19 воздержавшихся.  
См. главу VIII.]

## **2005/9. Сотрудничество с представителями органов Организации Объединенных Наций по правам человека**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь выражая свою обеспокоенность* в связи с продолжающимися поступать сообщениями о запугивании и репрессиях в отношении отдельных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что такие репрессии сохраняют серьезный характер и что жертвы страдают от нарушений самых основных прав человека, включая право на жизнь, свободу и безопасность личности, а также право на свободу от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения,

*будучи обеспокоена также* сообщениями о случаях, когда частным лицам чинились препятствия при попытках воспользоваться процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/15 от 15 апреля 2004 года и с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.4/2005/31 и Add.1),

1. *настоятельно призывает* правительства воздерживаться от любых актов запугивания или репрессий в отношении:

а) лиц, которые стремятся сотрудничать или сотрудничали с представителями органов Организации Объединенных Наций по защите прав человека, давали им показания или предоставляли информацию;

б) лиц, которые пользуются или пользовались процедурами защиты прав человека и основных свобод, установленными под эгидой Организации Объединенных Наций, и всех тех, кто оказывал им правовую помощь с этой целью;

с) лиц, которые представляют или представляли сообщения в соответствии с процедурами, предусмотренными в договорах по правам человека;

д) родственников жертв нарушений прав человека;

2. *осуждает* любые акты запугивания или репрессий со стороны правительств в отношении отдельных лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека;

3. *призывает* государства обеспечить надлежащую защиту лиц и групп лиц, которые стремятся сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и представителями ее органов по правам человека, от запугивания, насилия и преследований и вновь подтверждает обязанность всех государств положить конец безнаказанности за подобные действия путем привлечения к ответственности виновных, включая сообщников, в соответствии с международными стандартами и предоставления эффективных средств правовой защиты потерпевшим;

4. *просит* всех представителей органов Организации Объединенных Наций по защите прав человека, а также договорные органы, которые следят за соблюдением прав человека, продолжать принимать безотлагательные меры в соответствии с их мандатами, с тем чтобы содействовать недопущению случаев такого запугивания и репрессий и создания каких-либо препятствий для получения доступа к правозащитным процедурам Организации Объединенных Наций;

5. *просит также* таких представителей и такие договорные органы продолжать включать в их соответствующие доклады Комиссии по правам человека, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека или Генеральной Ассамблее информацию относительно сообщений о запугивании или репрессиях и о случаях создания препятствий для получения доступа к правозащитным процедурам Организации Объединенных Наций, а также информацию о мерах, принятых ими в этой связи;

6. *просит* Генерального секретаря обратить внимание таких представителей и договорных органов на настоящую резолюцию;

7. *предлагает* Генеральному секретарю представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад, содержащий подборку и анализ любой имеющейся информации из всех соответствующих источников о предполагаемых случаях репрессий в отношении лиц, упомянутых выше в пункте 1;

8. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии.

50-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу IX.]

## **2005/10. Положение в области прав человека в Мьянме**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами по правам человека,

*подтверждая,* что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным договорам в этой области,

*учитывая,* что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, а также Конвенции 1930 года о принудительном или обязательном труде (№ 29) и Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87) Международной организации труда,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 2004/61 от 21 апреля 2004 года, и на резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 59/263 от 23 декабря 2004 года,

*учитывая* резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности, 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года по вопросу о детях в условиях вооруженного конфликта,

*учитывая доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (A/59/695-S/2005/72),*

*ссылаясь на резолюцию I, принятую Международной организацией труда на ее восемьдесят восьмой сессии 14 июня 2000 года и касающуюся использования в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,*

*заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была ясно выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,*

*заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,*

*признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют исключительно важное значение для достижения устойчивого развития и экономического роста и что благое управление включает в себя идею транспарентной, ответственной, подотчетной и подразумевающей массовое участие системы управления на всех уровнях,*

*принимая к сведению возобновление Национальной конференции 17 февраля 2005 года без участия демократической оппозиции и приостановления работы Конференции 31 марта, признавая при этом, что правительство Мьянмы объявило, что она будет вновь созвана в конце 2005 года,*

1. *приветствует:*

a) доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/2005/36) и Генерального секретаря (A/59/269 и E/CN.4/2005/130);

b) личное участие и заявления Генерального секретаря в связи с положением в Мьянме;

c) усилия правительства Мьянмы по освобождению заключенных и принимает к сведению недавнее освобождение 19 906 заключенных, отмечая при этом, что лишь 110 из них являлись политическими заключенными, как было указано Специальным докладчиком в его выступлении перед Комиссией 29 марта 2005 года;

d) создание правительством комитета по предупреждению вербовки на военную службу солдат из числа несовершеннолетних и принятие в ноябре 2004 года проекта плана действий по решению проблем вербовки несовершеннолетних и детей-солдат;

e) ратификацию Мьянмой 30 марта 2004 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и двух дополняющих Конвенцию протоколов – Протокола о предупреждении и пресечении

торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху;

f) переговоры о заключении соглашения о прекращении огня между правительством Мьянмы и Национальным союзом каренов, отмечая при этом, что с октября 2004 года имело место ограниченное число контактов;

g) продолжающееся сотрудничество Мьянмы с Международным комитетом Красного Креста;

h) обеспечение доступа Международному комитету Красного Креста и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в восточную часть Мьянмы;

2. *принимает к сведению* усилия правительства Мьянмы по решению проблемы ВИЧ/СПИДа и призывает его активизировать свои усилия в этом отношении и поддержать эффективное осуществление Совместного плана действий по ВИЧ/СПИДу в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу следующего:

a) продолжающихся систематических нарушений прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы, в частности дискриминации и нарушений, от которых страдают лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, женщины и дети, особенно в районах, на которые не распространяются соглашения о прекращении огня;

b) того факта, что Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, а также Специальный посланник Генерального секретаря по Мьянме не имели возможности посетить страну в течение более чем одного года, несмотря на неоднократные просьбы;

c) продолжающихся систематических и постоянных притеснений членов Национальной лиги за демократию и других активистов оппозиции, в частности событий, произошедших в мае 2003 года, и того факта, что, несмотря на неоднократные просьбы, не было начато всестороннее и независимое расследование;

d) продления срока содержания под домашним арестом генерального секретаря Национальной лиги за демократию До Аунг Сан Су Чжи и ее заместителя У Тин О еще на один год и систематического лишения их возможности осуществлять свои права человека и основные свободы, включая право на свободу передвижения и ассоциации, а также продолжающегося содержания под стражей других высших руководителей Национальной лиги за демократию и лидеров других политических партий или этнических меньшинств, в частности недавнего заключения под стражу У Кхун Хтун О и У Саи Ньун Лвин, соответственно председателя и генерального секретаря Шанской национальной лиги за демократию, и Сао Хсо Тен, председателя Совета мира Шанской национальной области;

e) ограничений, которым по-прежнему подвергается Национальная лига за демократию и другие политические партии и которые не дают им возможности участвовать во вновь созданной недавно Национальной конференции;

f) внесудебных казней; сообщений о систематических изнасилованиях и других формах сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил; продолжающегося применения пыток; возобновившихся случаев арестов по политическим мотивам и длительного тюремного заключения и иного содержания под стражей, в том числе заключенных, уже отбывших назначенные им по приговору сроки, и заключенных, содержащихся под стражей без связи с внешним миром в ожидании судебного разбирательства; принудительного переселения; лишения средств к существованию и конфискации земель вооруженными силами; принудительного труда, включая детский труд; торговли людьми; отказа в осуществлении прав на свободу собраний, ассоциации, выражения мнений и передвижения; дискриминации и преследования по признаку религии или этнического происхождения; получивших широкое распространение проявлений неуважения к верховенству закона и отсутствия независимости судебных органов; неудовлетворительных условий содержания под стражей; систематического использования детей в качестве солдат; и нарушения прав на образование и приемлемый уровень жизни, включая право на питание и медицинское обслуживание;

g) положения большого числа внутренних перемещенных лиц и оттока беженцев в соседние страны и напоминает в этой связи об обязательствах Мьянмы по международному праву;

h) возобновившихся нападений вооруженных сил на группы, заключившие соглашения о прекращении огня, в нарушение этих соглашений и последующих и продолжающихся нарушений прав человека, в частности ухудшения положения с осуществлением прав человека затрагиваемым населением;

i) того факта, что правительство Мьянмы пока еще не приняло всех соответствующих мер, чтобы позволить Совместному плану действий правительства Союза Мьянмы - Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме вступить в силу, и что высшее военное руководство не встретилось с группой очень высокого уровня Международной организации труда во время посещения ею страны 21-23 февраля 2005 года, несмотря на предоставленный ей мандат по оценке отношения властей Мьянмы на самом высоком уровне к принудительному труду;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме, обеспечить полное уважение всех прав человека и основных свобод, покончить с безнаказанностью и при любых обстоятельствах проводить расследования и привлекать к ответственности любых лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнослужащих и других государственных должностных лиц;

b) отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, включая бывших политических заключенных, путем, в частности, обеспечения гарантий права на свободу ассоциации и свободу выражения мнений, в том числе свободу средств массовой информации, и обеспечить народу Мьянмы беспрепятственный доступ к информации;

c) восстановить демократию и воплотить в жизнь результаты выборов 1990 года, в частности посредством немедленного и безоговорочного освобождения руководителей Национальной лиги за демократию, включая генерального секретаря До Аунг Сан Су Чжи и членов Национальной лиги за демократию, задержанных 30 мая 2003 года или в последующий период, а также недавно арестованных шанских лидеров, и предоставить им возможность принимать всестороннее участие в процессе национального примирения и перехода к демократии, и в этой связи обращает внимание на рекомендацию Специального докладчика о том, что лишь полное и безоговорочное освобождение всех политических заключенных сыграет позитивную роль в процессе национального примирения и демократизации;

d) прекратить продолжающиеся притеснения Национальной лиги за демократию и других политических партий и позволить вновь открыть по всей стране отделения Национальной лиги за демократию;

e) начать проведение при международном сотрудничестве всестороннего и независимого расследования инцидента, имевшего место возле города Депаин 30 мая 2003 года, в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи;

f) безоговорочно и незамедлительно освободить всех политических заключенных, особенно пожилых и больных, и воздерживаться от ареста и наказания лиц за их мирную политическую деятельность;

g) выполнить свои обязательства по восстановлению независимости судебных органов и надлежащей правовой процедуры и предпринять дальнейшие шаги по реформированию системы отправления правосудия;

h) обеспечить, чтобы Национальная конференция включала все политические партии и представителей, избранных на последних выборах, и все основные этнические народности, не представленные политическими партиями, и чтобы ее работа проходила в атмосфере демократии, обеспечивающей свободу выражения мнений и гарантирующей безопасность всех участников, напоминая при этом, что применение на Национальной конференции подхода, предусматривающего обеспечение всеобщего охвата, является исключительно важным шагом в процессе демократизации, а также в процессе подлинного национального примирения и установления верховенства закона;

i) вступить в обстоятельный и конструктивный диалог с До Аунг Сан Су Чжи и другими лидерами Национальной лиги за демократию в целях демократизации и национального примирения и на ранней стадии подключить к этим переговорам других политических лидеров, в том числе представителей этнических групп;

j) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении ко всем соответствующим договорам в области международного права прав человека и международного гуманитарного права;

k) учредить национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами);

l) обеспечить, чтобы любые будущие референдумы и выборы проводились в соответствии с международными стандартами свободных и справедливых выборов при полном участии всех политических партий;

5. *призывается также* правительство Мьянмы:

a) добиваться с помощью диалога и мирных средств немедленного приостановления и окончательного прекращения конфликта со всеми этническими группами в Мьянме;

b) возобновить переговоры о заключении соглашения о прекращении огня с Национальным союзом каренов и дополнить эти переговоры конструктивным политическим диалогом для обеспечения полного уважения прав этнических народностей;

c) незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей в качестве солдат и оказывать всемерное содействие соответствующим международным организациям в целях обеспечения демобилизации детей-солдат, их возвращения домой и их реабилитации вооруженными силами в соответствии с резолюциями 1460 (2003) и 1539 (2004) Совета Безопасности от 30 января 2003 года и 14 апреля 2004 года, но при этом подчеркивает необходимость полного осуществления плана и необходимость поддерживать тесный диалог с Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах;

d) положить конец широко распространенной практике систематических изнасилований и других форм сексуального насилия со стороны военнослужащих вооруженных сил, в частности в отношении женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, и проводить расследования и привлекать к ответственности любых виновных лиц, с тем чтобы покончить с безнаказанностью за эти действия;

e) прекратить систематическое насильственное перемещение людей и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны, обеспечить в сотрудничестве с международным сообществом необходимую защиту и помощь внутренним перемещенным лицам и уважать право беженцев на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения достоинства под наблюдением соответствующих международных учреждений;

f) незамедлительно обеспечить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы и в полной мере сотрудничать со всеми слоями общества, особенно с

Национальной лигой за демократию и другими соответствующими политическими, этническими и общинными группами, обеспечить оказание гуманитарной помощи и гарантировать ее реальное распределение среди наиболее уязвимых групп населения;

6. *призывает* далее правительство Мьянмы:

а) в полной мере сотрудничать со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком с целью приблизить переход Мьянмы к гражданскому правлению и обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полномасштабный, свободный и беспрепятственный доступ в Мьянму и чтобы ни один человек, сотрудничающий со Специальным посланником, Специальным докладчиком и любой международной организацией, не подвергался запугиванию, преследованию или наказанию в какой бы то ни было форме, а также в срочном порядке рассмотреть все случаи, касающиеся лиц, которые в настоящее время подвергаются такому наказанию;

б) незамедлительно и всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком для облегчения независимого международного расследования продолжающих поступать сообщений о сексуальном насилии и других насильственных действиях в отношении гражданского населения, совершаемых военнослужащими вооруженных сил в Шанской и других областях;

с) предпринять незамедлительные действия по осуществлению в полном объеме на законодательном, исполнительном и административном уровнях конкретных мер по искоренению практики использования принудительного труда всеми государственными органами, включая вооруженные силы, и по выполнению в полном объеме рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для рассмотрения соблюдения Мьянмой Конвенции о принудительном или обязательном труде (№ 29) Международной организации труда, и предпринять действия, предусмотренные в докладе Группы очень высокого уровня (GB.292/7/3), представленном Административному совету Международного бюро труда на его 292-й сессии в марте 2005 года, перед сессией Международной конференции труда, которая состоится в мае и июне 2005 года;

7. *постановляет*:

а) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просит Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы;

б) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для обеспечения ему возможности полного осуществления своего мандата;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии;

9. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 3.]

50-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу IX.]

**2005/11. Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими договорами о правах человека,

*вновь подтверждая,* что все государства – члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими в соответствии с различными международными договорами,

*ссылаясь* на свои резолюции 2003/10 от 16 апреля 2003 года и 2004/13 от 16 апреля 2003 года и 15 апреля 2004 года,

*памятуя* о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*отмечая* представление Корейской Народно-Демократической Республикой ее второго периодического доклада об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/6/Add.35) и ее второго периодического доклада об осуществлении Конвенции о правах ребенка (CRC/C/65/Add.24) как свидетельство более активного участия в совместных усилиях международного сообщества в области прав человека и призывая Корейскую Народно-Демократическую Республику продолжать своевременно представлять свои доклады,

*принимая к сведению* заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в связи с докладами, представленными Корейской Народно-Демократической Республикой, включая предлагаемые меры по обеспечению права на жизнь без голода,

*приветствуя* приглашение Корейской Народно-Демократической Республики членов Комитета по правам ребенка и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях посетить страну,

*приветствует также* тот факт, что Корейская Народно-Демократическая Республика провела консультации с некоторыми странами по вопросам прав человека,

*подчеркивая* важное значение эффективного продолжения процесса сближения между двумя Кореями и отмечая прогресс в этом отношении,

*приветствуя* доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (E/CN.4/2005/34),

*желая* содействовать открытому и конструктивному подходу, ведущему к конкретному прогрессу в области прав человека,

1. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с сообщениями о систематических, широкомасштабных и грубых нарушениях прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, включая:

а) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, публичные казни, внесудебное и произвольное содержание под стражей, отсутствие надлежащего судопроизводства и верховенства закона, вынесение смертных приговоров по политическим мотивам, существование большого числа лагерей с тюремным режимом и широкое использование принудительных работ;

б) санкции в отношении граждан Корейской Народно-Демократической Республики, которые были репатриированы из-за границы, в том числе квалификацию их отъезда в качестве государственной измены, влекущей за собой наказания в виде интернирования, пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или смертной казни;

с) повсеместные и жестокие ограничения свободы мысли, совести, религии, убеждений и их свободного выражения, мирных собраний и ассоциации и доступа каждого человека к информации, а также ограничения в отношении всех лиц, желающих свободно передвигаться внутри страны и выезжать за границу;

д) продолжающееся нарушение прав человека и основных свобод женщин, в частности торговлю женщинами для целей проституции или принудительных браков, производимые по этническим соображениям принудительные аборт как в результате спровоцированных инъекциями выкидышей или естественных родов, так и в результате актов инфантицида детей репатриированных матерей, в том числе в контролируемых полицией центрах содержания под стражей и в исправительно-трудовых лагерях;

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что правительство Корейской Народно-Демократической Республики не согласилось с мандатом Специального докладчика, изложенным в резолюции 2004/13 Комиссии от 15 апреля 2004 года, и не сотрудничает со Специальным докладчиком;

3. *выражает также свою обеспокоенность* по поводу того, что правительство Корейской Народно-Демократической Республики не участвует в деятельности по техническому сотрудничеству с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управлением, несмотря на усилия Верховного комиссара наладить соответствующий диалог с властями Корейской Народно-Демократической Республики;

4. *выражает далее свою глубокую обеспокоенность* в связи со сложной гуманитарной ситуацией в стране, в частности с широкой распространенностью недоедания среди детей, которое, несмотря на улучшение положения в последнее время, продолжает сказываться на физическом и умственном развитии значительной доли детей;

5. *настоятельно призывает* правительство Корейской Народно-Демократической Республики открыто и конструктивно решить эти проблемы, в том числе путем:

a) немедленного прекращения указанных выше систематических, широкомасштабных и грубых нарушений прав человека;

b) предоставления всей необходимой информации, касающейся вышеупомянутых вопросов, и снятия ограничений в отношении доступа в страну представителей международного сообщества;

c) согласия с мандатом Специального докладчика, оказания полного и безоговорочного содействия и помощи Специальному докладчику в выполнении его мандата и принятия с этой целью всех необходимых мер для обеспечения того, чтобы Специальный докладчик имел свободный и неограниченный доступ к любому лицу в Корейской Народно-Демократической Республике, с которым он может пожелать встретиться;

d) ратификации договоров по правам человека, участником которых Корейская Народно-Демократическая Республика еще не является, в частности Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и выполнения своих обязательств по договорам в области прав человека, участником которых Корейская Народно-Демократическая Республика является, обеспечивая принятие всех необходимых мер с этой целью;

e) соблюдения международно признанных трудовых норм и рассмотрения в качестве первоочередной задачи вопроса о вступлении в Международную организацию труда и присоединении к Конвенции о принудительном или обязательном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (№ 182) Международной организации труда;

f) осуществления рекомендаций Комитета по правам ребенка, Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

g) развития сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций в области прав человека и беспрепятственного сотрудничества с тематическими процедурами Комиссии по правам человека, имеющими отношение к положению в Корейской Народно-Демократической Республике, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание, Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Рабочей группой по произвольным задержаниям и Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям, а также с международными правозащитными организациями, включая правозащитников.

h) развития конструктивного диалога с Верховным комиссаром и ее Управлением с целью реализации программ технического сотрудничества в области прав человека, а также проведения консультаций по правам человека с другими странами;

i) обеспечения гуманитарным организациям, включая неправительственные организации и учреждения Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной продовольственной программе, полного, свободного, безопасного и беспрепятственного доступа во все районы Корейской Народно-Демократической Республики, с тем чтобы они могли обеспечить справедливое распространение с учетом имеющихся потребностей поставляемой гуманитарной помощи в соответствии с гуманитарными принципами;

j) поддержания международных стандартов в области прав человека, а также демократического плюрализма и верховенства закона, обеспечивая более широкое участие гражданского общества на всех уровнях принятия и выполнения решений, и учреждения национальной комиссии по правам человека или равнозначного ей органа;

k) безотлагательного урегулирования на ясной и транспарентной основе всех нерешенных вопросов, относящихся к похищению иностранцев в форме насильственного исчезновения, по-прежнему являющегося грубым нарушением прав человека, в том числе путем обеспечения немедленного возвращения похищенных лиц;

l) сотрудничества с правительствами соседних стран с целью положить конец торговле женщинами;

б. *просит* международное сообщество:

а) настоятельно призвать правительство Корейской Народно-Демократической Республики в полной мере и безоговорочно сотрудничать со Специальным докладчиком;

б) продолжать настоятельно призывать правительство Корейской Народно-Демократической Республики к обеспечению того, чтобы гуманитарная помощь, особенно продовольственная помощь, предназначенная для народа Корейской Народно-Демократической Республики, распределялась в соответствии с гуманитарными

принципами и чтобы представителям международных гуманитарных организаций разрешалось передвигаться по территории страны для наблюдения за ее распределением;

с) настоятельно призвать государства обеспечить соблюдение основных принципов убежища;

7. *просит* Специального докладчика продолжать свои усилия по установлению прямых контактов с правительством и народом Корейской Народно-Демократической Республики, представить доклад о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и о соблюдении правительством своих обязательств по международным договорам, в том числе на основе посещений страны и информации, получаемой от всех соответствующих сторон, таких, как правительства, неправительственные организации и любые другие стороны, знакомые с этими вопросами;

8. *просит* всех соответствующих специальных докладчиков и специальных представителей изучить вопрос о предполагаемых нарушениях прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и представить соответствующий доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, а также просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь специальным докладчикам и специальным представителям, с тем чтобы они имели возможность выполнить свои мандаты в полном объеме, в том числе путем посещения этой страны;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать свои усилия по налаживанию всеобъемлющего диалога с властями Корейской Народно-Демократической Республики в целях организации программ технического сотрудничества в области прав человека и представить свои выводы и рекомендации Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

10. *постановляет* продлить еще на один год мандат Специального докладчика, изложенный в резолюции 2004/13 Комиссии;

11. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата;

12. *просит* Специального докладчика представить свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

13. *настоятельно призывает* другие органы Организации Объединенных Наций, в частности Генеральную Ассамблею, рассмотреть вопрос о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, если правительство не будет сотрудничать со Специальным докладчиком и если в этой стране не будет отмечено улучшение положения с правами человека;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в качестве первоочередного на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

15. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 4.]

*50-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
30 голосами против 9 при 14 воздержавшихся.  
См. главу IX.]

### **2005/12. Положение в области прав человека на Кубе**

*Комиссия по права человека,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1990/48 от 6 марта 1990 года, 1991/68 от 6 марта 1991 года, 1992/61 от 3 марта 1992 года, 1993/63 от 10 марта 1993 года, 1994/71 от 9 марта 1994 года, 1995/66 от 7 марта 1995 года, 1996/69 от 23 апреля 1996 года, 1997/62 от 16 апреля 1997 года, 1999/8 от 23 апреля 1999 года, 2000/25 от 18 апреля 2000 года, 2001/16 от 18 апреля 2001 года, 2002/18 от 19 апреля 2002 года, 2003/13 от 17 апреля 2003 года, 2004/11 от 15 апреля 2004 года, а также на свое решение 1988/106 от 10 марта 1988 года о положении в области прав человека на Кубе,

*памятуя*, что все люди имеют право на уважение их прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека,

*учитывая*, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций назначил своего Личного представителя,

1. *просит* Личного представителя Верховного комиссара по правам человека представить Комиссии доклад о нынешнем положении дел с ситуациями, о которых шла речь в упомянутых выше резолюциях Комиссии;

2. *постановляет* дополнительно рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня, по которому Личный представитель Верховного комиссара представит свой доклад.

*50-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
21 голосом против 17 при 15 воздержавшихся.  
См. главу IX.]

## **2005/13. Положение в области прав человека в Беларуси**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, положениями Всеобщей декларации прав человека и других применимых договоров по правам человека,

*вновь подтверждая,* что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять свои международные обязательства,

*памятуя* о том, что Беларусь является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней и Конвенции о правах ребенка и Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

*ссылаясь* на свои резолюции 2003/14 и 2004/14 от 17 апреля 2003 года и 15 апреля 2004 года,

*приветствуя* визит в Беларусь Рабочей группы по произвольным задержаниям,

*памятуя* о запросах, сделанных правительству Беларуси Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям относительно исчезновения бывшего министра внутренних дел Юрия Захаренко,

*отмечая* выводы и рекомендации Комитета против пыток относительно третьего периодического доклада Беларуси, содержащиеся в докладе Комитета о работе его двадцать пятой и двадцать шестой сессий (A/56/44), и рекомендации, содержащиеся в докладе Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о его поездке в Беларусь (E/CN.4/2001/65/Add.1), а также отсутствие прогресса со стороны правительства Беларуси в устранении отмеченных недостатков,

1. *выражает глубокую озабоченность:*

а) в связи с тем, что старшие должностные лица правительства Беларуси были причастны к насильственному исчезновению и/или казни без надлежащего судебного разбирательства трех политических противников нынешней власти в 1999 году и одного журналиста в 2000 году и к продолжающемуся сокрытию информации о ходе следствия, что документально подтверждено в докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы, утвержденном резолюцией 1371 (2204) от 28 апреля 2004 года и одобренном Комитетом министров Совета Европы 30 сентября 2004 года;

b) по поводу выводов итогового отчета Миссии Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по наблюдению за выборами от 9 декабря 2004 года, в котором говорилось, что парламентские выборы в Беларуси 17 октября 2004 года в значительной мере не соответствовали обязательствам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, что правительство оказывало явное давление в пользу проведения референдума по предложению о снятии ограничения на срок пребывания на посту президента, который состоялся 17 октября 2004 года, и что белорусские власти не сумели создать условия, в частности касающиеся свободы слова и свободы средств массовой информации, обеспечивающие такое положение, при котором волеизъявление народа лежит в основе деятельности правительства;

c) в связи с докладом Представителя по вопросам свободы средств массовой информации Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе от 10 марта 2005 года, в котором высказывается серьезная обеспокоенность по поводу тяжелого положения независимых средств массовой информации Беларуси, в частности сокращающегося количества регистраций независимых газет и растущего давления на средства массовой информации посредством судебных, внесудебных и экономических методов;

d) в отношении выводов, изложенных в докладе Специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Беларуси (E/CN.4/2005/35), назначенного в соответствии с резолюцией 2004/14 Комиссии;

e) по поводу продолжающих поступать сообщений о том, что с 1 февраля 2005 года правительство Беларуси предъявляет чрезмерные правовые требования и требует внесения значительных денежных сумм при регистрации и выдаче разрешения на дальнейшую деятельность неправительственных организаций;

f) в связи с выводами Комиссии по расследованию, созданной в соответствии со статьей 26 Устава Международной организации труда и занимающейся рассмотрением вопроса о выполнении правительством Республики Беларусь Конвенции о свободе объединений и защите права объединяться в профсоюзы 1948 года (№ 87) и Конвенции о применении права на организацию и ведение коллективных переговоров 1949 года (№ 98);

g) в отношении непрекращающихся сообщений о преследовании и закрытии неправительственных организаций, организаций национальных меньшинств, независимых органов массовой информации, оппозиционных политических партий, независимых профсоюзов и религиозных организаций, а также о преследовании отдельных лиц, участвующих в демократической деятельности, включая независимые средства массовой информации;

h) в связи с отзывом лицензии у Европейского гуманитарного университета и продолжающимся давлением на этот университет и другие учебные заведения со стороны белорусских властей;

i) в отношении отсутствия полномасштабного сотрудничества со стороны правительства Беларуси со всеми механизмами Комиссии, к которому Комиссия призывала в

своих резолюциях 2003/14 и 2004/14, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси;

j) по поводу преследования по политическим мотивам одного из лидеров оппозиции;

k) в отношении продолжающих поступать сообщений о произвольных арестах и задержаниях;

2. *настоятельно призывает* правительство Беларуси:

a) уволить или отстранить от исполнения служебных обязанностей должностных лиц правоприменительных органов и государственных служащих, причастных к насильственным исчезновениям и/или казням без надлежащего судебного разбирательства, впредь до независимого, тщательного и полного расследования этих дел и привлечь виновных к ответственности по всей строгости закона;

b) обеспечить, чтобы были приняты все необходимые меры для полного и беспристрастного расследования всех случаев насильственного исчезновения, казни без надлежащего судебного разбирательства и пыток, а предположительно причастные к ним лица предстали перед независимым судом и, в случае признания их виновными, были наказаны в соответствии с международными обязательствами Беларуси в области прав человека;

c) обеспечить эффективную защиту прав лиц, лишенных свободы, как это рекомендовано Рабочей группой по произвольным задержаниям;

d) привести процесс организации и проведения выборов и законодательную основу в соответствие с международными стандартами, в частности стандартами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, касающимися свободы слова, обеспечить участие Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе/Бюро по демократическим институтам и правам человека во всех выборах и дать ему возможность выполнять свои обязательства перед Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе;

e) в полной мере выполнить рекомендации и наладить текущий диалог со Специальным докладчиком, а также представителем по вопросам свободы средств массовой информации Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

f) прекратить преследование неправительственных организаций, политических партий, профсоюзов, независимых средств массовой информации, учебных заведений, религиозных организаций и активистов демократического и правозащитного движения, провести пересмотр внутренних законов и практики в отношении обязательной регистрации неправительственных организаций и обеспечить, чтобы такие законы и положения осуществлялись или приводились в соответствие с международными обязательствами в области прав человека;

g) освободить лиц, задержанных по политическим мотивам;

- h) выполнить рекомендации Комиссии по расследованию Международной организации труда и рекомендации Рабочей группы по произвольным задержаниям без дальнейших проволочек;
- i) соблюдать право на свободу собраний и ассоциаций;
- j) предоставить открытую информацию о приведении в исполнение приговоров к смертной казни;
- k) активизировать усилия по борьбе с незаконной торговлей людьми и защите жертв незаконной торговли людьми, в частности женщин, продаваемых с целью сексуальной эксплуатации;

3. *настаивает* на том, чтобы правительство Беларуси в полной мере сотрудничало со всеми механизмами Комиссии, в том числе путем направления приглашений Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси, Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, а также Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям и путем направления запросов об оказании технической помощи;

4. *постановляет* продлить еще на один год в рамках имеющихся ресурсов мандат Специального докладчика и просит его продолжать свои усилия по установлению прямых контактов с правительством и народом Беларуси в целях изучения положения в области прав человека в Беларуси и наблюдения за ходом разработки программы образования в области прав человека для всех слоев общества, в частности для сотрудников правоприменительных органов, работников судебной системы, сотрудников пенитенциарных учреждений и гражданского общества, и представить доклад Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии;

5. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата;

6. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
23 голосами против 16 при 14 воздержавшихся.  
См. главу IX.]

## **2005/14. Права человека и односторонние принудительные меры**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/22 от 16 апреля 2004 года и принимая к сведению резолюцию 59/188 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

*подчеркивая*, что односторонние принудительные меры и законодательство противоречат международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами,

*признавая* универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех прав человека,

*выражая свою обеспокоенность* по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер в области прав человека, развития, международных отношений, торговли, инвестиций и сотрудничества,

*напоминая* о том, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняющих полную реализацию всех прав человека, а также серьезно угрожающих свободе торговли,

*выражая глубокое сожаление* по поводу того, что, несмотря на резолюции, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека, конференциями Организации Объединенных Наций, состоявшихся в 90-х годах, а также в ходе пятилетних обзоров их результатов, и вопреки нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются, осуществляются и приводятся в исполнение, в частности, с использованием таких средств, как война и милитаризм, со всеми вытекающими из этого негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

*вновь подтверждая*, что односторонние принудительные меры представляют собой одно из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие,

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 1, являющийся общим для Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических,

социальных и культурных правах, который предусматривает, в частности, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен его собственных средств существования,

1. *настоятельно призывает* все государства прекратить принятие или осуществление не соответствующих международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами, односторонних принудительных мер, в частности мер принудительного характера с экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и тем самым затрудняющих полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах по правам человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *решительно не приемлет* экстерриториальный характер этих мер, которые, кроме того, угрожают суверенитету государств и в этом контексте призывает все государства-члены не признавать эти меры и не применять их, а также принять действенные административные или законодательные меры, по мере необходимости, в целях противодействия экстерриториальному применению или воздействию односторонних принудительных мер;

3. *осуждает* продолжающееся одностороннее осуществление и приведение в исполнение некоторыми державами таких мер в качестве средств политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, с целью воспрепятствовать осуществлению этими странами их права принимать решения на основе свободного волеизъявления, касающиеся их политических, экономических и социальных систем;

4. *повторяет свой призыв* к государствам-членам, прибегшим к таким мерам, придерживаться принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций, деклараций Организации Объединенных Наций и всемирных конференций и соответствующих резолюций и подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных договоров по правам человека, участниками которых они являются, незамедлительно прекратив применение таких мер;

5. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

6. *напоминает о том*, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, и согласно соответствующим принципам и положениям, содержащимся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, включая, в частности, ее статью 32, ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого

иною характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ;

7. *вновь подтверждает*, что товары первой необходимости, такие, как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средств политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования и развития;

8. *подчеркивает*, что односторонние принудительные меры являются одним из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие и в этой связи призывает все государства избегать одностороннего применения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые противоречат принципам свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран, как это признано Межправительственной группой экспертов по праву на развитие в ее докладе о работе ее второй сессии (E/CN.4/1998/29);

9. *отвергает* все попытки ввести односторонние принудительные меры, а также усиление тенденции в этом направлении, в том числе путем принятия законов с экстерриториальным применением, которые не соответствуют международному праву;

10. *признает*, что Декларация принципов, принятая на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве в декабре 2003 года, самым настоятельным образом призывает государства избегать и воздерживаться от каких-либо односторонних действий при построении информационного общества;

11. *вновь предлагает* всем специальным докладчикам и существующим тематическим механизмам Комиссии в области экономических, социальных и культурных прав уделить должное внимание в рамках их соответствующих мандатов вопросу о негативном воздействии и последствиях односторонних принудительных мер;

12. *постановляет* уделять должное внимание негативному воздействию односторонних принудительных мер в рамках своей задачи, касающейся осуществления права на развитие;

13. *просит*:

а) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций, связанных с поощрением и защитой прав человека, уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

б) Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов с просьбой высказать их мнения и представить информацию о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер на их население, а также представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в приоритетном порядке на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
37 голосами против 14 при 2 воздержавшихся.  
См. главу X.]

**2005/15. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и Венской декларацией и Программой действий, в частности в вопросе о правах каждого человека на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и других правах человека, затрагиваемых незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности резолюции 2003/20 от 22 апреля 2003 года и 2004/17 от 16 апреля 2004 года,

*принимая во внимание* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию (A/CONF.199/20 и Corr.1, глава I, резолюция 1, приложение) и План выполнения решений (там же, резолюция 2, приложение) Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2002 года;

*приветствуя* вступление в силу Роттердамскую конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле в качестве ключевого договора, предоставляющего государствам важнейшее средство для сокращения рисков, связанных с использованием пестицидов,

*подчеркивая* важность широкого распространения информации о законодательстве в этой области и об отрицательных последствиях для здоровья перевозок и захоронения незаконных продуктов и токсичных отходов,

*подтверждая*, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу для прав человека, включая право на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд, особенно в отдельных развивающихся странах, которые не имеют технологий для их переработки,

*отмечая*, что Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях может помочь в отыскании решений проблем, вызывающих серьезную обеспокоенность, особенно для развивающихся стран,

*вновь подтверждая*, что международное сообщество должно использовать справедливый и равный подход ко всем правам человека, рассматривая их на равной основе и с одинаковым вниманием,

*вновь подтверждая также* универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека,

*вновь подтверждая далее* резолюцию 50/174 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и о значении неизбирательности, беспристрастности и объективности,

*учитывая* обращенный ко всем государствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять и скрупулезно осуществлять действующие конвенции относительно захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения незаконного захоронения,

*сознавая* растущие масштабы незаконных перевозок и захоронения опасных и других отходов транснациональными корпорациями и другими предприятиями промышленно развитых стран в развивающихся странах, не располагающих на национальном уровне возможностями для их удаления с использованием экологически безопасных методов,

*сознавая также*, что многие развивающиеся страны не располагают на национальном уровне возможностями и технологиями для переработки таких отходов, чтобы устранить или уменьшить их отрицательные последствия для прав человека, включая право на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (E/CN.4/2005/45 и Add.1);

2. *высоко оценивает* усилия Специального докладчика по выполнению его мандата в условиях крайне ограниченных ресурсов для такой работы;

3. *категорически осуждает* незаконное захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов в развивающихся странах;
4. *вновь подтверждает*, что незаконные оборот и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу для прав человека, включая право на жизнь и наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд;
5. *настоятельно призывает* все правительства принять надлежащие законодательные и иные меры в соответствии с их международными обязательствами в целях предупреждения незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов и отходов, передачи токсичных и опасных продуктов и отходов посредством махинаций с программами рециркуляции отходов и перевода загрязняющих предприятий, промышленных процессов и технологий, которые порождают опасные отходы, из развитых стран в развивающиеся;
6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариатам Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Комиссии по устойчивому развитию, Международному регистру потенциально токсичных химических веществ, Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения и региональным организациям и далее усиливать координацию и расширять свое международное сотрудничество и техническую помощь в сфере экологически безопасного удаления токсичных химикатов и опасных отходов, включая вопрос их трансграничных перевозок;
7. *просит* правительства развитых стран совместно с международными финансовыми учреждениями оказать финансовую помощь африканским странам для осуществления Программы действий, принятой первой Континентальной конференцией для Африки по проблеме предотвращения образования запасов опасных отходов и экологически рационального управления ими, проведенной в Рабате 8-12 января 2001 года;
8. *выражает свою признательность* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в частности Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариату Базельской конвенции, за поддержку, оказываемую Специальному докладчику, и настоятельно призывает их и международное сообщество продолжать оказывать ему необходимую поддержку, с тем чтобы он имел возможность выполнить свой мандат;
9. *настоятельно призывает* международное сообщество и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Программу Организации

Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат Базельской конвенции, продолжать оказывать развивающимся странам, по их просьбе, соответствующую помощь в их усилиях по осуществлению положений действующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов, в целях защиты и поощрения прав человека, включая право на жизнь, наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие права человека, затрагиваемые незаконными перевозками и захоронением токсичных и опасных продуктов, включая права на чистую воду, питание, достаточное жилище и труд;

10. *настоятельно призывает* все правительства запретить экспорт токсичных и опасных продуктов, веществ, химикатов, пестицидов и стойких органических загрязнителей, которые запрещены или подпадают под жесткие ограничения в их собственных странах;

11. *призывает* страны, которые этого еще не сделали, рассмотреть вопрос о ратификации Роттердамской конвенции и Стокгольмской конвенции;

12. *настоятельно призывает* государства укреплять роль национальных природоохранных агентств, неправительственных организаций, местных общин и ассоциаций, профсоюзов, трудящихся и потерпевших и предоставлять в их распоряжение юридические и финансовые средства для принятия необходимых действий;

13. *настоятельно призывает* правозащитные органы на более систематической основе рассматривать нарушения прав, связанные с практикой многонациональных компаний, токсичными отходами и другими экологическими проблемами;

14. *настоятельно призывает* Специального докладчика продолжить, по согласованию с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами соответствующих международных конвенций, осуществление глобального, многодисциплинарного и всеобъемлющего исследования существующих проблем, новых тенденций и решений в связи с незаконным оборотом и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов, в частности в развивающихся странах, а также в тех из них, которые имеют общие границы с развитыми странами, в целях выработки конкретных рекомендаций и предложений, касающихся адекватных мер по контролю, сокращению и искоренению этой практики;

15. *призывает* страны облегчать работу Специального докладчика путем представления ему информации и приглашений совершить поездки в страны;

16. *предлагает* Специальному докладчику в соответствии с его мандатом включить в его доклад шестьдесят второй сессии Комиссии всеобъемлющую информацию:

а) о лицах, погибших, искалеченных или иным образом пострадавших в развивающихся странах в результате незаконной перевозки и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов;

- b) по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в совершении этих отвратительных преступлений, включая основанную на расовых соображениях дискриминационную практику, а также рекомендовать меры, призванные положить этому конец, принимая во внимание роль как правительств, так и частных субъектов в искоренении безнаказанности;
- c) о стандартах прав человека, применимых к транснациональным корпорациям и другим предприятиям, осуществляющим захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов;
- d) по вопросу о реабилитации жертв и оказании им помощи;
- e) о сфере охвата национального законодательства применительно к трансграничной перевозке и захоронению токсичных и опасных продуктов и отходов;
- f) по вопросу о махинациях с программами рециркуляции отходов, переводе из развитых стран в развивающиеся загрязняющих отраслей, промышленных процессов и технологий и новых тенденциях в этой области, включая электронные отходы и демонтаж судов, нечеткости положений международных договоров, которые позволяют осуществлять незаконную перевозку и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов, и любых недостатках, снижающих эффективность международных регулирующих механизмов;

17. *призывает* Специального докладчика в соответствии с его мандатом и при поддержке и содействии со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь давать правительствам соответствующую возможность отвечать на утверждения, препровожденные им и отраженные в его докладе, и отражать их замечания в своем докладе Комиссии;

18. *вновь призывает* Генерального секретаря и далее предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность успешно осуществить свой мандат, и в частности:

- a) предоставлять ему надлежащие финансовые и людские ресурсы, включая административную поддержку;
- b) обеспечивать ему необходимую специализированную экспертную помощь, с тем чтобы позволить ему полностью выполнить свой мандат;
- c) облегчать его консультации со специализированными учреждениями и агентствами, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной организацией здравоохранения, в целях наращивания такими учреждениями и агентствами технической помощи правительствам, которые обращаются с просьбой о такой помощи, и соответствующей помощи жертвам;

19. *настоятельно призывает* транснациональные корпорации и другие предприятия, участвующие в операциях с токсичными и опасными продуктами,

соблюдать местные и международные стандарты в сфере здравоохранения, окружающей среды, труда и других областях, с тем чтобы содействовать защите прав человека, и поощрять передачу развивающимся странам технологии, которая может улучшить управление токсичными отходами и опасными продуктами и предотвращать их отрицательное воздействие на местные общины;

20. *призывает* Комиссию по устойчивому развитию предложить Специальному докладчику представить ей доклад о воздействии захоронения токсичных и опасных отходов на права человека, насколько это имеет отношение к работе данной Комиссии;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принято заносимым в отчет о заседании голосованием  
37 голосами против 13 при 2 воздержавшихся.  
См. главу X.]

## **2005/16. Права человека и крайняя нищета**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами,

*напоминая, в частности,* о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

*напоминая также* о том, что ликвидация широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

*вновь подтверждая*, что поощрение всех прав человека, включая право на развитие, и искоренение крайней нищеты могут существенно способствовать развитию и упрочению демократии,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, заболевания, отсутствие достаточного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительные успехи в борьбе с крайней нищетой, достигнутые в ряде регионов мира,

*учитывая* соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

*напоминая, в частности*, о том, что Всемирная конференция подтвердила, что наименее развитым странам, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, многие из которых находятся в Африке, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

*вновь подтверждая*, что борьба против крайней нищеты должна оставаться первоочередной задачей для международного сообщества, и учитывая в этой связи обязательства, принятые в Копенгагенской декларации о социальном развитии (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение I) и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (там же, приложение II), состоявшейся в марте 1995 года, на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в сентябре 2002 года, а также Декларацию по случаю десятой годовщины проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (см. E/2005/26-E/CN.5/2005/7, глава I, раздел A), принятую в феврале 2005 года,

*учитывая* обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы с крайней нищетой, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения Земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода, и с нетерпением ожидая пятилетнего обзора осуществления Декларации, намеченного на сентябрь 2005 года,

*ссылаясь* на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), и доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/59/326),

*учитывая* резолюции Генеральной Ассамблеи о правах человека и крайней нищете, в частности резолюцию 59/186 от 20 декабря 2004 года, и напоминая о том значении, которое в них придается тому, чтобы мужчины и женщины, живущие в условиях крайней

нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни,

*напоминая* о решимости государств искоренить перманентное и усиливающееся бремя нищеты, которое несут женщины, что было подтверждено в ходе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище, в которой признается, что препятствия, ограничивающие равный доступ женщин к кредитам и займам, и факторы, не позволяющие им приобретать в собственность или наследовать землю, могут способствовать феминизации нищеты,

*подчеркивая* необходимость более глубокого понимания причин и последствий крайней нищеты,

*подчеркивая также*, что уважение прав человека, которые являются неделимыми и взаимозависимыми, имеет решающее значение для борьбы против крайней нищеты,

*отмечая*, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры определила искоренение нищеты как одну из своих долгосрочных приоритетных задач в рамках своей стратегии на период 2002-2007 годов,

1. *вновь подтверждает*, что:

a) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

b) право на жизнь включает в себя право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

c) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

d) необходимы скоординированные усилия по укреплению и упрочению национальных демократических институтов и методов управления в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, проживающих в условиях нищеты, и содействия уважению прав человека и основных свобод;

e) для обеспечения мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

f) политическая воля, социальная справедливость и равный доступ к социальным услугам являются обязательными условиями искоренения нищеты, и в этой связи выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящее время государства и международные организации как никогда ранее осознают безотлагательную необходимость достижения победы в борьбе с крайней нищетой;

g) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность содействовать разработке, осуществлению и оценке затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

h) особое внимание должно уделяться бедственному положению женщин, в частности пожилых и женщин, являющихся главами домашних хозяйств, и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает:*

a) о Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

b) что, как отмечалось в Йоханнесбургском плане (A/CONF.199/20 и Corr.1), принятом Всемирной конференцией по устойчивому развитию, выполнения решений, благое управление имеет существенно важное значение для устойчивого развития в рамках каждой страны и на международном уровне; на национальном уровне основу устойчивого развития составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение гендерного равенства и создание благоприятных условий для инвестиций;

c) что для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самых беднейших слоев населения и тех, кто отдает свои силы работе с ними;

3. *признает* усилия развивающихся стран, в частности готовность и решимость руководителей африканских стран серьезно взяться за решение проблем нищеты, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности в рамках осуществления таких инициатив, как Новое партнерство для развития Африки, и других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения нищеты, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения предоставить через свои

оперативные программы новые или дополнительные финансовые средства, в зависимости от конкретных случаев, в поддержку осуществления этих инициатив;

4. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

5. *с удовлетворением отмечает:*

a) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны системы Организации Объединенных Наций;

b) что международные финансовые учреждения разработали новую политику для усиления гуманитарного и социального аспекта их деятельности, и призывает их продолжать работу в этом направлении;

c) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать всем людям, в особенности беднейшим слоям населения, возможность осуществлять свои права;

6. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/2005/49);

7. *принимает к сведению* продолжающуюся работу Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, проводимую в соответствии с резолюцией 2001/31 Комиссии от 23 апреля 2001 года;

8. *призывает:*

a) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять приоритетное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и призывает его и далее проводить работу в этой области;

b) Управление Верховного комиссара, независимого эксперта по вопросу о крайней нищете и Подкомиссию обеспечивать координацию и последовательность своей работы, в соответствии с предыдущими резолюциями Комиссии, и продолжать наиболее подходящим образом свои консультации с представителями беднейших слоев населения, гражданским обществом и заинтересованными государствами;

c) Организацию Объединенных Наций активизировать деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* государства и побуждает частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать участию наиболее уязвимых лиц и групп лиц, в особенности жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в принятии на всех этапах экономических, культурных и социальных решений, особенно в деле разработки, осуществления и оценки стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов в области развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков;

10. *предлагает* договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, особенно Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

11. *предлагает* независимому эксперту уделять особое внимание конкретному опыту участия людей, живущих в условиях крайней нищеты, в процессах принятия политических решений и социальных процессах;

12. *также предлагает* независимому эксперту в рамках проводимой им работы по вопросам занятости и возможностям трудоустройства продолжать уделять внимание различным аспектам связи между правами человека и крайней нищетой;

13. *просит* независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*50-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу X.]

**2005/17. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

*вновь подтверждая* свои резолюции 1999/59 от 28 апреля 1999 года, 2001/32 от 23 апреля 2001 года, 2002/28 от 22 апреля 2002 года, 2003/23 от 22 апреля 2003 года и 2004/24 от 16 апреля 2004 года, а также резолюции Генеральной Ассамблеи 55/102 от 4 декабря 2000 года, 56/165 от 19 декабря 2001 года, 57/205 от 18 декабря 2002 года, 58/193 от 22 декабря 2003 года, 58/225 от 22 декабря 2003 года и 59/184 от 20 декабря 2004 года,

*подтверждая*, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, в настоящее время ее блага и издержки распределяются крайне неравномерно и что развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями в решении этой проблемы,

*подчеркивая*, что глубокий раскол человеческого общества на богатых и бедных и растущий разрыв между развитыми и развивающимися странами представляют собой серьезную угрозу процветанию, безопасности и стабильности во всем мире,

*вновь подтверждая* Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

*вновь подтверждая также* выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для народов мира,

*сознавая*, что глобализация не просто является экономическим процессом, но и включает социальные, политические, экологические, культурные и правовые аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека,

*сознавая также* необходимость предпринять тщательную, независимую и всеобъемлющую оценку социального, экологического и культурного воздействия глобализации на общества,

*признавая*, что в процессе глобализации следует руководствоваться фундаментальными принципами, лежащими в основе всей совокупности прав человека, такими, как равенство, участие, подотчетность, недискриминация, как на национальном, так и на международном уровнях, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность,

*подтверждая* в этой связи, что многосторонние учреждения призваны играть уникальную роль в решении проблем и использовании возможностей, возникающих в процессе глобализации, и подтверждая также необходимость того, чтобы эти учреждения признавали, уважали и защищали все права человека,

*памятуя* о неудаче на пятой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Канкуне, Мексика, в сентябре 2003 года, и подчеркивая важное значение активизации усилий в деле обеспечения успешного и отвечающего интересам развития исхода переговоров четвертой сессии Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года, как это предусмотрено в рамочной платформе, согласованной в решении

Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года ("Июльский пакет") (WT/L/579), и накануне предстоящей шестой сессии Конференции на уровне министров, которая состоится в Гонконге, специальном административном районе Китая,

*ссылаясь* на Монтеррейский консенсус (A/CONF/198/11, глава I), принятый Международной конференцией по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, в марте 2002 года, и Йоханнесбургскую декларацию об устойчивом развитии (A/CONF.199/20 и Corr.1, глава I, резолюция 1, приложение), принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года, и принимая к сведению Декларацию принципов и План действий, принятые на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшейся в Женеве в декабре 2003 года,

*с удовлетворением принимая к сведению* Сан-Паульский консенсус (TD/412, часть 2), принятый на одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Сан-Паулу, Бразилия, в июне 2004 года, и признавая ее вклад с точки зрения трех стержневых составляющих мандата Конференции – создания консенсуса, исследовательской работы и технической помощи – в дело решения проблем роста и развития, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в контексте глобализации,

*также принимая к сведению* доклад "Справедливая глобализация – создание возможностей для всех" Международной комиссии по социальным аспектам глобализации Международной организации труда в качестве вклада в международный диалог в направлении к действительно всех включающей и справедливой глобализации,

*принимая во внимание* позитивные результаты семинара высокого уровня по праву на развитие по теме "Глобальное партнерство в целях развития", организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 9 и 10 февраля 2004 года в рамках рабочей группы открытого состава, созданной для анализа и оценки прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие,

*приветствуя* учреждение целевой группы высокого уровня в рамках Межправительственной рабочей группы по праву на развитие в целях оказания содействия Рабочей группе в выполнении ее мандата, изложенного в пункте 10 а) резолюции 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года,

*приветствуя также* участие в работе целевой группы на ее первом совещании представителей Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирного банка, Международного валютного фонда и Всемирной торговой организации,

*подчеркивая* постановку особого акцента на глобализацию в будущей работе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, предусмотренную в докладе Председателя пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии (E/CN.4/2003/94), и обращаясь к Подкомиссии с просьбой и далее активизировать работу в этой области,

*будучи глубоко обеспокоена* недостаточностью мер по сокращению увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, который отрицательно воздействует на осуществление в полном объеме прав человека, особенно в развивающихся странах,

*подчеркивая* общую ответственность в деле оказания помощи странам и народам, исключенным из процесса глобализации или оказавшимся в результате этого процесса в невыгодном положении,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности на роль государства, может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются в первую очередь обязанностью государства;
2. *вновь подтверждает*, что, помимо собственной ответственности государств перед своими индивидуальными обществами, они несут коллективную ответственность за обеспечение соблюдения принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне, что является одним из важнейших элементов в деле создания и формирования этических основ для процесса глобализации;
3. *вновь подтверждает также* обязательство создавать как на национальном, так и на международном уровнях условия, благоприятствующие развитию и ликвидации нищеты, посредством, среди прочего, обеспечения надлежащего управления в каждой стране и на международном уровне, транспарентности и подотчетности в финансовой, денежно-кредитной и торговой системах, в том числе в частном секторе и на уровне транснациональных корпораций, и приверженности открытой, справедливой, упорядоченной, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системе, с тем чтобы добиться большей взаимодополняемости основных принципов международного торгового права и международного права в области прав человека;
4. *вновь подтверждает далее*, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, позволяющем обеспечивать реализацию в полном объеме всех прав человека и основных свобод, вносить в него свой вклад и пользоваться его благами;
5. *признает*, что осуществление положений Декларации тысячелетия и достижение целей международного развития, намеченных на конференциях Организации Объединенных Наций и всемирных конференциях, и целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будет способствовать постепенной реализации права на развитие;
6. *с удовлетворением принимает к сведению* тот факт, что целевая группа высокого уровня, учрежденная в рамках Межправительственной рабочей группы по праву на развитие, на своем следующем совещании рассмотрит цель 8 Декларации тысячелетия, о глобальном партнерстве в интересах развития, и предложит критерии ее периодической

оценки для повышения эффективности глобального партнерства в интересах реализации права на развитие;

7. *настоятельно призывает* международное сообщество в ходе Пленарного совещания высокого уровня сразу после открытия шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи проанализировать причины медленного прогресса в деле осуществления целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах принятия всех необходимых и надлежащих мер, включая расширение официальной помощи в целях развития, поиск прочного решения проблемы внешнего долга, доступ к рынкам, укрепление потенциала и распространение знаний и технологий, с тем чтобы добиться успешной интеграции развивающихся стран в глобальную экономику;

8. *подчеркивает*, что согласованность между национальными и международными усилиями и между международными валютной, финансовой и торговой системами имеет основополагающее значение для рационального экономического управления на глобальном уровне;

9. *подчеркивает*, что развитие должно находиться в центре международной экономической повестки дня и что согласованность между национальными стратегиями в области развития, с одной стороны, и международными обязанностями и обязательствами – с другой, будет способствовать формированию экономической конъюнктуры, благоприятной для развития.

10. *подчеркивает* необходимость расширения и укрепления участия развивающихся стран в международной деятельности по принятию экономических решений и установлению норм с целью обеспечения справедливого распределения выигрыша в росте и развитии в глобализирующейся мировой экономике;

11. *признает*, что только посредством широких и устойчивых усилий, включая политику и меры на глобальном уровне по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его многообразии, глобализация может стать действительно всех включающей и справедливой и иметь человеческое лицо, способствуя полному осуществлению всех прав человека;

12. *с удовлетворением принимает к сведению* аналитическое исследование по вопросу об основополагающем принципе участия в контексте глобализации, представленное Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в его докладе (E/CN.4/2005/41) в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 8 резолюции 2004/24 Комиссии, и в этой связи просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека довести этот доклад до сведения Всемирной торговой организации и других соответствующих международных организаций в целях обеспечения практической реализации содержащихся в нем выводов и рекомендаций;

13. *просит* Верховного комиссара призвать органы и организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие многосторонние органы и международные организации, включая Всемирную торговую организацию, рассмотреть в

рамках своих мандатов доклад Международной комиссии по социальным аспектам глобализации;

14. *подчеркивает*, что при отсутствии платформы, базирующейся на таких лежащих в основе всей совокупности прав человека фундаментальных принципах, как равенство, участие, подотчетность, недискриминация, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность, процесс глобализации будет и впредь оставаться асимметричным;

15. *вновь подчеркивает* необходимость того, чтобы договорные органы, специальные докладчики/представители, независимые эксперты и рабочие группы Комиссии в рамках своих мандатов и по мере целесообразности учитывали содержание настоящей резолюции и доклад Верховного комиссара, озаглавленный "Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека" (E/CN.4/2002/54);

16. *постановляет* вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии.

50-е заседание  
14 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
38 голосами против 15.  
См. главу X.]

## **2005/18. Право на питание**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание,

*ссылаясь также* на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которых признается основополагающее право каждого человека на свободу от голода,

*ссылаясь далее* на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания, а также на Декларацию тысячелетия, принятую Генеральной Ассамблеей,

*учитывая* Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13-17 ноября 1996 года, и учитывая также Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя – Международный альянс по борьбе с голодом, состоявшейся в Риме 10-13 июня 2002 года,

*приветствуя* конкретные рекомендации, содержащиеся в Добровольных руководящих принципах в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности (E/CN.4/2005/131), принятых Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

*подтверждая*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 2004/19 от 16 апреля 2004 года,

*признавая*, что проблема голода и отсутствия продовольственной безопасности имеет глобальные масштабы и что, по-видимому, они будут сохраняться и даже резко обостряться в некоторых регионах, если не будут приняты срочные, решительные и согласованные меры с учетом прогнозируемого роста населения мира и значительной нагрузки на природные ресурсы,

*подтверждая*, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровнях, являются основной предпосылкой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание продовольственной безопасности и искоренению нищеты,

*напоминая*, как это было сделано в Римской декларации, а также в Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и подтверждая в этой связи важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и ставящих под угрозу продовольственную безопасность,

*будучи убеждена* в том, что каждое государство должно принять стратегию, соответствующую его ресурсам и возможностям, для достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в Римской декларации и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне, и в то же время сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем продовольственной безопасности в мире, где институты, общества и экономические системы приобретают все более взаимосвязанный характер и где скоординированные усилия и общая ответственность имеют определяющее значение,

*подчеркивая* важное значение обращения вспять продолжающегося сокращения официальной помощи в целях развития, направляемой в сельское хозяйство и на нужды развития сельских районов, как в реальном выражении, так и в виде доли от общего объема официальной помощи в целях развития,

*выражая свою глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий, заболеваний и сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося

воздействия за последние годы, приведших к массовой гибели людей и уничтожению средств к существованию и поставивших под угрозу сельскохозяйственное производство и продовольственную безопасность, особенно в развивающихся странах,

*приветствуя* проявления солидарности и гуманности со стороны международного сообщества в адрес жертв и правительств государств, которые понесли огромные людские потери и которым был нанесен огромный социально-экономический и экологический ущерб в результате беспрецедентного катастрофического цунами, обрушившегося на регионы Индийского океана и Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года,

1. *подтверждает*, что голод является вопиющим оскорблением и нарушением человеческого достоинства и, следовательно, требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его ликвидации;
2. *подтверждает также* право каждого человека на доступ к безопасному и полноценному питанию в соответствии с правом на достаточное питание и основополагающим правом каждого на свободу от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;
3. *считает* недопустимым, что в мире насчитывается приблизительно 852 млн. человек, страдающих от недоедания, что каждые пять секунд где-то в мире прямо или косвенно от голода или заболеваний, вызванных голодом, умирает ребенок в возрасте до пяти лет и каждые четыре минуты в результате нехватки витамина А кто-то лишается зрения, в то время как, по данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в мире может производиться достаточно продовольствия для обеспечения 2 100 килокалорий в день для 12 млрд. человек, что вдвое превышает нынешнюю численность населения мира;
4. *выражает озабоченность* по поводу того, что женщины несоизмеримо больше страдают от голода, отсутствия продовольственной безопасности и нищеты, отчасти в результате гендерного неравенства, что во многих странах девочки вдвое чаще по сравнению с мальчиками умирают от недоедания и поддающихся профилактике детских заболеваний и что, согласно оценкам, число женщин, страдающих от недоедания, почти вдвое превышает число мужчин, и в этой связи призывает Специального докладчика по вопросу о праве на питание продолжать учитывать гендерную перспективу в процессе осуществления своего мандата;
5. *подчеркивает* необходимость предпринять усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, в целях подкрепления национальных действий по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;
6. *признает*, что данные на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году обещания сократить вдвое количество недоедающих не выполняются и что, напротив, в этом году число голодающих во всем мире вновь возросло, и вновь предлагает всем международным финансовым учреждениям и

международным учреждениям по оказанию помощи в целях развития, а также соответствующим учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание и предоставлять необходимые средства для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание;

7. *призывает* все государства принимать меры в целях постепенного продвижения к полной реализации права на питание, в том числе меры для содействия созданию условий, позволяющих каждому человеку быть свободным от голода и как можно скорее в полной мере осуществить свое право на питание, а также разрабатывать и принимать национальные планы по борьбе с голодом;

8. *просит* все государства, частные структуры, а также международные организации в рамках их соответствующих мандатов в полной мере учитывать необходимость содействовать эффективной реализации права на питание для всех, в том числе на текущих переговорах в различных областях;

9. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика (E/CN.4/2005/47 и Add.1 и 2) и также принимает к сведению его ценную работу по поощрению права на питание во всех частях мира;

10. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении просьб Специального докладчика о посещении их стран, с тем чтобы предоставить ему возможность еще более эффективно осуществлять свой мандат;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

12. *с удовлетворением отмечает* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в деле поощрения права на достаточное питание, в частности его Замечание общего порядка № 12 (1999 год) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), в котором Комитет отмечает, в частности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является насущно необходимым для осуществления других прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровнях надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей;

13. *ссылается* на Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, в котором Комитет отмечает, в частности, важность обеспечения

стабильного доступа к водным ресурсам в целях удовлетворения потребностей людей в питьевой воде и в сельскохозяйственных целях для обеспечения права на достаточное питание;

14. *приветствует* встречу руководителей стран мира, которая была посвящена борьбе с голодом и нищетой и созвана президентами Бразилии, Франции и Чили и председателем правительства Испании при поддержке Генерального секретаря, и принятую на ней Нью-Йоркскую декларацию действий против голода и нищеты, которую до настоящего времени поддерживали свыше ста стран, и рекомендует продолжать усилия, нацеленные на выявление дополнительных источников финансирования борьбы с голодом и нищетой;

15. *приветствует также* принятие Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Добровольных руководящих принципов в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, которые представляют собой важный шаг в деле поощрения, защиты и осуществления прав человека для всех;

16. *просит* Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и доклад об осуществлении настоящей резолюции – Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

17. *призывает* правительства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, структуры гражданского общества, включая неправительственные организации, а также частный сектор в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле осуществления им своего мандата, в частности путем представления замечаний и предложений относительно путей и средств осуществления права на питание;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*50-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
52 голосами против 1.  
См. главу X.]

**2005/19. Последствия политики экономических реформ и внешней  
задолженности для полного осуществления всех прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности на резолюцию 2004/18 от 16 апреля 2004 года,

*напоминая* о том, что цель Всеобщей декларации прав человека заключается во всестороннем поощрении и защите прав человека и основных свобод, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации, могут быть полностью осуществлены, и что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций все государства заявили о своей решимости полностью уважать и поддерживать Всеобщую декларацию прав человека,

*подчеркивая*, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

*подчеркивая*, что Всемирная конференция по правам человека решила призвать международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью дополнить усилия правительств таких стран, направленные на обеспечение полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов,

*подчеркивая* выраженную в Декларации тысячелетия решимость всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, направленных на то, чтобы вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе,

*отмечая*, что общая сумма задолженности развивающихся стран увеличилась с 1 421 млрд. долл. США в 1990 году до 2 384 млрд. долл. США в 2002 году,

*отмечая также*, что в 2002 году, т.е. уже шестой год подряд, имеет место чистый отток финансовых средств из развивающихся стран,

*признавая*, что растущее признание получает тот факт, что увеличивающееся бремя задолженности развивающихся стран, имеющих наибольшую задолженность, в частности наименее развитых стран, становится неприемлемым и представляет собой одно из основных препятствий для достижения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития, ориентированного на благополучие человека, и в деятельности по искоренению нищеты и что во многих развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой чрезмерные расходы, связанные с обслуживанием долга, сильно ограничивают их возможности в плане поощрения социального развития и предоставления основных услуг в целях осуществления экономических, социальных и культурных прав,

*выражая свою обеспокоенность* тем, что, несмотря на неоднократный пересмотр сроков погашения долга, развивающиеся страны по-прежнему ежегодно выплачивают больше, чем получают сами в виде официальной помощи на цели развития,

*подтверждая*, что бремя задолженности еще более усугубляет многочисленные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, способствует крайней

нищете, является препятствием для устойчивого человеческого развития и поэтому представляет собой серьезное препятствие для осуществления всех прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/CN.4/2005/42 и Add.1), и подчеркивает, что программы структурной перестройки и реформ серьезно сказываются на способности развивающихся стран выполнить Декларацию о праве на развитие и разрабатывать национальную политику развития, направленную на укрепление экономических, социальных и культурных прав их граждан;

2. *приветствует* предложения независимого эксперта относительно элементов общих принципов и действий на национальном и международном уровнях в подготовке проекта общих руководящих принципов, которыми надлежит руководствоваться государствам и частным, государственным, национальным и международным финансовым учреждениям при принятии решений и осуществлении программ погашения задолженности и структурных реформ, включая программы оказания помощи в деле облегчения бремени внешней задолженности, и призывает независимого эксперта и впредь принимать во внимание в этой связи соответствующие прошлые и новые инициативы Генеральной Ассамблеи, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Комиссии по правам человека;

3. *напоминает* о том, что каждое государство несет основную ответственность за содействие экономическому, социальному и культурному развитию своего народа и поэтому имеет право выбирать цели и средства развития и несет ответственность за это и не должно следовать конкретным внешним указаниям в отношении экономической политики;

4. *признает*, что программы структурной перестройки и реформ ограничивают государственные расходы, вводя фиксированные ограничения в отношении объема расходов, и что в рамках таких программ уделяется недостаточное внимание оказанию социальных услуг, а также тот факт, что лишь немногим странам удается достичь устойчивого повышения темпов роста с помощью этих программ;

5. *выражает свою обеспокоенность* тем, что возможности развивающихся стран в плане проведения макроэкономической политики ограничиваются требованиями в отношении перестройки и что многие страны, в особенности африканские страны, расположенные к югу от Сахары, по-прежнему имеют очень высокий уровень внешней задолженности по сравнению с размером их валового национального продукта;

6. *выражает свою обеспокоенность также* по поводу того, что уровень выплаты и сокращения общей суммы задолженности в рамках расширенной Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью по-прежнему является низким и что эта Инициатива не призвана обеспечить всестороннее решение проблемы задолженности в долгосрочной перспективе;

7. *вновь заявляет о своей убежденности* в том, что, для того чтобы бедные страны с высокой задолженностью смогли достичь целей обеспечения приемлемости долгового бремени, долгосрочного роста и сокращения масштабов нищеты, одного лишь сокращения бремени задолженности по линии указанной Инициативы будет недостаточно и что для обеспечения устойчивости и окончательного решения проблемы чрезмерной задолженности потребуются дополнительная передача ресурсов в форме субсидий и льготных ссуд, а также устранение торговых ограничений и установление лучших цен на их экспортные товары;

8. *выражает сожаление* по поводу отсутствия механизмов для нахождения приемлемых решений проблемы невыносимого бремени задолженности стран со средними и низкими доходами, имеющих высокую задолженность, и, что до настоящего времени был достигнут незначительный прогресс в изменении несправедливого характера нынешней системы решения проблемы задолженности, в рамках которой интересы кредиторов по-прежнему ставятся выше интересов имеющих задолженность стран и проживающих в них бедных слоев населения, и поэтому призывает к активизации усилий с целью разработки эффективных и справедливых механизмов списания или существенного сокращения бремени внешней задолженности всех развивающихся стран, в особенности тех из них, которые недавно пострадали от таких разрушительных стихийных бедствий, как цунами и ураганы, а также вооруженных конфликтов;

9. *признает*, что в наименее развитых странах и в ряде стран с низким и средним уровнем дохода неприемлемые уровни внешней задолженности по-прежнему создают серьезные препятствия для экономического и социального развития и повышают риск того, что сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития и сокращения нищеты не будут достигнуты;

10. *признает*, что облегчение бремени задолженности может играть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на осуществление тех видов деятельности, которые согласуются с достижением целей устойчивого роста и развития, включая сокращение масштабов нищеты и достижение целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и что поэтому меры по облегчению долгового бремени следует в надлежащих случаях осуществлять энергично и оперативно, при этом обеспечивая, чтобы они не подменяли собой альтернативных источников финансирования и сопровождалась увеличением объема официальной помощи в целях развития;

11. *напоминает вновь* о прозвучавшем в Декларации тысячелетия призыве к промышленно развитым странам без дальнейших промедлений приступить к осуществлению расширенной программы по облегчению долгового бремени бедных стран с высокой задолженностью и согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на принятие ими твердых обязательств по сокращению масштабов нищеты;

12. *настоятельно призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения, а также частный сектор предпринять соответствующие меры и действия в целях выполнения обещаний,

обязательств, договоренностей и решений, сделанных и принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Саммит тысячелетия, Всемирную конференцию по правам человека, Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Всемирную встречу по устойчивому развитию и Международную конференцию по финансированию развития, в частности те из них, которые касаются проблемы внешней задолженности развивающихся стран, в особенности стран с высокой задолженностью, наименее развитых стран и стран с переходной экономикой;

13. *напоминает* об обязательстве искать эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долговременные решения проблемы внешнего долга развивающихся стран и обслуживания этого долга, которое закреплено в Политической декларации, содержащейся в приложении к резолюции S-24/2, принятой 1 июля 2000 года Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии;

14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы программы экономических реформ, обусловленные внешней задолженностью, исходили от самих соответствующих стран и чтобы в ходе проведения любых переговоров и при заключении соглашений о помощи в погашении задолженности и соглашений о новых займах такие соглашения разрабатывались в условиях доступности соответствующей информации общественности, а также транспарентности, с разработкой при этом законодательной базы, институциональных соглашений и консультационных механизмов для обеспечения эффективного участия всех слоев общества, включая избранные народом законодательные органы и правозащитные институты, и особенно тех из них, которые оказываются в наиболее уязвимом или в наиболее неблагоприятном положении перед лицом структурной перестройки, в разработке, осуществлении и оценке стратегий, политики и программ, а также в последующих мероприятиях и систематическом наблюдении за их осуществлением на национальном уровне, и чтобы вопросы макроэкономической и финансовой политики увязывались на равных началах и принципах последовательности с осуществлением более широких социальных целей развития при учете национальных условий, а также приоритетов и потребностей стран-должников, с тем чтобы при распределении ресурсов обеспечивалось сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению прав человека;

15. *подчеркивает также*, что программы экономических реформ, обусловленные внешней задолженностью, должны в максимальной степени использовать имеющееся в распоряжении развивающихся стран пространство для политического маневра при осуществлении ими своих национальных целей в области развития, учитывая при этом мнения соответствующих заинтересованных сторон, с тем чтобы обеспечивалось сбалансированное развитие, способствующее всеобщему осуществлению всех прав человека;

16. *подчеркивает далее*, что экономические программы, разработанные с целью сокращения и списания внешней задолженности, не должны воспроизводить использовавшиеся в прошлом стратегии структурной перестройки, которые оказались

неэффективными, такие, как догматичные призывы к приватизации и сокращению объема государственных услуг;

17. *призывает* государства, Международный валютный фонд и Всемирный банк продолжать тесно сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы дополнительные ресурсы, предоставляемые по линии Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью, Глобального фонда по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией и других новых инициатив, осваивались в странах-получателях без ущерба для других осуществляемых программ;

18. *вновь подтверждает*, что осуществление основных прав населения стран-должников на питание, жилище, одежду, занятость, образование, охрану здоровья и здоровую окружающую среду не может ставиться на второй план по сравнению с осуществлением политики структурной перестройки, программ содействия экономическому росту и экономических реформ, обусловленных задолженностью;

19. *просит* независимого эксперта при рассмотрении последствий структурной перестройки и внешней задолженности продолжить изучение в своем представляемом Комиссии ежегодном аналитическом докладе их связей с торговлей и другими проблемами, включая ВИЧ/СПИД, а также внести соответствующий вклад в процесс выполнения решений Международной конференции по финансированию развития, с тем чтобы привлечь ее внимание к проблеме последствий структурной перестройки и внешней задолженности для осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

20. *напоминает о своей просьбе* к независимому эксперту о том, чтобы он при осуществлении своего мандата представил ей на ее шестьдесят второй сессии окончательный проект общих руководящих принципов, которым следовали бы государства, а также частные и государственные, национальные и международные финансовые учреждения в процессе принятия решений и осуществления программ в области погашения задолженности и структурной реформы, включая программы, предусматривающие облегчение бремени внешней задолженности, для обеспечения того, чтобы выполнение обязательств, вытекающих из внешней задолженности, не подрывало выполнение обязательств, касающихся осуществления основополагающих экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных в международных договорах о правах человека;

21. *просит* независимого эксперта получить от государств, международных организаций, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, региональных экономических комиссий, международных и региональных финансовых учреждений и неправительственных организаций мнения и предложения относительно проекта общих руководящих принципов и представить его предложение о возможных элементах для рассмотрения и настоятельно призывает их ответить на его просьбы;

22. *постановляет* провести консультацию экспертов продолжительностью в три рабочих дня с участием экспертов Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения,

Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, региональных экономических комиссий, международных финансовых учреждений, специальных докладчиков, занимающихся вопросами экономических, социальных и культурных прав, государств, являющихся кредиторами и должниками, и неправительственных организаций, с тем чтобы содействовать работе независимого эксперта по подготовке окончательного проекта общих руководящих принципов;

23. *постановляет также* заменить в названии мандата данной текущей специальной процедуры фразу "последствия политики структурной перестройки" на "последствия политики экономических реформ";

24. *призывает* независимого эксперта продолжать сотрудничать, в соответствии с его мандатом, с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, специальными докладчиками, независимыми экспертами и членами экспертных рабочих групп Комиссии и Подкомиссии, занимающимися экономическими, социальными и культурными правами и правом на развитие, в проводимой им работе по подготовке проекта общих руководящих принципов;

25. *просит* независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее доклад по вопросу о последствиях политики структурных реформ и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

26. *просит также* независимого эксперта провести обмен мнениями с экспертом Подкомиссии, которому поручена подготовка рабочего документа по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека;

27. *просит* Генерального секретаря оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, в частности обеспечивать его персоналом и ресурсами, требующимися для выполнения его функций, а также содействовать его плодотворному участию в процессе осуществления решений Международной конференции по финансированию развития, включая многосторонние консультации, которые должны быть организованы в 2005 году, по вопросам, относящимся к его мандату;

28. *настоятельно призывает* правительства, международные организации, международные финансовые учреждения, неправительственные организации и частный сектор в полном объеме сотрудничать с независимым экспертом в осуществлении его мандата;

29. *настоятельно призывает* государства, международные финансовые учреждения и частный сектор принять срочные меры для облегчения проблемы задолженности тех развивающихся стран, которые особенно затронуты проблемой ВИЧ/СПИДа, для высвобождения большего объема финансовых ресурсов и их

использования на нужды охраны здоровья, исследований и лечения населения затронутых стран;

30. *вновь заявляет*, что для долгосрочного решения проблемы задолженности и рассмотрения вопроса о любом новом механизме решения проблемы задолженности необходимо поддерживать широкий политический диалог между странами-кредиторами и странами-должниками и многосторонними финансовыми учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций на основе принципа общих интересов и общей ответственности;

31. *вновь просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять большее внимание проблеме бремени задолженности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и в особенности социальным последствиям мер, обусловленных внешней задолженностью;

32. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*50-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
33 голосами против 14 при 6 воздержавшихся.  
См. главу X.]

**2005/20. Содействие осуществлению культурных прав каждого человека  
и уважению самобытности других культур**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также на другие соответствующие договоры по правам человека,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/20 от 16 апреля 2004 года,

*отмечая*, что многочисленные декларации, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, содействуют уважению культурного разнообразия, а также международному культурному сотрудничеству, в частности Декларация принципов международного культурного сотрудничества и Всеобщая декларация о культурном разнообразии, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры соответственно в 1966 и 2001 годах,

*подчеркивая* обязанность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

*подчеркивая* важное значение поощрения культурных прав каждого человека и уважения самобытности других культур,

*будучи убеждена* в том, что международное сотрудничество в деле стимулирования и поощрения уважения к правам человека и основным свободам для всех должно быть основано на глубоком понимании разнообразия проблем, существующих в различных обществах, на полном уважении их экономических, социальных и культурных реалий и на полном осознании и признании универсальности всех прав человека и принципов свободы, справедливости, равенства и недискриминации,

*вновь подтверждая* взаимозависимый и взаимоусиливающий характер демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод,

*вновь подтверждая также*, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, действительно признавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наши общества,

*ссылаясь* на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую 14 ноября 1970 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятую 24 июня 1995 года Международным институтом унификации частного права,

*сознавая* важность, которую представляет для стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, отражающие их культурное наследие,

*выражая озабоченность* по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

*выражая решимость* предотвратить и смягчить негативные последствия культурной гомогенизации в контексте глобализации путем расширения обмена между культурами на основе поощрения и защиты культурного разнообразия,

1. *вновь подтверждает*, что культурные права являются неотъемлемой частью прав человека, которые универсальны, неделимы и взаимозависимы;

2. *вновь заявляет*, что каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами;

3. *вновь заявляет также*, что каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является;

4. *подтверждает*, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые следует уважать и сохранять, и что развитие собственной культуры является правом и долгом каждого народа;
5. *признает*, что государства несут главную ответственность за содействие полному осуществлению культурных прав каждым человеком и за укрепление уважения самобытности других культур;
6. *подчеркивает*, что культурное сотрудничество должно содействовать установлению между народами прочных и постоянных связей, которые должны как можно меньше страдать от напряженности, могущей возникать в международных отношениях;
7. *признает*, что поощрение и обеспечение полного осуществления культурных прав каждым человеком и уважение самобытности других культур являются жизненно важными элементами защиты культурного разнообразия в условиях продолжающегося процесса глобализации;
8. *вновь подтверждает*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу чего они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие;
9. *подчеркивает* важное значение культурного сотрудничества для всех народов и всех стран, которые должны делиться друг с другом своими знаниями и опытом, и что в процессе международного сотрудничества следует способствовать обогащению всех культур посредством их благотворного воздействия и в то же время уважать отличительный характер каждой из них;
10. *подчеркивает*, что в процессе культурного сотрудничества следует уделять особое внимание нравственному и интеллектуальному воспитанию молодежи в духе дружбы, международного взаимопонимания и мира и при этом следует помогать государствам осознать необходимость поощрения талантов и содействия профессиональной подготовке новых поколений в самых различных областях;
11. *признает*, что поощрение и защита культурного разнообразия означают приверженность правам человека и основным свободам, гарантируемым международным правом, и способствуют осуществлению и соблюдению культурных прав каждым человеком;
12. *признает также*, что широкое распространение идей и знаний, основанное на свободном обмене и обсуждении, необходимо для творческой деятельности, поиска истины и развития каждой человеческой личности и самобытности всех народов;
13. *признает далее*, что поощрение культурных прав каждого человека, уважения неповторимой культурной самобытности народов и защиты культурного разнообразия человечества способствует осуществлению и соблюдению всех прав человека всеми;

14. *подчеркивает*, что в условиях существующей несбалансированности потоков и обмена культурными товарами и услугами на глобальном уровне необходимо укреплять международное сотрудничество и солидарность, направленные на то, чтобы все страны, особенно развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, могли создавать индустрию культуры, которая была бы жизнеспособной и конкурентоспособной на национальном и международном уровне;

15. *подчеркивает*, что рыночные силы сами по себе не могут гарантировать сохранение и развитие культурного разнообразия, которое является ключом к устойчивому развитию человеческого потенциала, и с учетом этого признает, что необходимо вновь подтвердить преимущество проведения государственной политики совместно с частным сектором и гражданским обществом;

16. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации предпринимать соответствующие меры и действия в целях выполнения настоящей резолюции;

17. *выражает свою признательность* государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призыв принять участие в консультациях, проведенных в соответствии с ее резолюциями 2002/26 от 22 апреля 2002 года, 2003/26 от 22 апреля 2003 года и 2004/20;

18. *подчеркивает*, что эти консультации высветили необходимость для Комиссии повысить осознание и понимание культурных прав и вопроса о культурном разнообразии и подтвердить поддержку концепции, согласно которой создание тематической процедуры могло бы содействовать достижению этой цели;

19. *подчеркивает*, что цель предложения об учреждении тематической процедуры для поощрения осуществления культурных прав каждым человеком и уважения самобытности других культур заключается не в создании нового механизма мониторинга, а в назначении независимого эксперта, который мог бы выработать факультативные руководящие принципы, конкретные предложения и рекомендации по выполнению настоящей резолюции с учетом работы, уже проделанной в этой области другими органами, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций;

20. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проконсультироваться с государствами, межправительственными и неправительственными организациями по вопросу о характеристиках и сфере действия мандата независимого эксперта по вопросу о поощрении осуществления культурных прав каждого человека и уважения самобытности различных культур, основной задачей которого было бы всеобъемлющее выполнение настоящей резолюции, и представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об итогах этих консультаций;

21. *подчеркивает* необходимость избегать дублирования с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций при учреждении мандата независимого эксперта и помнить о важности поощрения синергизма между

всеми сторонами, занимающимися культурными правами и вопросом культурного разнообразия;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*50-е заседание  
14 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
39 голосами против 1 при 13 воздержавшихся.  
См. главу X.]

## **2005/21. Право на образование**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* свои предыдущие резолюции о праве на образование, и в частности резолюцию 2004/25 от 16 апреля 2004 года,

*напоминая также,* что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

*напоминая далее* о Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой 14 декабря 1960 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и запрещающей любую дискриминацию, которая имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования,

*принимая во внимание* соответствующие положения Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, принятой Генеральной Ассамблеей 18 декабря 1992 года,

*напоминая* о Дакарской рамочной программе действий, которая была принята на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, и о целях, согласованных в результате ее принятия,

*напоминая также,* что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций предусматривается обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, и подчеркивая важное значение осуществления права на

образование для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*подтверждая*, что осуществление права на образование, особенно для девочек, способствует искоренению нищеты,

*с удовлетворением отмечая* внимание, уделяемое образованию в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*принимая во внимание* итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей" и содержащийся в приложении к ее резолюции S/27/2 от 10 мая 2002 года, в котором подчеркивается, что образование является одним из прав человека и что предоставление качественного образования является ключевым фактором в сокращении масштабов нищеты и детского труда и в поощрении демократии, мира, терпимости и развития,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что около 120 млн. детей, две трети которых составляют девочки, не имеют доступа к образованию,

*признавая* важную роль, которую могут играть образовательные учреждения в деле предупреждения и выявления всех форм злоупотребления и физического или психического насилия в отношении детей,

*подтверждая*, что рациональное управление и законность будут способствовать поощрению и защите всеми государствами прав человека, включая право на образование,

*учитывая* потребность в надлежащих финансовых ресурсах для обеспечения того, чтобы каждый человек мог реализовать свое право на образование, и важное значение в этом контексте мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2005/50) и доклад Генерального секретаря по вопросу об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2005/39);

2. *с интересом принимает к сведению* работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка в целях поощрения права на образование, и сформулированные ими замечания общего порядка, в особенности Замечания общего порядка № 11 (1999 год) о планах мероприятий по начальному образованию (статья 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах) и № 13 (1999 год) о праве на образование (статья 13 Пакта), принятые Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также Замечание общего порядка № 1 (2001 год) Комитета по правам ребенка о целях образования (пункт 1 статьи 29 Конвенции о правах ребенка), принятое Комитетом по

правам ребенка, и рекомендации в отношении права на образование, сформулированные по итогам дня общей дискуссии по вопросу об осуществлении прав ребенка в раннем детстве и принятые Комитетом по правам ребенка на его тридцать седьмой сессии (CRC/C/143, главы VII);

3. *приветствует* провозглашение Генеральной Ассамблеей Всемирной программы образования в области прав человека, осуществление которой началось 1 января 2005 года, и дальнейший прогресс в ходе Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, осуществление которого началось 13 февраля 2003 года;

4. *высоко оценивает* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

5. *приветствует* проведение второго совещания совместной группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по вопросу о мониторинге права на образование, состоявшегося в мае 2004 года с целью продолжения дискуссии о возможных способах дополнительного укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Экономическим и Социальным Советом в деле мониторинга и поощрения права на образование, и призывает продолжать сотрудничество между этими двумя органами;

6. *приветствует* также вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение сформулированной в Декларации тысячелетия цели по искоренению гендерной диспропорции в системе начального и среднего образования предпочтительно к 2005 году и на всех уровнях образования не позднее 2015 года, особенно в 25 странах, которые сталкиваются с наиболее серьезными трудностями в процессе достижения этой цели;

7. *настоятельно призывает* все государства:

a) обеспечить осуществление в полном объеме права на образование и гарантировать признание и осуществление этого права без какой бы то ни было дискриминации;

b) принять все надлежащие меры для устранения препятствий, на практике ограничивающих доступ к образованию, особенно девочек, в том числе беременных, детей, живущих в сельских районах, детей, принадлежащих к меньшинствам, детей из числа коренных народов, детей-мигрантов, детей-беженцев, внутренних перемещенных детей, детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, детей-инвалидов, детей, страдающих инфекционными заболеваниями, включая ВИЧ/СПИД, детей, подвергающихся сексуальной эксплуатации, детей, лишенных свободы, безнадзорных детей, работающих детей и детей-сирот;

- принимая все необходимые законодательные меры с целью строгого запрещения дискриминации в сфере образования по признаку расы, цвета кожи, родового, национального, этнического или социального происхождения, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, имущественного положения, инвалидности, сословного или иного статуса, имеющей целью или следствием уничтожение или умаление принципа равенства обращения в сфере образования;
- с) улучшать по всем аспектам качество образования, с тем чтобы добиться максимально высокого уровня всеобщего образования, обеспечивающего достижение всеми общепризнанных и поддающихся оценке результатов в учебе, особенно в плане чтения и письма, счета и необходимых для жизни навыков, и в этой связи делать упор на разработку показателей качества и инструментов контроля, поощрять в школах обеспечение здоровой среды, охраны здоровья школьников, просвещения в вопросах репродуктивного здоровья, информационно-просветительских мероприятий по профилактике ВИЧ/СПИДа и наркомании и по развитию научно-технического образования, а также проводить обследования и наращивать базу знаний в целях консультирования по вопросам использования информационных и коммуникационных технологий в системе образования;
- d) содействовать воссозданию и расширению базового формального образования надлежащего качества, которое включает в себя как систему ухода за малолетними детьми и их воспитания, так и систему начального образования с использованием комплексных и новаторских подходов в целях расширения всеобщего доступа и повышения уровня посещаемости всеми учащимися, например путем обеспечения минимального месячного дохода для бедных семей, дети из которых посещают школу на регулярной основе, или бесплатного питания для детей, посещающих школу;
- e) включить образование по правам человека в общеобразовательный процесс в целях содействия соблюдению прав человека и основных свобод;
- f) повышать статус, нравственный уровень и профессионализм преподавателей и решать проблемы, связанные с нехваткой квалифицированных преподавателей;
- g) признавать и поощрять систему непрерывного образования для всех как в учебных заведениях, так и в неформальной среде;
- h) обеспечить на постепенной основе и с учетом принципа равных возможностей обязательное, общедоступное и бесплатное начальное образование для всех;
- i) принять все необходимые меры для сокращения разрыва между возрастом завершения школьного образования и минимальным возрастом для трудоустройства, включая повышение минимального возраста для трудоустройства и/или повышение возраста завершения школьного образования, если это необходимо, и обеспечить доступ к бесплатному базовому образованию и, где это возможно и целесообразно, профессионально-техническому обучению для всех детей, освобождаемых от наихудших форм детского труда;

- j) принимать эффективные меры для поощрения регулярной посещаемости школы и сокращения показателей отсева школьников;
- k) поддерживать национальные программы по борьбе с неграмотностью, включая компоненты профессионально-технического обучения и неформального образования, в целях обеспечения охвата маргинализированных детей, молодежи и взрослых, особенно девочек и женщин, с тем чтобы они могли осуществлять право на образование и приобретать жизненные навыки, необходимые для преодоления нищеты и социального отчуждения;
- l) поддерживать осуществление планов и программ действий, направленных на обеспечение качественного образования и повышение показателей охвата и удержания в системе образования мальчиков и девочек и на искоренение гендерной дискриминации и гендерных стереотипов в рамках учебных программ и материалов, а также в процессе обучения;
- m) адаптировать, при необходимости, процесс обучения, с тем чтобы он отвечал особым потребностям женщин, девочек и несовершеннолетних;
- n) принимать все надлежащие законодательные, административные, социальные и образовательные меры в соответствии с принципом обеспечения наилучших интересов ребенка в целях защиты детей от всех форм физического или психического насилия, издевательств или злоупотребления, пренебрежения или пренебрежительного обращения, жестокого обращения или эксплуатации, включая сексуальные надругательства в школах, и в этой связи принять меры по искоренению телесных наказаний в школах и включить в свое законодательство положения, предусматривающие надлежащие санкции за нарушения и обеспечение для жертв возмещения и реабилитации;
- o) рассмотреть вопрос о проведении или поддержке проведения исследований предмет определения оптимальных видов практики в целях разработки и осуществления стратегий, направленных на улучшение качества образования и удовлетворение потребностей в обучении для всех;
- p) уделять надлежащее приоритетное внимание сбору количественных и качественных данных, касающихся диспропорций в сфере образования, включая гендерные диспропорции;
- q) представлять Специальному докладчику информацию об оптимальных видах практики в деле ликвидации дискриминации в области доступа к образованию, а также поощрения предоставления качественного образования;
- r) обеспечить, чтобы ни один ребенок не лишался возможности получать бесплатное начальное образование по причине его инвалидности;
- s) содействовать усилиям по мобилизации ресурсов международным сообществом для оказания помощи всем государствам в достижении цели охвата образованием всех детей к 2015 году;

8. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные и неправительственные организации, об осуществлении права на образование и готовить рекомендации в отношении надлежащих мер для поощрения и защиты реализации права на образование;

b) активизировать усилия по выявлению путей и средств преодоления препятствий и трудностей в процессе реализации права на образование;

c) продолжать сотрудничество с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по правам ребенка, а также с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией труда и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и диалог с Всемирным банком;

d) сотрудничать с другими специальными докладчиками, представителями, экспертами и членами и председателями рабочих групп Комиссии и органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека;

e) рассмотреть вопрос о взаимозависимости и взаимосвязанности права на образование и других прав человека;

f) учитывать гендерную перспективу в своей работе;

9. *вновь подтверждает* важное значение дальнейшего развития регулярного диалога между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, другими партнерами, работающими над реализацией целей Дакарских рамок действий, а также Специальным докладчиком в целях дальнейшей интеграции права на образование в сферу оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, предлагает им продолжать этот диалог и вновь призывает Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представлять Комиссии информацию, касающуюся их деятельности по поощрению начального образования с уделением особого внимания женщинам и детям, в частности девочкам;

10. *просит* все государства продолжать свое сотрудничество со Специальным докладчиком, с тем чтобы содействовать ему в выполнении его задач в процессе осуществления его мандата и положительно реагировать на его просьбы о предоставлении информации и осуществлении поездок;

11. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по

вопросам образования, науки и культуры оказывать Специальному докладчику содействие в деле дальнейшей активизации процесса разработки показателей в области права на развитие в сотрудничестве с государствами и соответствующими международными организациями и неправительственными организациями;

12. *просит* Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

13. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата;

14. *постановляет* рассмотреть вопрос о праве на образование на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

51-е заседание  
15 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу X.]

**2005/22. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* принципами, касающимися экономических, социальных и культурных прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

*напоминая,* что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Всемирная конференция призвала Комиссию продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах,

*напоминая также* о предыдущих резолюциях Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека об осуществлении экономических, социальных и культурных прав,

*с интересом принимая к сведению* предпринимаемые в настоящее время новые усилия по осуществлению экономических, социальных и культурных прав и считая, что для обеспечения реализации экономических, социальных и культурных прав и для устранения препятствий для этого на всех уровнях необходимо изучить возможность принятия дополнительных мер,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 2004/29 от 19 апреля 2004 года (E/CN.4/2005/39) и все другие соответствующие доклады Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся экономических, социальных и культурных прав и деятельности межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

2. *напоминает* о вступлении в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, Конвенции 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (№ 182) Международной организации труда и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих документов, а государства-участники – выполнять их в полном объеме;

3. *с интересом отмечает:*

a) работу, проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам с целью оказания помощи государствам-членам в осуществлении их обязательств, в частности:

- i) разработку и принятие замечаний общего порядка с целью оказания помощи в разъяснении содержания и сферы действия статей Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;
- ii) обсуждения, проведенные Комитетом на его тридцать второй и тридцать третьей сессиях в мае по проектам замечаний общего порядка, в частности по статье 3 Пакта (равное право мужчин и женщин на пользование всеми экономическими, социальными и культурными правами) и по его статье 6 (право на труд);

b) работу Комитета по правам ребенка по поощрению экономических, социальных и культурных прав детей;

c) усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром, в частности в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, с целью поощрения экономических, социальных и культурных прав;

d) разработку программ профессиональной подготовки в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций для обучения сотрудников Управления методам учета вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в проектах технического сотрудничества и призывает Управление активизировать включение вопросов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, в его программы технического сотрудничества и программы работы его отделений на местах;

4. *приветствует* деятельность Управления Верховного комиссара по поощрению экономических, социальных и культурных прав, которая включает в себя повышение уровня осведомленности о важном значении этих прав в целях содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и ряд межучрежденческих мероприятий и региональных инициатив по изучению юридического содержания этих прав и возможности их защиты в судебном порядке;

5. *с интересом принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень (E/CN.4/2005/48, Add.1 и Corr.1 и Add.2 и 3) и его доклад, содержащий исследование по вопросу о положении женщин и достаточном жилище (E/CN.4/2005/43);

6. *приветствует:*

a) продолжающиеся усилия Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по координации последующей деятельности по итогам соответствующих конференций и встреч на высшем уровне, проведенных Организацией Объединенных Наций;

b) региональные инициативы по содействию дальнейшему осуществлению экономических, социальных и культурных прав;

c) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), в которых государства подчеркнули, в частности, необходимость разработки, поощрения и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях стратегий, программ и политики, а также соответствующих законодательных положений, которые могут включать особые и позитивные меры, с целью способствовать опирающемуся на равенство социальному развитию и осуществлению гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) включение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав в документ, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", который Генеральная Ассамблея приняла в приложении к своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года в ходе своей двадцать седьмой специальной сессии по положению детей и в котором участвующие государства постановили осуществлять План действий и с этой целью рассмотреть вопрос о принятии или укреплении таких мер, как разработка национального законодательства, политики и планов действий в интересах осуществления и защиты прав детей и обеспечения их благополучия, а также национальных органов или других институтов в интересах поощрения и защиты прав детей;

7. *приветствует также* далее информационно-просветительскую деятельность и усилия неправительственных организаций и их важную роль в деле реализации и осуществления экономических, социальных и культурных прав;

8. *напоминая* о провозглашении Генеральной Ассамблеей Международного десятилетия действий "Вода для жизни", 2005-2015 годы, и в этой связи принимая к сведению Замечание общего порядка № 15 (2002 год) по вопросу о праве на воду (статьи 11 и 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам;

9. *вновь подтверждает:*

a) что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека достижение идеала людей, свободных от страха и нужды, возможно только в том случае, если будут созданы условия, при которых каждый человек сможет пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами;

b) неразрывную связь между соблюдением в полном объеме прав, предусмотренных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и процессом развития, главная цель которого заключается в раскрытии потенциала человеческой личности в сочетании с эффективным участием всех членов общества в процессах принятия соответствующих решений в качестве субъектов и бенефициаров развития, а также со справедливым распределением его благ;

c) что все люди во всех странах имеют право на осуществление своих экономических, социальных и культурных прав, которые неразрывно связаны с их достоинством и свободным развитием их личности;

d) универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и что в силу этого поощрение и защита прав одной категории никогда не освобождают государства от поощрения и защиты других прав и не могут служить оправданием для отказа от поощрения и защиты других прав;

e) важное значение международного сотрудничества в деле оказания помощи правительствам в выполнении ими своих обязательств по защите и поощрению всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права, подчеркивая при этом, что ответственность за поощрение и защиту прав человека возлагается в первую очередь на государства;

f) что осуществление всех прав человека и основных свобод, и в частности экономических, социальных и культурных прав, представляет собой динамичный процесс и что, как это видно в современном мире, здесь предстоит еще немало сделать;

10. *призывает* все государства:

a) в полной мере реализовать экономические, социальные и культурные права;

- b) рассмотреть возможность подписания и ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а государства-участники – осуществлять положения этого Пакта;
- c) гарантировать, чтобы экономические, социальные и культурные права осуществлялись без какой бы то ни было дискриминации;
- d) последовательно обеспечивать в рамках политики национального развития и при международном содействии и сотрудничестве полное осуществление экономических, социальных и культурных прав, уделяя особое внимание конкретным людям, чаще всего женщинам и детям, в первую очередь девочкам, а также общинам, живущим в крайней нищете и потому наиболее уязвимым и обездоленным;
- e) при необходимости рассмотреть в этом контексте проект руководящих принципов по вопросу о включении прав человека в стратегии по сокращению масштабов нищеты и целесообразность разработки национальных планов действий с указанием мер по улучшению положения в области прав человека в целом, с постановкой конкретных задач, призванных обеспечить достижение минимального необходимого уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;
- f) содействовать облегчению непосильного бремени внешней задолженности стран, которые отвечают критериям Инициативы в отношении бедных стран с высокой задолженностью, что должно дополнительно способствовать активизации усилий правительств этих стран по осуществлению экономических, социальных и культурных прав, в том числе посредством разработки и осуществления программ, а также предотвращения распространения пандемии ВИЧ/СПИДа в Африке и восстановления стран, пострадавших от стихийных бедствий;
- g) содействовать эффективному и широкому участию представителей гражданского общества в процессах принятия решений, связанных с поощрением и защитой экономических, социальных и культурных прав, в частности посредством усилий, направленных на определение и укрепление видов практики рационального управления – транспарентной, ответственной и основанной на всеобщем участии системы управления, учитывающей нужды и чаяния всех слоев общества;

11. *призывает* государства – участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах:

- a) снять оговорки, несовместимые с объектом и целью Пакта, и рассмотреть возможность пересмотра других оговорок с целью их снятия;
- b) поощрять согласованные национальные усилия по обеспечению участия представителей всех слоев гражданского общества в процессе подготовки своих периодических докладов для Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и в осуществлении рекомендаций этого Комитета;
- c) регулярно и своевременно представлять свои доклады Комитету;

d) обеспечить учет положений Пакта во всех соответствующих национальных и международных процессах разработки политики;

12. *напоминает*, что международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального и культурного характера и в поощрении и стимулировании уважения прав человека и основных свобод для всех является одной из целей Организации Объединенных Наций, и подтверждает, что более широкое международное сотрудничество способствовало бы устойчивому прогрессу в осуществлении экономических, социальных и культурных прав;

13. *постановляет*:

a) предложить Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать предпринимать усилия по поощрению, защите и всестороннему осуществлению прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, на национальном и международном уровнях, в частности посредством:

- i) расширения его сотрудничества со специализированными учреждениями, программами, специальными механизмами и другими договорными органами по правам человека, а также с другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, которые имеют отношение к Пакту;
- ii) продолжения разработки замечаний общего порядка для оказания помощи и содействия государствам-участникам в дальнейшем осуществлении положений Пакта и обнародования опыта, полученного в ходе изучения докладов государств-участников, в интересах всех государств-участников;

b) предложить всем специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций, соответствующим специальным механизмам Комиссии и другим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе договорным органам по правам человека, деятельность которых имеет отношение к экономическим, социальным и культурным правам, расширить сотрудничество и, в соответствующих случаях, активизировать координацию своей работы с Комитетом таким образом, чтобы при этом обеспечивалось соблюдение их различных мандатов и осуществление их политики, программ и проектов;

c) предложить Управлению Верховного комиссара продолжать сотрудничать с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в контексте интеграции экономических, социальных и культурных прав в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) предложить Верховному комиссару укрепить исследовательский и аналитический потенциал Управления в области экономических, социальных и культурных прав и делиться своим опытом, в частности путем проведения совещаний экспертов;

e) предложить Верховному комиссару и далее обеспечивать более действенную поддержку Комитета, в частности в рамках Программы действий в поддержку осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1997/22-E/C.12/1996/6, приложение VII), принятой Комитетом на его пятнадцатой сессии;

f) предложить Верховному комиссару и далее оказывать практическую поддержку по наращиванию потенциала в целях полного осуществления экономических, социальных и культурных прав или содействовать такой поддержке;

g) поддержать усилия Верховного Комиссара по осуществлению предлагаемой программы действий, призванной расширить возможности Комитета по оказанию заинтересованным правительствам помощи в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов, а также расширить его возможности по рассмотрению докладов государств-участников и принятию по ним последующих мер, и в этой связи просить государства – участники Пакта выделять добровольные финансовые взносы в целях обеспечения надлежащего осуществления этой программы действий;

14. *приветствует* доклад Рабочей группы открытого состава, учрежденной Комиссией с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/2005/52);

15. *просит* Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

16. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*51-е заседание  
15 апреля 2005 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
50 голосами при 3 воздержавшихся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу X.]

**2005/23. Доступ к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах,

*вновь подтверждая также*, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, функциональных комиссий Экономического и Социального Совета,

*ссылаясь* на свои резолюции 1999/49 от 27 апреля 1999 года, 2001/33 от 23 апреля 2001 года, 2001/51 от 24 апреля 2001 года, 2002/32 от 22 апреля 2002 года, 2003/29 от 22 апреля 2003 года и 2004/26 от 16 апреля 2004 года

*принимая во внимание* резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA55.12, озаглавленную "Вклад ВОЗ в выполнение решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу", и WHA55.14, озаглавленную "Обеспечение доступности основных лекарственных средств", которые были приняты 18 мая 2002 года, и резолюции этой ассамблеи WHA56.27, озаглавленную "Права интеллектуальной собственности, инновации и общественное здравоохранение", WHA56.30, озаглавленную "Глобальная стратегия сектора здравоохранения по ВИЧ/СПИДу", которые были приняты 28 мая 2003 года и резолюцию WHA57.14, озаглавленную "Расширение масштабов лечения и ухода в рамках согласованных и всесторонних ответных мер на ВИЧ/СПИД", которая была принята 22 мая 2004 года,

*напоминая* об учреждении Всемирной организацией здравоохранения Комиссии по правам интеллектуальной собственности, инновациям и общественному здравоохранению,

*признавая*, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к медицинской помощи, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

*ссылаясь* на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии,

*ссылаясь также* на замечание общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

*отмечая с серьезной озабоченностью*, что, по данным Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), пандемия ВИЧ/СПИДа унесла в 2004 году около 3,1 млн. человеческих жизней,

*будучи встревожена* тем, что, согласно тому же источнику, на конец 2004 года число ВИЧ-инфицированных составляло около 40 млн. человек и что, по оценкам, в 2004 году ВИЧ-инфицированными стали еще приблизительно 5 млн. человек,

*будучи встревожена также* тем, что, согласно информации, представленной в июле 2002 года совместно ЮНЭЙДС, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию, к 2010 году, по прогнозам, 25 млн. детей моложе 15 лет потеряют одного или обоих родителей вследствие ВИЧ/СПИДа и из них 20 млн. придется на долю детей, проживающих в Африке,

*принимая к сведению* резолюцию 59/256 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Десятилетие 2001-2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке", принятую 23 декабря 2004 года,

*будучи встревожена* тем, что, согласно данным, распространяемым в ходе кампании "Глобальное партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией", от малярии ежегодно погибает свыше 1 млн. человек, которых можно спасти, причем около 90% из них – в Африке, что малярия является основной причиной смертности среди малолетних детей и что ежегодно в мире фиксируется по меньшей мере 300 млн. случаев обострения этого заболевания,

*будучи встревожена также* тем, что, согласно данным доклада Всемирной организации здравоохранения за 2004 год, озаглавленного *Глобальный туберкулезный контроль, наблюдение, планирование, финансирование*, ежегодно от туберкулеза погибают около 2 млн. человек, каждый год более 8 млн. человек во всем мире заболевают туберкулезом и что, согласно прогнозам, за период 2002-2020 годов 36 млн. человек скончаются от туберкулеза, если не будет дополнительно активизирована борьба с этим заболеванием,

*признавая* влияние ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических инфекций,

*будучи встревожена* тем, что, согласно Всемирной организации здравоохранения, одна треть населения мира по-прежнему не имеет доступа к основным медикаментам и что в беднейших районах Азии и Африки более половины населения не имеет доступа даже к самым элементарным основным лекарственным средствам,

*приветствуя* инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, развитых и развивающихся стран и частного сектора, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, более доступными для развивающихся стран, и отмечая, что в этом направлении еще очень многое можно сделать,

*ссылаясь* на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и общественному здравоохранению, принятую на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в ноябре 2001 года в Дохе,

*ссылаясь также* на решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года относительно выполнения пункта 6 принятой в Дохе Декларации о Соглашении по ТАПИС и общественному здравоохранению,

*признавая* предпринимаемые усилия и необходимость дальнейшего поощрения передачи технологии и укрепления потенциала в фармацевтическом секторе в странах с недостаточным или нулевым потенциалом в этом секторе, в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились,

*подчеркивая* важное значение осуществления в полном объеме Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом "Глобальный кризис – глобальные действия", принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-26/2 от 27 июня 2001 года на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, и ссылаясь на доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении этой Декларации (A/58/184),

*выражая свою поддержку* деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и других международных органов, ведущих борьбу с такими пандемиями, и призывая Глобальный фонд продолжать развивать эффективные и надлежащие процессы выделения средств,

*напоминая* о цели Всемирной организации здравоохранения и ЮНЭЙДС, состоящей в оказании развивающимся странам поддержки в обеспечении доступа к лечению антиретровирусными препаратами для 3 млн. человек, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, к концу 2005 года, и отмечая важное значение мобилизации финансовых взносов государств и других доноров и необходимость разработки дальнейших мероприятий на период после 2005 года,

*принимая к сведению* инициативы Всемирной организации здравоохранения по обеспечению более широкого доступа развивающихся стран и стран с переходной экономикой к безопасным, эффективным и недорогим медикаментам и средствам диагностики хорошего качества,

*напоминая* о необходимости наращивания профилактических мер в борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия,

*признавая*, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

*подчеркивая*, ввиду обострения проблем, порождаемых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе

путем уменьшения уязвимости перед такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигматизации,

1. *признает*, что доступ к медицинской помощи в связи с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* государства изучить вопрос о принятии к сведению руководящих принципов, разработанных на второй Международной консультации по ВИЧ/СПИДу и правам человека, проходившей в Женеве 23-25 сентября 1996 года (E/CN.4/1997/37, приложение I), и пересмотренного варианта руководящего принципа 6, принятого на третьей Международной консультации, проведенной 25-26 июля 2002 года;

3. *призывает также* государства разработать и осуществлять национальные стратегии в соответствии с применимым международным правом, включая международные соглашения, к которым они присоединились, в целях последовательного обеспечения доступа для всех к товарам, услугам и информации, связанным с профилактикой, а также доступа к комплексному лечению, уходу и поддержке для всех лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

4. *призывает далее* государства создать или укрепить национальные инфраструктуры в области здравоохранения и социальных услуг и системы медицинского обслуживания при помощи международного сообщества, если таковая необходима, с целью эффективного оказания услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки для решения проблем, связанных с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

5. *подтверждает* важное значение интересов охраны здоровья населения в рамках политики, проводимой как фармацевтическим сектором, так и сектором здравоохранения;

6. *призывает* государства проводить такую политику в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

а) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими продуктами и медицинскими технологиями, используемыми для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) физической и материальной доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых или находящихся в неблагоприятном положении в социальном плане слоев населения, а также для младенцев и детей, фармацевтических продуктов или медицинских технологий, используемых для лечения

и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

с) обеспечению того, чтобы фармацевтические продукты или медицинские технологии, используемые для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

7. *призывает также* государства на национальном уровне на недискриминационной основе в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились:

а) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям, включая бактерициды и мужские и женские кондомы, используемым для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

б) принять и осуществлять в случае необходимости законодательные или другие меры, затрагивающие здоровье населения, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

с) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям;

8. *призывает далее* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания;

9. *настоятельно призывает* государства разработать и проводить в жизнь национальную политику в области здравоохранения, предусматривающую контроль за применением медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий, обеспечить проведение тестирования на ВИЧ и соответствующего консультирования с информированного согласия пациента и в условиях конфиденциальности, укреплять потенциал лабораторий и совершенствовать подготовку медиков и медицинских технических специалистов;

10. *призывает* государства принять эффективные меры по предупреждению передачи ВИЧ от матери к ребенку и по расширению доступа к антиретровирусной терапии, безопасным методам принятия родов и заменителям грудного молока в тех случаях, когда это практически осуществимо и безопасно;

11. *призывает также* государства принять все надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия изучению и разработке новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических продуктов и диагностических средств, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились;

12. *призывает далее* государства принять на международном уровне, индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, такие меры, как:

а) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам или медицинским технологиям, используемым для лечения и/или предупреждения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

б) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры должным образом учитывали право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим продуктам и медицинским технологиям;

13. *настоятельно призывает* государства рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии национального законодательства в целях максимально полного и гибкого использования возможностей, заложенных в Соглашении по ТАПИС, и побуждает государства учитывать эти обеспечивающие гибкость аспекты при заключении международных торговых соглашений, способных отразиться на здоровье населения;

14. *призывает* государства предпринять оценку воздействия международных торговых соглашений на здоровье населения и на последовательную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень здоровья;

15. *приветствует* финансовые взносы, сделанные до настоящего времени в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает государства и других доноров выделять дополнительные взносы и также призывает все государства поощрять частный сектор в первоочередном порядке увеличить размер своих взносов в Фонд;

16. *призывает* все государства и других доноров поддержать совместно разработанную Всемирной организацией здравоохранения и ЮНЭЙДС инициативу "3 к 5" с целью охвата антиретровирусной терапией к концу 2005 года 3 миллионов людей в развивающихся странах;

17. *призывает* международные организации, учреждения и программы мобилизовать дополнительные ресурсы на борьбу с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и призывает все правительства принять меры, обеспечивающие выделение необходимых ресурсов с этой целью;

18. *призывает* государства обеспечить, чтобы лица, рискующие заболеть малярией, в частности беременные женщины и дети моложе пяти лет, пользовались наиболее подходящим сочетанием мер по индивидуальной и коллективной защите, таких, как обработка инсектицидами сеток над кроватями, распыление активных веществ продолжительного действия во внутренних помещениях и другие доступные и недорогие средства защиты, с целью предотвращения инфицирования и страданий, а также создавать условия для более широкого доступа к комбинированной терапии на основе артемизинина;

19. *призывает также* государства оказывать необходимую поддержку принимаемым мерам по борьбе с малярией и туберкулезом по линии реализуемых в рамках Всемирной организации здравоохранения инициатив "Партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией" и "Партнерство по борьбе с распространением туберкулеза";

20. *призывает* международное сообщество, и в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

21. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам уделять также внимание вопросу о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету;

22. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия (E/CN.4/2005/38);

23. *просит* Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и международных и неправительственных организаций замечания в отношении принятых ими мер по поощрению и осуществлению в соответствующих случаях настоящей резолюции, а также представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*51- заседание  
15 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу X.]

**2005/24. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,

*вновь подтверждая также,* что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, как это отражено, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 24 Конвенции о правах ребенка, а также – с точки зрения недискриминации – в подпункте e) iv) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в пункте 1 статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и что такое право вытекает из достоинства, присущего человеческой личности,

*ссылаясь* на то, что в соответствии с Уставом Всемирной организации здравоохранения здоровье является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней и физических дефектов,

*учитывая,* что согласно Международной классификации функционирования, инвалидности и здоровья, утвержденной Всемирной организацией здравоохранения, термин "инвалидность" относится ко всем нарушениям, ограничениям активности и ограничениям возможности участия, будь то постоянным или временным,

*ссылаясь* на учреждение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/168 от 19 декабря 2001 года Специального комитета по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов,

*приветствуя* доклад, который был представлен Комиссии на ее шестьдесят первой сессии Специальным докладчиком о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (E/CN.4/2005/51 и Add.1-4),

*ссылаясь* на соответствующие положения деклараций и программ действий, принятых крупными конференциями Организации Объединенных Наций, встречами на высшем уровне и специальными сессиями, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления,

*ссылаясь также* на все свои предыдущие резолюции, касающиеся реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*ссылаясь далее* на Замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии,

*ссылаясь* на Замечание общего порядка № 15 (2002 год) о праве на воду (статьи 11 и 12 Пакта), принятое Комитетом на его двадцать девятой сессии,

*ссылаясь также* на Замечание общего порядка № 3 (2003 год) по вопросу о ВИЧ/СПИДе и правах ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии,

*ссылаясь далее* на общую рекомендацию № 24 (1999 год) по вопросу о женщинах и здоровье (статья 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин), принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его двадцатой сессии,

*ссылаясь* на то, что в Конвенции 1981 года о безопасности и гигиене труда и производственной среде 1981 года (№ 155) Международной организации труда подчеркивается важное значение разработки и осуществления согласованной национальной политики в области безопасности труда и здоровья трудящихся в целях предупреждения несчастных случаев и причинения вреда здоровью в процессе работы,

*принимая к сведению* резолюцию EB115.R11 от 24 января 2005 года, принятую Исполнительным комитетом Всемирной организации здравоохранения на его сто пятнадцатой сессии и озаглавленную "Мероприятия в области здравоохранения, связанных с кризисами и катастрофами, с особым акцентом на землетрясения и цунами, имевшие место 26 декабря 2004 года в Южной Азии",

*ссылаясь* на резолюцию 47/1 Комиссии по положению женщин от 14 марта 2003 года, касающуюся женщин, девочек и ВИЧ/СПИДа,

*подчеркивая*, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами снижения степени их уязвимости перед ВИЧ/СПИДом и обеспечения сокращения масштабов этой пандемии, и отмечая важное значение увеличения объема инвестиций и ускорения научных исследований для разработки эффективных методов профилактики ВИЧ, включая методы, находящиеся под контролем женщин, и бактерицидные средства,

*признавая*, что лица, страдающие инвалидностью по причине психических расстройств, являются уязвимыми членами общества, поскольку они сталкиваются с препятствиями на пути их полной интеграции и участия в жизни общества, и подчеркивая, что вопрос о таких барьерах следует рассматривать в соответствии с принципами в области прав человека,

*признавая* необходимость того, чтобы государства в сотрудничестве с международными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации и частный сектор, создали на национальном, региональном и международном уровнях благоприятные условия для обеспечения полной и эффективной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*отмечая* необходимость того, чтобы государства добивались постепенной реализации права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и отмечая тот важный вклад, который могут внести в этой области международная помощь и сотрудничество,

*сознавая*, что государствам следует учитывать право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в процессах разработки своих соответствующих национальных и международных стратегий,

*признавая* незаменимую роль специалистов сферы здравоохранения в поощрении и защите права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*приветствуя* инициативы Генерального секретаря и соответствующих органов и программ Организации Объединенных Наций, таких, как Всемирная организация здравоохранения и Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), а также инициативы по налаживанию партнерства между государственным и частным секторами, такие, как Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, которые способствуют более эффективному решению проблем здравоохранения во всем мире, в том числе и в развивающихся странах, но отмечая в то же время необходимость достижения дальнейшего прогресса в этом направлении, в том числе в плане мобилизации ресурсов,

*будучи обеспокоена* взаимосвязями между нищетой и реализацией права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и в частности тем, что плохое состояние здоровья может быть как причиной, так и следствием нищеты,

*ссылаясь* на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности на четыре цели развития, связанные со здоровьем,

*считая*, что сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье являются неотъемлемыми элементами права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

*ссылаясь* на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и здравоохранении, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года, и приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта б упомянутой Декларации,

*подчеркивая* важное значение осуществления контроля и анализа воздействия соответствующих международных соглашений, в том числе торговых, на фармацевтический сектор и службы здравоохранения, с тем чтобы государства могли эффективно оценивать, а затем и разрабатывать политику в сфере фармацевтики и здравоохранения, а также меры регулирования для решения своих проблем и приоритетных задач и могли извлечь максимальную пользу из таких соглашений и смягчить их негативные последствия, соблюдая при этом все применимые к ним международные обязательства,

1. *настоятельно призывает* государства в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, предпринять в максимальных пределах имеющихся у них ресурсов шаги к тому, чтобы постепенно обеспечить полную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
2. *призывает* международное сообщество и впредь оказывать помощь развивающимся странам в поощрении полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала, признавая при этом, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на самих государствах;
3. *призывает также* международное сообщество активизировать оказание помощи для облегчения бедственного положения населения, пострадавшего в результате стихийных бедствий, а также катастроф антропогенного характера, для обеспечения восстановления его физического и психического здоровья;
4. *призывает* государства гарантировать, чтобы право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья осуществлялось без какой бы то ни было дискриминации;
5. *призывает также* государства уделять внимание, по мере необходимости, состоянию физического и психического здоровья уязвимых групп, в том числе, в надлежащих случаях, путем принятия позитивных мер;

6. *поощряет* государства к признанию особых потребностей лиц, страдающих инвалидностью по причине психических расстройств, а также их семей, в том числе путем учета их потребностей в национальных стратегиях, касающихся вопросов здравоохранения и социальных вопросов, таких, как национальные стратегии, направленные на сокращение масштабов нищеты;
7. *призывает* государства создать, по мере возможности, механизмы по уходу за лицами, страдающими инвалидностью по причине психических расстройств, и по оказанию им поддержки на уровне общины и для обеспечения их доступа к медицинским и социальным услугам, способствующим их независимости и автономии и их социальной интеграции;
8. *настоятельно призывает* государства обеспечить участие лиц, страдающих инвалидностью по причине психических расстройств, их семей и представителей в разработке, осуществлении и контроле за соблюдением законов, стратегий и программ, касающихся охраны психического здоровья и вспомогательных услуг;
9. *рекомендует* государствам проводить обзор законодательства, процессуальных гарантий и практики, касающихся обращения с лицами, страдающими инвалидностью по причине психических расстройств, с учетом принципа осознанного согласия;
10. *подтверждает* важность обеспечения подотчетности национальных органов и учреждений в сфере здравоохранения, а также эффективности и транспарентности процедур лечения, используемых в области охраны психического здоровья;
11. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы лицам, страдающим инвалидностью по причине психических расстройств, гарантировалась равная защита их сексуального и репродуктивного здоровья, включая защиту от принудительной стерилизации и сексуального насилия;
12. *предлагает* государствам стать участниками Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака;
13. *вновь подтверждает*, что обеспечение наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья является одной из наиболее важных общемировых социальных целей, для реализации которой требуются действия со стороны многих других социальных и экономических секторов в дополнение к действиям сектора здравоохранения;
14. *призывает* государства сделать учет гендерной проблематики центральным элементом всех стратегий и программ, касающихся охраны здоровья женщин;
15. *призывает также* государства охранять и укреплять сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье в качестве неотъемлемых элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

16. *считает* исключительно важным активизировать усилия всех государств по действенному предупреждению насилия, причиняющего физические и психические травмы, прежде всего в целях уменьшения его возможного негативного воздействия на реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

17. *подтверждает*, что доступ к достаточному объему безопасной питьевой воды для личного и бытового потребления и адекватного питания имеет основополагающее значение для реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень здоровья;

18. *подтверждает также*, что надлежащее управление, рациональная экономическая политика и прочные демократические институты, чутко реагирующие на потребности людей, также имеют ключевое значение для полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

19. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, как об этом говорится в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статье 24 Конвенции о правах ребенка и статье 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также о праве не подвергаться дискриминации, как об этом говорится в подпункте e) iv) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

20. *просит* Специального докладчика:

a) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией из всех соответствующих источников, включая правительства, межправительственные и неправительственные организации, об осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

b) наладить регулярный диалог и обсудить возможные направления сотрудничества со всеми соответствующими субъектами, включая правительства, соответствующие органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирную организацию здравоохранения и ЮНЭЙДС, а также неправительственные организации и международные финансовые учреждения;

c) представить доклад о положении в мире в области осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с положениями договоров, перечисленных выше в пункте 19, и о вопросах, имеющих отношение к этому праву, в том числе о законодательстве, политике и эффективной практике, в наибольшей степени благоприятствующих осуществлению этого права, а также о препятствиях, встречающихся на национальном и международном уровнях, на пути осуществления этого права;

d) подготовить рекомендации о соответствующих мерах по поощрению и защите осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья с целью поддержать усилия государств, направленные на укрепление общественного здравоохранения;

21. *просит* Специального докладчика избегать в своей работе всякого дублирования или частичного совпадения с работой, компетенцией и мандатом других международных органов, занимающихся вопросами здравоохранения;

22. *предлагает* Специальному докладчику учитывать в своей работе гендерную проблематику и уделять особое внимание потребностям детей в осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического или психического здоровья;

23. *предлагает также* Специальному докладчику учитывать в своей работе соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), а также деклараций и программ действий, принятых крупными конференциями Организации Объединенных Наций и встречами на высшем уровне, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления, а также учитывать Замечание общего порядка № 14 (2000 год) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Общую рекомендацию № 24 (1999 год) Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также все другие замечания общего порядка, принимаемые договорными органами по положениям соответствующих договоров, связанным с этими вопросами;

24. *предлагает далее* Специальному докладчику в рамках его нынешнего мандата продолжить изучение вопроса о том, каким образом усилия по обеспечению реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья могут подкреплять стратегии борьбы с нищетой;

25. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его нынешнего мандата продолжить анализ правозащитных аспектов проблем "забытых болезней" и болезней, особо затрагивающих развивающиеся страны, а также национальных и международных аспектов этих проблем;

26. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее выделять из имеющихся ресурсов все необходимые средства для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

27. *призывает* правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, представлять всю запрашиваемую информацию и оперативно реагировать на его сообщения;

28. *просит* Специального докладчика ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата;

29. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

30. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 7.]

51-е заседание  
15 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании  
голосования 52 голосами против 1.  
См. главу X.]

**2005/25. Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*подтверждая* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.177/20/Rev.1, глава I), а также итоговый документ, содержащийся в приложении к резолюции S-23/3, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке",

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и декларации и программы действий конференций и встреч на высшем уровне, организованных под эгидой Организации Объединенных Наций – Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Программу действий, принятую в Каире 13 сентября 1994 года Международной конференцией по народонаселению и развитию (A/CONF.171/13/Rev.1), Копенгагенскую декларацию по социальному развитию, принятую 12 марта 1995 года

Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития (A/CONF.166/9), Стамбульскую декларацию о населенных пунктах и Повестку дня Хабитат, принятые 14 июня 1996 года на заключительном этапе второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/CONF.165/14), Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1), и Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений, принятые 4 сентября 2002 года Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.199/20), – и осуществление последующих мер по итогам этих конференций и встреч на высшем уровне,

*подтверждая* Декларацию, принятую Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии в качестве одной из мер в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в которой подчеркивается, что для полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий необходимо достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и особо отмечается необходимость обеспечения учета гендерных аспектов в ходе проведения Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/21 от 16 апреля 2004 года о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень и на свою резолюцию 2003/22 от 22 апреля 2003 года о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище,

*подтверждая* что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равное право на владение имуществом и достаточное жилище способствуют полному осуществлению прав человека,

*признавая*, что женщины, в особенности женщины, живущие в условиях крайней нищеты и являющиеся жертвами насилия в семье, по-прежнему страдают от многочисленных или особо тяжелых форм дискриминации, в том числе по признакам имущественного положения, а также от дискриминационного обращения во всех сферах, имеющих решающее значение для получения права на достаточное жилище,

*вновь подтверждая* право человека на свободу от всех форм дискриминации и равное право женщин и мужчин на осуществление всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

*учитывая* тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин и достижение подлинного равноправия женщин и девочек требует учета специфики социально-экономического статуса женщин,

*приветствуя* сформулированные в докладе предыдущего Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях

(см. E/CN.4/2000/68/Add.5) выводы и, в частности, признание того, что материальная необеспеченность женщин в сочетании с отсутствием альтернативного жилья затрудняют для женщин принятие решения бежать от насилия в семье, вновь подтверждая, что принудительное переселение и принудительное выселение из дома и с земельного участка особенно болезненно сказывается на женщинах, в том числе в тех случаях, когда это совершается супругами или их родственниками, и призывая нового Специального докладчика и впредь учитывать эти выводы в своей будущей работе,

*признавая*, что нищета является одним из основных препятствий на пути к полному осуществлению женщинами своих жилищных, земельных и имущественных прав,

*будучи убеждена*, что отсутствие надлежащего жилища может повышать уязвимость женщин для различных форм насилия, включая насилие в семье, и в частности, что отсутствие альтернативного жилья способно сузить для многих женщин возможность принятия решения бежать от насилия в семье,

*подчеркивая*, что воздействие осуществляемой по гендерному признаку дискриминации и насилия в отношении женщин на их равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище проявляется остро, особенно во время сложных чрезвычайных ситуаций, в процессе восстановления и реабилитации,

*учитывая*, что Генеральный секретарь увязывает распространение ВИЧ/СПИДа среди женщин с законами, которые затрудняют полное осуществление женщинами прав на владение землей и наследование, и что он призывает к осуществлению позитивных изменений и привлечению внимания в плане укрепления прав женщин и защиты прав женщин на жилище и землю, с тем чтобы сделать их менее уязвимыми перед лицом ВИЧ/СПИДа,

*вновь подтверждая* Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую 27 июня 2001 года резолюцией S-26/2 Генеральной Ассамблеи на ее двадцать шестой специальной сессии, в которой всем правительствам предлагается укреплять или неукоснительно соблюдать законодательство, нормативные положения и иные меры для ликвидации всех форм дискриминации в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом, и членов уязвимых групп и обеспечения полного осуществления ими всех прав человека и основных свобод, включая, в частности, обеспечение их доступа к правам наследования и средствам правовой защиты,

*признавая*, что законы, политика, обычаи, традиции и практика, действие которых ограничивает равный доступ женщин к кредитам и займам, не позволяют им также приобретать собственность и наследовать землю, имущество и жилье и лишают их возможности принимать всестороннее участие в процессах развития, носят дискриминационный характер и могут способствовать росту нищеты среди женщин и девочек,

*будучи убеждена*, что международная, региональная и местная политика в области торговли, финансов и инвестиций должна разрабатываться таким образом, чтобы она не

способствовала гендерному неравенству с точки зрения владения и контроля над землей и доступа к ней и прав на владение имуществом и достаточное жилище и другие производительные ресурсы и не подрывала способность женщин приобретать и сохранять эти ресурсы,

*будучи также убеждена* в необходимости конкретного рассмотрения вопроса о воздействии стихийных бедствий на потребности женщин и детей в достаточном жилье и обеспечении применения в ходе рассмотрения такого воздействия подхода на основе учета прав человека, включая гендерный фактор,

1. *с интересом принимает к сведению* выводы доклада о ходе исследования по вопросу о женщинах и достаточном жилище (E/CN.4/2005/43), который был представлен Специальным докладчиком по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте в соответствии с резолюцией 2003/22 Комиссии;

2. *подтверждает* право женщин на достаточный уровень жизни, включая право на достаточное жилище, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и настоятельно призывает правительства полностью соблюдать взятые ими на себя международные и региональные обязательства, касающиеся владения землей и равенства женщин в плане владения, доступа и контроля над собственностью, землей и жилищем, независимо от их семейного положения, а также права на достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

3. *заявляет*, что узаконенная и фактическая дискриминация, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением земли, имущества и жилья и доступом к ним, а также в связи с получением финансовых средств на землю, имущество и жилье, представляет собой нарушение права женщин на защиту от дискриминации и может негативно сказаться на осуществлении других прав человека;

4. *вновь подтверждает* резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин, в которой, в частности, содержится настоятельный призыв к государствам разработать и пересмотреть законы с целью обеспечить предоставление женщинам полных и равных прав на владение землей и другим имуществом и права на достаточное жилище, в том числе с помощью права на наследование, а также осуществить административные реформы и другие необходимые меры для наделения женщин одинаковым с мужчинами правом на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий, доступа к рынкам и информации;

5. *призывает* правительства поддержать изменение обычаев и традиций, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам и лишаящих женщин гарантий пользования и равенства в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, обеспечить право женщин на равное обращение при проведении земельной и аграрной реформы, а также в рамках программ переселения и в вопросах владения имуществом и обеспечения достаточным жилищем и принимать другие меры по расширению доступности земли и

жилья для женщин, проживающих в условиях нищеты, особенно женщин, возглавляющих домашние хозяйства, в том числе путем доступа к жилищным субсидиям;

6. *призывает* государства в самом неотложном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся дискриминации, неравноправия и проявлений укоренившейся в обществе несправедливости, от которых страдают женщины, находящиеся в уязвимых ситуациях, включая женщин из числа коренных жителей, и, в частности, обеспечить им равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище;

7. *вновь подтверждает* обязательство государств принимать все необходимые меры, в том числе специальные меры, включая, в частности, меры, вытекающие из их обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия, и рекомендует правительствам поощрять финансовые и кредитные учреждения к обеспечению того, чтобы их политика и практика не предусматривали дискриминацию в отношении женщин;

8. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос принудительного переселения и принудительного выселения из дома и с земельного участка и устранить их последствия для женщин, которым они подвергаются в несоразмерно большой степени;

9. *рекомендует* международным финансовым учреждениям, региональным, национальным и местным учреждениям по финансированию жилья и другим кредитным механизмам содействовать участию женщин и учитывать их мнения в целях отмены дискриминационной политики и практики, уделяя особое внимание одиноким женщинам и возглавляемым женщинами домашним хозяйствам, а также рекомендует этим учреждениям оценивать и конкретно определять прогресс в достижении этой цели;

10. *предлагает* государствам принять дополнительные надлежащие меры в целях борьбы с ростом уровня бездомности или неадекватного проживания женщин с учетом факторов, лежащих в основе этих феноменов, включая, в частности, гендерное неравенство, ВИЧ/СПИД, нищету и насилие;

11. *призывает* правительства, специализированные учреждения, фонды, программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и неправительственные организации информировать и обеспечивать, по мере необходимости, подготовку судей, адвокатов, сотрудников директивных органов и других должностных лиц, руководителей общин и других заинтересованных лиц по правозащитной тематике, касающейся равенства женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище;

12. *предлагает* Генеральному секретарю призвать все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Фонд Организации Объединенных Наций для

развития в интересах женщин и Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), в индивидуальном и коллективном порядке предпринять дополнительные инициативы, содействующие равенству женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, и выделить дополнительные ресурсы на изучение, документальное подтверждение и рассмотрение воздействия сложных чрезвычайных ситуаций и пандемии ВИЧ/СПИДа, особенно в контексте равных прав женщин на владение землей, имуществом и достаточное жилище;

13. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим соответствующим международным организациям в рамках своих мандатов учитывать вопрос о дискриминации в отношении женщин, применительно к земле, имуществу и достаточному жилищу, в своих программах сотрудничества и мероприятиях на местах;

14. *призывает* все договорные органы по правам человека, и в частности Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, специальные процедуры и другие правозащитные механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также все органы Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мандатов, регулярно и систематически принимать во внимание гендерную проблематику и по мере необходимости применять положения настоящей резолюции в своей деятельности;

15. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по правам на жилище учитывать содержание настоящей резолюции и продолжать свои региональные консультации с участием представителей правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных организаций;

16. *просит* Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте в рамках порученного ему мандата представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии окончательный доклад с исследованием по вопросу о положении женщин и достаточном жилище;

17. *просит также* Специального докладчика особо рассмотреть вопрос о воздействии стихийных бедствий в контексте права женщин на достаточное жилище;

18. *просит далее* Специального докладчика сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях в ходе разработки в рамках жилищного законодательства и законодательства по борьбе с насилием в семье типовых положений по защите прав женщин с целью обеспечения полного и равноправного доступа женщин к национальным системам правовой помощи в интересах защиты их жилищных, земельных и имущественных прав в случае развода, наследования и насилия в семье;

19. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, ответить на вопросник, подготовленный Специальным докладчиком;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Экономические, социальные и культурные права".

51-е заседание  
15 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу X.]

## **2005/26. Права человека и судебная медицина**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции о правах человека и судебной медицине, последней из которых является резолюция 2003/33 от 23 апреля 2003 года,

*признавая*, что судебная медицина является важным средством обнаружения следов применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, и ссылаясь в этом контексте на Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, принятые Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1989/65 от 24 мая 1989 года, Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы), содержащиеся в приложении к резолюции 2000/43 Комиссии от 20 апреля 2000 года и к резолюции 55/89 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, а также обновленный Свод принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/2005/102/Add.1), Соглашение о сотрудничестве (E/CN.4/1998/32, приложение II), регулирующее использование услуг судебно-медицинских экспертов, предоставляемых либо государством-членом, либо неправительственной организацией, и Принципы, регулирующие расследования Организацией Объединенных Наций утверждений, касающихся массовых убийств, (DPI/1710),

*принимая во внимание* наилучшую практику обращения с человеческими останками и информацией об умерших, содержащуюся в докладе Международного комитета Красного Креста, озаглавленном *Пропавшие без вести лица и их семьи. – Меры по решению проблемы лиц, пропавших без вести в ходе вооруженного конфликта или в ситуации внутреннего насилия, и оказанию помощи их семьям* (03/IC/10),

*признавая*, что судебно-медицинские расследования могут играть важную роль в борьбе с безнаказанностью, обеспечивая доказательственную базу, на основе которой

можно успешно преследовать в судебном порядке лиц, ответственных за серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права,

*отмечая*, что судебно-медицинская практика включает в себя проведение осмотров и процедуры идентификации в отношении как умерших, так и живых людей, и подчеркивая важность достойного отношения к человеческим останкам, включая надлежащее обращение и захоронение, а также уважение потребностей семей,

*отмечая также*, что правительства, межправительственные организации и неправительственные организации нуждаются в специальных знаниях в области судебной медицины для расследования случаев смерти и выяснения обстоятельств исчезновений,

*сознавая*, что ряд специальных докладчиков при осуществлении своих мандатов использовали помощь экспертов по различным судебно-медицинским дисциплинам или отмечали необходимость такой помощи,

1. *приветствует* расширение использования судебно-медицинских расследований в ситуациях, когда имели место грубые нарушения прав человека и международного гуманитарного права, и призывает к дальнейшей координации, в частности в вопросах планирования и осуществления таких расследований между правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями;
2. *настоятельно призывает* государства обеспечить безопасность и охрану судебных медиков и связанных с ними экспертов, особенно в ситуациях, когда их безопасность находится под угрозой;
3. *приветствует* создание объединенной базы данных по судебно-медицинским экспертам в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и просит Верховного комиссара постоянно актуализировать эту базу данных в консультации с правительствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и профессиональными ассоциациями судебно-медицинских экспертов и экспертов в смежных областях;
4. *рекомендует* Управлению Верховного комиссара поощрять судебно-медицинских экспертов к дальнейшей координации своей деятельности и содействовать объединению соответствующих руководств с целью согласования процедур судебно-медицинских исследований и репатриации;
5. *также рекомендует* Управлению Верховного комиссара при необходимости поощрять распространение и использование принципов, наилучшей практики и руководств, упомянутых в настоящей резолюции, и содействовать укреплению потенциала судебной медицины, включая, при необходимости, подготовку кадров, особенно в странах, не обладающих достаточным опытом в области судебной медицины и в смежных областях, например путем подготовки местных групп экспертов;

6. *рекомендует* Верховному комиссару с целью содействия качеству и согласованности судебно-медицинской практики способствовать разработке и осуществлению общей платформы оперативной деятельности на базе существующих стандартов и принципов;

7. *призывает* государства разработать процедуры всестороннего, оперативного и беспристрастного расследования и документирования, подобные тем, которые изложены в Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней и в Стамбульских принципах;

8. *настоятельно призывает* правительства приложить все усилия для обеспечения того, чтобы личная информация, включая медицинские и генетические данные, не использовалась таким образом, чтобы это могло ущемлять права человека, такие, как право на неприкосновенность частной жизни;

9. *просит* Генерального секретаря предоставить соответствующие ресурсы из имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности Управления Верховного комиссара по осуществлению настоящей резолюции, включая пересмотр *Руководства по эффективному предупреждению и расследованию незаконных произвольных казней и казней без надлежащего судебного разбирательства*;

10. *просит* Управление Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии обновленный вариант доклада, запрошенного в резолюции 2003/33;

11. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят третьей сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

## **2005/27. Насильственные или недобровольные исчезновения**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу,

*ссылаясь также* на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений в качестве свода принципов, которые должны применяться всеми государствами,

*будучи серьезно обеспокоена*, в частности, увеличением числа насильственных или недобровольных исчезновений в различных районах мира, включая аресты, задержания и похищения, которые являются частью насильственных исчезновений или равнозначны им, и растущим числом сообщений о преследованиях, жестоком обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники исчезнувших лиц,

*признавая*, что акты насильственного исчезновения являются преступлениями против человечности, как это определено в Римском статуте Международного уголовного суда (A/CONF.183/9),

1. *принимает к сведению* доклад, представленный Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/2005/65 и Add.1);

2. *подчеркивает* важное значение деятельности Рабочей группы и при выполнении ею своего мандата призывает ее:

a) продолжать содействовать поддержанию связи между семьями исчезнувших лиц и соответствующими правительствами, особенно в ситуациях, когда связь по обычным каналам не дала результатов, для обеспечения проведения расследований в достаточной степени документированных и четко установленных случаях и для выяснения того, относится ли эта информация к ее кругу ведения и содержит ли она требуемые элементы;

b) и впредь соблюдать при выполнении своей гуманитарной миссии стандарты и практику Организации Объединенных Наций в области обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;

c) продолжить изучение вопроса о безнаказанности с учетом соответствующих положений Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и окончательных докладов, представленных Специальным докладчиком, назначенным Подкомиссией по поощрению и защите прав человека;

d) по-прежнему обращать особое внимание на случаи насильственных исчезновений детей и на детей исчезнувших лиц и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;

e) обращать особое внимание на доведенные до ее сведения случаи, отличающиеся наиболее безотлагательным гуманитарным характером и касающиеся жестокого обращения, серьезных угроз и запугивания свидетелей насильственных или недобровольных исчезновений или родственников исчезнувших лиц;

f) обращать особое внимание на случаи исчезновения лиц, выполняющих работу по поощрению и защите прав человека и основных свобод, где бы они ни происходили, и разработать соответствующие рекомендации, направленные на предупреждение таких исчезновений, а также на усиление защиты таких лиц;

g) и впредь применять в процессе подготовки своих докладов гендерный подход, в том числе при сборе информации и формулировании рекомендаций;

h) оказывать соответствующую помощь в осуществлении государствами Декларации и действующих международных норм;

i) продолжить обсуждение своих методов работы и включить эти аспекты в свой доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

3. *выражает сожаление* по поводу того факта, что некоторые правительства в течение продолжительного времени так и не представили ответов по существу на жалобы о случаях насильственных исчезновений в их странах и должным образом не учли соответствующие рекомендации по этому вопросу, содержащиеся в докладах Рабочей группы;

4. *настоятельно призывает* государства:

a) поощрять применение и полное осуществление Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

b) сотрудничать с Рабочей группой и оказывать ей помощь в эффективном выполнении ее мандата и в этом контексте уделять серьезное внимание просьбам о посещении своих стран;

c) предупреждать случаи насильственных исчезновений, в том числе путем предоставления гарантии того, чтобы любое лицо, лишенное свободы, содержалось исключительно в официально признанных и контролируемых местах содержания под стражей, гарантии доступа ко всем местам содержания под стражей органов и учреждений, полномочия которых в этом отношении были признаны соответствующим государством, путем составления официальных, доступных и обновляемых списков и/или досье задержанных лиц и обеспечения того, чтобы задержанные лица доставлялись в судебный орган сразу же после задержания;

d) в качестве важнейших шагов в деле предупреждения насильственных исчезновений принимать меры по ликвидации практики безнаказанности лиц, виновных в таких исчезновениях, и выяснять случаи насильственных исчезновений;

e) предупреждать и с особой тщательностью расследовать случаи насильственных исчезновений лиц, принадлежащих к уязвимым группам, в особенности детей, и предавать суду лиц, виновных в таких насильственных исчезновениях;

f) принимать меры по обеспечению надлежащей защиты свидетелей насильственных или недобровольных исчезновений, правозащитников, выступающих против насильственных исчезновений, а также адвокатов и семей исчезнувших лиц от любого запугивания или жестокого обращения, которым они могут подвергнуться;

5. *настоятельно призывает* соответствующие правительства:

a) активизировать свое сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер во исполнение рекомендаций, адресованных им Рабочей группой;

b) продолжать свои усилия в целях выяснения судьбы исчезнувших лиц и обеспечивать, чтобы компетентным органам, занимающимся вопросами расследования и судебного преследования, предоставлялись достаточные средства и ресурсы для разрешения соответствующих дел и предания виновных суду;

c) предусмотреть в своих правовых системах механизм, позволяющий жертвам насильственных или недобровольных исчезновений или их семьям добиваться справедливой, своевременной и адекватной компенсации и в дополнение к этому, при необходимости, рассмотреть возможность принятия символических мер в признание страданий жертв и для восстановления их достоинства и репутации;

d) обращать внимание на особые потребности семей исчезнувших лиц;

б. *напоминает* государствам:

a) о том, что, как это провозглашается в статье 2 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений, ни одно государство не должно практиковать, позволять или допускать случаи насильственных исчезновений;

b) о том, что все акты насильственных или недобровольных исчезновений являются преступлениями, влекущими за собой соответствующие наказания, при применении которых следует надлежащим образом учитывать степень тяжести совершенных деяний с точки зрения уголовного законодательства;

c) о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах безотлагательно проводили беспристрастное расследование всякий раз, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение;

d) о том, что, если наличие таких оснований подтверждается, все виновные в насильственных или недобровольных исчезновениях должны быть преданы суду;

e) о том, что безнаказанность является одной из главных причин насильственных исчезновений и в то же время одним из основных препятствий на пути прояснения таких случаев;

f) о том, что, как это провозглашается в статье 11 Декларации, любое лицо, лишенное свободы, должно освобождаться таким образом, чтобы можно было удостовериться в том, что оно было действительно освобождено и, кроме того, что оно было освобождено в условиях, гарантирующих его физическую неприкосновенность и способность в полной мере осуществлять свои права;

7. *выражает:*

a) свою признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о представлении информации, а также правительствам, согласившимся на посещения Рабочей группой их стран, просит их уделять все необходимое внимание рекомендациям Рабочей группы и предлагает им информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

b) свою признательность правительствам, которые проводят расследования, сотрудничают на международном и двустороннем уровнях, разработали или разрабатывают соответствующие механизмы по расследованию любых жалоб на случаи насильственных исчезновений, доведенных до их сведения, и призывает все соответствующие правительства активизировать их усилия в этой области;

8. *предлагает* государствам принять законодательные, административные, правовые и другие меры, в том числе в случае введения чрезвычайного положения, предпринимать шаги на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости, в рамках технической помощи, и представлять Рабочей группе конкретную информацию о принятых мерах по предупреждению насильственных или недобровольных исчезновений и о встретившихся в этой связи препятствиях и осуществлять принципы, закрепленные в Декларации;

9. *принимает к сведению* помощь, оказываемую Рабочей группе неправительственными организациями, а также их деятельность в поддержку осуществления Декларации и призывает их продолжать это сотрудничество;

10. *отмечает* улучшение в деле укомплектации Рабочей группы персоналом и просит Генерального секретаря:

a) обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь и ресурсы, требуемые для выполнения ею своих функций, включая, в частности, поддержку принципов Декларации, организацию миссий, осуществление в этой связи последующих мер или проведение сессий в странах, готовых ее принять;

b) предоставить ресурсы, необходимые для обновления базы данных о случаях насильственных исчезновений;

c) регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию о мерах, принимаемых для широкого распространения и содействия осуществлению Декларации;

11. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о своей деятельности;

12. *принимает к сведению* доклад межсессионной рабочей группы открытого состава по разработке имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (E/CN.4/2005/66) и приветствует дальнейший

значительный прогресс, достигнутый в ходе третьей и четвертой сессий рабочей группы, и в этой связи приветствует участие неправительственных организаций;

13. *просит* межсессионную рабочую группу провести до конца 2005 года совещание продолжительностью в 10 рабочих дней в виде одной официальной сессии в целях завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестьдесят второй сессии;

14. *просит* Председателя-докладчика межсессионной рабочей группы провести неофициальные консультации со всеми заинтересованными сторонами в целях подготовки следующей сессии межсессионной рабочей группы;

15. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека пригласить бывшего независимого эксперта по рассмотрению существующих международных уголовно-правовых рамок и норм прав человека, касающихся защиты от насильственных и недобровольных исчезновений, бывшего Председателя-докладчика Сессионной рабочей группы по отправлению правосудия Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, который представил Межсессионной рабочей группе в 1998 году проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (E/CN.4/Sub.2/1998/19, приложение), а также представителя Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям принимать участие в деятельности межсессионной рабочей группы;

16. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

17. *постановляет также* рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 8.]

*56-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

## **2005/28. Произвольные задержания**

*Комиссия по правам человека,*

*подтверждая* статьи 3, 5, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

*ссылаясь* на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*памятуя* о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

*напоминая* о том, что на Всемирной конференции по правам человека была подтверждена важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

*напоминая также* о принятии Рабочей группой ряда заключений, включая ее заключение № 7 по вопросу об удержании лиц в психиатрических заведениях (E/CN.4/2005/6, глава II),

*подтверждая* свою резолюцию 2004/39 от 19 апреля 2004 года,

1. *принимает к сведению:*

a) доклад Рабочей группы (E/CN.4/2005/6 и Add.1-4), включая содержащиеся в нем рекомендации;

b) работу, проделанную Рабочей группой, и подчеркивает конструктивные инициативы, предпринятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога со всеми заинтересованными сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, и в частности с государствами, представляющими информацию, которой следует уделять надлежащее внимание;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и договорными органами, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. *просит* соответствующие государства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

3. *призывает* все государства:

a) должным образом учитывать рекомендации Рабочей группы;

b) принять необходимые меры к обеспечению того, чтобы их законодательство, положения и практика и впредь соответствовали действующим в этих областях международным стандартам и применимым международно-правовым актам;

c) уважать и поощрять в соответствии со своими международными обязательствами право каждого, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, возбудить разбирательство в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно;

d) обеспечить, чтобы право, упомянутое в подпункте c) выше, равным образом уважалось в случаях административного задержания, включая административные задержания в связи с законодательством об общественной безопасности;

e) обеспечить, чтобы условия содержания под стражей до суда не подрывали справедливости судебного разбирательства;

4. *призывает* все соответствующие государства:

a) не продлевать действие чрезвычайного положения сверх срока, исключительно требуемого конкретной ситуацией, в соответствии с положениями статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его действие;

b) обращать особое внимание во время действия чрезвычайного положения на осуществление тех прав, которые обеспечивают защиту от произвольного задержания;

5. *призывает* все государства сотрудничать с Рабочей группой и уделять серьезное внимание ее просьбам о посещениях, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

6. *с обеспокоенностью отмечает*, что растущая доля призывов к незамедлительным действиям осталась без ответа, и настоятельно призывает соответствующие государства уделять должное внимание призывам к незамедлительным действиям, которые Рабочая группа направила им, исходя исключительно из принципов гуманности и не предпринимая своих возможных окончательных выводов;

7. *выражает свою глубокую признательность* государствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим государствам проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;

9. *просит* Генерального секретаря:

а) оказывать помощь государствам, обращающимся с такой просьбой, а также специальным докладчикам и рабочим группам, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение гарантий, касающихся предотвращения произвольного задержания, которые содержатся в соответствующих международных договорах;

б) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, особенно в связи с осуществлением поездок на места;

10. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о своей работе и осуществлении настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнять возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

*56-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

**2005/29. Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои предшествующие резолюции по этому вопросу,

*ссылаясь также* на резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года и на свою резолюцию 2000/47 от 25 апреля 2000 года о развитии и упрочении демократии,

*подтверждая* свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

*подтверждая также* обязанность всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и нормами международного права,

*подчеркивая*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*признавая*, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

*напоминая*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться ко всем правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и с одинаковым вниманием,

*подтверждая* заявленную государствами-членами приверженность борьбе за обеспечение всесторонней защиты и поощрения во всех наших государствах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех,

*учитывая* происходящие на международной арене кардинальные изменения и стремление всех народов к демократическому, предполагающему широкое участие и справедливому международному порядку, основанному на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения ко всем правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мира, демократии, справедливости, равенства, законности, плюрализма, развития, более высокого уровня жизни и солидарности,

*признавая*, что предоставление всему населению формального политического равенства не создает равной способности участвовать в политических процессах, как и равной способности влиять на процессы государственного управления, принимая во внимание существование угроз и препятствий, которые мешают эффективному народному участию,

*приветствуя* провозглашенную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

*приветствуя также* взятое международным сообществом на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась в Вене в июне 1993 года, обязательство способствовать укреплению и поощрению демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод во всем мире,

*напоминая о* выраженном в Декларации принципов, принятой Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества в декабре 2003 года, обязательстве государств обеспечить, чтобы каждый мог воспользоваться возможностями, открываемыми информационными и коммуникационными технологиями, так чтобы все граждане во всех странах активно участвовали в функционировании информационного общества и в полной мере пользовались предлагаемыми этим обществом преимуществами,

*признавая*, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и открытых для всех демократических обществ может содействовать строительству мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*подчеркивая* важное значение равноправного участия всех лиц, без какой бы то ни было дискриминации, в принятии решений как на внутреннем, так и на глобальном уровнях,

*учитывая*, что в нынешних условиях глобализации, когда решения, затрагивающие жизнь людей, часто принимаются вне национального контекста, применение принципов демократии на международном и региональном уровнях приобретает еще большее значение,

*признавая*, что развитие может быть устойчивым на долгосрочной основе только в том случае, если стратегии развития отвечают нуждам народа и обеспечивают участие народа как в их разработке, так и в их осуществлении, и подчеркивая при этом, что удовлетворение первоочередных потребностей человека, необходимых для его выживания, является неременным условием эффективной демократии,

*подчеркивая*, что нищета, неравенства и дискриминация являются основными угрозами для демократии и препятствуют полному и эффективному осуществлению прав человека и участию всех граждан в демократических процессах в каждом обществе,

*подчеркивая также*, что полное участие каждого в демократических обществах стимулирует и усиливает борьбу против нищеты, неравенств и дискриминации,

*признавая*, что избирательный режим является базовым и основополагающим элементом демократии, но демократия – это больше, чем просто проведение выборов, ибо она также зависит от эффективного внимания к благосостоянию населения,

*вновь подтверждая* необходимость создания – как на национальном, так и на глобальном уровнях, – условий, благоприятствующих развитию и способствующих ликвидации нищеты,

*напоминая*, что подотчетная и транспарентная система управления на национальном и международном уровнях имеет крайне важное значение для создания обстановки, способствующей развитию демократических, процветающих и мирных обществ,

*вновь подтверждая*, что демократия неразрывно связана с действующей на началах эффективности, честности и транспарентности властью, свободно избираемой и отчитывающейся об управлении государственными делами,

*отмечая*, что ведение государственных дел охватывает все аспекты государственного управления и разработку и осуществление политики на международном, региональном, национальном и местном уровнях,

*признавая и уважая* богатство и многообразие сообщества мировых демократий, источником которого являются все социальные, культурные и религиозные убеждения и традиции мира,

*принимая во внимание*, что каждое общество и каждый контекст обладают собственными местными и актуальными демократическими институциональными традициями и что, хотя ни один отдельно взятый институт не может претендовать на демократическое совершенство, сочетание внутренних демократических структур с универсальными демократическими нормами представляет собой мощное средство укрепления как основ, так и охвата демократии, а также углубления всеобщего понимания демократии,

*признавая*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, различия между демократическими обществами не должны вызывать страха или подавляться, а должны поощряться как бесценное достояние человечества,

*сознавая* важность развития различных форм социального вклада в укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации, включая, в частности, поощрение неправительственных организаций, народных организаций, добровольных общественных организаций, профсоюзов, частного сектора и других субъектов гражданского общества,

*сознавая также* важность обеспечения осуществления прав на свободу убеждений и их выражения, а также на свободу собраний и ассоциации в соответствии со статьями 19, 20, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*ссылаясь* на взятое всеми государствами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство действовать в интересах укрепления демократии и законности,

1. *заявляет*, что участие населения, равноправие, социальная справедливость и недискриминация являются важнейшими основами демократии;
2. *вновь подтверждает*, что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни и что в этом контексте поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны являться универсальными и осуществляться без каких-либо условий;
3. *вновь подтверждает также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, единой модели демократии не существует, в связи с чем мы не должны стремиться к экспорту какой-либо конкретной модели демократии;
4. *подтверждает*, что укрепление демократии требует поощрения и защиты всех прав человека каждого индивида, будь то гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, в качестве

универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека, как на это указывается в Декларации о праве на развитие;

5. *подтверждает также*, что право на развитие является важной сферой общественной жизни каждой страны и требует свободного, активного и полноценного участия населения;

6. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;

7. *подчеркивает*, что укрепление демократии требует, чтобы устойчивый экономический рост и устойчивое развитие стран и сообществ содействовали развитию и укреплению демократий;

8. *заявляет*, что полное участие населения может быть реализовано лишь при наличии в обществах демократических политических и избирательных систем, гарантирующих всем их гражданам возможность принимать участие в управлении своей страной как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, и иметь равный доступ к государственной службе без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

9. *вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что это должно находить свое выражение в ходе периодических и подлинных выборов, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании или с использованием эквивалентных процедур свободного голосования;

10. *вновь подтверждает также*, что свободные и справедливые выборы, народное участие и контроль, коллективные консультации и политическое равенство имеют важное значение для демократии и должны осуществляться через сеть доступных, представительных и подотчетных институтов, подлежащих периодическому изменению или возобновлению;

11. *признает*, что улучшение доступа каждого человека к информационным и коммуникационным технологиям и обучение их использованию может способствовать широкому участию населения в управлении общественными делами и повысить уровень подотчетности правительств;

12. *признает также*, что несправедливые политические, экономические, культурные и социальные условия могут порождать и поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, что в свою очередь усугубляет неравенство;

13. *вновь подтверждает*, что подлинное равенство возможностей для всех людей во всех сферах, в том числе в сфере развития, имеет основополагающее значение для

искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

14. *настоятельно призывает* все государства поощрять демократию, которая, будучи основана на признании достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав, способствует благосостоянию людей, отвергая любые формы дискриминации и отчуждения, содействует развитию на основе принципов равенства и справедливости и стимулирует максимально широкое и полное участие своих граждан в процессе принятия решений и в обсуждении разнообразных проблем, с которыми сталкивается общество;

15. *также настоятельно призывает* все государства принимать меры по устранению препятствий и угроз для демократии и обеспечивать устранение барьеров для участия, таких, как неграмотность, нищета и дискриминация;

16. *просит* все государства и международное сообщество предпринимать дальнейшие усилия по поощрению эффективных мер в целях искоренения нищеты и содействия развитию обществ, основанных на принципах справедливости, равноправия и участия;

17. *призывает* все механизмы Комиссии и договорные органы по правам человека и впредь учитывать в ходе выполнения своих соответствующих мандатов вопрос об укреплении участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
28 голосами против 14 при 11 воздержавшихся.  
См. главу XI.]

## **2005/30. Целостность судебной системы**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* статьями 5, 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьями 2, 4, 6, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах и учитывая Венскую декларацию и Программу действий,

*ссылаясь* на другие важные документы по вопросу о целостности судебной системы, одобренные различными форумами Организации Объединенных Наций, в частности на Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся

роли юристов, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, Основные принципы обращения с заключенными, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, а также на Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни,

*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в особенности на последнюю резолюцию 2004/32 от 19 апреля 2004 года,

*принимая к сведению* резолюцию 2004/27 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года,

*будучи убеждена* в том, что целостность судебной системы является неременным условием защиты прав человека и обеспечения отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

*подчеркивая*, что целостность судебной системы должна соблюдаться при любых обстоятельствах,

1. *принимает к сведению* соответствующие разделы доклада Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов по этому вопросу (E/CN.4/2005/60 и Add.1 и 2, Add.3/Corr.1 и Add.4), а также доклад, представленный Специальным докладчиком Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2004/7);

2. *вновь заявляет*, что, как это провозглашается в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, каждый человек при определении его прав и обязанностей и для установления обоснованности любого предъявленного ему уголовного обвинения имеет право, на основе полного равенства, на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, должным образом созданным на основании закона, и что он имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону;

3. *вновь заявляет также*, что в соответствии с пунктом 5 Основных принципов независимости судебных органов каждый человек имеет право на судебное разбирательство в обычных судах или трибуналах, применяющих установленные юридические процедуры, и что не должно создаваться трибуналов, не применяющих должным образом установленных юридических процедур в целях подмены компетенции обычных судов или судебных органов;

4. *подчеркивает*, что любой суд, рассматривающий дело лица, обвиняемого в уголовном преступлении, должен основываться на принципах компетентности, независимости и беспристрастности;

5. *настоятельно призывает* государства гарантировать, чтобы все лица, дела которых переданы на рассмотрение судов или трибуналов, находящихся под их юрисдикцией, имели право быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного ими самими защитника и обладали всеми необходимыми гарантиями для защиты;
6. *призывает* государства обеспечить соблюдение принципов равенства перед судами и перед законом в рамках своих судебных систем, в частности путем предоставления лицам, дела которых рассматриваются судом, возможности допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос их свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против них;
7. *вновь подтверждает*, что каждый осужденный должен иметь право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены судом компетентной, независимой и беспристрастной юрисдикции в соответствии с законом;
8. *призывает* государства, где существуют военные суды или специальные уголовные трибуналы для рассмотрения дел уголовных правонарушителей, обеспечить, чтобы такие суды являлись неотъемлемой частью общей судебной системы и чтобы такие суды применяли такие признанные в соответствии с международным правом надлежащие нормы процессуального права, как гарантии на справедливое судебное разбирательство, включая, в частности, право на обжалование осуждения и приговора;
9. *подчеркивает* важность развития сотрудничества между национальными судебными системами, в частности в целях укрепления и защиты лиц, лишенных свободы;
10. *просит* Специального докладчика Подкомиссии по вопросу об отправлении правосудия военными трибуналами продолжать учитывать настоящую резолюцию в ходе своей дальнейшей работы;
11. *просит* Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов в полной мере учитывать настоящую резолюцию при выполнении им своего мандата и в своем докладе Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
52 голосами при 1 воздержавшемся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу XI.]

## **2005/31. Захват заложников**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, которая гарантирует, в частности, право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, свободу от пыток и другого

жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, свободу передвижения и защиту от произвольного задержания,

*ссылаясь также* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

*принимая во внимание* Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/146 от 17 декабря 1979 года, в которой также признается, что каждый человек имеет право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и что захват заложников является преступлением, вызывающим серьезное беспокойство у международного сообщества, а также Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3166 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

*учитывая* соответствующие резолюции Совета Безопасности, осуждающие любые акты терроризма, включая акты захвата заложников, в частности резолюцию 1440 (2002) от 24 октября 2002 года,

*памятуя* о том факте, что захват заложников представляет собой военное преступление в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) и является также грубым нарушением Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на свою последнюю резолюцию 2003/40 от 23 апреля 2003 года, в которой она осудила захват любого лица в качестве заложника, а также на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей по этому же вопросу,

*будучи обеспокоена* тем, что, несмотря на усилия международного сообщества, во многих регионах мира продолжают иметь место и даже учащаются случаи захвата заложников в различных формах и проявлениях, в том числе террористами и вооруженными группами,

*призывая* уважать гуманитарную деятельность гуманитарных организаций, в частности Международного комитета Красного Креста и его представителей, в соответствии с Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним 1977 года,

*признавая*, что захват заложников требует принятия международным сообществом решительных, жестких и согласованных мер, с тем чтобы в строгом соответствии с международными стандартами в области прав человека положить конец этой варварской практике,

1. *подтверждает*, что захват заложников, где бы и кем бы он ни осуществлялся, представляет собой серьезное преступление, направленное на уничтожение прав человека,

и не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах, в том числе когда он совершается под предлогом достижения цели поощрения и защиты прав человека;

2. *осуждает* все акты захвата заложников в любых районах мира;
3. *требует* немедленного и безоговорочного освобождения всех заложников и выражает свою солидарность с лицами, пострадавшими в результате захвата заложников;
4. *призывает* государства принять все необходимые меры, согласно соответствующим положениям международного права, международного гуманитарного права и международным стандартам в области прав человека, по предупреждению случаев захвата заложников, борьбе с ними и наказанию за них, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области;
5. *настоятельно призывает* всех специальные тематические процедуры продолжать рассматривать, в соответствующих случаях, последствия захвата заложников в своих докладах, подлежащих представлению Комиссии;
6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

## **2005/32. Демократия и законность**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 55/96 от 4 декабря 2000 года, озаглавленную "Развитие и упрочение демократии", 57/221 от 18 декабря 2002 года, озаглавленную "Укрепление законности", 59/201 от 20 декабря 2004 года, озаглавленную "Повышение роли региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов в деле развития и упрочения демократии", а также на все свои собственные соответствующие резолюции, в частности резолюции 1999/57 от 27 апреля 1999 года, озаглавленную "Поощрение права на демократию", 2000/47 от 25 апреля 2000 года, озаглавленную "Развитие и упрочение демократии", 2001/41 от 23 апреля 2001 года, озаглавленную "Продолжение диалога о мерах по развитию и упрочению демократии", 2002/46 от 23 апреля 2002 года, озаглавленную "Дальнейшие меры по развитию и упрочению демократии", 2003/36 от 23 апреля 2003 года, озаглавленную "Взаимозависимость между демократией и правами человека" и 2004/30 от 19 апреля 2004 года, озаглавленную "Повышение роли региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов в деле развития и упрочения демократии",

1. *заявляет*, что демократия предполагает уважение всех прав человека и основных свобод, в частности свободы ассоциации и мирных собраний, свободы мнений и их выражения и права принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей и голосовать и быть избранным на подлинных, периодических, свободных выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, а также плюралистическую систему политических партий и организаций, уважение законности, принцип разделения властей, независимость судей, транспарентность и подотчетность в работе органов государственного управления и свободные, независимые и плюралистические средства массовой информации;

2. *подтверждает* право каждого гражданина голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах без какой-либо дискриминации, как-то по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или какого-либо иного положения, и подчеркивает, что лицам, имеющим право голоса, должна быть предоставлена возможность свободно голосовать за любого выдвинутого кандидата и голосовать в поддержку правительства страны или против него без неправомерного влияния или какого-либо принуждения, которое может помешать или воспрепятствовать свободному волеизъявлению избирателей, и что результаты подлинных выборов должны пользоваться уважением и применяться на практике;

3. *отмечает с признательностью*, что в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005), признается, что защита и поощрение универсальных ценностей верховенства права, прав человека и демократии сами по себе уже являются целями и что они также необходимы для построения мира, которому свойственны справедливость, широкие возможности и стабильность;

4. *отмечает с удовлетворением* семинар экспертов по теме "Демократия и господство права", который проходил 28 февраля – 2 марта в Женеве, и приветствует разработку Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сборника международных и региональных документов по поощрению и укреплению демократии;

5. *подтверждает*, что демократия содействует поощрению и защите гражданских и политических прав, а также постепенному осуществлению всех экономических, социальных и культурных прав;

6. *также подтверждает*, что поощрение и защита прав человека являются предварительным условием для существования демократического общества;

7. *признает* важное значение неуклонного развития и укрепления правозащитной системы Организации Объединенных Наций для упрочения демократии;

8. *напоминает* о том, что взаимозависимость между действенной демократией, сильными и подотчетными институтами и эффективной законностью имеет существенную важность для законного и эффективного правительства, уважающего права человека;

9. *подчеркивает*, что страны, вышедшие из состояния конфликта, могут иметь особые потребности по преодолению последствий нарушений прав человека и продвижению к демократическому правлению и законности;

10. *приветствует* недавние обнадеживающие изменения в странах на всех континентах, где впервые были проведены свободные выборы, были приняты позитивные конституционные изменения и укреплены демократические институты;

11. *напоминает* о том, что демократизация может представлять собой хрупкий процесс и что законность и уважение прав человека имеют важнейшее значение для стабильности демократических обществ;

12. *напоминает также*, что государства являются гарантами демократии, прав человека и господства права и несут ответственность за их полную реализацию;

13. *приветствует* обязательства по осуществлению Улан-Баторского плана действий по демократии, благому управлению и гражданскому обществу (A/58/387, приложение II), принятого пятой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии, состоявшейся с 10 по 12 сентября 2003 года, Сеульского плана действий по теме, озаглавленной "Демократия: усилия в интересах мира и процветания" (A/57/618, приложение I), принятого второй Конференцией Сообщества демократий на уровне министров, состоявшейся с 10 по 12 ноября 2002 года, а также Бамакской декларации (A/55/731, приложение), принятой Симпозиумом по практическим аспектам демократии, прав и свобод во франкоязычном пространстве, состоявшимся с 1 по 3 ноября 2000 года;

14. *призывает* государства прилагать неустанные усилия по укреплению законности и поощрению демократии посредством:

- a) поддержания принципа разделения властей путем:
  - i) принятия надлежащих законодательных, судебных и прочих институциональных мер;
  - ii) обеспечения доступа общественности к информации относительно осуществления своих прав, как об этом говорится в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, таким образом, который был бы понятен населению и группам в обществе;
  - iii) привлечения организаций гражданского общества и предоставления им возможностей участия в публичных дебатах по решениям, которые могут

привести к эффективному разделению властей и более полному обеспечению законности;

- iv) принятия активных и последовательных мер, направленных на повышение уровня осведомленности населения о своих правах человека и своих возможностях по использованию предусмотренных законом средств правовой защиты в тех случаях, когда его права ущемляются;

b) гарантии такого положения, при котором ни один человек или государственное или частное учреждение не находились бы выше закона, путем обеспечения того, чтобы:

- i) принципы равной защиты в судах и по закону уважались в их правовых системах;
- ii) не допускалась безнаказанность за нарушения права прав человека и международного гуманитарного права, и в отношении таких нарушений проводились расследования и применялись соответствующие санкции, в том числе предполагающие привлечение лиц, виновных в совершении каких-либо преступлений, к судебной ответственности с помощью использования внутригосударственных механизмов или, в случае необходимости, региональных и международных механизмов, в соответствии с международными стандартами справедливости и надлежащей правовой процедуры;
- iii) все правительственные должностные лица, независимо от их положения, незамедлительно и в полной мере привлекались к ответственности за любые нарушения закона, которые они совершают;
- iv) система отправления правосудия была свободна от каких-либо форм дискриминации;
- v) в процессе правоприменения обеспечивалась достаточная степень определенности и предсказуемости в целях избежания какого-либо произвола;
- vi) с целью поддержания независимости и беспристрастности судебной системы и обеспечения отчетности сотрудников судебных органов, законодательной и исполнительной систем соответствующим образом разрабатывались и реализовывались всесторонние стратегии и меры по борьбе с коррупцией;
- vii) военнослужащие оставались подотчетными демократически избранным гражданским правительствам;
- viii) военные суды или особые трибуналы были независимыми, компетентными и беспристрастными и чтобы такие суды или трибуналы применяли принятые процедуры должного отправления правосудия и

гарантировали справедливое разбирательство в соответствии с международными обязательствами;

- c) уважения принципа равной защиты по закону путем:
- i) обеспечения права на свободу и безопасность личности без дискриминации и доступ к информации о правах личности и равный доступ к правосудию, включая использование несудебных мер;
  - ii) принятия активных мер по улучшению доступа к правосудию представителей неблагополучных и уязвимых групп, полному осуществлению прав человека которых мешает, в частности, недостаток информации и/или ресурсов;
  - iii) гарантии права на справедливое разбирательство и надлежащую правовую процедуру без дискриминации, включая право на презумпцию невиновности до тех пор, пока виновность не будет доказана в законном суде;
  - iv) постоянного поощрения независимости и беспристрастности судов, свободных от незаконного или корыстного внешнего давления;
  - v) обеспечения соответствующих средств защиты и санкций в отношении нарушений прав человека;
  - vi) повышения эффективности взаимодополняющей защиты прав человека за счет поощрения деятельности правозащитников;
  - vii) поощрения непрерывной подготовки государственных служащих, военнослужащих, парламентских экспертов, юристов, судей на всех уровнях и сотрудников судов, в соответствии с их сферами ответственности, по международным стандартам и практике в области прав человека, в частности в том, что касается правовых аспектов и процедур, обеспечивающих равенство перед законом;
  - viii) поддержания предполагающей широкое участие и демократической практики при разработке и пересмотре основополагающих документов, обеспечивающих демократию и законность, права человека и основные свободы, таких, как конституции и избирательные законы;

15. *подчеркивает* важное значение эффективной, транспарентной и подотчетной деятельности парламентов и признает их основополагающую роль в поощрении и защите демократии и законности;

16. *признает*, что Комиссия, содействуя развитию нормативного содержания и реализации прав человека, закрепленных в различных международных документах, может

играть определенную роль в разработке принципов, норм и стандартов, являющихся основой демократии и обеспечения законности;

17. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара по правам человека:

а) далее развивать, в тесном взаимодействии с соответствующими фондами и программами Организации Объединенных Наций, свои программы оказания технической помощи в области отправления правосудия и в том числе проводить более широкую подготовку для сотрудников исполнительной, законодательной и судебной властей по международным нормам и практике в области прав человека, в частности по правовым и процедурным аспектам, касающимся разделения властей и равенства перед законом;

б) сотрудничать, в частности с использованием созданного в этих целях координационного центра, с национальными правительствами и парламентами в их усилиях по поощрению демократии и законности, используя партнерские отношения с организациями гражданского общества, во взаимодействии с другими органами Организации Объединенных Наций;

в) помогать правительствам, по их просьбе, в разработке проектов конкретной технической помощи в поддержку демократии и законности.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
46 голосами при 7 воздержавшихся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу XI.]

**2005/33. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* статьями 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьями 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

*будучи убеждена* в том, что независимость и беспристрастность судей и независимость юристов являются неперенными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по

вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, а также на свою резолюцию 2003/43 от 23 апреля 2003 года, в которой она постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний срок,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

*ссылаясь далее* на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

*ссылаясь* на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своем национальном законодательстве и практике,

*ссылаясь также* на Бангалорские принципы поведения судей (E/CN.4/2003/65, приложение), принятые на совещании главных судей "за круглым столом", состоявшемся в Гааге 25 и 26 ноября 2002 года, и доводя эти принципы до сведения государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций на предмет их рассмотрения,

*ссылаясь далее* на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

*ссылаясь* на Заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в Пекине в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей стран Азии и Тихоокеанского региона, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран в ноябре 1995 года,

*признавая* важное значение обеспечения того, чтобы Специальный докладчик мог тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

*признавая* важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

*отмечая с беспокойством* участившиеся посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и распространенностью и тяжестью нарушений прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о деятельности, связанной с его мандатом (E/CN.4/2005/60 и Add.1-4);
2. *принимает к сведению* озабоченность Специального докладчика в отношении того, что положение в области обеспечения независимости судей и адвокатов, которая является основой для верховенства закона, остается нестабильным во многих районах мира;
3. *принимает к сведению также* основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;
4. *приветствует* многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать работу в этом направлении;
5. *с признательностью отмечает* решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судей и независимости юристов, в сочетании с издательской и пропагандистской деятельностью Управления Верховного комиссара;
6. *предлагает* Верховному комиссару и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов;
7. *призывает* все правительства уважать и поддерживать независимость судей и адвокатов и с этой целью принимать эффективные законодательные, правоприменительные и иные соответствующие меры, которые позволят им выполнять их профессиональные обязанности без какого-либо давления или запугивания;
8. *приветствует* издание руководства *Права человека при отправлении правосудия: пособие по правам человека для судей, обвинителей и адвокатов* в контексте Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

9. *настоятельно призывает* все правительства оказывать Специальному докладчику помощь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;

10. *рекомендует* правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшей реализации этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;

11. *принимает к сведению* представленный Подкомиссии по поощрению и защите прав человека доклад г-на Эммануэля Деко об отправлении правосудия военными трибуналами (E/CN.4/Sub.2/2004/7), включающий проект принципов отправления правосудия военными трибуналами;

12. *отмечает*, что доклад г-на Деко, содержащий обновленный вариант проекта принципов, будет представлен на рассмотрение Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

13. *просит* Специального докладчика представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии и постановляет рассмотреть данный вопрос на этой сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

14. *просит* Генерального секретаря в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата.

*56-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

**2005/34. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также на соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах,

*принимая во внимание* правовые рамки мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или

произвольных казнях, включая положения, содержащиеся в резолюции 1992/72 Комиссии от 5 марта 1992 года и резолюции 47/136 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года,

*учитывая* все резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, в частности свои резолюции 2001/45 от 23 апреля 2001 года и 2004/37 от 19 апреля 2004 года,

*ссылаясь* на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, и на резолюцию 1989/64 Совета от 24 мая 1989 года об их осуществлении, а также на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 1989/65 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года, в которой Совет рекомендовал Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней,

*будучи убеждена* в необходимости принятия эффективных мер в целях пресечения и ликвидации возмутительной практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые представляют собой вопиющее нарушение неотъемлемого права на жизнь,

*признавая*, что внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни могут быть равносильны геноциду, преступлениям против человечности или военным преступлениям согласно определениям Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), и отмечая, что к настоящему времени 98 государств ратифицировали Римский статут Международного уголовного суда или присоединились к нему и 139 государств подписали его, а также первые случаи направления государствами и Советом Безопасности информации об одной ситуации в Суд и проводимые его Прокурором расследования,

*признавая также*, что международное право прав человека и международное гуманитарное право являются взаимодополняющими, а не взаимоисключающими, и подчеркивая важность учета интересов жертв в предотвращении внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней,

*будучи встревожена* тем, что в целом ряде стран по-прежнему царят безнаказанность и беззаконие, которые часто остаются основной причиной сохранения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней,

*отмечая с глубокой обеспокоенностью* растущее число гражданских лиц и некомбатантов, погибших в ситуациях вооруженного конфликта и при внутригосударственных волнениях,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни, которые по-прежнему совершаются во всем мире;
2. *отмечает с глубокой обеспокоенностью* тот факт, что в определенных обстоятельствах случаи внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней могут приводить к массовым убийствам, этнической чистке или геноциду;
3. *требует* от всех государств обеспечить искоренение практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней и принять эффективные меры в целях пресечения и ликвидации этого явления во всех его формах;
4. *вновь заявляет* об обязанности всех государств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, выявлять и предавать суду лиц, несущих за это ответственность, обеспечивая при этом право любого лица на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, предоставлять в разумные сроки адекватную компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры, в том числе меры правового и судебного характера, с тем чтобы положить конец безнаказанности и не допустить рецидива практики таких казней, как это отмечается в Принципах эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней;
5. *подтверждает* обязанность государств обеспечивать защиту неотъемлемого права на жизнь всех людей, находящихся под их юрисдикцией, и призывает соответствующие государства оперативно и тщательно расследовать все случаи убийств, включая убийства, совершаемые на почве страсти или в защиту оскорбленной чести, все убийства, совершаемые по любым дискриминационным мотивам, включая сексуальную ориентацию; акты насилия из расовых побуждений, ведущие к смерти потерпевшего; убийства представителей национальных, этнических, религиозных или языковых меньшинств, беженцев, внутренних перемещенных лиц, безнадзорных детей, членов общин коренных народов или мигрантов; убийства людей по причинам, связанным с их деятельностью в качестве правозащитников, адвокатов, врачей, журналистов или манифестантов, в частности вследствие осуществления ими права на свободу мнений и их свободное выражение, а также другие случаи нарушения права человека на жизнь, встречающиеся в различных частях мира, судить виновных в компетентном, независимом и беспристрастном национальном или, при необходимости, международном суде и добиваться того, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не попустительствовали таким убийствам и не санкционировали их, включая убийства, совершаемые сотрудниками сил безопасности, полиции и правоохранительных органов, полуговарными или частными формированиями;
6. *призывает* все государства, где смертная казнь не отменена, обеспечить соблюдение своих обязательств в рамках соответствующих положений международных

договоров по правам человека, включая, в частности, статьи 6, 7 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 37 и 40 Конвенции о правах ребенка, учитывая меры и гарантии, изложенные в резолюциях 1984/50 и 1989/64 Экономического и Социального Совета;

7. *настоятельно призывает* все государства принимать все необходимые и возможные меры в соответствии с международным правом прав человека и международным гуманитарным правом в целях недопущения гибели людей, особенно детей, в ситуациях, связанных с внутренними и межобщинными проявлениями насилия, гражданскими беспорядками, демонстрациями населения, чрезвычайными ситуациями или вооруженными конфликтами, и обеспечивать посредством образования, подготовки и других мер, чтобы сотрудники полиции и правоприменительных органов, военнослужащие и другие государственные должностные лица проявляли в своих действиях сдержанность и руководствовались нормами международного права прав человека и международного гуманитарного права, а также учитывать при осуществлении таких мер гендерную перспективу;

8. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что безнаказанность по-прежнему является одной из основных причин сохранения практики нарушений прав человека, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

9. *признает* важный вклад Международного уголовного суда в обеспечение прекращения безнаказанности за внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни и призывает все государства рассмотреть возможность подписания, ратификации или присоединения к Римскому статуту Суда;

10. *признает* важность соответствующих специальных процедур Комиссии, в частности Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, при выполнении ими своей роли механизмов раннего предупреждения для пресечения преступлений геноцида и преступлений против человечности и призывает их сотрудничать в интересах достижения этой цели;

11. *призывает* все государства обеспечить, чтобы со всеми лицами, лишенными свободы, обращались гуманно при уважении достоинства, присущего человеческой личности, и чтобы условия в местах содержания под стражей соответствовали Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными и – там, где это применимо, – положениям Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним от 8 июня 1977 года, касающихся обращения с военнопленными в ходе вооруженных конфликтов, а также другим соответствующим международным договорам;

12. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика (E/CN.4/2005/7 и Corr.1 и Add.1), а также содержащиеся в нем выводы и рекомендации и призывает государства должным образом рассмотреть их;

13. *с удовлетворением отмечает* ту важную роль, которую Специальный докладчик сыграл в деле искоренения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, и призывает Специального докладчика продолжать в рамках своего мандата собирать информацию от всех затрагиваемых сторон, действенно реагировать на препровождаемую ему или ей достоверную информацию, принимать последующие меры по результатам рассмотрения сообщений и посещения стран, запрашивать мнения и замечания правительств и должным образом учитывать их в процессе подготовки своих докладов;

14. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей или ему помощь в целях обеспечения эффективного осуществления своего мандата, в том числе, при необходимости, посредством направления приглашений Специальному докладчику в случае ее или его обращения с соответствующей просьбой с учетом обычного круга ведения миссий специальных докладчиков Комиссии и представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком;

15. *выражает признательность* тем государствам, которые пригласили Специального докладчика посетить их страны, просит их тщательно изучить рекомендации Специального докладчика, призывает их сообщать Специальному докладчику о мерах, принятых ими в связи с этими рекомендациями, и просит другие государства, в том числе те, которые упомянуты в докладе Специального докладчика, сотрудничать аналогичным образом;

16. *призывает* все государства, насколько это возможно, своевременно реагировать на конкретные утверждения, основанные на заслуживающей доверия информации, и сообщения о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, препровожденные им Специальным докладчиком, и принимает к сведению шаги, предпринятые Специальным докладчиком с целью увеличения числа и качества ответов со стороны государств;

17. *выражает свою обеспокоенность* в связи с тем, что ряд государств, упомянутых в докладе Специального докладчика, не отреагировали на конкретные утверждения, основанные на заслуживающей доверия информации, и сообщения о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, препровожденные им Специальным докладчиком;

18. *настоятельно призывает* Специального докладчика продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и, в случае необходимости, Специального советника Генерального секретаря по вопросу о предотвращении геноцида информацию о случаях внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые вызывают у него особенно серьезную озабоченность или в связи с которыми принятие срочных мер могло бы воспрепятствовать дальнейшему ухудшению положения;

19. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Специальным докладчиком и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области

прав человека, и призывает Специального докладчика продолжать предпринимать усилия в этом направлении;

20. *вновь просит* Генерального секретаря выделить Специальному докладчику необходимые людские, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

21. *просит также* Генерального секретаря и Верховного комиссара и впредь делать все от них зависящее в тех случаях, в которых, как представляется, не соблюдаются минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 7, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

22. *просит далее* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром и в соответствии с мандатом Верховного комиссара, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь обеспечивать включение, в случае необходимости, в состав миссий Организации Объединенных Наций сотрудников, специализирующихся на вопросах прав человека и гуманитарного права, с тем чтобы заниматься проблемами серьезных нарушений прав человека, таких, как внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

23. *постановляет* рассматривать на каждой из своих сессий доклады Специального докладчика и принять решение по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях на своей шестьдесят третьей сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
36 голосами при 17 воздержавшихся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу XI.]

**2005/35. Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на доклад назначенного Комиссией независимого эксперта г-на М. Шерифа Бассиуни (E/CN.4/2000/62), и в частности на проект "основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права", содержащийся в приложении к его докладу, и на записку секретариата по этому вопросу (E/CN.4/2002/70),

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 2004/34 от 19 апреля 2004 года,

*выражая признательность* независимым экспертам г-ну М. Шерифу Бассиуни и г-ну Тео ван Бовену за их чрезвычайно ценный вклад в окончательную разработку проекта основных принципов и руководящих положений,

*с признательностью отмечая* доклад Председателя-докладчика третьего консультативного совещания г-на Алехандро Салинаса об "основных принципах и руководящих положениях, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права" (см. E/CN.4/2005/59), и в частности его вывод о том, что содержащийся в резолюции 2004/34 мандат на окончательную доработку проекта основных принципов и руководящих положений выполнен, поскольку данный документ отражает итоги трех раундов консультативных совещаний и результаты почти пятнадцатилетней работы над текстом,

1. *принимает* Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. *рекомендует* государствам принимать во внимание Основные принципы и руководящие положения, содействовать их соблюдению и довести их до сведения персонала исполнительных органов власти, в частности сотрудников правоохранительных учреждений и вооруженных сил и служб безопасности, законодательных органов, судебной власти, потерпевших и их представителей, правозащитников и адвокатов, средств массовой информации и общественности в целом;

3. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

[Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции.]

*56-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
40 голосами при 13 воздержавшихся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу XI.]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права**

#### ПРЕАМБУЛА

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся во многих международных договорах, в частности в статье 8 Всеобщей декларации прав человека, статье 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, статье 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статье 14 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, статье 39 Конвенции о правах ребенка, и в области международного гуманитарного права, которые содержатся в статье 3 Гаагской конвенции от 18 октября 1907 года о законах и обычаях ведения войны на суше (Конвенция IV) и статье 91 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) от 8 июня 1977 года, а также в статьях 68 и 75 Римского статута Международного уголовного суда,

*ссылаясь* на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся в региональных конвенциях, в частности в статье 7 Африканской хартии прав человека и народов, статье 25 Американской конвенции о правах человека и статье 13 Конвенции о защите прав человека и основных свобод,

*ссылаясь* на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, ставшую итогом обсуждений на седьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой она приняла рекомендованный Конгрессом текст,

*вновь подтверждая* принципы, провозглашенные в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, в том числе принципы, в соответствии с которыми к жертвам следует относиться с состраданием и уважать их достоинство; их право на доступ к механизмам правосудия и восстановления в правах должно уважаться в полной мере и следует содействовать созданию, укреплению и расширению национальных компенсационных фондов для жертв, а также оперативной разработке соответствующих прав и средств правовой защиты для жертв,

*отмечая*, что Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) требует установления "принципов, касающихся возмещения ущерба потерпевшим или в отношении потерпевших, включая реституцию, компенсацию и реабилитацию", и требует от Ассамблеи государств-участников учредить целевой фонд в интересах защиты потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, и уполномочивает Суд на принятие мер "по защите безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни потерпевших", а также разрешает участвовать жертвам во всех "стадиях судебного разбирательства, которое Суд сочтет для этого подходящим",

*подтверждая*, что Принципы и руководящие положения, содержащиеся в настоящем документе, касаются грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, которые в силу их серьезности, представляют собой оскорбление человеческого достоинства,

*подчеркивая*, что Принципы и руководящие положения не создают новых международных или внутренних правовых обязательств, а определяют механизмы, формы, процедуры и методы осуществления имеющихся правовых обязательств в соответствии с международными нормами в области прав человека и

международного гуманитарного права, которые дополняют друга, хотя и различны по охватываемым ими нормам,

*напоминая*, что международное право содержит обязательство преследовать в судебном порядке виновных в совершении определенных международных преступлений согласно международным обязательствам государств и требованиям национального законодательства или в соответствии с применимыми статутами международных судебных органов и что обязанность преследовать виновных укрепляет международно-правовые обязательства, которые должны исполняться в соответствии с национальными законодательными требованиями и процедурами, и поддерживает концепцию взаимодополняемости,

*отмечая далее*, что современные формы виктимизации, хотя и направленные главным образом против отдельных лиц, могут, тем не менее, быть также направлены против групп лиц, которые становятся коллективной мишенью,

*признавая*, что, уважая право жертв на использование средств правовой защиты и возмещение ущерба, международное сообщество поддерживает в жертвах, лицах, оставшихся в живых, и в будущих поколениях людей чувство веры и вновь подтверждает международно-правовые принципы подотчетности, справедливости и верховенства права,

*будучи убеждена* в том, что, избирая подход, ориентированный на интересы жертв, международное сообщество подтверждает свою человеческую солидарность с жертвами нарушений международного права, в том числе нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права, а также с человечеством в целом, в соответствии с нижеследующими Основными Принципами и руководящими положениями,

*утверждает* следующие Основные принципы и руководящие положения:

## I. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО УВАЖАТЬ, ОБЕСПЕЧИВАТЬ УВАЖЕНИЕ И ОСУЩЕСТВЛЯТЬ МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА

1. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права, предусмотренное соответствующими сводами норм, вытекает из:

- a) договоров, стороной которых является государство;
- b) обычного международного права;
- c) национального законодательства каждого государства.

2. Государства, если они еще не сделали этого, должны, согласно требованиям международного права, обеспечить соответствие своего национального законодательства их международно-правовым обязательствам посредством:

- a) включения международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права в их национальное законодательство или их применения иным образом в рамках их национальной правовой системы;
- b) принятия надлежащих эффективных законодательных и административных процедур и других соответствующих мер, обеспечивающих на справедливых условиях эффективный и незамедлительный доступ к правосудию;
- c) обеспечения адекватных, эффективных, быстрых и надлежащих средств правовой защиты, включая возмещение ущерба, которые определяются ниже;

d) создания гарантии того, чтобы их национальное законодательство обеспечивало по меньшей мере такой же уровень защиты жертв, какой предусмотрен их международными обязательствами.

## II. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

3. Обязательство уважать, обеспечивать уважение и осуществлять международные нормы в области прав человека и международного гуманитарного права, как это предусмотрено соответствующими сводами норм, включает, в частности, обязанность:

a) принимать соответствующие законодательные и административные, а также иные надлежащие меры для предотвращения нарушений;

b) проводить эффективные, незамедлительные, тщательные и беспристрастные расследования по фактам нарушений и, когда это целесообразно, принимать меры против предполагаемых виновников в соответствии с нормами национального законодательства и международного права;

c) обеспечивать тем, кто утверждает, что стал жертвой нарушения прав человека или гуманитарного права, равноправный и эффективный доступ к правосудию, о котором идет речь ниже, независимо от того, на ком в конечном счете может лежать ответственность за нарушение;

d) предоставлять жертвам эффективные средства правовой защиты, включая возмещение ущерба, как это описано ниже.

## III. ГРУБЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ПРЕСТУПЛЕНИЯМИ СОГЛАСНО МЕЖДУНАРОДНОМУ ПРАВУ

4. В случае грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, являющихся преступлениями согласно международному праву, государства обязаны проводить расследования и, при наличии достаточных улик, обязаны подвергать судебному преследованию лиц, предположительно совершивших эти нарушения, а в случае доказанности вины – наказывать виновных. Кроме того, в таких случаях государства должны, в соответствии с международным правом, сотрудничать друг с другом и помогать компетентным международным судебным органам в расследовании этих нарушений и преследовании за них.

5. С этой целью, когда это предусмотрено применимым договором или другими обязательствами согласно международному праву, государства должны включать или иным образом осуществлять в своем национальном законодательстве соответствующие положения, предусматривающие применение универсальной юрисдикции. Кроме того, когда это предусмотрено применимым договором или другими международно-правовыми обязательствами, государствам следует содействовать экстрадиции или выдаче преступников другим государствам и соответствующим международным судебным органам, а также оказывать судебную помощь и осуществлять другие виды сотрудничества при отправлении международного правосудия, в том числе при оказании помощи жертвам и свидетелям и их защите в соответствии с международно-правовыми нормами в области прав человека и следуя международно-правовым требованиям, таким, как запрещение пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

## IV. ПОЛОЖЕНИЯ О СРОКЕ ДАВНОСТИ

6. Когда это предусмотрено применимым договором или иными международно-правовыми обязательствами, действие положений о сроке давности не должно распространяться на грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права, которые являются преступлениями согласно международному праву.

7. Внутренние положения о сроке давности для других видов нарушений, которые не являются преступлениями согласно международному праву, включая сроки давности, применимые к гражданским искам и другим процедурам, не должны быть неоправданно ограничительными.

#### V. ЖЕРТВЫ ГРУБЫХ НАРУШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И СЕРЬЕЗНЫХ НАРУШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА

8. Для целей настоящего документа жертвами считаются лица, которые понесли ущерб индивидуально или коллективно, включая физический или психический вред, душевное страдание, материальные потери или существенное ущемление их основополагающих прав, в результате действий или бездействия, которые являются грубыми нарушениями международных норм в области прав человека или серьезными нарушениями международного гуманитарного права. В применимых случаях и в соответствии с национальным законодательством под "жертвой" может пониматься также прямой член семьи или иждивенец непосредственно пострадавшего лица, а также лица, которым при вмешательстве с целью оказания помощи находящимся в бедственном положении жертвам или предотвращения дальнейших нарушений был нанесен ущерб.

9. Соответствующее лицо считается жертвой независимо от того, было ли опознано, задержано, привлечено к ответственности или осуждено лицо, совершившее нарушение, и независимо от родственной связи, которая может существовать между виновником и жертвой.

#### VI. ОБРАЩЕНИЕ С ЖЕРТВАМИ

10. К жертвам следует относиться гуманно и с уважением к их достоинству и правам человека, при этом должны приниматься соответствующие меры для обеспечения безопасности, физического и психологического благополучия и неприкосновенности частной жизни как их самих, так и их родственников. Государству следует обеспечить в своих национальных законах максимально возможные гарантии того, чтобы лица, подвергшиеся насилию или испытавшие посттравматический шок, были окружены особым вниманием и заботой во избежание повторного травмирования их психики в ходе юридических и административных процедур, направленных на обеспечение справедливости и возмещение ущерба.

#### VII. ПРАВО ЖЕРТВ НА СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ

11. Средства правовой защиты при грубых нарушениях международных норм в области прав человека и серьезных нарушениях международного гуманитарного права включают в себя, согласно нормам международного права, право жертв на следующее:

- a) равноправный и эффективный доступ к правосудию;
- b) адекватное, реальное и быстрое возмещение понесенного ущерба;
- c) доступ к соответствующей информации о нарушениях прав и механизмах возмещения ущерба.

#### VIII. ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ

12. Жертва грубого нарушения международных норм в области прав человека или серьезного нарушения международного гуманитарного права должна иметь равноправный доступ к эффективным судебным средствам правовой защиты, как это предусмотрено международным правом. Другие средства, имеющиеся в распоряжении жертв, включают доступ к административным и иным органам, а также к механизмам, формам и процедурам, существующим в соответствии с национальным законодательством. Вытекающие из международного права обязательства по обеспечению права на доступ к правосудию и на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство должны быть закреплены в национальных законах. Для этой цели государствам следует:

- a) распространять по государственным и частным каналам информацию о всех доступных средствах правовой защиты, применяемых в случае грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права;
- b) принимать меры для сведения к минимуму неудобств для жертв и их представителей, надлежащей защиты их частной жизни и обеспечения защиты жертв, а также их семей и свидетелей от запугивания и репрессалий до, в ходе и после судебных, административных или иных процедур, затрагивающих интересы жертв;
- c) оказывать необходимую помощь жертвам, стремящимся получить доступ к правосудию;
- d) предоставлять все соответствующие правовые, дипломатические и консульские возможности для обеспечения жертвам возможности осуществления их прав на использование средств правовой защиты в связи с грубыми нарушениями международных норм в области прав человека или серьезными нарушениями международного гуманитарного права.

13. Помимо индивидуального доступа к правосудию, государствам следует стремиться к разработке процедур, позволяющих группам жертв предъявлять коллективные иски о возмещении ущерба и получать компенсацию в установленном порядке.

14. Адекватное, эффективное и быстрое средство правовой защиты при грубых нарушениях международных норм в области прав человека или серьезных нарушениях международного гуманитарного права должно включать использование всех имеющихся и надлежащих международных процедур, в рамках которых заинтересованное лицо может иметь правосубъектность, и оно не должно ограничивать использование каких-либо других внутренних средств правовой защиты.

#### IX. ВОЗМЕЩЕНИЕ НАНЕСЕННОГО УЩЕРБА

15. Адекватное, реальное и быстрое возмещение ущерба призвано содействовать достижению справедливости путем восстановления пострадавшего в его правах, поправных в результате грубых нарушений международных норм в области прав человека или серьезных нарушений международного гуманитарного права. Возмещение должно быть соразмерным степени тяжести нарушений и нанесенного ущерба. В соответствии со своими национальными законами и международно-правовыми обязательствами государство должно обеспечивать возмещение ущерба пострадавшим от действий или бездействия, которые могут быть присвоены государству и которые представляют собой грубые нарушения международных норм в области прав человека или серьезные нарушения международного гуманитарного права. В тех случаях, когда какое-либо лицо, юридическое лицо или другая организация несет ответственность за возмещение ущерба жертве, такая сторона должна возместить ущерб жертве или выплатить компенсацию государству, если государство уже возместило ущерб жертве.

16. Государства должны стремиться к созданию национальных механизмов для возмещения ущерба и оказания другой помощи жертвам на случай, если сторона, несущая ответственность за нанесенный ущерб, не имеет возможности или не желает выполнять свои обязательства.

17. В отношении исков жертв государства должны обеспечивать исполнение решений своих национальных судов о возмещении ущерба, вынесенных в отношении частных или юридических лиц, несущих ответственность за нанесенный ущерб, и стремиться обеспечивать исполнение имеющих силу судебных решений других государств о возмещении ущерба в соответствии со своим национальным законодательством и своими международно-правовыми обязательствами. С этой целью государства должны предусмотреть в своем национальном законодательстве эффективные механизмы исполнения судебных решений о возмещении ущерба.

18. В соответствии с национальным законодательством и международным правом, а также принимая во внимание конкретные обстоятельства, жертвам грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права следует предоставлять в установленном порядке и соразмерно серьезности нарушения и обстоятельствам каждого случая полное и

эффективное возмещение ущерба, предусмотренное в принципах 19-23, которое включает в себя следующие формы: реституцию, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося.

19. При *реституции* следует, по возможности, восстановить первоначальное положение жертвы, существовавшее до совершения грубых нарушений международных норм в области прав человека или серьезных нарушений международного гуманитарного права. Реституция включает в себя соответственно: восстановление свободы, пользование правами человека, документов, удостоверяющих личность, семейной жизни и гражданства, возвращение на прежнее место жительства, восстановление на работе и возвращение имущества.

20. *Компенсацию* следует предоставлять за любой поддающийся экономической оценке ущерб в установленном порядке и соразмерно серьезности нарушения и обстоятельствам каждого случая, являющегося результатом грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, включая:

- a) физический или психический ущерб;
- b) упущенные возможности, в том числе в области трудоустройства, образования и получения социальных льгот;
- c) материальный ущерб и упущенную выгоду, в том числе потерю возможности заработка;
- d) моральный ущерб;
- e) расходы на правовую или экспертную помощь, лекарства и медицинское обслуживание, а также на услуги психологических и социальных служб.

21. *Реабилитация* должна включать в себя оказание медицинской и психологической помощи, а также юридических и социальных услуг.

22. *Сатисфакция* должна включать, когда это возможно, любое или все из нижеследующего:

- a) эффективные меры, направленные на прекращение продолжающихся нарушений;
- b) проверку фактов и полное и публичное обнародование правды при условии, что такое обнародование не причинит дополнительного ущерба или не поставит под угрозу безопасность и интересы жертв, их родственников, свидетелей или лиц, которые осуществляли вмешательство с целью оказания помощи жертвам или предотвращения дальнейших нарушений;
- c) поиск местонахождения исчезнувших лиц, установление личности похищенных детей, а также опознание тел убитых и оказание помощи в возвращении, опознании и перезахоронении тел в соответствии с выраженным или предполагаемым пожеланием жертв или культурными традициями семей и общин;
- d) официальное заявление или судебное решение о восстановлении достоинства, репутации и прав жертвы и лиц, тесно связанных с жертвой;
- e) принесение публичных извинений, в том числе признание фактов и ответственности;
- f) судебные и административные санкции в отношении лиц, несущих ответственность за нарушения;
- g) поминовение и воздание должного памяти жертв;
- h) включение точной информации о совершенных нарушениях в учебные программы по международным нормам в области прав человека и международного гуманитарного права и в учебные пособия всех уровней.

23. *Гарантии неповторения случившегося* должны включать, когда это применимо, любые или все нижеследующие меры, которые будут также способствовать предотвращению нарушений:

- a) обеспечение эффективного гражданского контроля за вооруженными силами и службами безопасности;
- b) обеспечение того, чтобы все гражданские и военные судебные процедуры соответствовали международным нормам, касающимся надлежащего судопроизводства, честности и беспристрастности;
- c) укрепление независимости судебных органов;
- d) защиту лиц, занимающихся юридическими и медицинскими вопросами и оказывающих медицинский уход, работающих в средствах массовой информации и в других связанных с ними областях, а также правозащитников;
- e) организацию в первоочередном порядке и на постоянной основе деятельности по информированию о международных нормах в области прав человека и международного гуманитарного права всех слоев общества и подготовке по этим вопросам должностных лиц правоохранительных органов, а также военнослужащих и сотрудников органов безопасности;
- f) содействие соблюдению кодексов поведения и этических норм, в частности международных норм, государственным служащими, в том числе работниками правоохранительных органов, исправительных учреждений, средств массовой информации, медицинских учреждений, психологических и социальных служб, военнослужащими, а также работниками предприятий экономического профиля;
- g) содействие созданию механизмов контроля и предупреждения социальных конфликтов и их урегулирования;
- h) пересмотр и реформирование законов, способствующих или допускающих грубые нарушения международных норм в области прав человека и серьезные нарушения международного гуманитарного права.

#### X. ДОСТУП К СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ О НАРУШЕНИЯХ ПРАВ И МЕХАНИЗМАХ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА

24. Государствам следует разработать механизмы информирования широких слоев населения и, в частности, жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права о правах и средствах правовой защиты, предусмотренных настоящими Основными принципами и руководящими положениями, а также обо всех имеющихся юридических, медицинских, психологических, социальных, административных и всех иных услугах, право на доступ к которым могут иметь жертвы. Кроме того, жертвы и их представители должны иметь право запрашивать и получать информацию о причинах, поставивших их в положение жертв, и о причинах и условиях, ведущих к грубым нарушениям международных норм в области прав человека и серьезным нарушениям международного гуманитарного права, и знать правду об этих нарушениях.

#### XI. НЕДОПУЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

25. Настоящие Основные принципы и руководящие положения должны применяться и толковаться в соответствии с международными нормами в области прав человека и международного гуманитарного права и не допускать какой бы то ни было дискриминации любого рода и по любым признакам, без исключения.

#### XII. НЕДОПУЩЕНИЕ ОТСТУПЛЕНИЙ

26. Ничто в настоящих Основных принципах и руководящих положениях не должно толковаться как ограничивающее какие-либо права или обязательства, предусмотренные национальным законодательством

или международным правом, или допускающее отступления от них. В частности, предполагается, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба осуществлению права жертв любых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права на правовую защиту и возмещение ущерба. Предполагается также, что настоящие Основные принципы и руководящие положения не наносят ущерба специальным нормам международного права.

### ХIII. ПРАВА ДРУГИХ ЛИЦ

27. Ничто в настоящем документе не должно толковаться как допускающее отступления от защищаемых на международном или национальном уровне прав других лиц, в частности права обвиняемого пользоваться применимыми нормами надлежащего судопроизводства.

#### **2005/36. Несовместимость демократии и расизма**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека, Уставом Организации Объединенных Наций, Международными пактами о правах человека и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*ссылаясь* на обязательство по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, зафиксированное в Венской декларации и Программе действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2000/40 от 20 апреля 2000 года, 2001/43 от 23 апреля 2001 года, 2002/39 от 23 апреля 2002 года, 2003/41 от 23 апреля 2003 года и 2004/38 от 19 апреля 2004 года,

*ссылаясь* на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*памятуя* об ответственности правительств в плане обеспечения такого равенства, которое предусмотрено в соответствующих международных и региональных договорах по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*вновь подтверждая*, что акты расового насилия и расовой дискриминации являются правонарушениями, а не законным выражением мнений,

*будучи по-прежнему встревожена* ростом расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

*признавая* важность свободы слова, а также основополагающую роль образования и других активных мер в поощрении терпимости и уважения к другим и в построении плюралистических и открытых обществ,

1. *осуждает* политические платформы и организации, основанные на расизме, ксенофобии или доктринах расового превосходства и связанной с этим дискриминации, а также законодательство и практику, основанные на расизме, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;

2. *вновь подтверждает*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, которым потворствует правительственная политика, нарушают права человека, закрепленные в соответствующих международных и региональных договорах по правам человека, и могут ставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между странами, международный мир и безопасность и гармоничное сосуществование людей, живущих бок о бок в одном государстве;

3. *вновь подтверждает также*, что любая форма безнаказанности за преступления на почве расизма и ксенофобии, которой потворствуют государственные органы власти, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, способствует возобновлению таких деяний;

4. *решительно осуждает* сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических идеологий, основанных на расовых и национальных предубеждениях, и заявляет, что эти явления никогда не могут быть оправданы ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;

5. *с глубокой озабоченностью признает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также проявление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, а также общин выходцев из стран Африки, Азии и других общин;

6. *подчеркивает*, что ликвидация всех форм дискриминации, особенно дискриминации по признакам пола, этнической и расовой принадлежности, а также различных форм нетерпимости, поощрение и защита прав человека лиц, принадлежащих по своему происхождению к коренным народам, и лиц, принадлежащих к коренным общинам, и мигрантов и уважение этнического, культурного и религиозного разнообразия способствуют укреплению и поощрению демократии и участия в политической жизни;

7. *настоятельно призывает* государства укрепить свою приверженность поощрению терпимости и прав человека и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в качестве средства укрепления демократии, законности и транспарентного и подотчетного управления и в этой связи рекомендует принять такие меры, как введение или укрепление обучения в области прав человека в школах и высших учебных заведениях;

8. *настоятельно призывает также* государства обеспечить, чтобы их политические и правовые системы отражали многокультурное разнообразие в их обществах путем поощрения такого разнообразия, совершенствования демократических институтов, обеспечения более полного представительства и участия в них и предотвращения маргинализации, изоляции и дискриминации конкретных секторов общества;
9. *подчеркивает* ключевую роль, которую политические лидеры и политические партии могут и должны играть в укреплении и поощрении демократии путем борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает политические партии предпринять конкретные шаги по поощрению солидарности, терпимости и уважения, в частности путем разработки добровольных кодексов поведения, предусматривающих внутридисциплинарные меры за нарушение установленных норм, с тем чтобы их члены воздерживались от публичных заявлений и действий, поощряющих или разжигающих расизм, расовую дискриминацию и связанную с ними нетерпимость;
10. *предлагает* Межпарламентскому союзу и другим соответствующим межпарламентским организациям поощрять дебаты в соответствующих парламентах и принятие ими решений в отношении различных мер, включающих законодательство и политику, по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
11. *призывает* механизмы Комиссии и договорные органы Организации Объединенных Наций и впредь уделять особое внимание нарушениям прав человека, обусловленным усилением расизма и ксенофобии в политических кругах и в обществе в целом, особенно с позиции их несовместимости с демократией;
12. *принимает к сведению* доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о взаимозависимости между демократией и правами человека (E/CN.4/2005/57);
13. *рекомендует* создание там, где это еще не сделано, механизмов и процедур наблюдения, отчетности, документирования и обработки информации в целях содействия предупреждению и сокращению масштабов трений на расовой, этнической или религиозной почве;
14. *призывает* государства рассмотреть вопрос о подготовке общественных пропагандистских, агитационных и просветительских кампаний на основе междисциплинарного подхода с целью борьбы с расовыми предрассудками;
15. *призывает* политических лидеров, гражданское общество и средства массовой информации и впредь проявлять бдительность в плане борьбы с проникновением расистских и ксенофобских идей в политические платформы демократических партий;
16. *призывает* Управление Верховного комиссара в сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и впредь прилагать

надлежащие усилия с целью дальнейшего анализа проблемы разжигания и поощрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в публичных дебатах;

17. *предлагает* Специальному докладчику дополнить и продолжить исследование по вопросу о политических платформах, поощряющих расовую дискриминацию или побуждающих к ней (E/CN.4/2004/61), представленное с поправками Генеральной Ассамблее (A/59/330), и представить его Комиссии на ее шестьдесят второй сессии

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

56-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

### **2005/37. Поощрение права на мирные собрания и права на ассоциацию**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* о том, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

*напоминая также* о том, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается право на свободу мирных собраний и ассоциаций, а в Международном пакте о гражданских и политических правах закреплено право на мирные собрания и право на свободу ассоциации с другими,

*ссылаясь* на Филадельфийскую декларацию, – которая была принята Генеральной конференцией Международной организации труда 10 мая 1944 года и впоследствии вошла в Устав Организации, – в которой члены вновь подтвердили основополагающие принципы, определяющие деятельность Международной организации труда, в частности принцип, согласно которому свобода слова и свобода объединения являются необходимым условием постоянного прогресса, а также на соответствующие конвенции, декларации, программы и мероприятия, где подчеркивалась важность свободы ассоциации,

*признавая,* что право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию являются важнейшими компонентами демократии, дающими людям неоценимые возможности, в частности выражать политические взгляды, заниматься литературной и художественной, а также иной культурной и социальной деятельностью, участвовать в отпращивании религиозных культов, создавать профессиональные союзы и становиться их членами и избирать руководителей, представляющих их интересы,

*напоминая* о том, что, как указано в Международном пакте о гражданских и политических правах, пользование правом на мирные собрания и правом на ассоциацию может подлежать некоторым ограничениям,

*признавая*, что реализация права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию без ограничений - за исключением тех, которые соответствуют применимому международному праву, в частности международному праву в области прав человека, - абсолютно необходима для пользования этими правами в полном объеме, особенно в тех случаях, когда отдельные лица, возможно, придерживаются неразделяемых большинством или отличных от общепринятых религиозных или политических взглядов,

*признавая также*, что никто не может принуждаться к вступлению в какую-либо ассоциацию,

1. *призывает* государства-члены уважать и всемерно занимать право на мирные собрания и право на свободу ассоциации всех людей, включая тех, кто придерживается неразделяемых большинством или отличных от общепринятых взглядов или убеждений, и принимать все необходимые меры к тому, чтобы любые возможные ограничения на свободное осуществление права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию соответствовали применимому международному праву, включая Международный пакт о гражданских и политических правах;

2. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать государствам помощь в поощрении и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, в том числе по линии осуществляемых Управлением по просьбе государств программ технической помощи, а также сотрудничать с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями для оказания государствам помощи в поощрении и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

3. *призывает* гражданское общество, включая неправительственные организации и частный сектор, поощрять и облегчать реализацию права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

4. *призывает* специальные процедуры Комиссии в надлежащих случаях рассматривать вопрос о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию при выполнении своих мандатов;

5. *постановляет* рассмотреть настоящую резолюцию на своей шестьдесят третьей сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
45 голосами при 8 воздержавшихся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу XI.]

## **2005/38. Право на свободу мнений и их свободное выражение**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, в частности свою резолюцию 2004/42 от 19 апреля 2004 года,

*признавая*, что осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение является одной из главных основ демократического общества; становится возможным благодаря существованию демократической среды, которая, в частности, гарантирует его защиту; имеет существенное значение для всестороннего и эффективного участия в жизни свободного и демократического общества; и играет важную роль в развитии и укреплении эффективных демократических систем,

*признавая также*, что эффективное осуществление права на свободу мнений и их свободное выражение выступает важным показателем уровня защиты других прав человека и свобод с учетом того, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны и взаимозависимы,

*будучи глубоко обеспокоена* продолжающимися нарушениями права на свободу мнений и их свободное выражение, включая участвовавшие случаи нападения на журналистов и работников средств информации и их убийства, и подчеркивая необходимость обеспечения большей защиты всех сотрудников сферы информации и журналистских источников,

*подчеркивая* необходимость добиться того, чтобы ссылки на национальную безопасность, – включая борьбу с терроризмом, – не использовались для необоснованного или произвольного ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение,

*подчеркивая также* важность полного уважения свободы искать, получать и распространять информацию, в том числе огромное значение доступа к информации, участию в демократическом процессе, отчетности и борьбе с коррупцией,

*признавая* важность всех видов средств массовой информации, включая печатные средства массовой информации, радио, телевидение и Интернет, в осуществлении, поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение,

1. *вновь подтверждает* права, изложенные в Международном пакте о гражданских и политических правах, в том числе право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи независимо от государственных границ устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору, и неразрывно связанные с этим права на свободу мысли, совести и религии, мирных собраний и ассоциации и право принимать участие в ведении государственных дел;

2. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение (E/CN.4/2005/64 и Add.1-5) и приветствует, в частности, его продолжающееся и расширяющееся сотрудничество с другими механизмами и организациями;

3. *выражает свою сохраняющуюся обеспокоенность* в связи со следующим:

a) по-прежнему имеют место, зачастую оставаясь безнаказанными, нарушения прав, о которых говорится в пункте 1 выше, включая внесудебные казни, произвольные задержания, пытки, запугивания, преследования и притеснения, угрозы и акты насилия и дискриминации, включая насилие и дискриминацию на гендерной почве, все более широкое злонамеренное использование положений законодательства относительно диффамации и преступной клеветы, а также относительно слежки, обысков, конфискации и цензуры, направленные против лиц, которые осуществляют, стремятся поощрять или защищать эти права, включая журналистов, писателей и других работников средств массовой информации, пользователей Интернета и правозащитников;

b) эти нарушения облегчаются и усугубляются злоупотреблениями чрезвычайным положением;

c) угрозы и акты насилия, включая убийства, нападения и террористические акты, в частности направленные против журналистов и других работников средств информации в условиях вооруженного конфликта, становятся все более частыми и не наказываются надлежащим образом, в частности в тех случаях, когда к совершению этих актов причастны государственные органы;

d) в мире сохраняется высокий уровень неграмотности, особенно среди женщин, и подтверждает, что полный и равный доступ девочек и мальчиков, женщин и мужчин к образованию имеет крайне важное значение для полного осуществления права на свободу мнений и их свободное выражение;

e) в мире отмечается рост концентрации средств массовой информации, что может ограничивать плюрализм мнений;

4. *призывает* все государства:

a) уважать права, упомянутые в пункте 1 выше, и обеспечивать их уважение;

b) принимать все необходимые меры с целью пресечения нарушений этих прав и создавать условия для предотвращения таких нарушений, в том числе путем обеспечения того, чтобы соответствующее национальное законодательство соответствовало их международным обязательствам в области прав человека и эффективно применялось;

c) обеспечивать, чтобы жертвы нарушений этих прав имели в своем распоряжении эффективное средство правовой защиты, проводить действенные расследования по факту угроз и актов насилия, включая террористические акты, в

отношении журналистов, в том числе в условиях вооруженного конфликта, и предавать суду виновных с целью недопущения безнаказанности;

d) добиваться того, чтобы лица, осуществляющие эти права, не подвергались дискриминации, особенно в таких областях, как занятость, жилье, отправдение правосудия, социальные услуги и образование, при уделении особого внимания женщинам;

e) содействовать всестороннему, равному и эффективному участию и свободному общению женщин на всех уровнях процесса принятия решений в рамках их обществ и в национальных, региональных и международных учреждениях, включая механизмы предупреждения, урегулирования и разрешения конфликтов;

f) предоставить возможность детям осуществлять свое право на свободное выражение мнений, в том числе посредством школьной программы, поощряющей высказывание и уважение разных точек зрения, и принимать во внимание их мнения при решении всех затрагивающих их вопросов с должным учетом возраста и зрелости каждого ребенка;

g) уважать свободу выражения мнений в средствах массовой информации и теле- и радиовещании, и в частности независимость редакционной политики средств информации;

h) содействовать плюралистическому подходу к информации и выражению разных мнений посредством поощрения разнообразия собственности на средства информации и источники информации, включая средства массовой информации, в том числе через транспарентные лицензионные системы и эффективные нормы, регулирующие чрезмерную концентрацию собственности на средства информации в частном секторе;

i) создавать и поддерживать такие благоприятные условия, которые позволяли бы организовывать профессиональную подготовку и повышение квалификации работников средств информации в целях поощрения и защиты права на свободу мнений и их свободное выражение и делать это без угрозы применения правовых, уголовных или административных санкций со стороны государства;

j) воздерживаться от применения мер в виде тюремного заключения или наложения штрафов за правонарушения в связи со средствами информации, которые не соответствуют тяжести совершенного правонарушения и противоречат международному праву прав человека;

k) разработать и осуществлять политику и программы в целях эффективного повышения осведомленности и распространения информации и знаний относительно профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и других болезней с обеспечением эффективного и равного доступа к информации и использованием всех надлежащих средств, включая средства информации и доступные информационные и коммуникационные технологии, и с ориентацией на конкретные уязвимые группы;

l) принять и осуществлять законы и политику, обеспечивающие общее право на открытый доступ к имеющейся у государственных органов информации, которое может ограничиваться только на основании статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах;

m) содействовать равному участию в плане доступности и использования информационно-коммуникационной технологии, такой, как Интернет, исходя из гендерной перспективы, и поощрять международное сотрудничество в целях развития средств массовой информации и информационно-коммуникационной инфраструктуры во всех странах;

n) по необходимости пересмотреть свои процедуры, практику и нормативные акты для обеспечения того, чтобы любые ограничения права на свободу мнений и их свободное выражение строго соответствовали тем, которые установлены законом и являются необходимыми для уважения прав и защиты репутации других лиц и для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения;

o) воздерживаться от использования борьбы с терроризмом в качестве предлога для введения таких ограничений права на свободу мнений и их свободное выражение, которые противоречат их обязательствам по международному праву;

p) принимая во внимание, что в пункте 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что пользование правом на свободу мнений и их свободное выражение налагает особые обязанности и особую ответственность, воздерживаться от введения ограничений, не согласующихся с положениями пункта 3 этой статьи, в том числе на:

- i) обсуждение проводимой правительством политики и политические дискуссии; представление докладов о правах человека, деятельности правительства и коррупции в органах власти; участие в избирательных компаниях, мирных демонстрациях или политической деятельности, в том числе за мир и демократию; и выражение мнений, несогласия, религиозных взглядов или убеждений, в том числе лицами, принадлежащими к меньшинствам или уязвимым группам;
- ii) свободный поток информации и идей, в том числе такими методами, как запрещение или закрытие изданий и других средств информации и злоупотребление административными мерами и цензурой;
- iii) доступ к информационно-коммуникационным технологиям или использование этих технологий, включая радио, телевидение и Интернет;

5. *призывает* все стороны вооруженных конфликтов соблюдать международное гуманитарное право, включая их обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и двум Дополнительным протоколам к ним от 8 июня

1977 года, положения которых предусматривают защиту журналистов в условиях вооруженных конфликтов;

6. *признает* возможный позитивный вклад осуществления права на свободное выражение мнений, в частности, с использованием средств информации, включая информационно-коммуникационные технологии, такие, как Интернет, и полного уважения свободы искать, получать и распространять информацию, в дело борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предупреждения злоупотреблений в области прав человека, однако при этом с сожалением обращает внимание на пропаганду некоторыми средствами информации ложных образов и негативных стереотипов применительно к уязвимым лицам или группам лиц и использование информационно-коммуникационных технологий, таких, как Интернет, в целях, противоречащих уважению прав человека, в частности применение насилия к женщинам и детям, их эксплуатация и злоупотребления в отношении них и распространение расистских и ксенофобных идей и взглядов;

7. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата продолжать выполнять свою деятельность в соответствии с резолюцией 2004/76 Комиссии от 21 апреля 2004 года о правах человека и специальных процедурах и положениями пункта 17 а) – d) и f) ее резолюции 2003/42, в частности его сотрудничество с другими механизмами и договорными органами по правам человека и организациями, включая региональные организации и неправительственные организации;

8. *призывает* все государства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком, оказывать ему помощь в осуществлении его задач, а также предоставлять всю запрошенную им необходимую информацию и позитивно рассматривать его просьбы о посещении страны и об осуществлении его рекомендаций;

9. *вновь предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Комиссии и договорным органам по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, чье право на свободу мнений и свободное их выражение нарушается;

10. *напоминает* государствам об имеющейся у них возможности запрашивать в случае необходимости техническую помощь, в том числе у Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в целях более эффективного поощрения и защиты права на свободу мнений и их свободное выражение;

11. *приветствует* участие Специального докладчика в работе первого совещания по подготовке второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, которое состоялось 24-26 июня 2004 года в Хаммамете, Тунис, и подчеркивает важность продолжения активного участия Специального докладчика и Верховного комиссара, в рамках своих мандатов, в работе второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне, включая подготовительные совещания, который состоится в Тунисе 16-18 ноября 2005 года, с тем чтобы предоставить информацию и

экспертные оценки по вопросам, касающимся права на свободу мнений и их свободное выражение;

12. *вновь просит* Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата, в частности посредством выделения ему адекватных кадровых и материальных ресурсов;

13. *постановляет* продлить еще на три года мандат Специального докладчика;

14. *просит* Специального докладчика каждый год представлять Комиссии доклад о деятельности, относящейся к его мандату;

15. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 10.]

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

**2005/39. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая*, что никто не должен подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, определение которых дается в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*напоминая*, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является правом, не допускающим отступлений, и должна защищаться в любых обстоятельствах, в том числе во время международных и внутренних вооруженных конфликтов или внутренних беспорядков, и что запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания устанавливается во всех соответствующих международных договорах, таких, как Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также в других относящихся к этому международных договорах, перечисленных во втором пункте преамбулы резолюции 2001/62 Комиссии от 25 апреля 2001 года,

*напоминая также*, что ряд международных, региональных и национальных судов, включая Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, признал, что запрет пыток является императивной нормой международного права,

*отмечая*, что, согласно Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, пытка является серьезным нарушением, и что, согласно уставу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, уставу Международного трибунала по Руанде и Римскому статуту Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и военные преступления,

*подчеркивая* важность принятия правительствами целенаправленных мер по предотвращению пыток и борьбе с ними, в частности путем обеспечения соответствующего дальнейшего выполнения рекомендаций Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания,

*с удовлетворением отмечая* неустанные усилия гражданского общества, в частности неправительственных организаций, по борьбе против пыток и облегчению страданий жертв пыток,

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и собственные резолюции по данному вопросу, в частности на резолюцию 2004/41 Комиссии от 19 апреля 2004 года и отмечая резолюцию 59/182 Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

1. *осуждает* все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которые запрещены и должны запрещаться в любое время и в любом месте и поэтому никогда не могут иметь оправданий, и призывает все правительства полностью соблюдать запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *осуждает, в частности*, любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить, разрешить или молчаливо признать пытки при каких-либо обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или посредством судебных решений;

3. *подчеркивает, в частности*, что все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те, кто поощряет, санкционирует, совершает акты пыток или проявляет к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и отмечает в этой связи Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы), – содержащиеся в приложении к резолюции 2000/43 Комиссии

от 20 апреля 2000 года, а также резолюции 55/89 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года – в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками;

4. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, кроме как против лица, обвиняемого в применении пыток, как доказательство того, что такое заявление было сделано;

5. *также настоятельно призывает* государства не высылать, не возвращать ("refouler") или не выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу может угрожать там применение пыток;

6. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечить, чтобы жертвы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации, настоятельно призывает правительства принять для этого эффективные меры и в связи с этим призывает создавать центры для реабилитации;

7. *напоминает* правительствам, что телесные наказания, в том числе детей, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или даже пытку;

8. *напоминает также* правительствам, что запугивание и принуждение, как они охарактеризованы в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включая серьезные и реальные угрозы, так же, как и угрозы убийством, посягательства на физическую неприкосновенность потерпевшего или третьего лица, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или пытку;

9. *напоминает* всем государствам, что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание в тайных местах заключения может способствовать совершению пыток и другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и может само по себе быть разновидностью пытки, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности;

10. *напоминает* о резолюции 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года, озаглавленной "Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме";

11. *подчеркивает*, что все акты пытки должны квалифицироваться в качестве преступлений по национальному уголовному праву, и подчеркивает, что акты пытки являются серьезными нарушениями международного права прав человека и

гуманитарного права и могут представлять собой преступления против человечности и военные преступления и что виновные в них лица подлежат преследованию и наказанию;

12. *подчеркивает также*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам совершать действия, которые могут быть приравнены к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

13. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать защиту медицинского и другого персонала в связи с его ролью в документировании пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в оказании помощи жертвам таких актов;

14. *подчеркивает* обязательство государств обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, подвергаемыми той или иной форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать с этой целью по просьбе правительств консультативное обслуживание и техническую помощь в подготовке, выпуске и распространении надлежащих учебных материалов;

15. *предлагает* странам-донорам, странам – получателям помощи и соответствующим организациям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, в частности Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, рассматривать в надлежащих случаях возможность включения в их соответствующие двусторонние программы и проекты технического сотрудничества, касающиеся подготовки необходимого персонала, в частности военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пограничных войск, пенитенциарных учреждений, полиции и медико-санитарных работников, вопросов защиты прав человека, включая недопущение пыток, учитывая при этом гендерный аспект;

16. *положительно оценивает* проведенное Специальным докладчиком по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания исследование ситуации в области торговли и производства орудий, непосредственно предназначенных для причинения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, их происхождения, мест назначения и их видов (см. E/CN.4/2005/62), и настоятельно призывает государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры по предотвращению и запрещению производства, торговли, экспорта и применения таких орудий, как рекомендовано Специальным докладчиком;

17. *настоятельно призывает* все государства в первоочередном порядке присоединиться к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

18. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы никакая оговорка не противоречила объекту и цели Конвенции, и предлагает государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, представляемых ими к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно более точно и узко, а также регулярно пересматривать любые представленные к положениям Конвенции оговорки на предмет их снятия;

19. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также тем государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и настоятельно призывает государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;

20. *настоятельно призывает* все государства-участники строго соблюдать свои обязательства в соответствии со статьей 19 Конвенции, включая свои обязательства по представлению докладов, и в частности те государства-участники, срок представления докладов которых давно истек, безотлагательно представить свои доклады, а также предлагает государствам-участникам отражать в докладах, представляемых ими Комитету против пыток, гендерную проблематику и информацию, касающуюся детей и подростков;

21. *призывает* государства-участники как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который предусматривает принятие дальнейших мер в деле борьбы против пыток и их предотвращения и был принят Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2002 года в ее резолюции 57/199, и принимает к сведению, что для вступления Факультативного протокола в силу требуется его ратификация 20 государствами-участниками;

22. *с удовлетворением отмечает* доклад Комитета против пыток о работе его тридцать первой и тридцать второй сессий (A/59/44);

23. *с удовлетворением отмечает также* деятельность Комитета и его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения докладов и признает важность процесса индивидуальных сообщений в отношении государств, которые сделали заявления в соответствии со статьей 22 Конвенции, а также его практику проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в пределах юрисдикции государств-участников, и настоятельно призывает государства-участники принимать во внимание такие выводы и рекомендации, а также заключения по индивидуальным сообщениям;

24. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/2005/53) и просит Генерального секретаря и впредь ежегодно представлять доклад Комиссии;

25. *с удовлетворением отмечает* доклад Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/2005/62 и Add.1-3) и содержащиеся в нем рекомендации;

26. *подчеркивает* важное значение мандата Специального докладчика в деле искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, напоминает о применяемых Специальным докладчиком методах работы (E/CN.4/1997/7, приложение), которые были одобрены Комиссией в ее резолюции 2001/62, и обращает внимание Специального докладчика на связанные с его деятельностью аспекты, отмеченные в пунктах 4, 30 и 31 резолюции 2004/41 Комиссии, с целью представления им соответствующих докладов Комиссии;

27. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и помогать ему в выполнении возложенной на него задачи, предоставлять всю запрашиваемую им необходимую информацию и надлежащим образом и оперативно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям и настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, безотлагательно представить свои ответы;

28. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть вопрос о положительном реагировании на просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны и настоятельно призывает их начать конструктивный диалог со Специальным докладчиком в отношении последующих мер по выполнению его рекомендаций, с тем чтобы он мог еще эффективнее выполнять свой мандат;

29. *предлагает* Специальному докладчику представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии промежуточный доклад об общих тенденциях и изменениях, касающихся его мандата, и полный доклад – Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, включив в него в виде дополнений все ответы правительств, полученные на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций;

30. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (E/CN.4/2005/54 и Corr.1);

31. *с удовлетворением отмечает* окончательный доклад о проверке работы Фонда (E/CN.4/2005/55) и призывает его продолжать осуществление содержащихся в нем рекомендаций, в том числе касающихся реформирования методов его работы;

32. *признает* глобальную необходимость в международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда и призывает все правительства, организации и отдельных лиц ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер;

33. *просит* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, для которых делаются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, и доводить до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

34. *призывает* Совет попечителей Фонда представить Комиссии свой доклад на ее шестьдесят второй сессии;

35. *просит* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимых технических средств для органов и механизмов, занимающихся борьбой против пыток и оказанием помощи жертвам пыток, для обеспечения того, чтобы эффективность их деятельности соизмерялась с твердой поддержкой государствами-участниками борьбы против пыток и оказания помощи жертвам пыток;

36. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года;

37. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят второй сессии.

*57-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

#### **2005/40. Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

*ссылаясь также* на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, статью 18 Всеобщей декларации прав человека и другие соответствующие нормы по правам человека,

*вновь подтверждая* призыв Всемирной конференции по правам человека ко всем правительствам принять, в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их правовых систем, все надлежащие меры в целях борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии,

*вновь подтверждая также* факт признания Всемирной конференцией по правам человека того, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

*ссылаясь* на резолюцию 56/6 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, в которой Ассамблея признала ценный вклад, который данный диалог между цивилизациями может внести в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

*принимая во внимание*, что игнорирование и нарушение прав человека и основных свобод, в частности права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, являются прямо или косвенно причиной войн и тяжелых страданий человечества,

*принимая во внимание также*, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его понимания жизни и что свободу религии или убеждений следует полностью соблюдать и гарантировать,

*будучи серьезно обеспокоена* любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

*будучи серьезно обеспокоена также* злоупотреблениями, связанными с процедурами регистрации, в качестве способа ограничения права на свободу религии или убеждений членов отдельных религиозных общин, а также ограничений на религиозные публикации,

*признавая* важную работу, проводимую Комитетом по правам человека в деле представления рекомендаций в отношении сферы осуществления свободы религии или убеждений,

*признавая также* важность поощрения диалога между цивилизациями в целях углубления взаимопонимания и знаний среди различных социальных групп, культур и цивилизаций в самых различных областях, включая культуру, религию, образование, информацию, науку и технику, а также в целях содействия поощрению и защите прав человека и основных свобод,

*будучи убеждена* в необходимости рассмотрения, в частности в контексте Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, проблемы роста религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц и групп лиц на основе религии или убеждений во всех частях мира, проблемы насилия и дискриминации в отношении многих женщин на почве религии или убеждений и злоупотребления религией или убеждениями для целей, не совместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими договорами Организации Объединенных Наций,

*будучи преисполнена решимости* принять все необходимые и надлежащие меры для скорейшей ликвидации такой нетерпимости на основе религии или убеждений во всех ее формах и проявлениях и предупреждения дискриминации на основе религии или убеждений и борьбы с ней,

*отмечая*, что проведение формального или юридического различия на национальном уровне между различными религиозными или основанными на вере общинами может в некоторых случаях представлять собой дискриминацию и может посягать на осуществление свободы религии или убеждений,

*подчеркивая* важную роль образования в деле поощрения терпимости, что предусматривает признание общественностью и уважение ею разнообразия, в том числе в отношении религиозных проявлений, и подчеркивая также то, что образование, особенно в школе, должно действенным образом способствовать поощрению терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

*напоминая* о важности Международной консультативной конференции по проблемам отражения в школьных программах опросов свободы религии и убеждений, терпимости и недискриминации, проходившей в Мадриде в ноябре 2001 года, и продолжая призывать правительства рассмотреть Заключительный документ, принятый на этой Конференции,

*признавая* важность межрелигиозного диалога и диалога между религиями и роли религиозных и других неправительственных организаций в деле поощрения терпимости в вопросах, касающихся религии и убеждений,

*считая*, что в связи с этим необходима дальнейшая активизация усилий в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и в целях ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (E/CN.4/2005/61 и Corr.1 и Add.1 и 2);
2. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
3. *поддерживает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в сфере прав человека деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
4. *настоятельно призывает* государства,
  - a) обеспечивать, чтобы их конституционные и законодательные системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без какого бы то ни было различия, в том числе с помощью обеспечения эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждения, права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) прилагать, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, максимум усилий в целях обеспечения полного уважения и всесторонней защиты религиозных мест, объектов и святынь и принимать дополнительные меры в тех случаях, когда им угрожает осквернение или разрушение;

c) пересматривать, при необходимости, существующую практику регистрации в целях обеспечения права всех лиц исповедовать свою религию или убеждения индивидуально или совместно с другими, публично или в частном порядке;

d) обеспечивать, в частности, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей, а также право всех лиц писать, выпускать и распространять соответствующие публикации в этих областях, учитывая ограничения, предусмотренные в статье 29 Всеобщей декларации прав человека;

e) обеспечивать, чтобы, согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву в области прав человека, в полной мере уважалась и защищалась свобода всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения;

f) обеспечивать, чтобы никто из людей, находящихся под их юрисдикцией, не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

g) обеспечивать, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы обеспечивалось все необходимое и соответствующее образование и профессиональная подготовка;

5. *подчеркивает* необходимость укрепления диалога, в частности путем возрождения Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, и предлагает государствам, Специальному докладчику, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, таким, как организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, другие международные и региональные организации, а также гражданское общество, рассмотреть возможность развития диалога между цивилизациями в целях содействия ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в частности путем рассмотрения следующих вопросов в рамках международных норм прав человека:

a) рост религиозного экстремизма, затрагивающего религии во всех частях мира;

b) ситуации насилия и дискриминации, затрагивающие многих женщин на почве религии или убеждений;

c) использование религии или убеждений для целей, не совместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими договорами Организации Объединенных Наций;

6. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия в отношении членов многих религиозных общин в различных частях мира, в том числе случаев, мотивируемых исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

7. *выражает обеспокоенность* по поводу существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих общин во имя религии или убеждений;

8. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в частности путем:

a) принятия, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, всех необходимых и надлежащих мер по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми нетерпимостью на основе религии или убеждений, особенно в отношении религиозных меньшинств, а также уделять особое внимание практике, нарушающей права человека женщин и представляющей собой дискриминацию в отношении женщин, в том числе в деле осуществления их права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

b) поощрения и стимулирования путем просвещения и с помощью других средств понимания, терпимости и уважения во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

c) приложения всех необходимых усилий, направленных на то, чтобы те, кто занимается обучением, воспитывали уважение ко всем религиям или убеждениям, содействуя тем самым взаимопониманию и терпимости;

9. *признает*, что для полного осуществления целей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений необходимо проявление терпимости и недискриминации со стороны всех субъектов общества, и призывает правительства, религиозные органы и гражданское общество продолжать диалог на всех уровнях в целях содействия большей терпимости, уважению и пониманию;

10. *подчеркивает* важность постоянного и более активного диалога внутри религий и конфессий и между ними, проводимого в рамках диалога между цивилизациями, для поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

11. *подчеркивает также*, что следует избегать отождествления любой религии с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех членов соответствующих религиозных общин;

12. *подчеркивает далее*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы и вероисповедания или выражения убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, правопорядка, здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

13. *поощряет* постоянные усилия во всех районах мира Специального докладчика, направленные на рассмотрение случаев и действий правительств, не совместимых с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и, при необходимости, представления рекомендаций в отношении мер по исправлению положения;

14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представлении рекомендаций, и впредь применял гендерный подход, в частности путем выявления случаев посягательств гендерного характера;

15. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно реагировать на ее просьбы посетить их страны, с тем чтобы позволить ей еще более эффективно выполнять свой мандат;

16. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика и вновь заявляет о необходимости того, чтобы она могла действенным образом реагировать на поступающую к ней достоверную и надежную информацию, и предлагает ей и впредь запрашивать мнения и замечания соответствующих правительств при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно, объективно и независимо;

17. *приветствует и поддерживает* непрекращающиеся усилия неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, содействовать осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и впредь поддерживает их работу по поощрению свободы религии или убеждений и преданию гласности случаев религиозной нетерпимости, дискриминации и преследования;

18. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим субъектам, в рамках их усилий по поощрению свободы религии или убеждений, обеспечивать как можно более широкое распространение текста Декларации на максимальном количестве языков информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными органами;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации;
20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ей в полном объеме выполнять свой мандат;
21. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;
22. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XI.]

#### **2005/41. Искоренение насилия в отношении женщин**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая*, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека и что ее ликвидация является составной частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин и девочек,

*вновь подтверждая* Венскую декларацию и Программу действий, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" и Заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, в частности на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и на все резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся искоренения насилия в отношении женщин, и на резолюцию Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности,

*вновь подтверждая* обязанность всех государств положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение к суду тех, кто несет ответственность за геноцид, преступления против человечности и военные преступления,

*напоминая*, что преступления по половому признаку и преступления сексуального насилия включены в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), в котором подтверждается, что изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность, принудительная стерилизация и другие сопоставимые по тяжести формы сексуального насилия составляют в определенных обстоятельствах преступления против человечности и/или военные преступления, и вновь заявляя, что акты сексуального насилия в ситуациях вооруженного конфликта могут квалифицироваться в качестве серьезных или грубых нарушений международного гуманитарного права,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что все формы дискриминации, включая расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, а также многочисленные или особо тяжелые формы дискриминации и социальной незащищенности могут особым образом затрагивать и делать уязвимыми перед насилием девочек и некоторых групп женщин, например женщин, принадлежащих к меньшинствам, женщин, относящихся к коренным народам, женщин-беженцев, женщин, являющихся внутренними перемещенными лицами, женщин-мигрантов, женщин, проживающих в сельских или отдаленных районах, женщин, лишенных средств к существованию, женщин, находящихся в различных специальных учреждениях или содержащихся под стражей, женщин-инвалидов, пожилых женщин, вдов, женщин в ситуациях вооруженного конфликта и женщин, которые подвергаются дискриминации по иным основаниям, в том числе на основании инфицированности ВИЧ,

*отмечая с беспокойством* сообщения об актах насилия, совершаемых в отношении женщин и девочек из-за правил ношения одежды,

1. *с удовлетворением отмечает:*

a) доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, включая ее работу по вопросу о взаимосвязи между насилием в отношении женщин и ВИЧ/СПИДом (E/CN.4/2005/72 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 и Add.2-5);

b) инициативы, более активные усилия и важный вклад на национальном, региональном и международном уровнях в деле искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и призывает государства, все органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, включая женские организации, продолжать развивать эти успешные инициативы и поддерживать региональные консультации по этим вопросам и участвовать в них;

2. *вновь подтверждает*, что термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт гендерного насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдание женщинам, включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или частной жизни, и включая насилие в семье, преступления на почве оскорбленной чести, преступления в состоянии аффекта, торговлю женщинами и девочками, вредную для здоровья женщин и девочек традиционную практику, в частности

калечение женских половых органов, раннее и принудительное вступление в брак, женский инфантицид, насилия и убийства, связанные с получением приданого, нападения с использованием кислоты и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией и экономической эксплуатацией;

3. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством, в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, и подчеркивает необходимость квалификации всех форм насилия в отношении женщин и девочек как уголовных преступлений, подлежащих наказанию в соответствии с законом, а также обязанность обеспечивать потерпевшим доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специализированной помощи, в том числе медицинской и психологической, а также к эффективным консультациям;

4. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения, расследования и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и обеспечивать защиту потерпевших и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами;

5. *решительно осуждает* физическое, сексуальное и психологическое насилие в семье, которое включает, не ограничиваясь ими, такие проявления, как избиения, сексуальное надругательство над женщинами и девочками в семье, насилие, связанное с получением приданого, изнасилование в браке, женский инфантицид, калечение женских половых органов, преступления, совершаемые против женщин и девочек на почве оскорбленной чести, преступления, совершенные в состоянии аффекта, вредную для здоровья женщин и девочек традиционную практику, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, несупружеское насилие и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

6. *подчеркивает*, что все формы насилия в отношении женщин имеют место в контексте юридической и фактической дискриминации в отношении женщин и в связи с более низким статусом женщин в обществе и усугубляются трудностями, с которыми зачастую сталкиваются женщины в поисках средств защиты у государства;

7. *особо отмечает*, что насилие в отношении женщин и девочек оказывает воздействие на их физическое и психическое здоровье, включая их репродуктивное и сексуальное здоровье, и в этой связи призывает государства обеспечить наличие для женщин и девочек всестороннего и доступного медицинского обслуживания и программ, а также доступа к медицинским работникам, которые обладают необходимой квалификацией и подготовкой в плане распознавания признаков насилия в отношении женщин и девочек, а также удовлетворение потребностей пациентов, подвергшихся насилию, с тем чтобы свести к минимуму неблагоприятные физические и психологические последствия насилия;

8. *подчеркивает*, что женщины должны иметь соответствующие возможности, чтобы защитить себя от насилия, и в этой связи особо отмечает, что женщины имеют право осуществлять контроль над вопросами, касающимися их сексуального поведения, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, и свободно и ответственно принимать по ним решения без какого бы то ни было принуждения, дискриминации и насилия;

9. *особо отмечает*, что насилие в отношении женщин и девочек, в частности изнасилование в браке, калечение женских половых органов, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, насилие, связанное с торговлей людьми, коммерческой сексуальной эксплуатацией и экономической эксплуатацией, а также другие формы сексуального насилия делают женщин более уязвимыми перед ВИЧ/СПИДом и что ВИЧ-инфекция дополнительно повышает уязвимость женщин и девочек перед насилием и что насилие в отношении женщин и девочек ведет к созданию условий, способствующих распространению ВИЧ/СПИДа;

10. *настоятельно призывает* правительства активнее реализовывать инициативы, позволяющие расширить возможности женщин и девушек в плане защиты себя от риска ВИЧ-инфекции, главным образом посредством обеспечения медицинского обслуживания и услуг в сфере здравоохранения, в том числе по охране сексуального и репродуктивного здоровья, а также посредством профилактических просветительских кампаний, способствующих равенству мужчин и женщин с учетом культурных и гендерных факторов, а также рекомендаций Специального докладчика;

11. *настоятельно призывает также* правительства эффективно поощрять и защищать права человека женщин и девочек, в частности права на охрану сексуального и репродуктивного здоровья, в контексте ВИЧ/СПИДа с целью уменьшения их уязвимости в отношении ВИЧ-инфекции и заболевания СПИДом, как это указано в резюме Руководящих принципов по ВИЧ/СПИДу и правам человека (E/CN.4/1997/37, пункт 12), и сотрудничать в этой связи с органами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными и неправительственными организациями;

12. *призывает* правительства в сотрудничестве с органами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными и неправительственными организациями обеспечить всестороннюю помощь жертвам сексуального насилия, в том числе психологическую и правовую помощь, а также своевременное и достаточное применение доступных и эффективных антиретровирусных препаратов как для применения в профилактических целях после контакта, так и для текущего лечения в случае заражения ВИЧ;

13. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать и осуществлять программы, побуждающие мужчин, юношей и мальчиков придерживаться безопасного, информированного и ответственного сексуального и репродуктивного поведения, а также эффективно использовать методы предупреждения нежелательной беременности и заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

14. *напоминает* правительствам, что их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин должны полностью выполняться в связи с насилием в отношении женщин с учетом общей рекомендации № 19 (1992 год) о насилии в отношении женщин, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, подтверждает решимость ускорить процесс достижения всеобщей ратификации Конвенции и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

15. *настоятельно призывает* государства-участники ограничить сферу действия любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее, обеспечивать, чтобы никакие оговорки не противоречили объекту и цели Конвенции, регулярно пересматривать свои оговорки с целью их снятия и снять оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции;

16. *настоятельно призывает также* государства-участники рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

17. *подчеркивает*, что поощрение и защита прав человека и основных свобод женщин и девочек являются неотложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении, расследовании и наказании деяний, связанных со всеми формами насилия в отношении женщин и девочек, и призывает государства:

а) применять международные нормы в области прав человека и в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками международных договоров по правам человека, касающихся проблемы насилия в отношении женщин и девочек, а также в полной мере выполнять свои международные обязательства;

б) активизировать усилия в направлении полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, и итогов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

с) принять все меры для расширения возможностей женщин и укрепления их экономической независимости и защищать и поощрять полное осуществление всех прав человека и основных свобод, с тем чтобы женщины и девочки могли лучше защищать себя от насилия, и в этом контексте уделять первоочередное внимание и поощрять полное и равноправное участие женщин в государственных делах и политической жизни, а также обеспечить их полный и равноправный доступ к образованию, профессиональной подготовке, расширению экономических возможностей и их участию в развитии экономики;

- d) включать в доклады, представляемые в соответствии с положениями соответствующих договоров Организации Объединенных Наций по правам человека, в разбивке по признаку пола, возраста и другим соответствующим признакам данные и информацию, касающиеся насилия в отношении женщин и девочек, включая меры по ликвидации вредной для здоровья женщин и девочек традиционной или обычной практики и другие меры, принимаемые в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, Платформы действий, принятой Всемирной конференцией по положению женщин, и других документов, касающихся искоренения насилия в отношении женщин и девочек;
- e) осудить насилие в отношении женщин и девочек и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии или культуре, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;
- f) обратить особое внимание на специфические обстоятельства, с которыми сталкиваются девочки и молодые женщины в контексте насилия, особенно сексуального насилия, включая его непосредственные и долгосрочные последствия;
- g) решить проблему характерных обстоятельств, с которыми сталкиваются женщины и девочки из числа коренных народов в случае насилия, связанного с половой принадлежностью, особенно с сексуальным насилием, обусловленным многообразными, взаимосвязанными и особо тяжелыми формами дискриминации, включая расизм, уделив особое внимание структурным причинам насилия;
- h) обеспечить, чтобы изнасилование в браке не выпадало из числа общих положений уголовного права, а также расследовать эти акты, возбуждать судебное преследование лиц, виновных в их совершении, и наказывать этих лиц;
- i) широко распространять существующие национальные руководящие принципы медико-правовой помощи жертвам сексуального насилия;
- j) активизировать усилия по разработке и/или применению мер в области законодательства, образования, в социальной сфере и других областях в целях предупреждения насилия в отношении женщин и по обеспечению полного и равного доступа женщин к правосудию, включая принятие и применение законов, распространение информации, обеспечение активного участия заинтересованных сторон в общинах и профессиональную подготовку работников юридических, судебных и медицинских органов по вопросам насилия по гендерному признаку и смежным вопросам, и, по мере возможности, путем развития и расширения вспомогательных служб;
- k) принять и, когда это необходимо, укрепить или изменить национальное законодательство, включая меры по усилению защиты жертв, расследованию, судебному преследованию, наказанию и возмещению ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, во время содержания под стражей или в условиях вооруженного конфликта, обеспечить соответствие такого законодательства действующим в этой области международным договорам по правам человека и нормам международного гуманитарного

права, отменить действующие законы и нормативные акты, искоренить обычаи и практику, которые являются дискриминацией в отношении женщин, устранить предвзятость, основанную на гендерных признаках, при отправлении правосудия и принять меры по расследованию и наказанию лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин и девочек;

l) разрабатывать, осуществлять и поощрять на всех соответствующих уровнях планы действий, включая, когда это целесообразно, ориентированные на конкретные сроки, количественно измеримые задачи по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, руководствуясь, в частности, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, а также соответствующими региональными и правовыми актами, касающимися искоренения насилия в отношении женщин и девочек;

m) рассмотреть вопрос о создании надлежащих национальных механизмов для осуществления контроля и оценки степени реализации мер, принимаемых в целях искоренения насилия в отношении женщин и девочек, в том числе на основе использования национальных показателей, а также всесторонне учитывать гендерную проблематику в бюджетной политике и бюджетных процессах на всех уровнях;

n) поддерживать инициативы, предпринимаемые организациями женщин и неправительственными организациями в целях искоренения насилия в отношении женщин и девочек, и устанавливать и/или укреплять на национальном уровне отношения сотрудничества с соответствующими неправительственными и общинными организациями, а также с учреждениями государственного и частного секторов, направленные на разработку и эффективное осуществление норм и стратегий, касающихся проблемы насилия в отношении женщин и девочек, в том числе в области услуг по оказанию поддержки потерпевшим;

o) поощрять и поддерживать активное участие мужчин и мальчиков в предупреждении и искоренении всех форм насилия, и особенно насилия на гендерной основе, в том числе в контексте ВИЧ/СПИДа, а также повышать осведомленность об ответственности мужчин и мальчиков за прекращение насилия, в частности путем поощрения инициатив, способствующих изменению отношения и поведения, осуществления программ просвещения и профессиональной подготовки, выдвигающих на первый план обеспечение безопасности женщин и детей, судебного преследования и реабилитации лиц, совершающих насилие в отношении женщин, и оказание помощи потерпевшим;

p) изучать воздействие и принимать меры, в том числе в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями, гражданским обществом, средствами массовой информации и другими заинтересованными сторонами, для изменения стереотипа в отношении роли мужчин и женщин, которые способствуют совершению насилия в отношении женщин и девочек;

q) разрабатывать и/или расширять, в том числе путем финансирования, программы профессиональной подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских, исправительных, военных,

миротворческих и иммиграционных органов и органов по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы не допускать злоупотреблений должностными полномочиями, ведущих к насилию в отношении женщин и девочек, и повышать осведомленность этих работников о характере актов или угроз насилия, имеющих гендерную подоплеку;

г) обеспечивать, по мере необходимости, учитывающую гендерные факторы подготовку всех участников миссий по поддержанию мира, находящихся в контакте с лицами женского пола, являющимися жертвами насилия, включая сексуальное насилие, и признает в этой связи важную роль персонала операций по поддержанию мира в деле ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, и призывает государства поощрять, а соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные организации – обеспечивать полное и эффективное применение «Десяти правил: кодекса личного поведения для "голубых касок"»;

18. *решительно осуждает* насилие в отношении женщин и девочек, совершаемое в условиях вооруженных конфликтов, включая, в частности, убийства, изнасилования, в том числе широко распространенные и систематические изнасилования, сексуальное рабство и принудительную беременность, и призывает эффективно реагировать на эти нарушения прав человека и международного гуманитарного права;

19. *принимает к сведению* уже проделанную работу по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, касающейся женщин, мира и безопасности, и настоятельно и твердо призывает продолжать прилагать усилия в целях ее полного осуществления;

20. *отмечает* включение преступлений по гендерному признаку в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), а также в текст Элементов преступлений, принятых Ассамблеей государств – участников Римского статута в сентябре 2002 года, и настоятельно призывает государства ратифицировать Римский статут, который вступил в силу 1 июля 2002 года, или присоединиться к нему;

21. *подчеркивает* важное значение и настоятельную необходимость согласованных усилий по борьбе с безнаказанностью в случае насилия в отношении женщин и девочек в условиях вооруженных конфликтов, в том числе путем судебного преследования за преступления по гендерному признаку и преступления сексуального насилия, путем принятия защитных мер, консультирования и оказания другой надлежащей помощи жертвам и свидетелям в международных судах и трибуналах и судах и трибуналах, пользующихся международной поддержкой, путем учета гендерной проблематики во всех усилиях по борьбе с безнаказанностью, в том числе в работе международных, поддерживаемых международным сообществом и национальных судов и трибуналов, комиссий по расследованию и комиссий по установлению истины и примирению, и призывает Специального докладчика представлять, при необходимости, доклады о деятельности этих механизмов;

22. *настоятельно призывает* государства учитывать гендерные факторы во всех директивных документах и программах, правилах и практике в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы поощрять и защищать права всех женщин и

девочек, включая рассмотрение мер по учету факторов преследования и насилия по мотивам половой принадлежности при оценке оснований для предоставления статуса беженца или убежища;

23. *настоятельно призывает также* государства и систему Организации Объединенных Наций уделять внимание систематическому изучению и сбору, анализу и распространению данных, включая данные в разбивке по полу и возрасту и другую соответствующую информацию, о масштабах, характере и последствиях насилия в отношении женщин и девочек и о воздействии и эффективности политики и программ, направленных на борьбу с таким насилием, и поощрять расширение международного сотрудничества в этой области;

24. *призывает* все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, государства, Специального докладчика, а также соответствующие неправительственные организации тесно сотрудничать при подготовке углубленного исследования Генерального секретаря, посвященного всем формам насилия в отношении женщин;

25. *предлагает* Специальному докладчику эффективно реагировать на поступающую к ней достоверную информацию и просит все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе в отношении выполнения ее рекомендаций, и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

26. *отмечает* необходимость добиваться, при полном участии всех государств-членов, международного консенсуса по вопросу о показателях и путях измерения масштабов насилия в отношении женщин и призывает Специального докладчика разработать предложения по показателям, касающимся насилия в отношении женщин и мер по искоренению этого насилия, принимаемых, в частности, государствами-членами;

27. *предлагает* Специальному докладчику в целях повышения эффективности и результативности ее деятельности, а также расширения ее доступа к информации, необходимой для выполнения ею своих обязанностей, продолжать сотрудничать с другими специальными процедурами Комиссии, региональными межправительственными организациями и любыми их механизмами, занимающимися поощрением прав человека женщин и девочек, в том числе, когда это необходимо, путем организации совместных миссий, составления совместных докладов, призывов к незамедлительным действиям и сообщений;

28. *просит* специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, органы и структуры Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации и призывает договорные органы по правам человека продолжать рассматривать вопросы насилия в отношении женщин и девочек в рамках своих соответствующих мандатов, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей и, в частности, отвечать на ее просьбы о представлении информации по проблеме насилия в отношении женщин, его причин и последствий;

29. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, особенно при осуществлении поездок, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками или рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими поездками, а также надлежащую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

30. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии, Генеральной Ассамблеи, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и просит Специального докладчика представить устный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

31. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестидесятой второй сессии.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XII.]

## **2005/42. Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая,* что в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других международных договорах по правам человека закреплены равные права мужчин и женщин,

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 59/164 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

*ссылаясь также* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), в которых подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью универсальных прав человека, и содержится призыв к принятию мер для включения вопроса о равном положении и правах человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* возросшую интеграцию гендерной перспективы в работу всех подразделений системы Организации Объединенных Наций и проводимых в рамках

Организации Объединенных Наций крупных конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне, а также в последующую деятельность по их итогам,

*вновь подтверждая* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые в сентябре 1995 года четвертой Всемирной конференцией по положению женщин (A/CONF.177/20/Rev.1, глава I), и результаты двадцать третьей специальной сессии под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", в которых содержится призыв к Верховному комиссару по правам человека, а также ко всем соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций уделять всестороннее, равное и постоянное внимание вопросам прав человека женщин при осуществлении своих соответствующих мандатов,

*приветствуя* тот факт, что Комиссия по положению женщин на своей сорок девятой сессии провозгласила твердое намерение предпринять дальнейшие меры по изучению возможности всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, подчеркнув, что их полное и эффективное осуществление необходимо для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия, и в частности на содержащийся в ней призыв способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективных средств борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер, и принимая во внимание процесс рассмотрения и оценки осуществления Декларации тысячелетия, который будет проходить в сентябре 2005 года,

*признавая* необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросу о поощрении и защите прав человека женщин и необходимость более систематической интеграции гендерной перспективы во все направления деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы, Комиссию по правам человека, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека и другие вспомогательные механизмы,

*приветствуя* проведенный Отделом по улучшению положения женщин в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека обзор практики включения вопросов осуществления прав человека женщин и гендерной перспективы в доклады специальных процедур Комиссии с 1996 по 2003 год,

*вновь подтверждая* необходимость полного осуществления норм международного гуманитарного права и международного права прав человека для обеспечения в полном объеме защиты прав человека женщин и девочек,

*приветствуя* проводимую Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам работу по разработке замечания общего порядка по статье 3 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, касающегося равного для

мужчин и женщин права пользования всеми экономическими, социальными и культурными правами, предусмотренными в Пакте,

*подчеркивая* ключевую роль Комиссии по положению женщин в содействии обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и с удовлетворением принимая к сведению ее согласованные в ходе многолетней деятельности выводы по вопросу о правах человека женщин и другим важнейшим областям Платформы действий, вызывающим беспокойство,

*признавая* важность участия женщин на всех уровнях принятия решений во всей системе Организации Объединенных Наций для достижения равенства между мужчинами и женщинами и осуществления прав человека женщин,

*вновь подтверждая* важную роль, которую женские группы и неправительственные организации играют в деле поощрения и защиты прав человека женщин,

1. *с удовлетворением отмечает* доклады Генерального секретаря (E/CN.4/2004/64, E/CN.4/2005/68 и E/CN.4/2005/69-E/CN.6/2005/6);

2. *подчеркивает*, что цель учета гендерной политики заключается в достижении равноправия полов и что это предполагает обеспечение интеграции прав человека женщин во всю деятельность Организации Объединенных Наций, включая конференции, специальные сессии и встречи на высшем уровне, проводимые в рамках Организации Объединенных Наций;

3. *признает* важность изучения вопроса о переплетении многообразных форм дискриминации и неблагоприятных условий, включая их коренные причины, с точки зрения гендерной перспективы, а также об их воздействии на улучшение положения женщин и реализацию женщинами своих прав человека с целью разработки и осуществления стратегий, политики и программ, направленных на ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и на усиление роли, которую женщины играют в разработке, осуществлении и мониторинге антидискриминационной политики с учетом гендерного фактора;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Экономический и Социальный Совет посвятил координационный сегмент своей основной сессии 2004 года обзору и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 от 18 июля 1997 года (см. A/52/3/Rev.1, глава IV, пункт 4) об учете гендерной перспективы во всех программах и стратегиях системы Организации Объединенных Наций, приветствует доклад Генерального секретаря (E/2004/59) этой сессии и принятую Советом резолюцию 2004/4 от 7 июля 2004 года, в которой всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций предлагается повысить эффективность учета гендерных аспектов и поощрять сотрудничество и координацию;

5. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету по-прежнему уделять внимание осуществлению его согласованных выводов 1998/2 от 28 июля 1998 года (см. A/53/3 и Corr.1, глава VI, пункт 3) о поощрении комплексного и скоординированного

осуществления Венской декларации и Программы действий и последующих мерах по итогам организованных Организацией Объединенных Наций конференций и встреч на высшем уровне по экономическим, социальным и смежным вопросам, в частности о прямом учете Комиссией гендерной перспективы при определении или продлении мандатов в области прав человека;

6. *подчеркивает* необходимость интеграции гендерной перспективы в решения конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне, включая второй этап Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая состоится в Тунисе в ноябре 2005 года;

7. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество между Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, в том числе посредством проведения совместных заседаний президиумов и участия Председателя Комиссии по положению женщин в работе Комиссии по правам человека и аналогичным образом участия Председателя Комиссии по правам человека в сессиях Комиссии по положению женщин, и поддерживает продолжение такого взаимного сотрудничества;

8. *поддерживает* неизменное стремление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека включать вопросы прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе посредством постоянного сотрудничества со Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отделом по улучшению положения женщин, и поддерживает твердое намерение Верховного комиссара повышать уровень информированности о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней и содействовать их всеобщей ратификации и выполнению;

9. *с удовлетворением отмечает* представление специализированными учреждениями по предложению Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин докладов об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в областях, относящихся к сфере их деятельности, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

10. *призывает* все учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также правительства и межправительственные и неправительственные организации, в частности, при необходимости, женские организации, уделять систематическое, повышенное и постоянное внимание рекомендациям Комитета для обеспечения того, чтобы эти рекомендации более широко использовались в их соответствующей работе, и предлагает всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать государствам-участникам, по их просьбе, помощь в осуществлении Конвенции;

11. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество и координацию деятельности между Отделом по улучшению положения женщин и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по учету вопросов прав человека женщин, в том числе в рамках их плана совместной работы, и в этой связи призывает органы и учреждения Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с другими организациями в деле подготовки мероприятий по рассмотрению в рамках их

соответствующих мандатов вопросов о нарушении прав человека женщин и содействию полному осуществлению женщинами всех прав человека и основных свобод;

12. *с удовлетворением отмечает также* доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара на 2005 год (E/CN.4/2005/69-E/CN.6/2005/6) и, в частности, продолжающееся сотрудничество в плане привлечения более пристального внимания к правам человека женщин и необходимости обеспечения учета гендерных факторов при проведении всех мероприятий, касающихся прав человека, в следующих основных областях: оказание поддержки договорным органам по правам человека; оказание поддержки межправительственным органам и специальным процедурам; техническое сотрудничество; оказание консультативных услуг и проведение совещаний; повышение осведомленности и разъяснительная работа; и межучрежденческое сотрудничество;

13. *призывает* Генерального секретаря обеспечить осуществление плана совместной работы, продолжить разработку этого плана на ежегодной основе с учетом всех аспектов осуществляемой деятельности и приобретенного опыта, выявлять препятствия/трудности и области дальнейшего сотрудничества и представлять на регулярной основе эти планы Комиссии по правам человека и Комиссии по положению женщин;

14. *настоятельно призывает* соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций принимать во внимание, в том числе при наборе персонала, потребность в специалистах и регулярной подготовке всего персонала Организации Объединенных Наций в области равенства полов и учета гендерных аспектов во всей деятельности Организации, включая предотвращение конфликтов, операции по поддержанию мира и миростроительству и гуманитарные и гуманитарно-правовые миссии;

15. *призывает* государства-члены содействовать обеспечению гендерного равновесия путем, в частности, регулярного выдвижения большего числа женщин в качестве кандидатов на выборные должности в договорные органы по правам человека и для назначения в органы, включая международные суды и трибуналы, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также призывает все соответствующие стороны осуществить резолюцию 59/164 Генеральной Ассамблеи об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций;

16. *приветствует* усилия некоторых специальных процедур и других правозащитных механизмов и просит все специальные процедуры и другие правозащитные механизмы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека регулярно и систематически интегрировать гендерную перспективу в деятельность по выполнению своих мандатов и включать в свои доклады информацию и качественный анализ по вопросу о правах человека женщин и девочек и призывает укреплять сотрудничество и координацию между этими процедурами и механизмами;

17. *поддерживает* усилия договорных органов по учету вопросов прав человека женщин в своей работе, в частности в своих заключительных замечаниях и при разработке замечаний общего порядка и рекомендаций;

18. *напоминает* о необходимости использования корректных с гендерной точки зрения формулировок при разработке, толковании и применении договоров по правам человека, а также в докладах, резолюциях и/или решениях Комиссии, Подкомиссии и различных правозащитных механизмов и просит Управление Верховного комиссара использовать корректные с гендерной точки зрения формулировки при подготовке всех своих сообщений, докладов и публикаций, а также сотрудничать с конференционными службами Организации Объединенных Наций в обеспечении использования корректных с гендерной точки зрения формулировок и толкований в ходе работы Управления;

19. *призывает* все подразделения, занимающиеся вопросами поощрения и защиты прав человека, особенно правозащитные органы и механизмы Организации Объединенных Наций, выявлять, собирать и использовать в своей деятельности данные в разбивке по полу и информацию о гендерных аспектах и применять имеющиеся в их распоряжении инструменты гендерного анализа в мероприятиях по наблюдению и по подготовке докладов;

20. *напоминает* резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о роли женщин, вопросах мира и безопасности, которая, в частности, призывает все заинтересованные стороны при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов и предусматривающий, в частности, меры, обеспечивающие защиту и уважение прав человека женщин и девочек, особенно в том, что касается конституции, избирательной системы, деятельности полиции и судебных органов, и приветствует доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Женщины, мир и безопасность" (S/2004/814);

21. *признает* важную роль, которую женщины играют в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и миростроительства, важность их равноправного и всестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и поощрению мира и безопасности и необходимость повышать их роль в принятии решений, касающихся предотвращения и урегулирования конфликтов, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства прилагать дальнейшие усилия для обеспечения и поддержки всестороннего участия женщин на всех уровнях принятия и осуществления решений, касающихся деятельности в области развития и мирных процессов, включая предотвращение и урегулирование конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, в частности, путем интеграции гендерной перспективы в деятельность системы Организации Объединенных Наций на этих направлениях;

22. *приветствует* проведенное в 2004 году рассмотрение результатов осуществления принятого в 1999 году Межучрежденческим постоянным комитетом программного заявления об интеграции гендерной перспективы в программы гуманитарной помощи;

23. *просит* Генерального секретаря представить на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий анализ того, в какой степени вопросы поощрения и защиты прав человека женщин учитываются в деятельности системы Организации Объединенных Наций, Комиссии и ее вспомогательных органов, выявленные препятствия и трудности в процессе осуществления настоящей резолюции, конкретные всесторонние рекомендации для принятия мер государствами и/или системой Организации Объединенных Наций, и довести доклад до сведения соответствующих органов, организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, включая все органы по правам человека;

24. *призывает* государства сотрудничать с системой Организации Объединенных Наций и оказывать ей поддержку в ее усилиях по интеграции прав человека женщин и по всестороннему учету положений настоящей резолюции;

25. *постановляет* учитывать гендерную перспективу во всех пунктах своей повестки дня;

26. *постановляет также* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XII.]

### **2005/43. Похищение детей в Африке**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/47 от 20 апреля 2004 года,

*ссылаясь также* на Всеобщую декларацию прав человека, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международный пакт о гражданских и политических правах, Африканскую хартию прав человека и народов и Африканскую хартию прав и благосостояния ребенка,

*ссылаясь далее* на Факультативные протоколы к Конвенции о правах ребенка, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

*ссылаясь* на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и на дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее,

*ссылаясь также* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека в 1993 году (A/CONF.157/23), Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и выводы специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, в которых, среди прочего, содержится призыв к защите детей, особенно детей, находящихся в тяжелом положении,

*напоминая* об обязательстве в отношении уважения и обеспечении уважения международного гуманитарного права, в частности Женевских конвенций об обращении с военнопленными и о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, а также, применительно к государствам-участникам, обоих Дополнительных протоколов к ним от 8 июня 1977 года,

*учитывая* резолюции Совета Безопасности 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года, 1460 (2003) от 30 января 2003 года и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года по вопросу о детях и вооруженных конфликтах,

*памятуя* о своих резолюциях, касающихся прав ребенка,

*с удовлетворением принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе работы над исследованием по вопросу о насилии в отношении детей (E/CN.4/2005/75),

*с удовлетворением отмечая также* вступление в силу 25 декабря 2003 года Дополнительного протокола к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, с целью предупреждения и пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее,

*выражая свою признательность* тем африканским странам, которые создали формальные и неформальные механизмы с целью обеспечения более эффективной защиты детей, включая принятие мер по борьбе с практикой похищения детей и ее ликвидации,

1. *осуждает* практику похищения детей для различных целей, в частности для вербовки в вооруженные силы или вооруженные группы, для участия в военных действиях, для сексуальной эксплуатации и для принудительного труда;

2. *осуждает также* похищение детей из лагерей для беженцев и внутренних перемещенных лиц вооруженными силами или вооруженными группами, а также принуждение ими детей к участию в боевых действиях, пытках, убийствах и изнасилованиях в качестве жертв и исполнителей;

3. *требует* незамедлительной демобилизации и разоружения, возвращения к нормальной жизни и, в случае необходимости, репатриации всех детей-солдат, в частности девочек, завербованных или используемых в вооруженных конфликтах в нарушение международного права;

4. *призывает* к незамедлительному и безоговорочному освобождению и безопасному возвращению всех похищенных детей в их семьи, расширенные семьи и общины;

5. *призывает* африканские государства:

a) обращать особое внимание на защиту детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, особенно несопровождаемых и разлученных детей, которые подвергаются риску быть похищенными или вовлеченными в вооруженные конфликты;

b) принять дополнительные меры по защите детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, особенно девочек, от похищения;

c) принять надлежащие меры для предотвращения похищений и вербовки детей вооруженными силами и вооруженными группами и их участия в военных действиях путем, в частности, принятия законодательных мер с целью запрещения и объявления преступной такой практики и практических мер, таких, как незамедлительная и всеобъемлющая регистрация рождения всех детей (включая детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны), выдача документов на детей, сохранение целостности семьи и содействие ее воссоединению в случае разлучения, обеспечение доступа к образованию, медицинскому обслуживанию, профессиональной подготовке и трудоустройству;

6. *призывает* все африканские государства интегрировать права ребенка во все мирные процессы, мирные соглашения и этапы восстановления и реконструкции в постконфликтный период;

7. *настоятельно призывает* все африканские государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Африканской хартии прав и благосостояния ребенка, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, а также Факультативного протокола к Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

8. *приветствует* прогресс, достигнутый в области пресечения актов похищения детей в некоторых африканских государствах национальными механизмами, и призывает другие государства, еще не сделавшие этого, рассмотреть вопрос о создании таких механизмов;

9. *просит* африканские государства в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций предоставлять жертвам и их семьям необходимую помощь и поддерживать устойчивые программы реабилитации и реинтеграции похищенных детей, включая обеспечение психологической помощи, базового образования и профессиональной подготовки с учетом прав и особых потребностей похищенных девочек;

10. *просит* международное сообщество, включая страны-доноры и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, дополнять и подкреплять усилия африканских государств и региональных африканских механизмов в обеспечении необходимой помощи, в частности технической помощи, в целях, во-первых, разработки при участии детей, их семей и общин надлежащих программ по борьбе с практикой похищения детей и защиты детей, включая детей-беженцев и детей, перемещенных внутри страны, особенно несопровождаемых и разлученных детей, которые могут стать жертвами похищений, а во-вторых, разработки и осуществления программ реинтеграции, включая реабилитацию, детей в рамках мирного процесса и на этапе восстановления и реконструкции в постконфликтный период;

11. *призывает* все государства, в частности их учреждения, занимающиеся обеспечением внутренней безопасности, а также Международную организацию уголовной полиции осуществлять сотрудничество и принимать меры для предотвращения трансграничных похищений и обмена информацией с целью недопущения случаев похищения детей в Африке;

12. *призывает* государства-члены положить конец безнаказанности и принять надлежащие меры с целью выявления лиц, несущих ответственность за совершение актов похищения детей в Африке, и предания их правосудию;

13. *призывает* независимого эксперта по изучению вопроса о насилии в отношении детей, завершить свое исследование по вопросу о защите детей от всех форм физического и психического насилия, включая похищение детей в Африке;

14. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с государствами-членами, Международной организацией труда, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными организациями и неправительственными организациями провести всеобъемлющую оценку положения с похищениями детей в Африке посредством организации субрегиональных консультаций, которые обеспечат рамочную основу для сбора результатов исследований, экспертных знаний и информации по каждому субрегиону, для повышения осведомленности политических субъектов и для сетевого взаимодействия между государственными властями и гражданским обществом, включая неправительственные организации, и представить доклад со своими выводами Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

15. *настоятельно призывает* государства представить информацию, доклады о ходе работы и замечания относительно осуществления настоящей резолюции и предлагает соответствующим международным организациям представить доклады по этому вопросу Управлению Верховного комиссара;

16. *настоятельно призывает* государства, создавшие национальные механизмы, бороться с похищениями детей и сообщать Управлению Верховного комиссара о результатах работы этих механизмов;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*57-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIII.]

## **2005/44. Права ребенка**

*Комиссия по правам человека,*

*подчеркивая* важное значение Конвенции о правах ребенка, а также то, что положения этой Конвенции и других соответствующих договоров по правам человека должны служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и учитывая Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах,

*вновь подтверждая*, что во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание должно уделяться наилучшему обеспечению интересов ребенка,

*вновь подтверждая также* Декларацию тысячелетия, Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23) и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный "Мир, пригодный для жизни детей", и содержащиеся в нем обязательства,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции о правах ребенка, самой последней из которых является резолюция 2004/48 от 20 апреля 2004 года, а также на резолюцию 59/261 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2004 года,

*с признательностью принимая к сведению* доклады Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (E/CN.4/2005/73), Специального докладчика по вопросу о праве на образование (E/CN.4/2005/50), Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (E/CN.4/2005/78 и Corr.2 и Add.1-3), доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах (E/CN.4/2005/77) и доклад Генерального секретаря о ходе работы над исследованием по вопросу о насилии в отношении детей (E/CN.4/2005/75),

*приветствуя* деятельность Комитета по правам ребенка и принимая к сведению итоги дня общей дискуссии, состоявшегося 17 сентября 2004 года в ходе его тридцать седьмой сессии, по вопросу об осуществлении прав ребенка в раннем детстве (см. CRC/C/143, глава VII),

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате сохранения нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий в экономической среде, характеризующейся усиливающейся глобализацией, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, перемещения населения, эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, гендерного неравенства, дискриминации инвалидов и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

*признавая*, что экологический ущерб может оказывать негативное воздействие на детей и осуществление ими своего права на жизнь, охрану здоровья и удовлетворительный уровень жизни,

*подчеркивая* необходимость учета гендерных аспектов и признания ребенка в качестве обладателя прав в рамках всех политических мер и программ, касающихся детей,

*будучи обеспокоена* тем, что в условиях конфликтов дети по-прежнему становятся жертвами и мишенями преднамеренных нападений, которые часто оказывают необратимое физическое и эмоциональное воздействие на их личность,

*признавая*, что семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться; что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку; что на семье лежит главная ответственность за защиту, воспитание и развитие детей; что все институты общества должны уважать права детей, обеспечивать их благополучие и оказывать соответствующую помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим людям, берущим на себя заботу о детях, с тем чтобы дети могли расти и развиваться в безопасной и стабильной среде и в атмосфере счастья, любви и понимания, учитывая то, что в различных культурных, социальных и политических системах существуют разные формы семьи,

*вновь подтверждая* взаимосвязанность всех прав человека и необходимость принимать во внимание универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, в целях поощрения и защиты прав ребенка,

## I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА И ДРУГИХ ДОГОВОРОВ

1. *вновь подтверждает*, что наилучшие интересы ребенка должны быть основным объектом внимания в рамках всех мероприятий, касающихся детей, а также подтверждает общие принципы, в частности запрет дискриминации, участие, выживание и развитие детей;

2. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции о правах ребенка и, будучи обеспокоена большим количеством оговорок к Конвенции,

настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с предметом и целью Конвенции, и рассмотреть вопрос о пересмотре других оговорок с целью их снятия;

3. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, или присоединении к ним;

4. *призывает* государства-участники в полной мере осуществлять Конвенцию и Факультативные протоколы к ней в соответствии с наилучшими интересами ребенка путем, в частности, принятия эффективных национальных законов и политики, и своевременно выполнять свои предусмотренные Конвенцией и Функциональными протоколами к ней обязательства по представлению докладов согласно разработанным Комитетом руководящим принципам и учитывать вынесенные Комитетом рекомендации при осуществлении положений Конвенции;

5. *призывает также* государства-участники укреплять соответствующие правительственные структуры в интересах детей, включая, в необходимых случаях, министров, занимающихся вопросами детей, и независимых членов комиссий по правам ребенка, и обеспечивать адекватную и систематическую учебу в области прав ребенка для тех групп специалистов, которые работают с детьми и в интересах детей;

6. *призывает* все государства укреплять свой национальный статистический потенциал и использовать, насколько это возможно, статистические данные с разбивкой, в частности, по возрасту, полу и другим соответствующим факторам, которые могут приводить к неравенству, включая данные в области отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и детей, содержащихся под стражей, и другие статистические показатели на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях при разработке и оценке социальных стратегий и программ, с тем чтобы обеспечить действенное и эффективное освоение экономических и социальных ресурсов для полной реализации прав ребенка;

7. *призывает* все государства положить конец безнаказанности тех, кто совершает преступления против детей, признавая в связи с этим значение учреждения Международного уголовного суда в качестве одного из путей предотвращения нарушений прав человека и международного гуманитарного права, особенно в тех случаях, когда дети становятся жертвами серьезных преступлений, включая преступление геноцида, преступления против человечности и военные преступления, и привлекать тех, кто совершает такие преступления, к судебной ответственности и не объявлять амнистию в отношении таких преступлений, а также укреплять международное сотрудничество, с тем чтобы положить конец безнаказанности;

8. *принимает к сведению* неустанные усилия Комитета по правам ребенка по реформированию методов его работы в отношении своевременного рассмотрения докладов государств-участников;

9. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека, механизмы Организации Объединенных Наций, включая правозащитные механизмы, и все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций проводить твердую линию по учету прав ребенка в рамках всей деятельности по выполнению своих мандатов, а также обеспечивать, чтобы их персонал проходил подготовку по вопросам защиты детей, и призывает государства тесно сотрудничать с ними;

## II. ЗАЩИТА И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ РЕБЕНКА И ЗАПРЕТ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ДЕТЕЙ, ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ОСОБО ТРУДНОМ ПОЛОЖЕНИИ

### **Запрет дискриминации**

10. *призывает* все государства обеспечить, чтобы дети пользовались своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами без какой бы то ни было дискриминации;

11. *отмечает с обеспокоенностью* значительное количество детей, особенно девочек, детей, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам, детей-мигрантов, детей-беженцев и детей коренного происхождения, среди жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, подчеркивает необходимость включения специальных мер в соответствии с принципом наилучшего обеспечения интересов ребенка и уважения его взглядов в программы по борьбе с расизмом и призывает государства оказывать особую поддержку и обеспечивать равный доступ к услугам для таких детей;

### **Свобода от насилия**

12. *просит* представить Комиссии окончательный доклад об исследовании Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей;

13. *просит также* все соответствующие правозащитные механизмы, в частности специальных докладчиков и рабочие группы, в рамках своих мандатов уделять внимание особой ситуации насилия в отношении детей, исходя из своего опыта работы на местах;

14. *призывает* все государства:

а) принять все надлежащие меры в целях ограждения и защиты детей от всех форм насилия, включая физическое, сексуальное и психологическое насилие, надругательство над детьми, насилие и пренебрежение в семье, а также злоупотребления со стороны полиции, других правоохранительных органов и сотрудников и работников в центрах содержания под стражей или благотворительных учреждениях, включая приюты для сирот;

б) расследовать случаи пыток и других форм насилия в отношении детей и передавать их на рассмотрение компетентных органов с целью привлечения виновных в

такой практике к судебной ответственности и применения к ним соответствующих дисциплинарных или уголовных наказаний;

15. *настоятельно призывает* государства:

a) принять меры для защиты учащихся от насилия, оскорблений или жестокого обращения, включая сексуальные надругательства и практику запугивания или жестокого отношения к ним в школах, создать доступные для детей и соответствующие их возрасту механизмы приема и рассмотрения жалоб и проводить тщательные и оперативные расследования всех актов насилия и дискриминации;

b) принять меры для прекращения применения телесных наказаний в школах;

### **Индивидуальность, семейные отношения и регистрация рождения**

16. *настоятельно призывает* все государства и впредь активизировать свои усилия по обеспечению осуществления права ребенка, независимо от его положения, на регистрацию рождения и сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, и семейных связей, как это предусматривается законом, посредством:

a) обеспечения максимально дешевых, упрощенных, быстрых и эффективных процедур регистрации рождения;

b) расширения осведомленности на национальном, региональном и местном уровнях, когда это необходимо, о важном значении регистрации сразу после рождения всех детей независимо от их положения;

c) обеспечения того, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями против их воли, за исключением случаев, когда это согласуется с положениями Конвенции о правах ребенка;

d) гарантирования, насколько это соответствует обязательствам каждого государства, права ребенка, родители которого проживают в разных государствах, поддерживать на регулярной основе, если это не противоречит наилучшим интересам ребенка, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, предоставляя возможность для доступа и посещения в обоих государствах и уважая принцип общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей;

e) в тех случаях, когда необходимо обеспечить альтернативный уход, содействия тому, чтобы предпочтение отдавалось уходу на семейной и общинной основе, а не помещению в специальные заведения;

f) рассмотрения случаев международного похищения детей, учитывая, что в первую очередь следует руководствоваться наилучшими интересами ребенка, и призывает государства к осуществлению многостороннего и двустороннего сотрудничества с целью обеспечения, в частности, возвращения ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания, и в этой связи

уделять особое внимание случаям международного похищения детей одним из их родителей или другими родственниками;

g) принятия политики, законодательства и эффективных мер контроля для защиты детей, являющихся объектом международного усыновления, с учетом наилучших интересов ребенка;

h) принятия всех необходимых мер для предотвращения незаконных усыновлений и борьбы с ними;

i) в тех случаях, когда ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, предоставления надлежащей помощи и защиты в целях скорейшего восстановления его индивидуальности;

j) принятия всех надлежащих мер, особенно просветительского характера, и содействия дальнейшему повышению ответственности обоих родителей за образование, развитие и воспитание детей;

17. *призывает* государства принять все необходимые меры для решения проблемы детей, растущих без родителей, в частности сирот и детей, являющихся жертвами семейного и социального насилия, пренебрежения и надругательства, и признает необходимость подготовки руководящих принципов в отношении защиты детей, оставшихся без родителей, и альтернативного ухода за такими детьми;

## **Нищета**

18. *призывает* государства и международное сообщество сотрудничать, поддерживать и участвовать в глобальных усилиях по искоренению нищеты на глобальном, региональном и страновом уровнях, активизировать усилия с целью своевременного достижения целей развития и ликвидации нищеты, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждает, что инвестиции в детей и осуществление их прав способствуют их социально-экономическому развитию и относятся к числу наиболее эффективных средств искоренения нищеты;

## **Здоровье**

19. *призывает* все государства:

a) обеспечить всем детям без какой-либо дискриминации право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, разработать устойчивую систему здравоохранения и социальных услуг, обеспечить доступ к таким системам и услугам без какой бы то ни было дискриминации, а также уделять особое внимание адекватному обеспечению продовольствием и питанием в целях предупреждения заболеваний и недоедания, дородовому и послеродовому медицинскому обслуживанию, особым потребностям подростков, репродуктивному и сексуальному здоровью и

опасностям, связанным со злоупотреблением наркотическими и психотропными веществами и насилием;

b) поддерживать и обеспечивать реабилитацию детей и их семей, затронутых ВИЧ/СПИДом, и вовлекать детей и лиц, заботящихся о них, а также частный сектор в обеспечение эффективной профилактики ВИЧ-инфекций путем предоставления точной информации и доступа к добровольным и конфиденциальным услугам по уходу, лечению и тестированию, включая фармацевтические продукты и медицинские технологии, являющиеся доступными для всех с точки зрения цены, придавая должное значение предупреждению передачи вируса от матери к ребенку;

## **Образование**

20. *призывает* все государства:

a) признать право на образование на основе равных возможностей путем предоставления бесплатного и обязательного начального образования для всех детей, обеспечения того, чтобы все дети, включая девочек, детей, нуждающихся в особой защите, детей-инвалидов, детей из числа коренных народов, детей, принадлежащих к меньшинствам, и детей различного этнического происхождения, имели доступ без какой-либо дискриминации к высококачественному образованию, а также путем обеспечения общедоступности среднего образования, в частности, посредством постепенного введения бесплатного образования с учетом того, что специальные меры по гарантированию равного доступа, включая позитивные действия, способствуют достижению равных возможностей и борьбе с социальным отчуждением;

b) разработать и осуществлять программы по предоставлению социальных услуг и оказанию поддержки беременным и матерям подросткового возраста, в частности, чтобы они могли продолжить и завершить свое образование;

c) принять все надлежащие меры по предупреждению – посредством образования – отношения и поведения, основанных на расизме, дискриминации и ксенофобии, памятуя о той важной роли, которую дети играют в изменении этой практики;

d) обеспечить, чтобы с раннего возраста дети получали доступ к таким учебным программам, материалам и деятельности, которые способствуют развитию уважения к правам человека и в полной мере отражают такие ценности, как мир, отказ от насилия по отношению к себе и другим, терпимость и гендерное равенство;

e) осваивать стремительно развивающиеся информационно-коммуникационные технологии в поддержку приемлемого по цене образования, в том числе открытого и дистанционного обучения, уменьшая при этом неравенство в доступности и качестве образования;

f) дать возможность детям, включая подростков, осуществлять их право свободно выражать свои мнения, причем мнения детей необходимо должным образом принимать во внимание с учетом возраста и зрелости ребенка;

## **Девочки**

21. *призывает* все государства принять все необходимые меры, включая, где это целесообразно, правовые реформы, с целью:

а) обеспечить, чтобы девочки в полной мере и на равной основе пользовались всеми правами человека и основными свободами, принять эффективные меры против нарушения этих прав и свобод, а также разрабатывать программы и мероприятия в области прав ребенка с учетом особого положения девочек;

б) ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек и все формы насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, изнасилования, сексуальные надругательства и вредную традиционную или обычную практику, в том числе калечение женских половых органов, отдавание предпочтения детям мужского пола, браки без свободного и полного согласия вступающего в брак, ранние браки и принудительную стерилизацию, включая коренные причины такой практики, путем принятия и исполнения законодательства и, при необходимости, разработки всеобъемлющих многодисциплинарных и скоординированных национальных планов, программ или стратегий по защите девочек;

## **Дети-инвалиды**

22. *призывает* все государства принять необходимые меры для обеспечения полного и равного осуществления детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод как в государственной, так и в частной сферах, включая доступ к качественному образованию и здравоохранению и защиту от насилия, злоупотреблений и пренебрежительного отношения, и разрабатывать и применять там, где оно уже существует, законодательство, направленное на защиту их от дискриминации, в целях обеспечения уважения их достоинства, содействия достижению детьми самостоятельности и облегчения их активного участия и интеграции в общество с учетом особо уязвимого положения детей-инвалидов, живущих в нищете;

23. *рекомендует* Специальному комитету по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов рассмотреть в ходе своих обсуждений вопрос о детях-инвалидах;

## **Дети-мигранты**

24. *призывает* все государства обеспечить для детей-мигрантов осуществление всех прав человека, а также доступ к здравоохранению, социальным услугам и качественному образованию; государства должны обеспечить особую защиту и помощь детям-мигрантам, и прежде всего тем, которых не сопровождают взрослые, в частности жертвам насилия и эксплуатации;

## **Дети, работающие или живущие на улице**

25. *призывает* все государства предупреждать нарушения прав детей, работающих и/или живущих на улице, включая дискриминацию, произвольные задержания и

внесудебные, произвольные казни и казни без надлежащего судебного разбирательства, пытки, все виды насилия и эксплуатации, и привлекать виновных к судебной ответственности, разрабатывать и осуществлять политику в области защиты, социальной и психосоциологической реабилитации и реинтеграции таких детей, а также принимать экономические, социальные и просветительские стратегии для решения проблем детей, работающих и/или живущих на улице;

### **Дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны**

26. *призывает* все государства обеспечивать защиту детей-беженцев, детей, ищущих убежища, и перемещенных внутри страны детей, в особенности детей, не сопровождаемых взрослыми, которые особо подвержены рискам, связанным с вооруженными конфликтами и постконфликтными ситуациями, такими, как вербовка, сексуальное насилие и эксплуатация, уделять особое внимание программам добровольной репатриации и, где это возможно, местной интеграции и переселения, отдавать приоритет поиску и воссоединению семей и, при необходимости, сотрудничать с международными гуманитарными организациями и организациями по делам беженцев;

### **Дети, которые, как предполагается или как было признано, нарушили уголовное законодательство**

27. *призывает* все государства:

a) особенно государства, где смертная казнь не отменена, выполнять свои обязательства, взятые на основании соответствующих положений международных договоров о правах человека, в частности статей 37 и 40 Конвенции о правах ребенка и статей 6 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, с учетом мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, и гарантий, закрепленных в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 от 25 мая 1984 года и 1989/64 от 24 мая 1989 года, и призывает такие государства как можно скорее отменить в законодательном порядке смертную казнь для лиц, которым на момент совершения преступления не исполнилось 18 лет;

b) защищать детей, лишенных свободы, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) обеспечить соблюдение принципа, согласно которому лишение детей свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего возможного периода времени, особенно до суда, напоминая о запрете на пожизненное заключение без возможности освобождения;

d) обеспечить, чтобы в случае ареста, задержания или заключения под стражу дети получали надлежащую юридическую помощь и имели право поддерживать контакты со своей семьей на основе переписки или свиданий, кроме исключительных обстоятельств, и чтобы ни один ребенок, подвергаемый задержанию, не был приговорен к принудительному труду, телесному наказанию и не лишался доступа к услугам в области здравоохранения, гигиены и санитарии окружающей среды, образования, базового

обучения и профессиональной подготовки и возможности пользоваться этими услугами, с учетом особых потребностей детей-инвалидов, подвергаемых задержанию;

### **Детский труд**

28. *призывает* все государства перевести в плоскость конкретных усилий их приверженность защите детей от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может быть опасной или препятствовать образованию детей, или быть вредной для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и в срочном порядке принять немедленные меры по обеспечению запрещения и искоренения наихудших форм детского труда;

29. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации и осуществлении Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (№ 182) и Конвенции о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (№ 138) Международной организации труда и призывает государства-участники этих договоров осуществлять их в полном объеме и своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов;

### **Восстановление и социальная реинтеграция**

30. *призывает* государства поощрять меры, в том числе посредством двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и финансовой помощи, по социальной интеграции детей, оказавшихся в трудных ситуациях, учитывая, в частности, взгляды, навыки и способности, которые развились у этих детей в тех условиях, в которых они жили, и, при необходимости, при их конструктивном участии;

31. *призывает* все государства поощрять меры, направленные на обеспечение того, чтобы детям, пострадавшим от стихийных бедствий, был предоставлен доступ к базовым социальным услугам;

### **III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ**

32. *призывает* все государства:

а) установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуальных надругательств над ними, в том числе в семье или в коммерческих целях, детскую порнографию и детскую проституцию, незаконную торговлю детьми, детский секс-туризм, продажу детей и их органов, а также использование сети Интернет в этих целях, и принимать эффективные меры для предотвращения привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

б) принимать эффективные меры для обеспечения привлечения к уголовной ответственности правонарушителей как из числа местных жителей, так и иностранцев по линии компетентных национальных органов либо в стране, в которой было совершено

преступление, либо в стране, гражданином или резидентом которой является потерпевший, либо в стране происхождения правонарушителя с соблюдением надлежащих процессуальных гарантий и с этой целью оказывать друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями, или уголовным преследованием или процедурами выдачи;

с) расширять сотрудничество на всех уровнях с целью предотвращения создания и ликвидации сетей торговли детьми;

d) рассмотреть вопрос о ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, или о присоединении к нему;

e) реально учитывать потребности жертв незаконной торговли детьми, продажи детей, детской проституции и детской порнографии, включая их безопасность и защиту, физическое и психологическое восстановление и полную реинтеграцию в свою семью и общество и с учетом наилучших интересов ребенка;

f) бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, и с факторами, порождающими такую практику, в том числе посредством принятия и эффективного применения превентивных и принудительных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают над ними сексуальные надругательства, а также обеспечения соответствующего информирования общественности;

g) принять необходимые меры для ликвидации торговли детьми, детской проституции и детской порнографии путем принятия на вооружение комплексного подхода и обеспечения учета способствующих этим явлениям факторов, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, несправедливые социально-экономические структуры, наличие неблагополучных семей, низкий уровень образования, миграцию между городами и сельскими районами, дискриминацию по признаку пола, безответственное сексуальное поведение взрослых, вредные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и торговлю детьми;

#### IV. ЗАЩИТА ДЕТЕЙ, ЗАТРАГИВАЕМЫХ ВООРУЖЕННЫМИ КОНФЛИКТАМИ

33. *вновь подтверждает* важнейшую роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека в поощрении и защите прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, вновь подтверждает все возрастающую роль, которую играет Совет Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает важное значение состоявшихся в Совете Безопасности обсуждений по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и напоминает о резолюциях Совета 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года, 1460 (2003) от 30 января 2003 года и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, а также о взятом Советом обязательстве уделять особое внимание защите, благополучию и правам детей в условиях вооруженных конфликтов при принятии мер, направленных на поддержание мира и безопасности, в том числе путем включения

положений о защите детей в мандаты операций по поддержанию мира, а также привлечения к таким операциям советников по вопросам детей;

34. *признает* включение в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) в качестве военного преступления преступлений, связанных с сексуальным насилием, и преступлений, связанных с набором или призывом детей в возрасте до 15 лет на военную службу или с их использованием для активного участия в боевых действиях в рамках вооруженных конфликтов как международного, так и немеждународного характера;

35. *с удовлетворением принимает к сведению* предложения Генерального секретаря о создании всеобъемлющего механизма наблюдения, отчетности и соблюдения обязательств в целях получения предоставляемой на систематической основе, надежной и точной информации о вербовке и использовании детей в вооруженных конфликтах и других серьезных нарушениях, направленных против детей, и призывает государства оказать поддержку этому процессу;

36. *решительно осуждает* любые случаи вербовки и использования детей в вооруженных конфликтах в нарушение норм международного права и настоятельно призывает все стороны в вооруженном конфликте положить конец такой практике и всем другим нарушениям, направленным против детей, включая убийства или нанесение им увечий, изнасилования и другие проявления сексуального насилия, похищения, лишение детей доступа к гуманитарной помощи, нападения на школы и больницы и принудительное перемещение детей и их семей;

37. *призывает* все государства уделять особое внимание защите, благосостоянию и правам девушек, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

38. *призывает* государства:

a) при ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, повысить минимальный возраст добровольного зачисления лиц в свои вооруженные силы сверх того, который указан в пункте 3 статьи 38 Конвенции, памятуя о том, что согласно Конвенции лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также установить гарантии, чтобы такой набор не был принудительным или насильственным;

b) принять все возможные меры для предупреждения вербовки и использования детей вооруженными группами, отличными от вооруженных сил государства, включая принятие необходимых законодательных мер для запрещения подобной практики и установления уголовной ответственности за нее и принятие мер для предупреждения повторной вербовки, в частности на основе просветительской работы;

c) принять все возможные меры, в частности меры просветительского характера, для обеспечения демобилизации и эффективного разоружения детей, используемых в вооруженных конфликтах, а также принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического восстановления и реинтеграции в общество, учитывая права и особые потребности девочек;

d) принять эффективные меры по предупреждению сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны своих военных и гражданских миротворцев и привлекать их к ответу;

39. *призывает:*

a) все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах полностью соблюдать нормы международного гуманитарного права и в этой связи призывает государства-участники в полной мере соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним от 8 июня 1977 года;

b) вооруженные группы, отличные от вооруженных сил государства, ни при каких обстоятельствах не вербовать и не использовать в военных действиях лиц, не достигших 18-летнего возраста;

c) все государства и соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также региональные организации учитывать права детей в контексте всех мероприятий в конфликтных и постконфликтных ситуациях, обеспечить надлежащую подготовку своих кадров и персонала по вопросам защиты детей, в том числе на основе разработки и распространения кодексов поведения, в которых рассматривались бы вопросы сексуальной эксплуатации детей и надругательств над ними, обеспечить принятие государствами эффективные меры по предупреждению сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны своих военных и гражданских миротворцев и привлечение их к ответу, а также содействовать участию детей в разработке стратегий в этом отношении, обеспечивая необходимые возможности для того, чтобы мнения детей были услышаны и должным образом учтены с учетом возраста и зрелости ребенка;

d) все государства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций и далее поддерживать национальные и международные усилия по борьбе с минами, в том числе посредством финансовых взносов, оказания помощи жертвам и их социально-экономической интеграции, разработки программ информирования о минной опасности, обезвреживания мин и ориентированной на детей реабилитации;

## V. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

40. *постановляет:*

a) просить Генерального секретаря обеспечить наличие надлежащего персонала и условий за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для целей эффективного и оперативного выполнения функций Комитета по правам ребенка, специальных докладчиков и специальных представителей системы Организации Объединенных Наций в рамках осуществления их мандатов и, при необходимости, предложить государствам и далее вносить добровольные взносы;

- b) просить Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и о проблемах, которые рассматриваются в настоящей резолюции;
- c) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;
- d) продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
52 голосами против 1.  
См. главу XIII.]

#### **2005/45. Права человека и произвольное лишение гражданства**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои резолюции по правам человека и произвольному лишению гражданства, в частности на резолюцию 1999/28 от 26 апреля 1999 года;

*вновь подтверждая* статью 15 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой каждый человек имеет право на гражданство и никто не может быть произвольно лишен своего гражданства;

*признавая* право государств на принятие законов, регулирующих приобретение гражданства, отказ от гражданства или утрату гражданства;

*отмечая* соответствующие положения международных договоров по правам человека и договоров по вопросу о безгражданстве, касающиеся запрещения произвольного лишения гражданства, в частности пункт d) (iii) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, пункт 3 статьи 24 Международного пакта о гражданских и политических правах, статьи 7 и 8 Конвенции о правах ребенка, статьи 1-3 Конвенции о гражданстве замужней женщины, статью 9 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о сокращении безгражданства;

*напоминая*, что лица, произвольно лишенные гражданства, находятся под защитой международного права прав человека и беженского права, а также договоров о безгражданстве, включая, применительно к государствам-участникам, Конвенцию о статусе апатридов, Конвенцию о статусе беженцев и протокол к ней;

*подчеркивая*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно рассматривать права человека комплексно на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года (A/CONF.157/23);

*ссылаясь* на резолюцию 50/152 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой, в частности, содержится призыв к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать его деятельность в интересах апатридов в качестве части его предусмотренной мандатом деятельности по обеспечению международной защиты и поиску превентивных мер;

*отмечая* важную работу, проводимую Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях поиска решения и предупреждения возникновения проблемы безгражданства, включая подготовленный его окончательный доклад, касающийся вопросника по проблеме безгражданства, подготовленный в соответствии с Программой по вопросу о защите в марте 2004 года;

*принимая к сведению* резолюцию Подкомиссии по поощрению и защите прав человека о правах неграждан, в частности пункт 7 ее резолюции 2003/21 от 13 августа 2003 года, а также заключительный доклад Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о правах неграждан (E/CN.4/Sub.2/2003/23 и Add.1-4);

*выражая свою глубокую озабоченность* произвольным лишением лиц или групп лиц их гражданства, в особенности по расовому, национальному, этническому, религиозному, гендерному или политическому признакам,

*напоминая* о том, что произвольное лишение того или иного лица его гражданства может привести к безгражданству, и в этой связи выражая озабоченность по поводу различных форм дискриминации в отношении лиц без гражданства, что представляет собой нарушение обязательств государств по международному праву прав человека,

*памятуя* о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года одобрила обращенный ко всем государствам призыв содействовать осуществлению прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в этих правах тем или иным лицам, проживающим в их странах, по национальному, этническому, расовому, религиозному или языковому признакам,

1. *вновь подтверждает*, что право на гражданство каждого человека является основным правом человека;
2. *признает*, что произвольное лишение гражданства по расовому, национальному, этническому, религиозному, политическому или гендерному признакам представляет собой нарушение прав человека и основных свобод;
3. *призывает* все государства воздерживаться от дискриминационных мер, а также от принятия или сохранения в силе законодательства, которое произвольно лишает

лиц их гражданства по признакам расы, цвета кожи, пола, религии, политических убеждений или национального или этнического происхождения, в особенности если такие меры и законодательство превращают человека в лицо без гражданства;

4. *призывает также* все государства принять и осуществлять национальное законодательство с целью предотвращения и сокращения безгражданства, в соответствии с основными принципами международного права, в частности путем предупреждения произвольного лишения гражданства;

5. *призывает далее* государства, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о сокращении безгражданства и Конвенции о статусе апатридов;

6. *отмечает*, что осуществление в полном объеме всех прав человека и основных свобод индивида может быть затруднено в результате произвольного лишения гражданства, что препятствует тем его/ее социальной интеграции;

7. *настоятельно призывает* соответствующие механизмы Комиссии и договорные органы Организации Объединенных Наций продолжать собирать информацию по данному вопросу из всех соответствующих источников и учитывать такую информацию вместе с любыми основанными на ней рекомендациями в своих докладах и деятельности, проводимой в рамках их соответствующих мандатов, и призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев осуществлять ту же деятельность;

8. *просит* Генерального секретаря собирать информацию по данному вопросу из всех соответствующих источников и представить ее на рассмотрение Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

## **2005/46. Внутренние перемещенные лица**

*Комиссия по правам человека,*

*будучи глубоко обеспокоена* вызывающим тревогу большим числом лиц во всем мире, которые под давлением или в силу обстоятельств были вынуждены бежать из родных мест, оставить свои дома или места обычного проживания, не пересекая при этом международно признанных государственных границ, по таким, в частности, причинам,

как вооруженный конфликт, нарушения прав человека, стихийные бедствия или техногенные катастрофы,

*учитывая* правозащитные и гуманитарные аспекты проблемы внутренних перемещенных лиц, которые зачастую не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая возникающий в связи с этим серьезный вызов для международного сообщества и ответственность, которая ложится на государства и международное сообщество в деле совершенствования методов и средств для более полного удовлетворения особых потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи,

*подчеркивая* основную ответственность национальных властей за обеспечение защиты и помощи внутренним перемещенным лицам в пределах их юрисдикции на всех этапах цикла перемещения, а также за устранение глубинных причин их перемещения при надлежащем сотрудничестве с международным сообществом,

*отмечая* решимость международного сообщества в деле изыскания долговременных решений для всех внутренних перемещенных лиц и укрепления международного сотрудничества в целях оказания им помощи в добровольном возвращении в свои дома в условиях безопасности и уважения достоинства или, исходя из их свободного выбора, в переселении в другой район их страны и в безболезненной реинтеграции в жизнь их общества,

*ссылаясь* на соответствующие нормы международного права прав человека, международного гуманитарного права и международного беженского права и признавая, что защита внутренних перемещенных лиц была укреплена посредством определения, подтверждения и консолидации конкретных стандартов их защиты, в частности в рамках Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

*учитывая* соответствующие положения, в частности, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), и Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1),

*отмечая*, что в Римском статуте Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) депортация или насильственное перемещение населения определяются в качестве преступления против человечности, а незаконная депортация или перемещение гражданского населения и отдача распоряжений о перемещении гражданского населения квалифицируются в качестве военных преступлений,

*с удовлетворением принимая к сведению* проведение региональных семинаров по проблеме внутреннего перемещения, в частности Регионального семинара, посвященного проблеме внутреннего перемещения для Северной и Южной Америки, состоявшегося в Мехико 18-20 февраля 2004 года, а также вспомогательного совещания по учету

человеческого измерения и проблеме внутренних перемещенных лиц, созданного Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в Вене 4-5 ноября 2004 года,

*ссылаясь* на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 2004/55 от 20 апреля 2004 года, и принимая к сведению решение 2004/263 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2004 года и ссылаясь на резолюцию 58/177 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

*ссылаясь также* на обращенную к Генеральному секретарю просьбу о проведении обзора функционирования и эффективности нового механизма через два года после его создания и представлении доклада об этом, а также о структуре этого механизма Комиссии на ее шестьдесят второй сессии,

*признавая*, что был достигнут существенный прогресс в деле определения сущности проблемы внутреннего перемещения и повышения осведомленности о ней, разработки нормативных и институциональных основ для обеспечения защиты и помощи внутренним перемещенным лицам, в частности обобщения и анализа правовых норм (E/CN.4/1996/52/Add.2) и разработки Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны, организации миссий в страны для налаживания диалога с правительствами и другими соответствующими субъектами, проведения исследований, ориентированных на разработку соответствующих стратегий, по различным аспектам кризиса, связанного с перемещением, и выпуска докладов наряду с выдвиганием предложений в отношении мер предупреждения или исправления положения,

*отмечая* вместе с тем, что масштабы проблемы внутреннего перемещения остаются серьезными и что потребности внутренних перемещенных лиц в области прав человека, в частности в отношении защиты, продолжают вызывать озабоченность и требуют большего внимания,

1. *приветствует* назначение нового Представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренних перемещенных лиц;
2. *приветствует также* доклад Представителя Генерального секретаря (E/CN.4/2005/84 и Add.1), в частности его замечания о необходимости усиления защиты прав человека внутренних перемещенных лиц и укрепления потенциала государств в этом отношении;
3. *выражает обеспокоенность* в связи с сохраняющимися проблемами, с которыми сталкивается значительное число внутренних перемещенных лиц во всем мире, в частности в связи с опасностью крайней нищеты и социально-экономического отчуждения, ограниченностью их доступа к гуманитарной помощи, уязвимостью перед лицом нарушений прав человека, а также трудностями, обусловленными спецификой их положения, такими, как нехватка питания, медикаментов или жилья, и возникающими в контексте их реинтеграции вопросами, включая в соответствующих случаях потребность в реституции или компенсации за их имущество;

4. *выражает особую обеспокоенность* в связи с серьезными проблемами, стоящими перед многими внутренними перемещенными женщинами и детьми, включая насилие и злоупотребления, сексуальную эксплуатацию, принудительную вербовку и похищения, и отмечает необходимость уделять более систематическое и углубленное внимание их особым потребностям в помощи, защите и развитии, а также другим группам внутренних перемещенных лиц, имеющим особые потребности, таким, как престарелые и инвалиды, принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и с учетом резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года;

5. *отмечает* важное значение учета в соответствующих случаях прав человека и конкретных потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи в мирных процессах и в процессах реинтеграции и реабилитации;

6. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций, а также другими международными и региональными организациями, в частности участие Представителя Генерального секретаря в работе Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов, а также Меморандум о взаимопонимании с Межучрежденческим отделом по внутренним перемещенным лицам и Глобальным проектом по вопросам перемещенных лиц – Норвежским советом по делам беженцев;

7. *дает высокую оценку* Руководящим принципам по вопросу о перемещении лиц внутри страны как важному инструменту урегулирования ситуаций, связанных с внутренним перемещением, приветствует тот факт, что растущее число государств, учреждений Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций применяют эти принципы в качестве стандарта, и призывает всех соответствующих субъектов использовать Руководящие принципы при решении проблем внутреннего перемещения;

8. *приветствует* распространение, пропаганду и применение Руководящих принципов и тот факт, что Представитель Генерального секретаря использует Руководящие принципы в своем диалоге с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами, и призывает продолжать распространять и пропагандировать эти Руководящие принципы, в частности путем поддержки и инициирования их опубликования и перевода, разработки учебных программ, организации консультаций с правительствами, региональными организациями, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями, проведения национальных, региональных и международных семинаров по вопросу о перемещении населения и оказания поддержки деятельности по активизации наращивания потенциала и применению Руководящих принципов, а также разработке национальных законов и стратегий;

9. *выражает свою признательность* тем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и защиту внутренним перемещенным лицам, разрабатывают политику с целью урегулирования их нелегкого положения и поддерживают деятельность Представителя Генерального секретаря;

10. *призывает* правительства обеспечивать внутренним перемещенным лицам защиту и помощь, включая помощь в области реинтеграции и развития, разработать национальную политику, нацеленную на облегчение их участи, а также обеспечить им доступ к общественным службам, в частности в таких основных социальных сферах, как здравоохранение и образование, исходя из принципа недискриминации, и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этом направлении, в том числе путем расширения их доступа к внутренним перемещенным лицам;

11. *настоятельно призывает* всех тех, кого это касается, разрешать в соответствии с международным гуманитарным правом, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Положение от 18 октября 1907 года, прилагаемое к Гаагской конвенции IV о законах и обычаях сухопутной войны, полный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем нуждающимся в помощи лицам и, насколько это возможно, предоставлять все необходимые возможности для его работы и содействовать обеспечению защиты, безопасности и свободы передвижения гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и его имущества;

12. *просит* все правительства, в частности правительства тех стран, которые сталкиваются с проблемами внутреннего перемещения, содействовать деятельности Организации Объединенных Наций и положительно откликаться на ее просьбы о посещении и запросы о предоставлении информации и настоятельно призывает правительства, а также соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, эффективно претворять в жизнь рекомендации Организации Объединенных Наций и предоставлять информацию о принятых в этой связи мерах;

13. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления межучрежденческих механизмов и потенциала учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов в деле решения колоссальной по сложности гуманитарной проблемы внутреннего перемещения и призывает государства выделять адекватные ресурсы для программ обеспечения помощи и защиты внутренним перемещенным лицам в целях наращивания потенциала стран, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций для удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц;

14. *с удовлетворением отмечает* меры по облегчению участи внутренних перемещенных лиц, принятые всеми соответствующими учреждениями и организациями, занимающимися оказанием гуманитарной помощи, правами человека и вопросами развития, включая неправительственные организации, и призывает их и впредь расширять сотрудничество и координацию в деятельности в интересах внутренних перемещенных лиц, особенно в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

15. *призывает* Координатора чрезвычайной помощи как главу Управления по координации гуманитарной деятельности возглавить усилия, направленные на расширение эффективных, прогнозируемых и коллективных мер всех соответствующих

международных учреждений и органов по предоставлению внутренним перемещенным лицам защиты и помощи, как в штаб-квартирах, так и в странах, сталкивающихся с проблемами внутреннего перемещения, используя работу Межучрежденческого отдела по внутренним перемещенным лицам и памятуя о центральной роли резидентов-координаторов или координаторов гуманитарной деятельности и необходимости укрепления их потенциалов;

16. *с удовлетворением отмечает* уделение более пристального внимания внутренним перемещенным лицам в рамках процесса призывов Организации Объединенных Наций к совместным действиям и рекомендует предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении, в частности включить в них меры по решению проблем защиты, в том числе защиты прав человека внутренних перемещенных лиц;

17. *с признательностью отмечает* работу Международного комитета Красного Креста и других участников Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца по обеспечению защиты и помощи внутренним перемещенным лицам;

18. *с удовлетворением отмечает* усилия неправительственных организаций и растущую роль национальных правозащитных учреждений в оказании помощи внутренним перемещенным лицам и в поощрении и защите их прав человека;

19. *приветствует* инициативы, предпринятые региональными организациями, такими, как Африканский союз, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Межправительственный орган по вопросам развития, Совет Европы, Содружество и Экономическое сообщество западноафриканских государств, в целях удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц в помощи, защите и развитии, и призывает их и другие региональные организации укреплять свою деятельность в этом направлении;

20. *приветствует также* тот факт, что соответствующие специальные докладчики, рабочие группы, эксперты и договорные органы уделяют внимание вопросам внутреннего перемещения населения, и призывает их и далее собирать информацию о ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать внутреннее перемещение населения, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады;

21. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с правительствами и национальными правозащитными учреждениями и с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и впредь поощрять права человека внутренних перемещенных лиц, укреплять их защиту на местах и разрабатывать проекты по облегчению их участи в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества, в том числе в области образования по правам человека, профессиональной подготовки и содействия в разработке законодательства и политики, и предоставить информацию по этим вопросам;

22. *признает* важность создания глобальной базы данных о внутренних перемещенных лицах и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета и

правительства продолжать сотрудничество и поддерживать эти усилия, в том числе путем предоставления соответствующих данных о проблемах внутреннего перемещения и финансовых средств;

23. *просит* Представителя Генерального секретаря заняться решением комплексной проблемы внутреннего перемещения, в частности путем включения составляющей, касающейся прав человека внутренних перемещенных лиц, во все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций;

24. *рекомендует*, чтобы Представитель Генерального секретаря работал в интересах повышения эффективности международной реакции на комплексную проблему ситуаций, связанных с внутренним перемещением, и участвовал в скоординированных международных правозащитных усилиях и мерах по усилению защиты и повышению уважения прав человека внутренних перемещенных лиц, продолжая и расширяя диалог с правительствами, а также неправительственными организациями и всеми другими соответствующими субъектами;

25. *просит* Генерального секретаря оказывать своему Представителю в пределах имеющихся ресурсов всю необходимую помощь и надлежащую кадровую комплектацию в целях эффективного выполнения им своего мандата и обеспечить, чтобы этот механизм функционировал при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в пределах имеющихся у него ресурсов и в тесном сотрудничестве с Координатором чрезвычайной помощи и, в частности, с Межучрежденческим отделом по внутренним перемещенным лицам и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

26. *призывает* государства, а также соответствующие организации и учреждения рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов;

27. *предлагает* Представителю Генерального секретаря представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности, высказывая предложения и рекомендации в отношении прав человека внутренних перемещенных лиц и поддерживая интерактивный диалог по этой проблеме;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о внутреннем перемещении на своей шестьдесят второй сессии.

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

## **2005/47. Права человека мигрантов**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/53 от 20 апреля 2004 года, принимая к сведению резолюцию 59/194 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и ссылаясь также на резолюцию 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, посредством которой она приняла Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

*считая,* что каждое государство – участник Международного пакта о гражданских и политических правах должно обеспечивать признаваемые в Пакте права всем людям, находящимся на его территории и под его юрисдикцией, и что каждое государство – участник Международного пакта о гражданских и политических правах обязуется гарантировать осуществление всех прав, провозглашенных в этом Пакте, без какой бы то ни было дискриминации, в частности по признаку национального происхождения,

*вновь подтверждая* касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека, Международной конференцией по народонаселению и развитию, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и выражая свое удовлетворение в связи с принятыми важными рекомендациями в отношении разработки международных и национальных стратегий по защите мигрантов и формированию миграционной политики, обеспечивающей полное соблюдение прав человека мигрантов,

*ссылаясь* на вновь подтвержденное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство принимать меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, пресечению учащающихся во всех обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости,

*ссылаясь* на постановление Международного Суда от 27 июня 2001 года и консультативные заключения Межамериканского суда по правам человека ОС-16/99 от 1 октября 1999 года и ОС-18/03 от 17 сентября 2003 года, соответственно, о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения норм процессуального права и о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов,

*ссылаясь также* на постановление Международного Суда по делу *Авена и другие мексиканские граждане (Мексика против Соединенных Штатов Америки)* от 31 марта 2004 года и ссылаясь на подтверждаемые в нем обязательства государств,

*принимая во внимание* постоянно растущее число мигрантов во всем мире и учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты и их семьи, в частности в связи с тем, что они живут за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с социально-экономическими трудностями и препятствиями, мешающими возвращению в свои государства происхождения мигрантов, особенно тех из них, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил;

*будучи обеспокоена* большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, что ставит этих мигрантов в особо уязвимое положение, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

*будучи глубоко обеспокоена* проявлениями насилия, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, в особенности женщин и детей, в различных частях мира,

*будучи обеспокоена также тем,* что Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости указывает на появление новых форм дискриминации, затрагивающих мигрантов в числе других групп,

*признавая* растущее участие женщин в международных миграционных процессах,

*признавая также* позитивный и разносторонний вклад мигрантов в развитие принимающих обществ и обществ происхождения, а также усилия, прилагаемые некоторыми принимающими странами для целей интеграции мигрантов и их семей,

*подчеркивая* важность создания условий, способствующих обеспечению большего согласия, терпимости и уважения в отношениях между мигрантами и остальной частью общества в тех странах, где они находятся, в целях ликвидации проявлений расизма и ксенофобии в отношении мигрантов и членов их семей,

*принимая во внимание* мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, содержащийся в ее резолюции 1999/44 от 27 апреля 1999 года,

*будучи воодушевлена* усиливающейся заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость приложить дополнительные усилия в целях обеспечения уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

*подчеркивая* глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, в частности в период усиления миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте новых озабоченностей, касающихся безопасности,

*имея в виду*, что стратегия и инициативы по проблеме миграции, включая те, которые касаются надлежащего упорядочения миграции, должны способствовать применению комплексных подходов, учитывающих причины и следствия этого феномена, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

*будучи исполнена решимости* гарантировать уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов,

1. *решительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы и настоятельно призывает государства применять действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты или проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях категорического недопущения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма, и призывает государства в полной мере выполнять обязательства и рекомендации, касающиеся поощрения и защиты прав человека мигрантов и содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий (A/CONF.189/12 и Согг.1), в частности путем принятия национальных планов действий, как это было рекомендовано Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

2. *также решительно осуждает* все формы расовой дискриминации и ксенофобии в том, что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер;

3. *приветствует* активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы против расизма и ксенофобии и оказания помощи жертвам актов дискриминации, включая жертвы из числа мигрантов;

4. *призывает* все государства рассматривать и, в случае необходимости, пересматривать иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной практики в отношении мигрантов и их семей и обеспечивать специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики и правоохранительной деятельностью, миграционными и другими вопросами, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом, подчеркивая тем самым важность эффективных мер по созданию условий, которые способствуют поощрению большего согласия и терпимости в обществах;

5. *просит* государства обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, особенно прав женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и

международными договорами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и другие соответствующие документы, нормы и стандарты в области прав человека;

6. *просит* все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные структуры учитывать в своих стратегиях и инициативах по вопросам миграции глобальный характер феномена миграции и уделять необходимое внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области с целью рассмотрения на основе всестороннего подхода его причин и последствий и уделения приоритетного внимания защите прав человека мигрантов;

7. *решительно подтверждает* обязанность государств-участников обеспечить полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях, в частности в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, поддерживать связь с консульским сотрудником их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого производится задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

8. *выражает обеспокоенность* в связи с принятыми некоторыми государствами законодательными актами и мерами, ограничивающими права человека и основные свободы мигрантов;

9. *приветствует* принятые некоторыми странами иммиграционные программы, которые позволяют мигрантам полностью интегрироваться в принимающих странах, облегчают воссоединение семей и способствуют созданию обстановки согласия и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия аналогичных программ;

10. *призывает* государства содействовать оперативным и эффективным образом воссоединению семей с должным учетом применимых законов, поскольку такое воссоединение оказывает позитивное воздействие на интеграцию мигрантов;

11. *призывает* учитывать гендерную проблематику при разработке международных миграционных стратегий и программ с целью принятия необходимых мер для обеспечения более эффективной защиты женщин и детей от рисков и злоупотреблений в процессе миграции;

12. *призывает* государства происхождения поощрять и защищать права человека тех семей трудящихся-мигрантов, которые остаются в этих странах происхождения, с уделением особого внимания детям и подросткам, родители которых эмигрировали, и призывает международные организации рассмотреть вопрос об оказании государствам поддержки в этой связи;

13. *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми актами, участниками которых они являются, решительно осуществлять судебное преследование в случае нарушений трудового законодательства в отношении условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения и состояния гигиены и техники безопасности на производстве и права на свободу ассоциации;

14. *призывает* все государства устранить незаконные препятствия, которые могут мешать безопасному, неограниченному и оперативному переводу заработанных средств, имущества и пенсий мигрантов в их страны происхождения или в любые другие страны в соответствии с применимым законодательством, и рассмотреть, при необходимости, меры с целью решения других проблем, которые могут затруднять такой перевод;

15. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов и предпринимать шаги с целью предупреждения и наказания любых форм незаконного лишения свободы мигрантов отдельными лицами или группами;

16. *настоятельно призывает также* все государства поощрять и принимать эффективные меры с целью обеспечения соблюдения своих иммиграционных законов и норм пограничного контроля исключительно надлежащим образом уполномоченных и подготовленных государственных служащих и пресекать осуществление частными лицами или группами действий, являющихся прерогативой таких государственных служащих, а также обеспечивать привлечение к судебной ответственности и наказание за нарушения закона, которые могут являться следствием таких действий;

17. *призывает* государства соблюдать национальное законодательство и применимые международно-правовые акты, участниками которых они являются, при принятии мер, связанных с законодательством в области национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека мигрантов;

18. *просит* государства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в приграничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом и преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым правом за любое нарушение прав человека мигрантов и их семей, в частности, произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

19. *рекомендует* государствам, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и осуществить дополнительные эффективные меры для борьбы с международной торговлей мигрантами и их незаконным провозом и возбуждением в этой связи судебного преследования, которые охватывали бы, в частности, оборот и ввоз, ставящие под угрозу жизнь мигрантов или предполагающие

различные формы подневольного состояния или эксплуатации, такие, как любая форма долговой зависимости, рабства и сексуальной эксплуатации или подневольного труда, а также призывает государства укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с такой контрабандой и ввозом;

20. *рекомендует также* государствам проводить в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительские кампании в целях разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы создать условия, позволяющие всем людям, и в особенности женщинам, принимать осознанные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли людьми и применения опасных средств провоза, ставящих под угрозу их жизнь и физическую неприкосновенность;

21. *призывает также* государства защищать права человека детей-мигрантов с учетом их уязвимости, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, уделяя первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка, и подчеркивает важность их воссоединения со своими родителями, когда это возможно, и призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах, и, при необходимости, выносить рекомендации, направленные на укрепление их защиты, особенно в контексте сексуальных злоупотреблений, сексуальной эксплуатации, угрозы применения или применения силы или других форм принуждения, включая принуждение к попрошайничеству, торговле наркотиками, в частности, со стороны национальных или транснациональных групп организованной преступности;

22. *призывает* государства рассмотреть вопрос об участии в международных и региональных диалогах по проблемам миграции совместно с направляющими и принимающими странами, а также странами транзита и рекомендует им рассмотреть вопрос о проведении переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся-мигрантах в рамках действующих законодательных норм в области прав человека и о разработке и осуществлении программ с государствами других регионов в целях защиты прав мигрантов;

23. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации отмечать 18 декабря каждого года Международный день мигрантов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей, путем распространения, среди прочего, информации о правах человека и основных свободах мигрантов и об их экономическом, социальном и культурном вкладе в развитие принимающих их стран и стран происхождения и путем обмена опытом и разработки мер по обеспечению их защиты и содействия достижению большего согласия в отношениях между мигрантами и обществами, в которых они живут;

24. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов;

25. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов (E/CN.4/2005/85 и Corr.1 и Add.1-4) и ее

промежуточный доклад Генеральной Ассамблее (см. 59/377), которые были представлены в соответствии с резолюцией 2004/53 Комиссии от 20 апреля 2004 года, особенно в части, касающейся проделанной ею работы, в том числе по вопросу о мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, и принимает к сведению ее замечания и рекомендации;

26. *просит* все соответствующие механизмы сотрудничать со Специальным докладчиком;

27. *призывает* государства рассмотреть вопрос об осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика, в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в ходе выполнения порученных ей задач и обязанностей и уделять самое пристальное внимание ее просьбам относительно посещения своих стран и с удовлетворением отмечает, что некоторые правительства уже направили Специальному докладчику соответствующие приглашения;

28. *призывает* Специального докладчика продолжить рассмотрение путей и средств преодоления существующих препятствий на пути обеспечения всесторонней и эффективной защиты прав человека лиц, принадлежащих к этой многочисленной уязвимой группе, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил, принимая во внимание двусторонние и региональные инициативы и соглашения, направленные, в частности, на решение проблемы возвращения и реинтеграции таких мигрантов в соответствии с ее мандатом, содержащимся в резолюции 1999/44 Комиссии;

29. *просит* Специального докладчика при выполнении ее мандата и в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека мигрантов, где бы они ни происходили, через посредство правительств, договорных органов, специализированных учреждений и специальных механизмов Комиссии, а также межправительственных организаций, других компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, включая организации мигрантов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией, а также продолжить в рамках деятельности Докладчика программу поездок, которые способствуют улучшению защиты прав человека мигрантов и комплексному и всестороннему выполнению ее мандата во всех его аспектах;

30. *просит также* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад и включить в свои ежегодные доклады главу о воздействии принимаемых некоторыми государствами законодательных актов и мер, которые ограничивают права человека и основные свободы мигрантов;

31. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управление, а также Специального докладчика обеспечить включение аспекта прав человека мигрантов в текущий анализ по вопросам миграции и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе в диалог на высоком

уровне, который состоится в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 58/208 Ассамблеи от 23 декабря 2003 года;

32. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в целях выполнения ее мандата;

33. *призывает* государства-участники в полной мере осуществлять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и два протокола к ней, а именно Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность их ратификации;

34. *постановляет* дополнительно рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

35. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 13.]

57-е заседание  
19 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

## **2005/48. Права человека и массовый исход**

*Комиссия по правам человека,*

*будучи серьезно встревожена* масштабами и массовостью исходов и перемещений людей во многих районах мира, а также страданиями беженцев и перемещенных лиц, большую долю среди которых составляют женщины и дети,

*ссылаясь* на свои предыдущие соответствующие резолюции по данной теме, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи и выводы Всемирной конференции по правам человека,

*ссылаясь также* на соответствующие стандарты в области прав человека, включая статью 14 Всеобщей декларации прав человека и принципы международной защиты беженцев, в том числе общие заключения, касающиеся международной защиты и принятые Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

*принимая к сведению* четыре доклада Генерального секретаря о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/1999/957, S/2001/331, S/2002/1300 и S/2004/431) и содержащиеся в них рекомендации, а также резолюции Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года и обновленную памятную записку по этому вопросу, принятую Советом 15 декабря 2003 года (S/PRST/2003/27, приложение),

*подчеркивая* важность соблюдения международного гуманитарного права, прав человека и беженского права в целях предупреждения массовых исходов и перемещений, ослабления их воздействия и защиты беженцев и внутренних перемещенных лиц на всех стадиях процесса перемещений и выражая глубокую обеспокоенность в связи с несоблюдением этих норм и принципов, особенно в период вооруженных конфликтов, включая, в частности, отказ в полном, безопасном и беспрепятственном доступе к перемещенным лицам работников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи,

*вновь подтверждая* основную ответственность государств за обеспечение защиты беженцев, а также внутренних перемещенных лиц,

*признавая*, что акты депортации или насильственного перемещения населения, которые, в частности, являются причиной или следствием массовых исходов или перемещений, включены в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) в качестве преступлений против человечности, и признавая также важность усилий с целью положить конец безнаказанности лиц, совершающих такие преступления,

*признавая также*, что система Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии и договорных органов по правам человека, обладает значительными возможностями по устранению нарушений прав человека, которые вызывают потоки беженцев и перемещенных лиц или препятствуют разработке долгосрочных решений, позволяющих урегулировать их положение,

*признавая далее* взаимодополняемость систем защиты прав человека и гуманитарных действий, включая мандаты Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также деятельность Управления по координации гуманитарной деятельности, Представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренних перемещенных лиц и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, и тот факт, что сотрудничество между ними в рамках их соответствующих мандатов и координация деятельности по линии правозащитного, политического и связанного с обеспечением безопасности компонентов операций Организации Объединенных Наций вносят важный вклад в поощрение и защиту прав человека лиц, которых обстоятельства толкают к массовому исходу и перемещению,

*приветствуя* Программу по защите, принятую по итогам организованных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев глобальных консультаций по вопросу о международной защите, одобренной

Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара и поддержанной Генеральной Ассамблеей, и отмечая в этом контексте те элементы, которые имеют отношение к беженцам в ситуациях их массового притока, включая те из них, которые касаются проблемы отсутствия безопасности в лагерях беженцев и важности регистрации беженцев,

1. *призывает* все государства поощрять права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации по таким основаниям, как национальная принадлежность или социальное происхождение, этническая принадлежность, раса, пол, возраст, религия, политические или иные убеждения, язык, рождение или другие основания, и вносить таким образом существенный вклад в урегулирование ситуаций в области прав человека, являющихся причиной или следствием массовых исходов и перемещений;

2. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о правах человека и массовых исходах (E/CN.4/2005/80) и Add.1) и подчеркивает то обстоятельство, что затронутые в добавлении темам отражают те вопросы, которые продолжают требовать к себе особого внимания государств применительно к ситуациям массового исхода;

3. *подтверждает* необходимость для всех правительств, межправительственных органов и соответствующих международных организаций активизировать свое сотрудничество и помощь в целях урегулирования ситуаций в области прав человека, ведущих к массовым исходам беженцев и перемещенных лиц, а также решения серьезных проблем защиты, возникающих в результате таких массовых исходов;

4. *подчеркивает* обязанность всех государств и международных организаций сотрудничать с теми странами, в особенности с развивающимися странами, которые затронуты проблемой массовых исходов беженцев и перемещенных лиц, и призывает правительства, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, другие соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные организации и организации, занимающиеся вопросами развития, и впредь принимать меры по удовлетворению связанных с помощью и защитой потребностей тех стран, которые принимают большое число беженцев и перемещенных лиц, до тех пор, пока не будут найдены долгосрочные решения, и отмечает в этой связи заключение № 100 (LV), принятое 8 октября 2004 года Исполнительным комитетом программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

5. *призывает государства*, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу к ней 1967 года, по мере возможности без оговорок, а также к соответствующим применимым региональным договорам, касающимся беженцев, и к другим соответствующим международным договорам в области прав человека и гуманитарного права и призывает также государства рассмотреть вопрос о снятии оговорок, которые они, возможно, сделали в отношении этих договоров, и принять надлежащие меры по распространению

текстов и применению этих договоров на национальном уровне в целях содействия соблюдению положений, направленных против произвольного и насильственного перемещения населения, и обеспечению более полного уважения прав беженцев;

6. *приветствует* то обстоятельство, что Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение), послужили основой для принятия новых законов или проведения новой политики в отношении внутренних перемещенных лиц в ряде стран, а также то обстоятельство, что все большее число государств, учреждений Организации Объединенных Наций, учреждений по оказанию гуманитарной помощи и защите прав человека, а также региональных и неправительственных организаций применяют их в качестве стандарта и используют их в своей работе, и призывает государства продолжать использовать эти принципы при разработке и осуществлении их политики в отношении внутреннего перемещения;

7. *призывает* государства обеспечить эффективную защиту беженцев, в частности на основе предусмотренного во Всемирной декларации прав человека права искать убежище и пользоваться этим убежищем, а также принципа невысылки, и настоятельно призывает все государства поощрять и защищать права человека и основные свободы беженцев и лиц, ищущих убежища;

8. *призывает также* государства обеспечить эффективную защиту беженцев и внутренних перемещенных лиц и оказание им помощи на всех этапах перемещения в соответствии с нормами международного права, в частности посредством обеспечения полного, безопасного и беспрепятственного доступа гуманитарных работников к перемещенным лицам и обеспечения безопасности и гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений для беженцев и внутренних перемещенных лиц;

9. *настоятельно призывает* государства поддерживать гражданский и гуманитарный характер системы предоставления убежища в соответствии с международным правом, в частности путем принятия эффективных мер для предупреждения проникновения вооруженных элементов, выявления и изолирования любых таких вооруженных элементов от групп беженцев, размещения беженцев в безопасных местах и обеспечения незамедлительного, безопасного и беспрепятственного доступа к ним со стороны гуманитарных работников, и отмечает в этой связи заключение № 94 (LIII), принятое 8 октября 2002 года Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

10. *признает*, что в дополнение к проблемам, с которыми женщины и девочки из числа беженцев и перемещенных лиц сталкиваются наряду со всеми беженцами и перемещенными лицами, они становятся потенциальными жертвами преследования, гендерной дискриминации и нарушений прав человека на гендерной почве, и призывает государства защищать, поощрять и уважать права человека женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц, добиваться удовлетворения их особых потребностей и обеспечивать всестороннее и равноправное участие женщин в планировании, разработке, осуществлении, мониторинге и оценке всех проектов и программ;

11. *выражает свою серьезную обеспокоенность* по поводу утверждений о сексуальной эксплуатации и насилии в отношении беженцев и внутренних перемещенных лиц, осуждает все случаи надругательства над такими лицами и их эксплуатации и призывает все соответствующие учреждения обеспечивать эффективное осуществление и мониторинг Плана действий по защите от сексуальной эксплуатации и надругательств в условиях гуманитарных кризисов, разработанного Межучрежденческим постоянным комитетом, других соответствующих кодексов поведения и документа Генерального секретаря "Бюллетень о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств" (ST/SGB/2003/13);

12. *призывает* государства бороться с безнаказанностью за совершение нарушений прав человека, признавая, что решение проблемы безнаказанности является крайне важным фактором предупреждения массовых исходов, а также создания условий, ведущих к последовательному возвращению беженцев и внутренних перемещенных лиц в условиях безопасности и уважения их достоинства, а также наращивания потенциала национальных учреждений по защите прав человека;

13. *подчеркивает* важность урегулирования застойных ситуаций, связанных с беженцами, и так называемых "забытых" чрезвычайных ситуаций, признавая жестокость и длительное физическое и психическое воздействие затянувшегося перемещения лиц, и призывает все государства содействовать созданию благоприятных условий для добровольного возвращения беженцев в обстановке безопасности и уважения их достоинства и поддержать два других долгосрочных решения, связанные с интеграцией на местах или переселением, когда это необходимо;

14. *приветствует* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях содействия созданию в постконфликтных обществах условий для реального и устойчивого возвращения беженцев и перемещенных лиц посредством таких инициатив, как восстановление системы отправления правосудия, включая механизмы возвращения в соответствующих случаях имущества и компенсации и возмещения вреда, создание независимых национальных институтов, способных защищать права человека, осуществление широких программ просвещения по вопросам прав человека и укрепление местных неправительственных организаций через развертывание полевых отделений и реализацию программ консультативного обслуживания и технического сотрудничества, и призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать усилия в этих областях;

15. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, другие соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций, другие гуманитарные организации и региональные организации продолжать сотрудничество в рамках своих мандатов и в соответствии с международным правом с целью создания в постконфликтных обществах условий для реального и устойчивого возвращения беженцев и перемещенных лиц;

16. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при осуществлении ею своего мандата и в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Представителем Генерального секретаря по правам человека внутренних перемещенных лиц, заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатором чрезвычайной помощи уделять особое внимание ситуациям в области прав человека, вызывающим или угрожающим вызвать или усилить массовые исходы населения, и внести вклад в усилия по эффективному урегулированию таких ситуаций на основе мер поощрения и защиты, механизмов оперативной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях, раннего предупреждения и обмена информацией, технических консультаций и передачи экспертного опыта, а также сотрудничества как в странах происхождения, так и в принимающих странах;

17. *призывает* все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, действующие в рамках своих мандатов, специализированные учреждения, а также правительственные, межправительственные и неправительственные организации и субъектов специальных процедур Организации Объединенных Наций уделять особое внимание обмену информацией и препровождать Верховному комиссару по правам человека всю находящуюся в их распоряжении соответствующую информацию о ситуациях, которые порождают или затрагивают потоки беженцев и перемещенных лиц, в целях принятия надлежащих мер в порядке выполнения ее мандата в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Представителем Генерального секретаря;

18. *с признательностью отмечает* продолжающийся вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Представителя Генерального секретаря, ее специальных процедур и других международных органов и механизмов по правам человека в работу Комиссии, призывает их обмениваться соответствующей информацией о массовых исходах и перемещениях со всеми органами Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, действующие в рамках своих мандатов, и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев выступать в Комиссии на каждой из ее будущих сессий;

19. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить и представить ей на ее шестьдесят третьей сессии аналитический доклад о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению, включая информацию о мерах, принятых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, с учетом информации и замечаний, представленных правительствами, межправительственными организациями, договорными органами по правам человека, специализированными учреждениями и неправительственными организациями;

20. *просит также* Верховного комиссара включить в ее доклад в качестве приложения обновленную тематическую подборку соответствующих докладов и резолюций Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также

соответствующих материалов, поступивших от договорных органов по правам человека и региональных органов по защите прав человека;

21. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках подпункта "Массовые исходы и перемещенные лица" пункта повестки дня, озаглавленного "Конкретные группы и лица".

*57-е заседание  
19 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

**2005/49. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*принимая к сведению* резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, ранее именовавшуюся Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, ежегодно создавать рабочую группу по коренному населению с мандатом, предусматривающим обзор событий, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренного населения, с уделением особого внимания развитию норм, касающихся прав коренного населения.

*ссылаясь* на резолюцию 2000/22 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года, свои собственные резолюции 2003/55 от 24 апреля 2003 года и 2004/57 от 20 апреля 2004 года и резолюции Подкомиссии 2002/17 и 2002/21 от 14 августа 2002 года,

*вновь подтверждая* свое признание ценностей и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов, а также то, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

*вновь подтверждая* настоятельную необходимость признавать, поощрять и более эффективно защищать права человека и основные свободы коренных народов и важную роль, которую призваны играть в этом отношении все существующие механизмы в системе Организации Объединенных Наций, уполномоченные рассматривать вопрос коренных народов,

*принимая во внимание* сохраняющуюся необходимость в Рабочей группе ввиду ее нынешнего мандата, который отличается от мандатов Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов,

*будучи убеждена* в необходимости дальнейшего изучения путей и средств поощрения и укрепления уже существующего сотрудничества между Рабочей группой, Постоянным форумом и Специальным докладчиком, поскольку их соответствующие мандаты носят взаимодополняющий характер и не приводят к дублированию работы,

*учитывая*, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/174 от 20 декабря 2004 года провозгласила второе Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся 1 января 2005 года, установив в качестве цели нового Десятилетия дальнейшее укрепление международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие, с помощью ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов,

*признавая* важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами и их организациями в планировании и реализации программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость надлежащих каналов координации и связи,

*принимая во внимание*, что в соответствии с конкретной просьбой Генеральной Ассамблеи в пункте 3 ее резолюции 59/174 Генеральный секретарь назначил заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-на Хосе Антонио Окампо Координатором второго Международного десятилетия,

*учитывая*, что в своей резолюции 59/174 о провозглашении второго Международного десятилетия Генеральная Ассамблея должным образом приняла к сведению резолюцию 2004/62 Комиссии от 21 апреля 2004 года, в которой Комиссия выразила свою глубокую озабоченность по поводу, в частности, продолжающихся грубых нарушений прав человека коренных народов и вновь подтвердила настоятельную необходимость признавать, поощрять и более эффективно защищать их права и свободы,

*признавая* ценный вклад Верховного комиссара по правам человека в координацию Международного десятилетия коренных народов мира в соответствии с резолюцией 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года,

*будучи убеждена* в необходимости упростить и гарантировать всестороннее сотрудничество и консультации между Координатором второго Международного десятилетия и правительствами, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, в частности Рабочей группой по коренным народам и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, Управлением Верховного комиссара по правам человека, другими членами Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, а также организациями коренных народов и неправительственными организациями,

## I. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ ПОДКОМИССИИ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

1. *принимает к сведению* доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2005/2-E/CN.4/Sub.2/2004/48 и Corr.1) и доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать второй сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/28), и в частности ее выводы и рекомендации;
2. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии;
3. *рекомендует также* Экономическому и Социальному Совету уполномочить Председателя-докладчика двадцать второй сессии Рабочей группы представить доклад о работе этой сессии Постоянному форуму по вопросам коренных народов во время четвертой сессии Форума в 2005 году в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 2004/15 Подкомиссии от 9 августа 2004 года;
4. *предлагает* Рабочей группе в течение второго Международного десятилетия коренных народов мира уделять особое внимание своей деятельности по установлению стандартов;
5. *приветствуя* тот факт, что Рабочая группа продолжает проводить всестороннее рассмотрение событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний и что на своей двадцать третьей сессии Рабочая группа сосредоточит свое внимание на рассмотрении темы "Коренные народы и охрана традиционных знаний на международном и национальном уровнях", и предлагает правительствам, межправительственным организациям, организациям коренных народов, а также неправительственным организациям представить информацию и данные по этой теме Рабочей группе на ее двадцать третьей сессии;
6. *предлагает* Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о путях и средствах, с помощью которых экспертный опыт коренных народов может способствовать деятельности Рабочей группы, и поощряет инициативы правительств, организаций коренных народов и неправительственных организаций в целях обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы;
7. *предлагает также* Рабочей группе и всем тематическим специальным докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам, рабочим группам и рабочим совещаниям экспертов, действующим в рамках своих соответствующих мандатов, продолжать рассмотрение возможных путей и средств обеспечения того, чтобы особое положение коренных народов находило надлежащее отражение в представляемых ими своим руководящим органам периодических докладах, с тем чтобы способствовать эффективному осуществлению соответствующих мандатов Экономического и Социального Совета, Комиссии, Подкомиссии, Постоянного форума, Рабочей группы и Специального докладчика;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) предоставить надлежащие ресурсы и содействие Рабочей группе в осуществлении ею своих задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения их максимально широкого участия в ее работе;

b) как можно скорее препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям на предмет конкретных замечаний и соображений;

## II. ВТОРОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

9. *выражает свою признательность* нынешнему и предыдущим Верховным комиссарам Организации Объединенных Наций по правам человека за координацию Международного десятилетия коренных народов мира и содействие поощрению международного сотрудничества в целях улучшения положения коренных народов;

10. *также выражает свою признательность* Консультативной группе Фонда добровольных взносов для Десятилетия за ее рекомендации Координатору по поводу использования средств для проектов и мероприятий, нацеленных на осуществление программы действий Десятилетия;

11. *подчеркивает* настоятельную необходимость скорейшего принятия декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

12. *настоятельно призывает* все государства продолжить работу в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций над осуществлением выводов и рекомендаций Десятилетия и принять необходимые меры в поддержку целей второго Международного десятилетия;

13. *предлагает* Координатору второго Международного десятилетия принять необходимые меры для создания в возможно кратчайшие сроки основы для всестороннего сотрудничества и консультаций, необходимых для обеспечения эффективного участия правительств, Постоянного форума по вопросам коренных народов и других соответствующих органов и механизмов системы Организации Объединенных Наций, в частности Рабочей группы по коренным народам и Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, других членов Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, а также организаций коренных народов и неправительственных организаций, в деятельности в области планирования, осуществления и контроля за ходом выполнения программы действий на второе Десятилетие;

14. *предлагает* Рабочей группе в надлежащее время представить Координатору второго Международного десятилетия через Управление Верховного комиссара перечень

мероприятий для возможного включения в правозащитный компонент всесторонней программы действий на второе Международное десятилетие, которую Генерального секретаря просили представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

15. *просит* Верховного комиссара представить ей на ее шестьдесят второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопросы коренных народов", доклад о деятельности, осуществленной ее Управлением в 2005 календарном году в связи с коренными народами, а также предложениях, выдвинутых как в рамках, так и вне рамок второго Международного десятилетия с целью более широкого поощрения и защиты индивидуальных и коллективных прав коренных народов, включая их права человека и свободы;

16. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

17. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 14.]

*58-е заседание  
20 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
39 голосами против 13 при 1 воздержавшемся.  
См. главу XV.]

**2005/50. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года**

*Комиссия по правам человека,*

*учитывая* резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

*вновь подтверждая* свою резолюцию 1995/32 от 3 марта 1995 года, в которой она учредила межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов" для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей,

*учитывая* резолюцию 59/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и подчеркивая важность скорейшего завершения работы над проектом декларации

Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей,

*подтверждая*, в частности, что содержащееся в ее резолюции 1995/32 приглашение было направлено организациям коренных народов, желающим получить разрешение на участие в деятельности Рабочей группы,

*признавая*, что организации коренных народов непосредственно знают и понимают нынешнее положение коренных народов мира и их потребности в области прав человека,

*ссылаясь* на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея призвала Комиссию рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основании соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами,

*с удовлетворением отмечая* прогресс, достигнутый в ходе разработки проекта декларации о правах коренных народов, и подчеркивая важное значение и особый характер такого проекта декларации как документа, непосредственно призванного поощрять права коренных народов,

*призывая* правительства и организации коренных народов принять к сведению резолюцию 59/174 Генеральной Ассамблеи, принять во внимание доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/87) и активно и в духе компромисса участвовать в деятельности рабочей группы с целью представления в первоочередном порядке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов Генеральной Ассамблее на предмет рассмотрения и принятия,

*напоминая* о необходимости рассмотрения Рабочей группой всех аспектов проекта декларации, включая сферу ее применения,

1. *принимает к сведению* доклад Рабочей группы (E/CN.4/2005/89 и Add.1 и 2) и с удовлетворением отмечает продолжение и позитивный характер деятельности этой Рабочей группы, в особенности меры, принятые для обеспечения эффективного вклада в ее работу со стороны организаций коренных народов;

2. *выражает свою признательность* Экономическому и Социальному Совету за его работу по рассмотрению заявок от организаций коренных народов на участие в деятельности Рабочей группы в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;

3. *с удовлетворением отмечает* решения Совета, одобряющие участие организаций коренных народов в деятельности Рабочей группы, и настоятельно призывает Совет рассмотреть как можно скорее все представленные ему заявки, строго руководствуясь процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;

4. *настоятельно призывает* все стороны, участвующие в процессе переговоров, сделать все от них зависящее для успешного выполнения мандата Рабочей группы и скорейшего представления окончательного проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для его принятия;
5. *рекомендует* Рабочей группе провести совещание продолжительностью десять рабочих дней до начала шестидесятой второй сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов;
6. *предлагает* Председателю-докладчику Рабочей группы запросить мнения совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия решения по вопросу о возможности созыва дополнительных совещаний Рабочей группы, в рамках имеющихся ресурсов, с целью содействия достижению прогресса в разработке проекта декларации о правах коренных народов;
7. *предлагает также* Председателю-докладчику Рабочей группы и всем заинтересованным сторонам провести широкие неформальные межсессионные консультации с целью содействия достижению прогресса в деле завершения работы над декларацией о правах коренных народов на следующей сессии Рабочей группы;
8. *принимает к сведению* предложение, внесенное в ходе возобновленного заседания десятой сессии Рабочей группы, относительно проведения рабочего совещания с участием представителей государств, экспертов от коренных народов, международно признанных ученых, независимых экспертов и организаций гражданского общества, принимающей стороной и одним из спонсоров которого будет правительство Мексики по вопросам, касающимся проекта декларации с целью содействия сближению позиций всех участвующих партнеров, и призывает Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов принять участие в этом рабочем совещании;
9. *призывает* организации коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия в деятельности Рабочей группы и которые хотели бы сделать это, подать заявки на участие в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
10. *просит* Рабочую группу представить доклад на рассмотрение Комиссии на ее шестидесятой второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

11. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 15.]

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
52 голосами при 1 воздержавшемся,  
при этом никто не голосовал против.  
См. главу XV.]

## **2005/51. Права человека и вопросы коренных народов**

*Комиссия по правам человека,*

*принимая во внимание*, что одной из целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

*учитывая*, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, и каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*руководствуясь* соответствующими нормами и стандартами международных договоров в области прав человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*с удовлетворением напоминая* о вступлении в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

*напоминая* о Конвенции Международной организации труда 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 169),

*принимая к сведению* рекомендации Всемирной конференции по правам человека, проходившей в июне 1993 года Вене,

*ссылаясь* на относящиеся к настоящей резолюции положения, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),

*напоминая* о том, что своей резолюцией 59/174 от 20 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея провозгласила второе Международное десятилетие коренных народов мира, начавшееся 1 января 2005 года, цель которого заключается в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед этими народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие, с помощью ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов,

*приветствуя* прогресс, достигнутый на последней сессии Рабочей группы по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, подчеркивая необходимость и далее прилагать максимум усилий для завершения путем открытого и конструктивного диалога выработки проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и настоятельно призывая все заинтересованные стороны представить ее на утверждение в возможно кратчайшие сроки,

*приветствуя* важный вклад, внесенный до настоящего времени Постоянным форумом по вопросам коренных народов, и доклад о работе его третьей сессии (E/2004/43-E/C.19/2004/23), и напоминая, что мандат Постоянного форума состоит в обсуждении вопросов коренных народов в рамках полномочий Экономического и Социального Совета, касающихся экономического и социального развития, культуры, окружающей среды, образования, здравоохранения и прав человека,

*принимая во внимание* мандат Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека рассматривать события, имеющие отношение к поощрению и защите их прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания эволюции стандартов в отношении их прав,

*будучи глубоко озабочена* неустойчивыми уровнями экономического и социального развития коренных народов во многих частях мира и неравенством в их положении по сравнению с основным населением, а также продолжающимися грубыми нарушениями их прав человека,

*вновь подтверждая* настоятельную необходимость более эффективно признавать, поощрять и более эффективно защищать права человека и основные свободы коренных народов,

*будучи воодушевлена* подтвержденной готовностью и растущей заинтересованностью международного сообщества в обеспечении полного уважения и

равноправного осуществления коренными народами всех прав человека и основных свобод и отмечая, в частности, уязвимое положение тех, кто может оказаться в условиях конфликта,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/62 от 21 апреля 2004 года,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/2005/88 и Add.1-4), а также официальные визиты, осуществленные им в течение последнего года, и призывает правительства позитивно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран;
2. *призывает* Специального докладчика продолжать изучать пути и средства преодоления существующих препятствий на пути полной и эффективной защиты прав человека и основных свобод коренных народов в соответствии с его мандатом и уделять особое внимание нарушениям прав человека и основных свобод детей и женщин из числа коренных народов и учитывать гендерный фактор;
3. *просит* Специального докладчика в рамках своей деятельности учитывать рекомендации Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости применительно к вопросам, охватываемым его мандатом, а также рекомендации, замечания и выводы Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
4. *просит также* Специального докладчика при выполнении им своего мандата и в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека и впредь запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека коренных народов, где бы они ни происходили, через посредство правительств, договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, специальных механизмов Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также межправительственных организаций, других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, включая организации коренных народов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией;
5. *просит далее* Специального докладчика продолжать работать над темами, включенными в его доклады, в частности над теми из них, которые затрагивают положение в области прав человека и основных свобод коренных народов, что может способствовать активизации обсуждения основополагающих вопросов, содержащихся в проекте декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
6. *принимает к сведению* намерение Специального докладчика посвятить свой следующий доклад вопросам, касающимся конституционной реформы, законодательства и осуществления законов о защите прав коренных народов, а также эффективности их применения;

7. *принимает к сведению также* выдвинутое на возобновленном заседании десятой сессии Рабочей группы по проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов предложение о проведении – на условиях совместной организации и совместного финансирования с правительством Мексики с участием представителей государств, экспертов от коренных народов, международно признанных ученых, независимых экспертов и представителей организаций гражданского общества – рабочего совещания, по вопросам, касающимся проекта декларации, в целях содействия сближению позиций всех заинтересованных партнеров и предлагает Специальному докладчику принять участие в этом рабочем совещании;

8. *с удовлетворением отмечает* итоги семинара экспертов на тему "Коренные народы и образование" (E/CN.4/2005/88/Add.4), организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и проходившего при участии экспертов, представлявших правительства, коренные народы, неправительственные организации, и независимых экспертов, побуждает Специального докладчика продолжить разработку программы своей работы по соответствующим темам и предлагает всем государствам учитывать его рекомендации при формулировании государственной политики по данному вопросу;

9. *просит* Специального докладчика приступить к подготовке исследования о наилучшей практике выполнения рекомендаций, содержащихся в его общих и страновых докладах, и представить Комиссии доклад о проделанной работе на ее шестьдесят второй сессии и заключительный доклад – на ее шестьдесят третьей сессии;

10. *просит также* Специального докладчика действовать в контакте со Специальным советником Генерального секретаря по предупреждению геноцида в вопросе о защите коренных народов от геноцида и совместно с другими специальными процедурами, учрежденными настоящей Комиссией и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, облегчать консультации и обмен информацией, с тем чтобы позволить всем заинтересованным сторонам своевременно принять необходимые предупредительные меры;

11. *предлагает* Специальному докладчику и впредь выполнять возложенные на него задачи на основе координации действий с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Рабочей группой по коренным народам и учитывать их рекомендации, имеющие отношение к его мандату;

12. *просит* Управление Верховного комиссара оказать содействие Специальному докладчику в обеспечении его участия в работе четвертой ежегодной сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, которая состоится в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в мае 2005 года;

13. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и своевременно реагировать на его настоятельные призывы;

14. *с удовлетворением принимает к сведению* намерение Управления Верховного комиссара и Межпарламентского союза организовать путем использования имеющихся финансовых средств и добровольных взносов семинар, посвященный конституционным реформам, законодательству и осуществлению законов, касающихся прав коренных народов, а также эффективности их применения, с участием экспертов, представляющих коренные народы, правительства и неправительственные организации, с целью оказания помощи Специальному докладчику в рассмотрении главной темы его ежегодного доклада Комиссии, намеченного на 2006 год;

15. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, региональные межправительственные организации, правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения, неправительственные организации и особенно коренные народы, в максимально возможной степени сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении им своего мандата;

16. *призывает* Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества надлежащим образом отразить вопросы коренных народов в своей декларации принципов и плане действий и во всех других соответствующих программах, которые будут приняты на втором этапе Встречи на высшем уровне, которая состоится в Тунисе в 2005 году;

17. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть в приоритетном порядке вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (№ 169);

18. *просит* Специального докладчика представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

19. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им своего мандата;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XV.]

## **2005/52. Защита коренных народов во время конфликта**

*Комиссия по правам человека:*

1. *просит* Генерального секретаря:

а) обеспечить, чтобы Специальный советник по предупреждению геноцида, назначенный в соответствии с Планом действий по предупреждению геноцида, учитывал необходимость защиты коренных народов и их территорий;

б) обеспечить, чтобы в ситуациях, когда присутствуют силы, действующие в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций, они защищали уязвимые коренные народы, их территории и объекты, необходимые для их выживания;

с) обеспечить, чтобы мандаты санкционированных Организацией Объединенных Наций операций предусматривали требование о защите коренных народов и их территорий;

2. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов:

а) поддерживать связь со Специальным советником по вопросам, касающимся защиты коренных народов от геноцида;

б) разработать в рамках его мандата механизм по реагированию в чрезвычайных ситуациях.

*58-е заседание  
20 апреля 2005 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
35 голосами против 13 при 4 воздержавшихся.  
См. главу XV.]

## **2005/53. Работа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои предыдущие соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 2004/60 от 20 апреля 2004 года и на резолюции, которые в ней указаны, а также на круг ведения Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (ранее именовавшейся Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств), определенных в соответствующих резолюциях Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь также* на доклад Межсессионной рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/112) и подтверждая решение 2000/109 Комиссии от 26 апреля 2000 года,

*ссылаясь далее* на правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и другие связанные с ними решения и виды практики, а также на решение 1999/114 Подкомиссии от 26 августа 1999 года, на основании которого она приняла Руководящие принципы применения правил,

*учитывая* окончательный рабочий документ о методах работы Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1999/2),

*принимая к сведению:*

а) доклад Подкомиссии о работе ее пятьдесят шестой сессии (E/CN.4/2005/2-E/CN.4/Sub.2/2004/48 и Corr.1);

б) доклад Председателя пятьдесят шестой сессии Подкомиссии (E/CN.4/2005/90);

1. *вновь подтверждает* признание ею ценного вклада Подкомиссии в качестве вспомогательного органа Комиссии в работу Организации Объединенных Наций в области прав человека за последние пятьдесят восемь лет;

2. *признает*, в частности, важный вклад Подкомиссии и ее тематических механизмов в формирование более четкого представления о правах человека путем исследования важных вопросов, выработки международных стандартов в области прав человека и поощрения и защиты прав человека во всем мире, а также тот ценный вклад, который правительства, межправительственные организации и неправительственные организации внесли в обеспечение успешной деятельности Подкомиссии;

3. *принимает решение* о том, что Подкомиссия может наилучшим образом оказывать помощь Комиссии, представляя ей:

а) исследования и рабочие документы независимых экспертов, подготавливаемые исключительно ее членами или их заместителями в ходе действия их мандатов, невзирая на истечение действующих на данный момент мандатов;

б) рекомендации, основанные на этих исследованиях и подготовленные после их всестороннего рассмотрения;

с) исследования, аналитические наработки и экспертные рекомендации по просьбе Комиссии, включая одобренные Комиссией предложения, которые были представлены договорными органами или другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека;

4. *с удовлетворением отмечает* решения, принятые Подкомиссией на ее пятьдесят шестой сессии во исполнение рекомендаций Комиссии относительно подготовки рабочих документов и новых исследований;

5. *с удовлетворением отмечает также* внимание, уделяемое Подкомиссией экономическим, социальным и культурным правам, а также внимание, по-прежнему уделяемое ею гражданским и политическим правам;

6. *с удовлетворением отмечает далее* усовершенствованные методы работы Подкомиссии на ее четырех последних сессиях, на которых она:

a) изменила, улучшила и рационализировала свою повестку дня, сведя ее в семь пунктов;

b) провела закрытое совместное заседание с Бюро расширенного состава шестидесятой сессии Комиссии;

c) готовила многие свои резолюции на закрытых заседаниях, не стремясь делать это в ходе открытых заседаний;

7. *ссылается* на доклад, представленный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с просьбой, высказанной Комиссией в ее резолюции 2002/66 от 25 апреля 2002 года, и посвященный возможным путям и средствам решения вопросов, поднимаемых Подкомиссией, и принятию Комиссией более действенных мер по предложениям Подкомиссии (E/CN.4/2003/95), а также обсуждения, в ходе которых Бюро Комиссии провело дальнейшее изучение этих предложений, и постановляет продолжить рассмотрение возможных путей и средств скорейшего повышения действенности оперативных мер Комиссии по предложениям Подкомиссии;

8. *вновь повторяет и подтверждает:*

a) свое решение о том, что Подкомиссия не должна принимать резолюций, решений или заявлений Председателя по конкретным странам, а в ходе обсуждения и принятия тематических резолюций или решений должна воздерживаться от включения в них ссылок на конкретные страны;

b) что Подкомиссия должна по-прежнему иметь возможность обсуждать ситуации в странах, которые не рассматриваются Комиссией, а также безотлагательные вопросы, связанные с серьезными нарушениями прав человека в любой стране, и что результаты ее обсуждения будут отражаться в кратких отчетах о заседаниях, которые должны по-прежнему передаваться Комиссии;

c) что Подкомиссия не должна приступать к какой-либо новой деятельности без одобрения Комиссии, за исключением подготовки исследований и анализа;

d) что роль Подкомиссии сводится к роли "мозгового центра", как это было подтверждено Комиссией в ее решении 2000/109, и что, следовательно, Подкомиссия не должна приписывать себе наблюдательные функции, подтверждая при этом содержание пункта 52 приложения к своему решению 2000/109;

9. *рекомендует* Подкомиссии на своих будущих сессиях продолжать успешную новаторскую работу, начатую на пятьдесят третьей сессии и подтвержденную на пятьдесят четвертой, пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях, в частности, путем:

a) проведения ежегодных закрытых заседаний с Бюро расширенного состава шестьдесят первой и последующих сессий Комиссии с целью обмена мнениями для улучшения сотрудничества между обоими органами;

b) сохранения рационализированной повестки дня;

c) проведения обсуждений правил, процедур и расписания работы на закрытых заседаниях;

d) подготовки как можно большего числа своих резолюций на закрытых заседаниях с учетом имеющегося ограниченного времени;

e) использования формата "вопросы и ответы" и проведения некоторых обсуждений в рамках групп экспертов;

10. *рекомендует также* Подкомиссии и далее совершенствовать свои методы работы посредством:

a) сосредоточения усилий на выполнении своей основной функции консультативного органа Комиссии, особенно когда Комиссия запрашивает ее консультативное мнение;

b) уделения особого внимания выбору исследований, конкретно рекомендованных Комиссией, или одобренных Комиссией предложений, которые были представлены договорными органами или другими занимающимися вопросами прав человека органами Организации Объединенных Наций, сосредоточиваясь в то же время на том, каким образом и когда можно усовершенствовать применение действующих стандартов;

c) строгого соблюдения наивысших стандартов беспристрастности и экспертного подхода и недопущения действий, которые подрывали бы уверенность в независимости ее членов, в частности в ситуациях возможного для них столкновения интересов;

d) содействия эффективному и действенному участию неправительственных организаций;

e) всестороннего рассмотрения исследований и рабочих документов, подготовленных специальными докладчиками и ее членами, до направления их Комиссии;

- f) принятия дальнейших мер для выполнения своей работы в течение трехнедельной сессии, прилагая при этом усилия с целью избежать планирования одновременного проведения совещаний рабочих групп и пленарных сессий;
- g) представления предложений Комиссии о путях возможного оказания помощи Подкомиссии в улучшении ее работы и наоборот;
- h) сосредоточения внимания исключительно на вопросах, касающихся прав человека, в соответствии с ее мандатом;
- i) недопущения дублирования ее работы с деятельностью других компетентных органов и механизмов;
- j) надлежащего учета юридических заключений Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций в адрес Подкомиссии;

11. *просит* государства при выдвижении кандидатов и избрании членов Подкомиссии и их заместителей:

- a) отдавать себе отчет в серьезной необходимости обеспечения того, чтобы данный орган был независимым и расценивался в качестве такового, и добиваться, в частности, того, чтобы их кандидаты в члены Подкомиссии были беспристрастными и независимыми, свободны от конфликта интересов и чтобы в случае их избрания выдвинувшие их государства не стремились оказывать чрезмерное влияние на их работу;
- b) учитывать необходимость обеспечения универсальности, сбалансированного представительства, а также преимущества преемственности и важное значение обновления;
- c) отбирать членов, имеющих признанный экспертный опыт в области прав человека;
- d) выдвигать кандидатов, по возможности, не менее чем за два месяца до начала сессии, на которой они будут избираться, с тем чтобы члены Комиссии могли тщательно оценить их квалификацию и независимость;
- e) воздерживаться от стремления оказывать чрезмерное влияние на тех, кто уже является членами Подкомиссии или их заместителями;

12. *просит* Управление Верховного комиссара обеспечивать, чтобы все инициативы Подкомиссии, имеющие финансовые последствия для бюджета Организации Объединенных Наций, в том числе из добровольных источников, представлялись на рассмотрение Комиссии;

13. *просит также* Управление Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии всесторонний доклад по административному бюджету и

бюджету по программам Подкомиссии, а также рекомендации относительно усовершенствования и укрепления планирования и исполнения бюджета Подкомиссией;

14. *просит* Генерального секретаря оказывать поддержку Подкомиссии, в частности обеспечивая распространение документов на официальных языках Организации Объединенных Наций заблаговременно до начала каждой сессии и оказывая содействие Подкомиссии в отношении запросов информации от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, и вновь заявляет, что такие запросы, как и все запросы относительно конкретных мер, должны вначале получать одобрение Комиссии;

15. *рекомендует* Председателю Подкомиссии или его представителю присутствовать на совещаниях специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп в рамках специальных процедур Комиссии и на совещаниях председателей договорных органов, с тем чтобы облегчить координацию между Подкомиссией и другими соответствующими органами и процедурами Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам;

16. *просит* Председателя шестьдесят первой сессии Комиссии выступить перед членами Подкомиссии при открытии ее пятьдесят седьмой сессии и проинформировать их о настоящей резолюции и о ходе дискуссий, состоявшихся по этому вопросу на шестьдесят первой сессии Комиссии по пункту 16 повестки дня;

17. *просит* Председателя пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии, включая оценку практических результатов принятых в последнее время мер по повышению эффективности работы Подкомиссии и ее механизмов;

18. *постановляет* рассмотреть вопрос о работе Подкомиссии на своей шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVI.]

**2005/54. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*учитывая,* что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении

международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия по признаку расы, пола, языка и религии,

*напоминая* о принятии Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и своей резолюции 2004/63 от 21 апреля 2004 года об укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

*ссылаясь также* на резолюцию 54/113 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1999 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, а также на провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями,

*напоминая далее* о Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа - 8 сентября 2001 года, а также о других соответствующих международных конференциях по правам человека и их роли в укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

*вновь подтверждая* свою приверженность поощрению международного сотрудничества, как указывается в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также в соответствующих положениях Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/23), в целях укрепления подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

*обращая особое внимание* на то, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

*подчеркивая*, что терпимость и уважение разнообразия, а также всеобщее поощрение и защита прав человека взаимно дополняют друг друга, и признавая, что терпимость и уважение разнообразия подкрепляются, в частности, борьбой против всех видов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и нетерпимости и расширением прав и возможностей женщин и эффективно содействуют им,

*вновь подтверждая*, что диалог между религиями, культурами и цивилизациями и внутри них, в том числе в области прав человека, мог бы содействовать поощрению культуры терпимости и уважения разнообразия и в значительной степени способствует укреплению международного сотрудничества в этой области,

*учитывая* тот ценный вклад, который может внести диалог между цивилизациями в достижение более четкого осознания и понимания общих ценностей, присущих всему человечеству,

*подчеркивая* необходимость руководствоваться в деле поощрения и защиты всех прав человека принципами беспристрастности, объективности и неизбирательности, в духе конструктивного международного диалога и сотрудничества,

*подчеркивая*, что взаимопонимание, диалог, сотрудничество, гласность и укрепление доверия являются важными элементами всей деятельности по поощрению и защите прав человека,

*вновь подтверждая* важное значение укрепления международного сотрудничества и равного участия всех государств в развитии и поощрении уважения прав человека и в решении задач в области прав человека посредством усиления существующих международных механизмов по правам человека,

*вновь подтверждая также*, что политические соображения не должны подрывать надлежащее функционирование международных механизмов по правам человека и эффективное осуществление их мандатов в области поощрения и защиты прав человека,

*выражая свое убеждение* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод,

*памятуя о том*, что все права человека, включая право на развитие, универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поэтому в процессе международного сотрудничества к ним следует относиться с одинаковым вниманием,

1. *вновь подтверждает*, что одной из целей Организации Объединенных Наций и обязанностью всех государств-членов являются поощрение, защита и развитие уважения прав человека и основных свобод посредством, в частности, международного сотрудничества;

2. *считает*, что международное сотрудничество в этой области в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, должно внести эффективный и практический вклад в решение неотложной задачи предупреждения нарушений прав человека и основных свобод для всех;

3. *вновь подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод должны основываться на принципах универсальности, неизбирательности, беспристрастности, объективности и гласности в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе, и не должны использоваться в политических целях;

4. *признает*, что, помимо индивидуальной ответственности перед своими собственными обществами, государства несут коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и равноправия на глобальном уровне;

5. *настоятельно призывает* всех субъектов международного сообщества к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании, а также поощрении и уважении культурного разнообразия и универсальных прав человека, и к отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать вести конструктивный диалог и консультации в целях укрепления взаимопонимания и поощрения, а также защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

7. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций по правам человека, а также соответствующим региональным и многосторонним организациям продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей шестьдесят второй сессии.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/55. Права человека и международная солидарность**

*Комиссия по правам человека,*

*подчеркивая,* что процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права,

*вновь подтверждая,* что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

*напоминая,* что на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в июне 1993 года, государства приняли обязательство сотрудничать друг с другом в деле обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития и подчеркнули, что международному сообществу следует содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития,

*вновь подтверждая*, что статья 4 Декларации о праве на развитие гласит, что для обеспечения более быстрого развития развивающихся стран необходимо принятие постоянных мер и что в дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами, необходимо эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам соответствующих средств и возможностей для ускорения их всестороннего развития,

*учитывая*, что статья 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах гласит, что каждое участвующее в Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер,

*будучи убеждена* в возможности поощрения социального развития посредством мирного сосуществования, дружественных отношений и сотрудничества между государствами с различными социальными, экономическими или политическими системами,

*вновь подтверждая*, что увеличивающийся разрыв между экономически развитыми и развивающимися странами является неприемлемым и что он препятствует осуществлению прав человека в международном сообществе и со всей очевидностью свидетельствует о еще более настоятельной необходимости того, чтобы каждая страна, с учетом своего потенциала, приложила максимально возможные усилия для ликвидации этого разрыва,

*выражая обеспокоенность* в связи с тем, что огромные блага процесса глобализации и экономической взаимозависимости достигли не всех стран, общин и людей, и в связи с усиливающейся маргинализацией некоторых стран, особенно наименее развитых и африканских стран, в плане получения доступа к этим благам,

*выражая свою глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий, заболеваний и сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося воздействия за последние годы, приведших к массовой гибели людей и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых обществ повсюду в мире, в частности в развивающихся странах,

*вновь подтверждая* колоссальную важность увеличения объема ресурсов, направляемых на официальную помощь в целях развития, и напоминая об обязательстве промышленно развитых стран выделять 0,7% их валового национального продукта на официальную помощь в целях развития,

*признавая* потребность в новых и дополнительных ресурсах в целях финансирования программ развития развивающихся стран,

*будучи исполнена решимости* предпринять новые шаги в осуществление обязательств международного сообщества для достижения существенного прогресса в деятельности в области прав человека на основе более активных и последовательных усилий в рамках международного сотрудничества и солидарности,

*приветствуя* проявления солидарности и гуманности со стороны международного сообщества в адрес жертв и правительств государств, которые понесли огромные людские потери и которым был нанесен огромный социально-экономический и экологический ущерб в результате беспрецедентного катастрофического цунами, обрушившегося 26 декабря 2004 года на регионы Индийского океана и Юго-Восточной Азии,

*заявляя* о необходимости установления новых, справедливых и глобальных связей партнерства и солидарности в каждом поколении, а также содействия развитию солидарности между поколениями ради сохранения человечества,

*признавая*, что внимание, уделяемое значимости международной солидарности как насущно важного компонента усилий, прилагаемых развивающимися странами в целях осуществления их народами права на развитие и поощрения всестороннего осуществления каждым человеком экономических, социальных и культурных прав, является недостаточным,

*будучи преисполнена решимости* стремиться к обеспечению того, чтобы нынешние поколения полностью осознавали свою ответственность перед будущими поколениями, и возможности построения более совершенного мира для нынешних и будущих поколений,

1. *вновь подтверждает* взаимозависимость между понятиями демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод;
2. *приветствует* тот факт, что в декларации, принятой на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, главы государств и правительств признали солидарность в международных отношениях в XXI веке в качестве одной из основных ценностей, заявив о том, что глобальные проблемы должны решаться при справедливом распределении издержек и бремени в соответствии с фундаментальными принципами равенства и социальной справедливости, и что те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, заслуживают помощи со стороны тех, кто находится в наиболее благоприятном положении;
3. *выражает твердое намерение* вносить вклад в решение сегодняшних мировых проблем путем расширения международного сотрудничества, создавать такие условия, при которых потребности и интересы будущих поколений не будут отягощены бременем прошлого, а также оставить в наследство будущим поколениям более совершенный мир;
4. *настоятельно призывает* международное сообщество безотлагательно рассмотреть конкретные меры поощрения и консолидации международной помощи развивающимся странам в их усилиях в целях развития и формирования условий, делающих возможным полное осуществление всех прав человека;

5. *признает*, что так называемые "права третьего поколения", тесно взаимосвязанные с основополагающей ценностью солидарности, нуждаются в дальнейшем последовательном развитии в рамках механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы они отвечали растущим задачам международного сотрудничества в этой области;

6. *постановляет*, с учетом настоятельной необходимости дальнейшей разработки руководящих положений, стандартов, норм и принципов в целях поощрения и защиты прав, тесно взаимосвязанных с основополагающей ценностью солидарности, назначить независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности сроком на три года;

7. *просит* независимого эксперта изучить этот вопрос и подготовить проект декларации о праве народов на международную солидарность;

8. *просит также* независимого эксперта учитывать итоги всех основных встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и других глобальных встреч на высшем уровне и совещаний министров в экономической и социальной областях и запросить мнения правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, других соответствующих международных организаций и неправительственных организаций и предложить им внести свой вклад в отношении вопросов, связанных с выполнением его/ее мандата;

9. *просит далее* независимого эксперта ежегодно представлять Комиссии доклад о прогрессе, достигнутом в деле выполнения его/ее мандата;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

11. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 17.]

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
37 голосами против 15 при 1 воздержавшемся.  
См. главу XVII.]

**2005/56. Укрепление мира в качестве жизненно важной предпосылки полного осуществления всех прав человека всеми людьми**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по этому вопросу,

*ссылаясь также* на резолюции 1996/16 от 29 августа 1996 года и 1997/36 от 28 августа 1997 года Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, озаглавленные "Международный мир и безопасность как важное условие осуществления прав человека, и прежде всего права на жизнь",

*принимая во внимание* резолюцию 39/11 Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1984 года, озаглавленную "Декларация о праве народов на мир", и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*будучи преисполнена решимости* содействовать неукоснительному уважению целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций;

*учитывая*, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

*придавая особое значение*, согласно целям и принципам Организации Объединенных Наций, своей всеобъемлющей и активной поддержке Организации Объединенных Наций и повышения ее роли и эффективности в укреплении международного мира, безопасности и справедливости и в содействии урегулированию международных проблем, а также развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

*вновь подтверждая* обязанность всех государств разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость,

*подчеркивая* свою цель поощрения установления более гармоничных отношений между всеми государствами и содействия созданию условий, в которых их народы могут жить в условиях подлинного и прочного мира без какой-либо угрозы для их безопасности или посягательств на их безопасность,

*вновь подтверждая* обязанность всех государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая также* свою приверженность делу мира, безопасности и справедливости и неуклонного развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

*отвергая* применение насилия как средства достижения политических целей и подчеркивая, что стабильное и демократическое будущее всех народов мира можно обеспечить только на основе мирных политических решений,

*вновь подтверждая* важность обеспечения соблюдения принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в вопросы, которые по существу входят во внутреннюю компетенцию любого государства, в соответствии с Уставом и международным правом,

*вновь подтверждая также*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*вновь подтверждая далее* Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что мир и развитие взаимно подкрепляют друг друга, в том числе в деле предотвращения вооруженных конфликтов,

*подтверждая*, что права человека включают социальные, экономические и культурные права, а также право на мир, здоровую окружающую среду и развитие, и что развитие в сущности представляет собой реализацию этих прав,

*подчеркивая*, что подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав, противоречат Уставу и препятствуют укреплению мира и сотрудничества во всем мире,

*напоминая*, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены,

*будучи убеждена* в важности создания условий стабильности и благополучия, которые необходимы для мирных и дружественных отношений между государствами, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов,

*будучи убеждена также* в том, что жизнь без войны является основной международной предпосылкой для материального благополучия, развития и прогресса стран и полного осуществления прав и основных свобод человека, провозглашенных Организацией Объединенных Наций,

*будучи убеждена далее* в том, что международное сотрудничество в области прав человека способствует созданию международной атмосферы мира и стабильности,

1. *подчеркивает*, что мир является жизненно важным условием для поощрения и защиты всех прав человека всех людей;

2. *подчеркивает также*, что глубокая пропасть, разделяющая человечество на богатых и бедных, неуклонно увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами создают угрозу всеобщему процветанию, безопасности и стабильности;

3. *торжественно заявляет*, что народы нашей планеты имеют священное право на мир;
4. *торжественно заявляет также*, что сохранение мира и его укрепление представляют собой основополагающее обязательство каждого государства;
5. *подчеркивает*, что сохранение мира и его укрепление требуют, чтобы политика государств была направлена на устранение угрозы войны, прежде всего ядерной, на отказ от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и на разрешение международных споров мирными средствами на основе Устава Организации Объединенных Наций;
6. *подтверждает*, что всем государствам следует содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и международной системы, основанной на соблюдении принципов, закрепленных в Уставе, и поощрении всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие и право народов на самоопределение;
7. *настоятельно призывает* все государства уважать и осуществлять на практике принципы и цели, закрепленные в Уставе, в своих отношениях со всеми другими государствами независимо от их политических, экономических или социальных систем, а также их размера, географического положения или уровня экономического развития;
8. *вновь подтверждает* обязанность всех государств в соответствии с принципами Устава использовать мирные средства для урегулирования любого спора, сторонами которого они являются, прежде чем он станет угрожать поддержанию международного мира и безопасности, и призывает государства разрешать их споры как можно раньше в качестве жизненно важной предпосылки поощрения и защиты всех прав человека всех людей и всех народов;
9. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проводить конструктивный диалог и консультации с государствами-членами, специализированными учреждениями и неправительственными организациями по вопросу о том, каким образом Комиссия по правам человека могла бы работать в целях укрепления международной обстановки, способствующей полной реализации права народов на мир, и призывает неправительственные организации внести активный вклад в эту деятельность;
10. *предлагает* государствам и соответствующим правозащитным механизмам и процедурам Организации Объединенных Наций продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в обеспечении поощрения и защиты всех прав человека;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
32 голосами против 15 при 6 воздержавшихся.  
См. главу XVII.]

**2005/57. Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии, касающиеся этого вопроса,

*вновь подтверждая* приверженность всех государств выполнению своих обязательств в деле поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и международным правом,

*подтверждая*, что укрепление международного сотрудничества в интересах поощрения и защиты всех прав человека должно и впредь осуществляться в полном соответствии с целями и принципами Устава и международного права, изложенными в статьях 1 и 2 Устава, и в частности при полном уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости, принципа неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства,

*ссылаясь* на преамбулу Устава, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

*вновь подтверждая*, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены,

*вновь подтверждая также* выраженную в преамбуле Устава решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость и жить вместе, как добрые

соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

*подчеркивая*, что ответственность за управление глобальным экономическим и социальным развитием, а также за устранение угроз международному миру и безопасности должна разделяться между странами мира и осуществляться на многосторонней основе и что центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире,

*особо отмечая*, что эффективное осуществление итоговых рекомендаций Саммита тысячелетия и других крупнейших саммитов и конференций Организации Объединенных Наций потребует политической воли для выполнения принятых обязательств, и в частности в деле обеспечения средств для осуществления,

*учитывая* крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, на мире, демократии, справедливости, равенстве, законности на национальном и международном уровнях, плюрализме, развитии, лучших условиях жизни и международной солидарности,

*учитывая также*, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми провозглашенными в ней правами и свободами, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*вновь подтверждая*, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном выражении воли народа определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

*обращая особое внимание на то*, что демократия является не только политической концепцией, но и имеет также экономическое и социальное измерение,

*признавая*, что демократия, уважение всех прав человека, включая право на развитие, гласность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются непременным компонентом необходимой основы для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека,

*принимая во внимание*, что без ускоренного прогресса в направлении обеспечения образования для всех согласованные в национальном и международном масштабе цели по

сокращению масштабов нищеты не будут достигнуты, а неравенство между странами и внутри обществ увеличится,

*признавая также*, что в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития международному сообществу следует содействовать эффективному международному сотрудничеству, а также установление справедливых экономических отношений и создание благоприятной экономической обстановки на международном уровне,

*вновь подтверждая* важнейшее значение увеличения объема ресурсов, выделяемых на официальную помощь в целях развития и напоминая взятое промышленно развитыми странами обязательство выделять 0,7% их валового внутреннего продукта на официальную помощь в целях развития,

*вновь подтверждая также* важность осуществления надлежащего управления на международном уровне посредством обеспечения демократизации и гласности и подотчетности в процессе принятия международных экономических и финансовых решений на всех форумах и на всех уровнях при полном и эффективном участии всех стран,

*отмечая с обеспокоенностью*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усугубляться, среди прочего, неравноправным распределением богатства, маргинализацией и социальным отчуждением,

*подчеркивая*, что международному сообществу крайне необходимо обеспечить, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех людей мира, и что глобализация может обрести в полной мере всеобъемлющий и справедливый характер только благодаря широкомасштабным и последовательным усилиям, включая политику и меры на международном уровне, соответствующие потребностям развивающихся стран,

*особо отмечая*, что усилия, направленные на придание глобализации в полной мере всеобъемлющего и справедливого характера, должны включать в себя политику и меры на глобальном уровне, которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и разрабатывались и осуществлялись при их эффективном участии,

*выслушав мнение* народов мира и признавая их стремление к справедливости, равенству возможностей для всех и каждого и осуществлению их прав человека, включая право на развитие, к жизни в мире и условиях свободы и к равному участию без дискриминации в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни,

*будучи преисполнена решимости* принять все меры в пределах своих возможностей для обеспечения демократического и справедливого международного порядка,

1. *заявляет*, что каждый человек и каждый народ имеет право на демократический и справедливый международный порядок;

2. *заявляет также*, что демократический и справедливый международный порядок способствует полной реализации всех прав человека для всех людей;

3. *призывает* все государства-члены выполнить свои обязательства, провозглашенные в сентябре 2001 года в Дурбане, Южная Африка, в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, относительно извлечения из глобализации максимальных выгод, в частности посредством укрепления и активизации международного сотрудничества в целях обеспечения большего равенства возможностей в области торговли, экономического роста и устойчивого развития, глобальных коммуникаций за счет использования новых технологий и активизации межкультурного обмена путем сохранения и развития культурного разнообразия, и вновь подтверждает, что глобализация может обрести в полной мере всеобъемлющий и справедливый характер только благодаря широкомасштабным и последовательным усилиям по формированию общего будущего, основанного на общности человечества во всем его многообразии;

4. *заявляет*, что для установления демократического и справедливого международного порядка требуется, в частности, реализовать следующее:

a) право всех народов на самоопределение, в силу которого они могут свободно определять свой политический статус и беспрепятственно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие;

b) право народов и наций на неотъемлемый суверенитет над своими природными богатствами и ресурсами;

c) право каждого человека и всех народов на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека;

d) право всех народов на мир;

e) право на международный экономический порядок, основанный на равноправном участии в процессе принятия решений, взаимозависимости, взаимной заинтересованности, международной солидарности и сотрудничестве между всеми государствами;

f) международную солидарность как основополагающую ценность, в силу которой глобальные проблемы должны решаться таким образом, чтобы издержки и бремя распределялись справедливо, в соответствии с основополагающими принципами равенства и социальной справедливости, при обеспечении того, чтобы те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, получали помощь от тех, кто находится в более выгодном положении;

g) содействие формированию и укреплению транспарентных, демократических, справедливых и подотчетных международных институтов во всех областях сотрудничества, в частности посредством осуществления принципов полного и

равноправного участия в деятельности их соответствующих механизмов принятия решений;

h) право на равноправное участие всех людей без какой бы то ни было дискриминации в процессе принятия решений как на национальном, так и на глобальном уровнях;

i) принцип справедливого регионального и сбалансированного в гендерном отношении кадрового представительства в системе Организации Объединенных Наций;

j) поощрение свободного, справедливого, эффективного и сбалансированного международного информационно-коммуникационного порядка на основе международного сотрудничества ради установления нового равновесия и большей взаимности в международном потоке информации, в частности путем устранения неравенства в потоке информации в развивающиеся страны и из них;

k) содействие созданию построенного на широком участии глобального информационного общества в целях преодоления цифрового разрыва, поощрения доступа к информационно-коммуникационным технологиям, обеспечения кибервозможностей и использования потенциала, открываемого вышеуказанными технологиями,

l) уважение культурного многообразия и культурных прав всех, ибо это укрепляет культурный плюрализм, диалог между цивилизациями, способствует более широкому обмену знаниями и пониманию культурных особенностей, содействует применению и осуществлению универсально признанных прав человека во всем мире и поощряет стабильные и дружественные отношения между народами и нациями всего мира;

m) право каждого человека и всех народов на здоровую окружающую среду;

n) содействие справедливому доступу к выгодам от международного распределения богатства путем укрепления международного сотрудничества, в частности в международных экономических, торговых и финансовых отношениях;

o) использование всеми общего наследия человечества в связи с правом всех людей на доступ к культуре;

5. *подчеркивает* важность сохранения богатого и разнообразного характера международного сообщества наций и народов, а также уважения национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей в деле укрепления международного сотрудничества в области прав человека;

6. *подчеркивает также*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и подтверждает, что, хотя значение национальной и региональной специфики

и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

7. *настоятельно призывает* всех субъектов на международной арене к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости, мире, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании и поощрении и уважении культурного многообразия и универсальных прав человека, и к отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

8. *призывает* все правительства наращивать свои усилия по искоренению неграмотности и ориентации образования в направлении всестороннего развития человеческой личности и развития уважения всех прав человека и основных свобод;

9. *выражает свое неприятие* односторонности и подчеркивает свою приверженность многосторонности и многостороннему порядку согласования решений, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, как единственному обоснованному способу урегулирования международных проблем;

10. *напоминает* о заявленной Генеральной Ассамблеей решимости незамедлительно приложить усилия для установления международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общности интересов и сотрудничестве всех государств, независимо от их социально-экономических систем, который должен исправить неравенство и покончить с ныне существующей несправедливостью, позволить ликвидировать увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить неуклонно ускоряющееся экономическое и социальное развитие, мир и справедливость нынешнему и грядущим поколениям;

11. *подтверждает*, что международное сообщество должно разработать пути и средства устранения нынешних препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, и для предупреждения дальнейших связанных с ними нарушений прав человека во всем мире;

12. *настоятельно призывает* государства продолжать предпринимать усилия путем укрепления международного сотрудничества в направлении содействия установлению демократического и справедливого международного порядка;

13. *просит* договорные органы по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека уделить надлежащее внимание настоящей резолюции, в рамках их соответствующих мандатов, и внести вклад в ее осуществление;

14. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций и подразделений системы Организации

Объединенных Наций, межправительственных организаций, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций и обеспечить ее как можно более широкое распространение;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
32 голосами против 15 при 6 воздержавшихся.  
См. главу XVII.]

**2005/58. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2003/62 от 24 апреля 2003 года,

*вновь подтверждая*, что деятельность по углублению знаний общественности в области прав человека исключительно важна для претворения в жизнь целей и принципов Организации Объединенных Наций, изложенных в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, и что тщательно продуманные программы преподавания, образования и информации исключительно важны для обеспечения неизменного уважения прав человека и основных свобод,

*принимая во внимание* резолюцию 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, в которой Ассамблея учредила Программу консультативного обслуживания Организации Объединенных Наций в области прав человека для поддержки, в частности, национального потенциала в области образования и общественной информации по вопросам прав человека,

*ссылаясь* на резолюцию 43/128 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1988 года, в которой Ассамблея объявила о проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, а также на другие резолюции Ассамблеи и свои собственные резолюции по этому вопросу,

*принимая к сведению* резолюцию 59/113 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 2004 года, в которой Ассамблея провозгласила разбитую на последовательные этапы Всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться с 1 января 2005 года, в целях активизации осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах,

*памятуя* о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии со своим мандатом, определенным в резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, отвечает, в частности, за предоставление консультативных услуг и техническое сотрудничество по просьбе государств, а также за координацию учебных программ и программ Организации Объединенных Наций по общественной информации в области прав человека,

*признавая* значительную отдачу от инициатив Организации Объединенных Наций в сфере общественной информации, касающихся деятельности в области прав человека, и в частности инициатив Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе его отделений на местах, и Департамента общественной информации Секретариата, и признавая также ключевую роль, которую могут играть в этой области страновые группы Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* активизацию усилий Управления Верховного комиссара в деле распространения информации о правах человека через его вебсайт\* и его программы публикаций и внешних связей и приветствуя также усилия Департамента общественной информации по предоставлению информации о правах человека в компьютерной сети,

*отмечая* ценную роль, которую могут играть в этих усилиях неправительственные организации,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (E/CN.4/2005/92);

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о ходе работы по осуществлению резолюции 2004/71 Комиссии от 21 апреля 2004 года о последующей деятельности в связи с Десятилетием образования в области прав человека (1995-2004 годы), включая провозглашение Всемирной программы образования в области прав человека (E/CN.4/2005/98);

3. *предлагает* Управлению Верховного комиссара в пределах существующих общих ресурсов Организации Объединенных Наций и в рамках его программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также другим международным и региональным межправительственным организациям разрабатывать целевые учебные пособия для специалистов, а также учебные программы и справочники для должностных лиц и сотрудников по правам человека на местах и продолжать содействовать, в частности, укреплению национального потенциала в области образования и общественной информации по вопросам прав человека с уделением особого внимания правам человека женщин;

---

\* <http://www.ohchr.org>.

4. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и впредь в полной мере эффективно использовать в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций информационные центры Организации Объединенных Наций, включая региональные информационные центры, и отделения Организации Объединенных Наций на местах, в частности отделения Управления Верховного комиссара, для целей распространения в закрепленных за ними регионах базовой информации и справочных материалов по правам человека и основным свободам на официальных языках Организации Объединенных Наций и соответствующих национальных и местных языках;

5. *подчеркивает* важное значение эффективной и всеобъемлющей международной стратегии по повышению осведомленности общественности в области прав человека через средства массовой информации и, в частности, совершенствования эффективных стратегий в области средств массовой информации;

6. *приветствует* Декларацию принципов и План действий, принятые на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества с целью активизации содействия целям Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* правительства, с учетом их национальных условий, уделять первоочередное внимание распространению на своих соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других договоров по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках учебную, просветительскую и информационную работу по вопросам практических путей возможного использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих договоров;

8. *предлагает* всем правительствам рассмотреть пересмотренный проект плана действий на первый этап (2005-2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека (A/59/525/Rev.1) с целью его скорейшего принятия Генеральной Ассамблеей и последующего распространения и осуществления, в частности посредством мероприятий по информированию общественности в консультации с национальными организациями по правам человека и соответствующими неправительственными организациями, а также при содействии соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных и региональных межправительственных и неправительственных организаций;

9. *предлагает* правительствам вносить вклад в дальнейшее развитие вебсайта Управления Верховного комиссара по правам человека, в частности, в вопросах распространения учебных и дидактических материалов и средств по вопросам прав человека, а также продолжать содействовать активизации, в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций, мероприятий по информированию общественности, проводимых Управлением;

10. *призывает также* правительства, региональные организации и межправительственные и неправительственные организации изучать возможности оказания поддержки и внесения вклада в образование и общественную информацию в области прав человека всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, учреждения, занимающиеся вопросами развития, торговли и финансирования, и средства массовой информации, и стремиться сотрудничать с ними при разработке стратегий образования и общественной информации в области прав человека;

11. *просит* Генерального секретаря выделить достаточные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Управление Верховного комиссара и Департамент общественной информации могли выполнить свои соответствующие программы в полном объеме;

12. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии, за счет имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций, доклад о деятельности в области общественной информации о правах человека, включая деятельность соответствующих представительств Организации Объединенных Наций на местах, в частности представительств Управления Верховного комиссара;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках этого же пункта повестки дня в связи с Всемирной программой образования в области прав человека.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/59. Вопрос о смертной казни**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на статью 3 Всеобщей декларации прав человека, в которой подтверждается право каждого человека на жизнь, будучи убеждена, что отмена смертной казни необходима для защиты этого права, и ссылаясь на статью 6 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 6 и 37 а) Конвенции о правах ребенка,

*отмечая,* что во втором Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах предусматривается, что ни одно лицо, находящееся под юрисдикцией государства-участника, не подвергается смертной казни и что каждое государство-участник принимает все необходимые меры для отмены смертной казни в рамках своей юрисдикции,

*ссылаясь* на вступление в силу с 1 июля 2003 года Протокола № 13 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейской конвенции о правах человека) относительно отмены смертной казни при любых обстоятельствах,

*ссылаясь также* на свои предыдущие резолюции, в которых она выразила свою убежденность в том, что отмена смертной казни способствует повышению значимости человеческого достоинства и прогрессивному развитию прав человека,

*приветствуя* исключение смертной казни из перечня наказаний, которые правомочны применять Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии, Международный трибунал по Руанде и Международный уголовный суд,

*приветствуя также* отмену смертной казни в некоторых государствах со времени проведения последней сессии Комиссии и принятые другими государствами решения об ограничении применения смертной казни путем, в частности, исключения ее применения в отношении определенных категорий лиц или правонарушений,

*выражая признательность* тем государствам, которые недавно присоединились ко второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах,

*приветствуя* тот факт, что многие страны, все еще сохраняющие смертную казнь в своем уголовном законодательстве, применяют мораторий на проведение смертных приговоров в исполнение, и приветствуя также региональные инициативы, направленные на введение моратория на приведение в исполнение смертных приговоров и отмену смертной казни,

*вновь подтверждая* меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, изложенные в приложении к резолюции 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года, и положения об осуществлении руководящих принципов, содержащихся в резолюциях Совета 1989/64 от 24 мая 1989 года и 1996/15 от 23 июля 1996 года,

*вновь подтверждая также* резолюцию 2000/17 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 17 августа 2000 года о международном праве и вынесении смертного приговора лицам, не достигшим 18-летнего возраста на момент совершения правонарушения,

*будучи глубоко обеспокоена* недавней отменой действовавших мораториев на приведение в исполнение смертных приговоров в нескольких странах,

*отмечая* рассмотрение вопросов, касающихся смертной казни Комитетом по правам человека,

*приветствуя* усилия, предпринимаемые различными секторами гражданского общества на национальном и международном уровнях с целью отмены смертной казни,

1. *выражает свою обеспокоенность* в связи с продолжением применения в мире смертной казни, в частности тревогу по поводу ее применения после судебных разбирательств, не соответствующих международным стандартам справедливости, и в связи с тем, что некоторые страны применяют смертную казнь, невзирая на ограничения, предусмотренные в Международном пакте о гражданских и политических правах и в Конвенции о правах ребенка, и не принимают во внимание меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь;

2. *осуждает* продолжение применения смертной казни на основании любых дискриминационных законов, политики или практики;

3. *осуждает также* случаи казни женщин на основании дискриминационных в гендерном отношении законов, политики или практики и несоразмерное применение смертной казни в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

4. *приветствует* седьмой пятилетний доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь (E/2005/3), представленный в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 1745 (LIV) от 16 мая 1973 года и 1995/57 от 28 июля 1995 года, а также решением 2004/242 Совета от 21 июля 2004 года, где отмечается, что в большинстве стран наблюдается обнадеживающая тенденция к отмене и ограничению применения смертной казни, хотя много еще предстоит сделать для осуществления вышеуказанных мер в тех странах, где смертная казнь сохраняется;

5. *призывает* все государства, в которых еще сохраняется смертная казнь:

a) полностью отменить смертную казнь, а между тем ввести мораторий на приведение в исполнение смертных приговоров;

b) последовательно ограничивать количество правонарушений, за совершение которых может выноситься смертный приговор, и по крайней мере не распространять смертную казнь на те преступления, за которые в настоящее время смертная казнь не применяется;

c) сделать доступной для общественности информацию о вынесении смертных приговоров и о любых назначенных казнях;

d) предоставлять Генеральному секретарю и соответствующим органам Организации Объединенных Наций информацию о применении смертной казни и соблюдении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь;

6. *призывает* все государства - участники Международного пакта о гражданских и политических правах, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении ко второму Факультативному протоколу к Пакту, направленному на отмену смертной казни, или о его ратификации;

7. *настоятельно призывает* все государства, в которых еще сохраняется смертная казнь:

a) не выносить смертных приговоров за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;

b) не приводить в исполнение смертные приговоры в отношении беременных женщин и матерей, имеющих детей на иждивении;

c) не приговаривать к смертной казни лиц, страдающих любой формой психических или умственных расстройств, и не приводить смертный приговор в исполнение в отношении любых таких лиц;

d) не выносить смертные приговоры, кроме как за самые тяжкие преступления и только на основании окончательного решения, вынесенного независимым и беспристрастным компетентным судом, и обеспечить право на справедливое судебное разбирательство и право обращаться с просьбой о помиловании или смягчении приговора;

e) обеспечить, чтобы все правовые процедуры, в том числе процедуры, применяемые в судах и трибуналах особой юрисдикции, в особенности процедуры, связанные с правонарушениями, за которые предусмотрена смертная казнь, соответствовали минимальным процессуальным гарантиям, содержащимся в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах;

f) обеспечить, чтобы понятие "самые тяжкие преступления" не выходило за пределы умышленных преступлений с летальными или чрезвычайно тяжкими последствиями и чтобы смертная казнь не назначалась ни за такие ненасильственные правонарушения, как финансовые преступления, религиозная практика или выражение своих убеждений и половые отношения по обоюдному согласию между взрослыми партнерами, ни в качестве обязательного наказания;

g) снять любые действующие оговорки и не формулировать никаких новых оговорок в отношении статьи 6 Пакта, которые могут противоречить объекту и целям Пакта, с учетом того, что в статье 6 Пакта зафиксированы минимальные нормы для защиты права на жизнь и общепризнанные стандарты в этой области;

h) соблюдать меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, и в полной мере соблюдать свои международные обязательства, в частности обязательства по статье 36 Венской конвенции о консульских сношениях, в особенности право получать информацию о консульской помощи в контексте правовых процедур, как это закреплено в правовой практике Международного Суда и подтверждено в последних соответствующих решениях;

i) обеспечить в случае приведения в исполнение смертного приговора, чтобы это причиняло как можно меньше страданий и не осуществлялось на публике или каким-либо другим унижающим достоинство человека способом, и обеспечить немедленное

прекращение применения особо жестоких или бесчеловечных средств проведения казни, как, например, забрасывание камнями;

j) не приводить в исполнение смертный приговор в отношении любого лица до завершения любых соответствующих правовых процедур на международном или национальном уровне;

8. *призывает* государства, которые уже не применяют смертную казнь, но сохраняют ее в своем законодательстве, отменить соответствующие положения;

9. *призывает* государства, которые недавно отменили мораторий на приведение в исполнение смертных приговоров или объявили о его отмене де-факто и де-юре, вновь взять на себя обязательство о приостановлении приведения в исполнение смертных приговоров;

10. *просит* государства, получающие запрос о выдаче в связи с преступлением, караемым смертной казнью, ясно оговаривать свое право на отказ в такой выдаче при отсутствии действенных гарантий со стороны соответствующих органов запрашивающего государства в отношении того, что смертный приговор не будет приведен в исполнение, и призывает государства предоставлять такие действенные гарантии при поступлении подобного запроса и соблюдать их;

11. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии в консультации с правительствами, специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями ежегодное дополнение к его пятилетнему докладу о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, с уделением особого внимания вынесению смертного приговора лицам, не достигшим 18-летнего возраста на момент совершения правонарушения, и лицам, страдающим какими-либо психическими или умственными расстройствами;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
26 голосами против 17 при 10 воздержавшихся.  
См. главу XVII.]

**2005/60. Права человека и окружающая среда как часть устойчивого развития**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2003/71 от 25 апреля 2003 года и свое решение 2004/119 от 21 апреля 2004 года,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), и соответствующие положения Международных пактов о правах человека,

*ссылаясь* на обширную работу, доклады и резолюции, принятые Комиссией и договорными органами по правам человека по вопросам, относящимся к охране окружающей среды и устойчивому развитию,

*ссылаясь также* на Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций 1972 года по окружающей среде, Стокгольмскую декларацию (A/CONF.48/14/Rev.1 и Corr.1), Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26/Rev.1, vol. I и Corr.1, резолюция 1, приложение I), Повестку дня на XXI век (там же, приложение II), принятую 14 июня 1992 года Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию (A/CONF.199/20 и Corr.1, глава I, резолюция 1, приложение) и Йоханнесбургский план выполнения решений (там же, резолюция 2, приложение), принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в сентябре 2002 года, а также приветствуя усилия на национальном, региональном и международном уровнях, предпринятые с целью их осуществления,

*принимая во внимание* цели и задачи Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и всеобъемлющую повестку дня Организации Объединенных Наций, которая включает, в частности, вопросы искоренения нищеты, прав человека, устойчивого развития и миростроительства,

*учитывая* мандат Комиссии по устойчивому развитию по активизации осуществления Повестки дня на XXI век и работу по претворению в жизнь решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также важную работу по вопросам окружающей среды, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами,

*понимая*, что уважение прав человека может способствовать устойчивому развитию, в том числе его экологической составляющей,

*принимая во внимание*, что экологический ущерб, включая ущерб, причиняемый природными явлениями или стихийными бедствиями, способен оказывать негативное воздействие на осуществление прав человека и на здоровый образ жизни и здоровую окружающую среду,

*считая*, что охрана окружающей среды и устойчивое развитие также могут способствовать обеспечению благосостояния людей и в принципе осуществлению прав человека,

*напоминая* о том, что каждый человек имеет право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения, как об этом говорится в статье 27 Всеобщей декларации прав человека и статье 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

*приветствуя* действия, предпринятые государствами, такие, как юридические меры и мероприятия по повышению осведомленности общественности, которые поощряют и защищают права человека и которые также способствуют охране окружающей среды и устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о правах человека и окружающей среде как части устойчивого развития (E/CN.4/2005/96);
2. *вновь подтверждает*, что мир, безопасность, стабильность и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, а также уважение культурного разнообразия имеют чрезвычайно важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы устойчивое развитие являлось благом для всех, как указывается в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;
3. *призывает* государства принять все необходимые меры для защиты законного осуществления всеми людьми своих прав человека в процессе содействия охране окружающей среды и устойчивому развитию и вновь подтверждает в этом контексте, что каждый человек имеет право индивидуально или совместно с другими участвовать в мирной деятельности, направленной на борьбу с нарушениями прав человека и основных свобод;
4. *подчеркивает* важность того, чтобы государства при разработке своих природоохранных стратегий учитывали возможное воздействие ухудшения состояния окружающей среды на всех членов общества, и особенно женщин, детей, коренные народы и на непривилегированных членов общества, включая отдельных лиц и группы лиц, которые являются жертвами или страдают от расизма, как указано в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Согг.1);
5. *призывает* предпринять все усилия для претворения в жизнь принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в частности принципа 10, с целью способствовать, среди прочего, обеспечению эффективного доступа к судебным и административным процедурам, включая возмещение и судебную защиту;
6. *подтверждает*, что рациональное управление внутри каждой страны и на международном уровне является важнейшим фактором устойчивого развития;

7. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека широко распространить рассмотренные Комиссией по правам человека доклады и принятые ею резолюции, а также соображения и рекомендации договорных органов по правам человека по вопросам, относящимся к охране окружающей среды;

8. *просит также* Верховного комиссара и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программу развития Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы и организации в рамках их соответствующих мандатов и утвержденных программ работы и бюджетов и впредь координировать свои усилия при осуществлении деятельности в области прав человека и окружающей среды, ликвидации нищеты, постконфликтной оценки состояния окружающей среды и восстановления, предотвращения стихийных бедствий, оценки и восстановления после бедствий, принимать во внимание в своей работе соответствующие выводы и рекомендации третьих сторон и избегать дублирования;

9. *просит далее* Верховного комиссара и призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках их соответствующих мандатов и утвержденных программ работы и бюджетов и впредь координировать свои усилия в деятельности по наращиванию потенциала в сотрудничестве с другими соответствующими органами и организациями;

10. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии с учетом итогов пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного Декларации тысячелетия, которое состоится в сентябре 2005 года, доклад о том, каким образом уважение прав человека может способствовать устойчивому развитию, включая его природоохранную составляющую, а также может позитивно воздействовать на деятельность по искоренению нищеты и укреплению потенциала развивающихся стран, с учетом вклада соответствующих международных организаций и органов и мнений заинтересованных государств, и включить в него любую информацию, обновляющую доклад Генерального секретаря о правах человека и окружающей среде как части устойчивого развития;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках этого же пункта повестки дня, озаглавленного "Поощрение и защита прав человека".

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/61. Всемирная программа образования в области прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией и Подкомиссией по поощрению и защите прав человека в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы),

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2004/71 от 21 апреля 2004 года, в которой Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее провозгласить на своей пятьдесят девятой сессии всемирную программу образования в области прав человека, начиная с 1 января 2005 года,

*вновь подтверждая* необходимость принятия дальнейших мер на международном уровне для поддержки национальных усилий по достижению согласованных на международном уровне целей развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в особенности обеспечения к 2015 году всеобщего доступа к базовому образованию для всех,

*будучи убеждена* в том, что образование в области прав человека представляет собой длительный, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого все люди учатся проявлять терпимость и уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе,

*считая*, что образование в области прав человека имеет огромное значение для осуществления прав человека и основных свобод и в значительной степени способствует поощрению равенства, предотвращению конфликтов и нарушений прав человека и активизации широкого участия и демократических процессов в интересах формирования обществ, в которых ценятся и уважаются все люди без какой-либо дискриминации или различия, например, по расовой принадлежности, цвету кожи, признаку пола, языку, религии, политическим или иным убеждениям, национальному или социальному происхождению, имущественному положению, инвалидности, рождению или иному статусу,

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о последующей деятельности в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, включая провозглашение Всемирной программы образования в области прав человека (E/CN.4/2005/98);

2. *приветствует также* провозглашение Генеральной Ассамблеей 10 декабря 2004 года Всемирной программы образования в области прав человека, состоящей из последовательных этапов, осуществление которой началось 1 января 2005 года, в целях содействия реализации программ образования в области прав человека во всех секторах;

3. *призывает* Генеральную Ассамблею принять, возможно, в ходе ее нынешней, пятьдесят девятой сессии и не позднее конца 2005 года пересмотренный проект плана действий первого этапа (2005-2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека (A/59/525/Rev.1), в рамках которого основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования;

4. *призывает* все государства разработать инициативы в рамках Всемирной программы образования в области прав человека, и в частности осуществлять, с учетом их возможностей, пересмотренный проект плана действий после его принятия Генеральной Ассамблеей;

5. *просит* Верховного комиссара оказывать содействие и, в случае получения соответствующих просьб, техническую помощь, в тесном взаимодействии с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, национальному осуществлению пересмотренного проекта плана действий после его принятия Генеральной Ассамблеей и координировать соответствующие международные усилия;

6. *призывает* соответствующие органы, структуры и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также все другие международные и региональные межправительственные и неправительственные организации в рамках своих соответствующих мандатов оказывать содействие и техническую помощь, при поступлении соответствующих просьб, национальному осуществлению пересмотренного проекта плана действий после его принятия Генеральной Ассамблеей;

7. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обеспечить широкое распространение среди государств и межправительственных и неправительственных организаций, используя все средства, включая электронные, пересмотренного проекта плана действий после его принятия Генеральной Ассамблеей;

8. *просит также* Управление Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

**2005/62. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, а также другими соответствующими международно-правовыми актами,*

*напоминая о принятой Генеральной Ассамблеей 11 декабря 1946 года резолюции 96 (I) от 11 декабря 1946 года, в которой геноцид объявлен преступлением по международному праву, а наказание за преступление геноцида является вопросом международного значения,*

*принимая во внимание тот факт, что государства – участники Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечности от 26 ноября 1968 года договорились о том, что никакие сроки давности не должны применяться в отношении подобных преступлений,*

*ссылаясь на резолюцию 53/43 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1998 года о пятидесятой годовщине Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него,*

*ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, в том числе на самую последнюю резолюцию 2003/66 от 24 апреля 2003 года,*

*принимая к сведению факт учреждения Международного уголовного суда в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), а также то, что в Римском статуте геноцид отнесен к числу наиболее тяжких преступлений, вызывающих озабоченность всего международного сообщества,*

*будучи глубоко обеспокоена недавно имевшими место в истории случаями геноцида, признанными в качестве такового международным сообществом, исходя из положений и определения, содержащихся в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и памятуя о том, что геноцид может быть следствием серьезных и систематических нарушений прав человека и международного гуманитарного права,*

*подтверждая, что безнаказанность за подобные преступления способствует их совершению и является основным препятствием на пути дальнейшего расширения сотрудничества между народами и укрепления международного мира и безопасности и что борьба с безнаказанностью за подобные преступления является важным фактором их предупреждения,*

*напоминая, что каждое государство, в соответствии с его международными обязательствами, обязано осуществлять свою уголовную юрисдикцию в отношении всех лиц, виновных в геноциде,*

*признавая*, что эффективное функционирование механизмов предупреждения и пресечения преступления геноцида и наказания за него имеет существенное значение для освобождения человечества от этого отвратительного явления и что для этого необходимо дальнейшее международное сотрудничество,

*приветствуя в этой связи* Стокгольмский международный форум на тему "Предотвращение геноцида: угрозы и обязанности", состоявшийся 26-28 января 2004 года, а также декларацию Международного форума,

*признавая* важный вклад механизмов Организации Объединенных Наций в усилия по предупреждению ситуаций, в которых может совершаться преступление геноцида,

*приветствуя в этой связи* торжественную церемонию 7 апреля 2004 года в Женеве по случаю Международного дня памяти жертв геноцида 1994 года в Руанде, а также присутствие Генерального секретаря на этом мероприятии, в ходе которого он изложил свой План действий по предупреждению геноцида,

1. *вновь подтверждает* важное значение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него как эффективного международного договора по предупреждению и наказанию преступления геноцида;
2. *выражает свою признательность* всем государствам, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, и в частности государствам, которые сделали это в годы, последовавшие за принятием резолюции 2003/66 Комиссии;
3. *призывает* государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это и, при необходимости, принять национальное законодательство в соответствии с положениями Конвенции;
4. *подчеркивает* важность расширения международного сотрудничества, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций, направленного на укрепление принципов, закрепленных в Конвенции, с тем чтобы воспрепятствовать и положить конец безнаказанности за геноцид, предупредить случаи совершения этого преступления в будущем с учетом важных политических, гуманитарных и нравственных обязательств международного сообщества, а также с целью дальнейшего укрепления мира и безопасности на региональном и международном уровне и развития дружественных отношений между всеми государствами;
5. *отмечает* актуальность и важность Плана действий из пяти пунктов, предложенного Генеральным секретарем, как практического шага, направленного на укрепление усилий международного сообщества по предотвращению геноцида;
6. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Специального советника по предупреждению геноцида, который обладает значительными возможностями для укрепления механизмов раннего предупреждения в целях предотвращения возникновения потенциальных ситуаций, которые могут привести к геноциду;

7. *призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным советником в его работе, предоставлять ему всю запрашиваемую информацию и своевременно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям;

8. *призывает* Специального советника при осуществлении им своих функций поддерживать контакт с системой Организации Объединенных Наций, в частности с соответствующими специальными процедурами Комиссии в связи со своей деятельностью по предупреждению геноцида;

9. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении Плана действий из пяти пунктов и о деятельности Специального советника и предлагает Специальному советнику выступить в Комиссии на той же самой сессии и на шестьдесят третьей сессии с сообщением о ходе выполнения им своих функций;

10. *призывает* правительства, в сотрудничестве с международными, региональными, а также неправительственными организациями, распространять, посредством просветительских мероприятий, сведения о принципах, содержащихся в Конвенции, в частности о ее положениях, касающихся ответственности;

11. *предлагает* Секретариату и соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций прилагать дальнейшие усилия по широкой пропаганде Конвенции с целью обеспечения ее универсальности и полного и всестороннего осуществления;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят третьей сессии.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/63. Защита прав человека гражданских лиц во время вооруженных конфликтов**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

*ссылаясь* на Международные пакты о правах человека, Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним от 8 июня 1977 года и другие договоры в области прав человека и международного гуманитарного права, а также на Венскую декларацию и Программу действий,

*вновь подтверждая*, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

*будучи серьезно обеспокоена* нарушениями права прав человека и международного гуманитарного права в ходе вооруженных конфликтов во всех частях мира и их последствиями для гражданского населения, прежде всего для женщин, детей и уязвимых групп,

*вновь заявляя*, что следует принимать эффективные международные меры, с тем чтобы гарантировать и контролировать соблюдение стандартов в области прав человека в отношении гражданского населения в условиях вооруженных конфликтов, включая народы, находящиеся под иностранной оккупацией, и обеспечивать эффективную правовую защиту в случае нарушения их прав человека в соответствии с нормами в области прав человека и нормами международного права, особенно Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, и другими применимыми нормами гуманитарного права,

*признавая*, что право прав человека и международное гуманитарное право дополняют и укрепляют друг друга,

*считая*, что все права человека требуют защиты в равной степени и что защита, обеспечиваемая правом прав человека, продолжает действовать в условиях вооруженных конфликтов с учетом тех случаев, когда международное гуманитарное право применяется как *lex specialis*,

*напоминая о том*, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах некоторые права признаны не допускающими отступления ни при каких обстоятельствах и что любые меры, представляющие собой отступление от положений Пакта, должны согласовываться с положениями статьи 4 Пакта во всех случаях, и подчеркивая исключительный и временный характер любых таких отступлений,

1. *подчеркивает*, что поведение, которое нарушает международное гуманитарное право, включая серьезные нарушения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года или Дополнительного протокола к ним от 8 июня 1977 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I), может также представлять собой грубое нарушение прав человека;

2. *настоятельно призывает* все стороны вооруженных конфликтов соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву, в частности для обеспечения уважения и защиты гражданского населения, и настоятельно призывает также все государства соблюдать в этом контексте свои обязательства в отношении прав человека;

3. *подчеркивает* важность борьбы с безнаказанностью для предупреждения нарушений международного права прав человека и международного гуманитарного права, совершаемых в отношении гражданских лиц во время вооруженных конфликтов, и

настоятельно призывает государства положить конец безнаказанности за совершение подобных преступлений путем привлечения совершивших их лиц к ответственности в соответствии со своими международными обязательствами;

4. *призывает* государства соблюдать и обеспечивать соблюдение соответствующих международных договоров в области гуманитарного права и нормы международного обычного права;

5. *предлагает* международному сообществу поддерживать региональные усилия, направленные на защиту гражданских лиц во время вооруженных конфликтов, и приветствует недавнее назначение Африканским союзом специального представителя по защите гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов в Африке;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* решение 2004/118 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, в котором Подкомиссия просила подготовить рабочий документ по вопросу о праве прав человека и международном гуманитарном праве, и ожидает выводы и рекомендации, которые будут в нем сформулированы;

7. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

58-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
51 голосом против 1 при 1 воздержавшемся.  
См. главу XVII.]

**2005/64. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по вопросу о ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*ссылаясь, в частности,* на свои резолюции 2002/68 от 25 апреля 2002 года и 2003/30 от 23 апреля 2003 года, в которых Комиссия учредила эффективные механизмы для полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для всеобъемлющего осуществления и принятия последующих мер по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в

сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),

*принимая во внимание* резолюцию 59/177 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года, в которой Ассамблея твердо подтвердила свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признала абсолютную необходимость и императивный характер политической воли для выполнения обязательств, изложенных в Дурбанской декларации и Программе действий,

*ссылаясь* на резолюцию 58/160 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой отмечается растущая поддержка активизации усилий международного сообщества с целью искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*отмечая*, что в резолюции 57/195 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года Ассамблея наметила важные роли и обязанности для различных органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон на международном, региональном и национальном уровнях, включая, в частности, Комиссию, в области искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*вновь подтверждая*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и ее всестороннее осуществление имеют первостепенную важность для содействия равенству и недискриминации в мире,

*вновь заявляя*, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной и социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися доказать существование обособленных человеческих рас,

*выражая сожаление* в связи с ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

*с глубокой озабоченностью признавая* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных районах мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, выходцев из стран Африки и Азии и других общин,

*принимая к сведению* вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и предлагая всем

государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации или присоединении к этой важной Конвенции, в которой подчеркивается обязанность государств защищать мигрантов и членов их семей как жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*подчеркивая*, что политическая воля, международное сотрудничество и надлежащее финансирование на всех уровнях являются необходимыми предпосылками успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

*подчеркивая также* свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и призывая все государства присоединиться к этой борьбе за утверждение недискриминации, человеческого достоинства и равенства для всех людей во всем мире,

*приветствуя* решимость Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подчеркнуть актуальность и повысить значимость борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и ее намерение сделать это сквозной темой деятельности и программ ее Управления,

## I. БАЗОВЫЕ ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида и рабства не допускается, как это определено обязательствами согласно соответствующим договорам о правах человека;
2. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, не были дискриминационными по своей цели или последствиям и не осуществлялись на основании расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отказаться от всех форм расово предвзятой категоризации или не допускать подобной практики;
3. *выражает сожаление* по поводу того, что дискриминационные иммиграционные законы, политика и практика, включая механизмы их применения, способствуют сохранению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в этой связи настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, изучить и пересмотреть любые дискриминационные в расовом отношении иммиграционные законы, политику и практику, чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с обязательствами государств по международным договорам о правах человека;
4. *подчеркивает* важность учета ценностей недискриминации, равенства, человеческого достоинства и человеческой солидарности в основных направлениях деятельности системы Организации Объединенных Наций;
5. *настоятельно призывает* государства учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер,

направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

6. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу недавних попыток установить иерархию между новыми и возрождающимися формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принять целенаправленные и энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

7. *выражает свое глубокое беспокойство по их поводу и свое безоговорочное осуждение* всех форм расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистских мероприятий и организаций, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

## II. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

8. *подтверждает* призыв, с которым обратилась Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в пункте 75 Дурбанского плана действий, к достижению всеобщей ратификации Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации к 2005 году и к тому, чтобы все государства рассмотрели вопрос о том, чтобы сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, и выражает глубокую обеспокоенность тем, что при 170 ратификациях и только 45 заявлениях, срок всеобщей ратификации, утвержденный на Конференции, к сожалению, не соблюдается;

9. *призывает* все государства, которые еще не выполнили рекомендаций Конференции, безотлагательно продемонстрировать свою волю и готовность выполнить в первоочередном порядке эти рекомендации;

10. *просит* в связи с вышеуказанным Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека опубликовать список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию и начать новую активную кампанию за скорейшую всеобщую ратификацию Конвенции, а также представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о его усилиях в этом направлении;

11. *напоминает*, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года относительно статьи 4 Конвенции указал, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений или их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

12. *отмечает* общую рекомендацию XXVIII (2002) Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 19 марта 2002 года, в которой он подчеркнул значение последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой

дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендовал меры для активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также своей работы, и подчеркивает важность выполнения этой рекомендации;

13. *приветствует* общую рекомендацию XXX (2004) о дискриминации неграждан, принятую Комитетом 5 августа 2004 года, и подчеркивает необходимость ее выполнения;

14. *принимает к сведению* соображения Комитета по ликвидации расовой дискриминации относительно осуществления Конвенции и ее эффективности (E/CN.4/WG.21/10 и Add.1) и выражает свою признательность за быстрый отклик Комитета на просьбу Межправительственной рабочей группы по разработке рекомендаций с целью эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и надеется на дальнейшее сотрудничество между Рабочей группой и Комитетом;

### III. ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЙ ДУРБАНСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

15. *приветствует* итоги работы Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, изложенные в докладе Межправительственной рабочей группы о работе ее третьей сессии (E/CN.4/2005/20), в котором делается акцент на дополнительных стандартах, а также на комплексных тематических вопросах здравоохранения и расизма, и расизма и Интернета, и призывает все государства безотлагательно выполнить рекомендации Рабочей группы;

16. *постановляет* в связи с вышесказанным просить Управление Верховного комиссара по правам человека в консультации с государствами-членами созвать в течение пяти дней во время четвертой сессии Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий семинар высокого уровня:

а) в первые два дня семинара рассмотреть вопрос о расизме и Интернете с приглашением всех участвующих сторон, в частности государств, участников Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, международных и региональных организаций, неправительственных организаций частного сектора и средств массовой информации;

б) в оставшиеся три дня семинара, пригласив членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации составить перечень областей, в которых существуют пробелы и в отношении которых необходимы дополнительные стандарты, а также для определения возможных вариантов формата дополнительных стандартов к существующим договорам, особенно к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которые укрепят и актуализируют международные договоры во всех их аспектах;

17. *постановляет*, что программы, структура и формат семинара высокого уровня должны быть согласованы между государствами-членами при поддержке Управления

Верховного комиссара и могли бы предусматривать (но не обязательно ограничиваться этим) приглашение для участия в семинаре основной группы ведущих министров, отвечающих за права человека, и/или равных по рангу участников из всех регионов в качестве ведущих обсуждения;

18. *приветствует* итоги работы четвертой сессии Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, на которой основное внимание было уделено тематическим вопросам занятости, здравоохранения и жилья, в частности намерение Рабочей группы проводить посещения стран в соответствии со своим мандатом;

19. *приветствует также* рекомендации Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, содержащиеся в ее докладе (E/CN.4/2005/21);

20. *постановляет* созвать четвертую сессию Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий в приемлемые сроки до шестьдесят второй сессии Комиссии;

21. *настоятельно рекомендует*, чтобы межсессионные заседания механизмов Комиссии, созданных для проведения последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, не планировались так, чтобы они пересекались или проводились одновременно с сессиями Генеральной Ассамблеи или любыми другими сессиями рабочих групп Комиссии;

22. *просит* Управление Верховного комиссара обеспечить, чтобы проведение будущих сессий Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения планировалось до проведения сессий Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

23. *подчеркивает*, что государства в соответствии со своим внутренним законодательством и соответствующими международными нормами в области прав человека должны уделять приоритетное внимание совершенствованию и финансированию систем сбора достоверных дезагрегированных данных для оценки неравенства между разными расовыми группами с целью определения и осуществления надлежащих корректирующих мер по борьбе с расизмом и расовой дискриминации в их обществах и обеспечения широкого доступа общественности к достоверным дезагрегированным данным для осуществления и оценки их политики и программ в консультации и с участием общественности, включая гражданское общество, и в этой связи учитывать существующую наилучшую практику и инициативы на национальном и региональном уровнях, в том числе, в частности, Европейского центра мониторинга расизма и Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью;

24. *призывает* все государства принять решительные меры для ликвидации в политических институтах расистских платформ, существующих в различных частях мира, в том числе в демократических системах, и вновь подтверждает несовместимость между демократией и расизмом;

25. *осуждает* все проявления расизма в ходе спортивных мероприятий, будь то в форме насилия, слов или жестов или действий публики, арбитров или игроков, и настоятельно призывает все государства и национальные, региональные и международные спортивные ассоциации и федерации принять энергичные меры для предотвращения таких проявлений и сурового наказания виновных в проявлениях расизма;

26. *постановляет*, что на своей следующей сессии Межправительственная рабочая группа по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий рассмотрит тематический вопрос о глобализации и расизме;

27. *предлагает* Международной федерации футбола (ФИФА) в связи с чемпионатом мира по футболу, который должен проходить в Германии в 2006 году, и, в частности, в интересах поощрения спорта, свободного от расизма, рассмотреть вопрос о принятии привлекающего внимание девиза о недопустимости расизма в футболе и просит Управление Верховного комиссара довести этот вопрос до сведения ФИФА;

28. *приветствует* второе совещание группы независимых видных экспертов, состоявшееся в Женеве 21-23 февраля 2005 года, в частности ее программу работы, о чем Генеральная Ассамблея просила в своей резолюции 59/177, и призыв экспертов к Комиссии и Генеральной Ассамблее принять план пятилетнего обзора хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий (см. E/CN.4/2005/125 и Corr. 1);

29. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара о возможности разработки индекса расового равенства (E/CN.4/2005/17) в соответствии с предложением группы независимых видных экспертов на ее первом совещании и просьбой Комиссии в ее резолюции 2004/88 от 22 апреля 2004 года и просит Верховного комиссара ускорить в 2005 году процесс консультаций по этому вопросу и представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии проект базового документа по предложенному индексу;

30. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в этой связи подчеркивает ту центральную роль, которую призвана сыграть группа независимых видных экспертов в деле мобилизации необходимой политической воли, требующейся для успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

31. *просит* Верховного комиссара предоставить все необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения и группы независимых видных экспертов, уделяя при этом особое внимание выделению надлежащего персонала и достаточных ресурсов Группе по борьбе с дискриминацией в рамках Управления Верховного комиссара как органа по координации всех последующих мероприятий по

итогах Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

32. *настоятельно призывает* государства рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

33. *настоятельно призывает также* государства создать национальные открытые и транспарентные форумы для ведения диалога с участием всех сторон в качестве широкой стратегии по осуществлению мер в рамках Дурбанской декларации и Программы действий;

34. *призывает* Управление Верховного комиссара выполнить все соответствующие рекомендации третьей сессии Рабочей группы и представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии соответствующий доклад о ходе работы;

#### IV. СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАДЧИК ПО ВОПРОСУ О СОВРЕМЕННЫХ ФОРМАХ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО ИТОГАМ ЕГО ВИЗИТОВ

35. *выражает свою полную поддержку и высокую оценку* работы Специального докладчика г-на Дуду Дьена, приветствует его доклады (E/CN.4/2005/18 и Add.1-6 и E/CN.4/2005/19) и предлагает ему продолжить свою работу;

36. *постановляет* продлить на три года мандат Специального докладчика и рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 18.];

37. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком;

38. *настоятельно призывает* все правительства позитивно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещениях;

39. *предлагает* Верховному комиссару оказывать государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они смогли в полном объеме выполнить рекомендации Специального докладчика;

40. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

## V. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

41. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках подпункта повестки дня, озаглавленного "Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий" соответствующего пункта повестки дня.

*59-е заседание  
20 апреля 2005 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
38 голосами против 1 при 14 воздержавшихся.  
См. главу VI.]

### **2005/65. Права человека инвалидов**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая*, что все инвалиды имеют право на защиту от дискриминации и на полное и равное осуществление всех прав человека, изложенных, в частности, в положениях Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции Международной организации труда о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов 1983 года (Конвенция № 159),

*отмечая и подтверждая* обязательства в отношении прав человека и основных свобод инвалидов, принятые на крупных конференциях Организации Объединенных Наций и на встречах на высшем уровне с 1990 года, а также в ходе последующих мероприятий, и подчеркивая важность уделения первоочередного внимания проблеме инвалидности в ходе их выполнения,

*вновь подтверждая* свою резолюцию 2004/52 от 20 апреля 2004 года о правах человека инвалидов,

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой Ассамблея приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 56/168 от 19 декабря 2001 года, на основании которой Ассамблея учредила Специальный комитет о Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, 58/132 от 22 декабря 2003 года и 59/198 от 20 декабря 2004 года,

*принимая к сведению* проекты резолюций Комиссии социального развития от 18 февраля 2005 года в отношении всеобъемлющей и единой международной конвенции по поощрению и защите прав и достоинства инвалидов и в отношении дальнейшего

поощрения и обеспечения равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и в сотрудничестве с инвалидами и защиты прав человека инвалидов,

*вновь подтверждая* универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам их осуществление в полном объеме без дискриминации, а также будучи убеждена, что конвенция внесет соответствующий вклад в этом направлении,

*выражая удовлетворение* в связи с твердой поддержкой такой конвенции со стороны международного сообщества и дальнейшим участием в ее разработке,

*признавая* значительный вклад гражданского общества, включая неправительственные организации, в особенности организации инвалидов, а также национальные правозащитные учреждения, в дело поощрения полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и приветствуя в этой связи их активное участие в работе Специального комитета,

*будучи озабочена* тем, что инвалиды сталкиваются с дискриминацией и могут быть затронуты множественной дискриминацией,

*подчеркивая* необходимость учета гендерной перспективы в рамках всех усилий, направленных на поощрение и гарантирование полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека,

*выражая серьезную озабоченность* в связи с тем, что ситуации вооруженного конфликта имеют особенно пагубные последствия для прав человека инвалидов,

*будучи озабочена* масштабами инвалидности, вызываемой неизбирательным использованием противопехотных мин и другого оружия, которые можно рассматривать как имеющие чрезмерно большую поражающую способность или неизбирательное действие, а также долговременными последствиями применения такого оружия, которые препятствуют полному и эффективному пользованию правами человека, в частности гражданским населением, и приветствуя активизацию международных усилий, направленных на решение этой проблемы,

*вновь подтверждая* свою приверженность тому, чтобы и в дальнейшем уделять внимание в своей работе по всем направлениям правам человека инвалидов и их стремлению к участию в полном объеме во всех аспектах жизни общества, и вновь подтверждая в этой связи постоянную приверженность Комиссии по правам человека тому, чтобы содействовать процессу разработки международной конвенции,

1. *настоятельно призывает* правительства принять активные меры в целях:

а) обеспечения полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод;

b) предотвращения и запрещения всех форм дискриминации в отношении инвалидов;

c) обеспечения равных возможностей инвалидам для их участия в полном объеме во всех сферах жизни;

d) учета гендерной перспективы в рамках всех усилий, направленных на поощрение и гарантирование полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека;

2. *приветствует* доклады Специального комитета о работе его третьей, четвертой и пятой сессий (A/АС.265/2004/5 и Corr.1, A/59/360 и A/АС.265/2005/2);

3. *с признательностью принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в исследовании по вопросу о правах человека инвалидов (E/CN.4/2005/82);

4. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать рассматривать в рамках своей деятельности вопросы осуществления касающихся его рекомендаций, которые содержатся в исследовании о правах человека и инвалидности, представленном пятьдесят восьмой сессии Комиссии, а также продолжать укреплять сотрудничество с другими учреждениями и органами Организации Объединенных Наций;

5. *призывает также* Управление Верховного комиссара сообщить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии информацию о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в исследовании о правах человека и инвалидности, и о достижении целей, установленных в программе работы Управления применительно к правам человека инвалидов;

6. *приветствует* вклад и поддержку, которые обеспечило и будет обеспечивать Управление Верховного комиссара по линии работы Специального комитета и просит Управление продолжать делать это в тесном сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить экспертный документ с уделением особого внимания опыту, накопленному существующими наблюдательными механизмами, вопросу о возможных соответствующих улучшениях и возможных новациях для целей разработки всеобъемлющей, единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов и представить этот документ Специальному комитету на его седьмой сессии;

8. *с удовлетворением отмечает* значительный прогресс, достигнутый до настоящего времени в обсуждении проекта конвенции, и предлагает государствам-членам и наблюдателям продолжать принимать активное и конструктивное участие в

деятельности Специального комитета в целях скорейшего завершения работы над проектом текста конвенции, с тем чтобы в срочном порядке представить его Генеральной Ассамблее для принятия;

9. *настоятельно призывает* приложить дальнейшие усилия по обеспечению активного участия неправительственных организаций в работе Специального комитета в соответствии с резолюцией 56/510 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года и на основе решения Специального комитета о формах участия неправительственных организаций в его работе;

10. *настоятельно призывает* государства-члены, наблюдателей, гражданское общество и частный сектор продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, включая добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей на основании резолюции 57/229 от 18 декабря 2002 года, с целью поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в работе Специального комитета;

11. *предлагает* всем специальным докладчикам при выполнении их мандатов учитывать фактор полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека;

12. *подчеркивает* важное значение Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов в деле поощрения и гарантирования полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и предлагает Специальному докладчику по вопросам инвалидности Комиссии социального развития выступить на шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека с сообщением об опыте работы по решению вопросов инвалидности и прав человека с учетом опыта, накопленного ею и группой экспертов в процессе наблюдения за применением Стандартных правил, и надеется на дальнейшее участие Специального докладчика в рассмотрении вопросов, касающихся инвалидности, в рамках Комиссии по правам человека с целью уделения повышенного внимания проблематике инвалидности;

13. *предлагает* органам, наблюдающим за выполнением договоров о правах человека, учитывать проблемы, вызывающие озабоченность у инвалидов, в своих перечнях вопросов и заключительных замечаниях, рассматривать вопрос о подготовке замечаний общего порядка и рекомендаций в отношении полной реализации прав человека инвалидов и интегрировать в свою деятельность в области мониторинга аспекты, связанные с инвалидностью;

14. *настоятельно призывает* правительства, в консультации, в частности, с национальными правозащитными учреждениями и организациями инвалидов, в полной мере освещать вопрос о правах человека инвалидов при выполнении своих обязательств по представлению докладов согласно соответствующим договорам Организации Объединенных Наций по правам человека и приветствует усилия тех правительств, которые начали это делать;

15. *предлагает* национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям активизировать свою работу по правам человека и инвалидности, в том числе путем активного участия в работе Специального комитета по

разработке проекта конвенции, и увеличить свой вклад в деятельность органов по наблюдению за осуществлением договоров;

16. *призывает* все организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и межправительственные учреждения, занимающиеся вопросами сотрудничества в целях развития, учитывать аспекты инвалидности и прав человека в их деятельности и отражать это в докладах об их работе;

17. *просит* Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара включать в соответствующие доклады Генеральной Ассамблеи и Комиссии информацию о достигнутом прогрессе в процессе предпринимаемых усилий по обеспечению полного признания и полного и равного осуществления инвалидами всех прав человека и предоставлять такие доклады в распоряжение Специального комитета на его следующих сессиях;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

## **2005/66. Право на установление истины**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах, Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним 1977 года и другими соответствующими договорами в области международного права прав человека и международного гуманитарного права, а также Венской декларацией и Программой действий,

*признавая* универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

*ссылаясь* на статью 32 Дополнительного протокола к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I) от 8 июня 1977 года, в которой признается право семей знать о судьбе своих родственников,

*ссылаясь также* на то, что статья 33 Дополнительного протокола I предусматривает, что стороны вооруженного конфликта обязаны разыскивать лиц, числящихся пропавшими без вести, как только позволяют обстоятельства,

*подчеркивая*, что соответствующие шаги по выяснению личности жертв следует предпринимать также в ситуациях, не доходящих до уровня вооруженного конфликта, особенно в случаях массовых или систематических нарушений прав человека,

*принимая во внимание* свою резолюцию 2004/72 о безнаказанности от 21 апреля 2004 года,

*ссылаясь* на Сводный перечень принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1, приложение II) и с признательностью принимая к сведению Обновленный вариант этих принципов (E/CN.4/2005/102/Add.1),

*принимая к сведению*, что Комитет по правам человека (см. A/51/40, глава V, раздел G и A/38/40, приложение XXII) и Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям (см. E/CN.4/1999/62) признали право жертв грубых нарушений прав человека и право их родственников на установление истины о происшедших событиях, в том числе на установление личности тех, кто совершил деяния, приведшие к подобным нарушениям,

*признавая*, что в случаях грубых нарушений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права необходимо изучить взаимосвязь между правом на установление истины и правом на доступ к правосудию, правом на получение эффективной правовой защиты и на возмещение ущерба и другими соответствующими правами человека,

*признавая также*, что право на установление истины в ряде правовых систем может формулироваться иначе, как право знать или право быть информированным или как право на свободу информации,

*подчеркивая*, что общественность и отдельные лица имеют право на доступ к максимально полной информации о действиях и процессе принятия решений своего правительства в рамках внутренней правовой системы каждого государства,

*подчеркивая* настоятельную необходимость для общества в целом признать право жертв грубых нарушений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права и их семей в рамках внутренней правовой системы каждого государства знать истину о подобных нарушениях, в том числе имена допустивших их лиц и причины, факты и обстоятельства, при которых были допущены подобные нарушения,

*будучи убеждена* в том, что государствам следует сохранять архивы и другие доказательства грубых нарушений прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, чтобы облегчить получение информации о подобных нарушениях, проводить расследование утверждений и предоставление жертвам доступа к эффективным средствам судебной защиты в соответствии с международным правом,

1. *признает* важность уважения и обеспечения права на установление истины, содействующего тому, чтобы был положен конец безнаказанности, и способствующего осуществлению и защите прав человека;
2. *с удовлетворением отмечает* создание в ряде государств особых судебных механизмов, а также других внесудебных механизмов, таких, как комиссии по установлению истины и примирению, которые дополняют судебную систему, для расследования нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права и положительно оценивает подготовку и публикацию докладов и решений этих органов;
3. *призывает* заинтересованные государства распространять, осуществлять и контролировать осуществление рекомендаций внесудебных механизмов, таких, как комиссии по установлению истины и примирению, и предоставлять информацию о соблюдении решений судебных механизмов;
4. *призывает* другие государства рассмотреть вопрос о создании особых судебных механизмов, а также, по мере необходимости, комиссий по установлению истины и примирению в дополнение к судебной системе для расследования и решения вопроса о грубых нарушениях прав человека и серьезных нарушениях международного гуманитарного права;
5. *призывает* государства предоставлять соответствующую помощь в этом вопросе заинтересованным государствам;
6. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить исследование, посвященное праву на установление истины, включающее информацию об основах, сфере применения и содержании этого права под углом зрения международного права, а также о наилучших методах и рекомендациях по эффективному осуществлению данного права, в частности законодательных, административных или любых иных мерах, которые могут быть приняты в этом отношении с учетом мнений государств и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, для рассмотрения на ее шестьдесят второй сессии;
7. *предлагает* специальным докладчикам и другим механизмам Комиссии в рамках их мандатов принять во внимание соответственно вопрос о праве на установление истины;
8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/67. Правозащитники**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюцию 53/144 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея консенсусом приняла Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, текст которой содержится в приложении к этой резолюции, и вновь подтверждая важное значение Декларации и ее широкого распространения,

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на свою резолюцию 2004/68 от 21 апреля 2004 года, и принимая к сведению резолюцию 59/192 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

*с глубокой озабоченностью отмечая*, что во многих странах лица и организации, занимающиеся поощрением и защитой прав человека и основных свобод, из-за своей деятельности сталкиваются с угрозами, притеснениями и отсутствием безопасности,

*будучи серьезно обеспокоена* по-прежнему часто совершаемыми нарушениями прав человека лиц, занимающихся в различных районах мира поощрением и защитой прав человека и основных свобод, и ростом числа особенно серьезных нарушений в отношении правозащитников и их родственников в форме убийств, нападений и угроз их физической неприкосновенности,

*напоминая*, что правозащитники имеют право на равную защиту закона, и будучи глубоко обеспокоена в связи с ростом числа новых ограничительных законоположений, регламентирующих создание и функционирование неправительственных организаций, и любыми злоупотреблениями, состоящими в возбуждении против них гражданских исков или уголовно-процессуальных действий по причине их деятельности, направленной на поощрение и защиту прав человека и основных свобод,

*будучи обеспокоена* значительным и все увеличивающимся числом сообщений, полученных Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников, которые наряду с докладами, представленными в рамках ряда механизмов специальных процедур, свидетельствуют о серьезном характере опасностей, грозящих правозащитникам, в том числе в периоды особой уязвимости, включая тяжелые последствия для женщин-правозащитников и для тех, кто выступает в защиту прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

*с глубоким беспокойством отмечая*, что в ряде стран во всех районах мира продолжают оставаться безнаказанными угрозы, нападения и акты запугивания, направленные против правозащитников, и что это отрицательно сказывается на деятельности и безопасности правозащитников,

*подчеркивая* важную роль, которую играют отдельные лица, неправительственные организации и группы в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, в том числе в борьбе с безнаказанностью, в поощрении доступа к правосудию, информации,

а также участие общественности в процессе принятия решений и в поощрении, укреплении и сохранении демократии,

*признавая* важную роль правозащитников, руководствующихся принципами диалога, открытости, участия и справедливости, в предупреждении насилия и содействии устойчивому миру и безопасности,

*напоминая*, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступления от определенных прав не допускаются ни при каких обстоятельствах и что любые меры в отступление от других положений Пакта должны приниматься в соответствии с этой статьей во всех случаях, и напоминая в этой связи о замечании общего порядка № 29 (2001 год) Комитета по правам человека об отступлении от Пакта в связи с чрезвычайным положением, в котором подчеркивается исключительный и временный характер таких отступлений,

*будучи серьезно обеспокоена* тем, что в ряде случаев законодательство по вопросам национальной безопасности и борьбы с терроризмом и другие меры ненадлежащим образом использовались для воздействия на правозащитников или затрудняли их деятельность и подрывали их безопасность таким образом, который противоречит международному праву,

*приветствуя* важную работу, проводимую Специальным представителем Генерального секретаря, и призывая к дальнейшему сотрудничеству между Специальным представителем и другими специальными процедурами Комиссии,

*приветствуя также* региональные инициативы и сотрудничество между международными и региональными механизмами, направленные на обеспечение содействия и защиты правозащитникам, и призывая к дальнейшей активизации деятельности в этой связи,

*приветствуя далее* шаги, предпринятые некоторыми государствами в плане разработки национальных стратегий или законодательства в целях обеспечения содействия и защиты правозащитникам,

*напоминая* о том, что основную ответственность за поощрение и защиту прав человека несет государство, и с глубокой озабоченностью отмечая, что деятельность некоторых негосударственных субъектов представляет собой серьезную угрозу для безопасности правозащитников,

*подчеркивая* необходимость принятия решительных и эффективных мер для обеспечения защиты правозащитников,

1. *просит* все государства пропагандировать и в полном объеме претворять в жизнь Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, в том числе путем принятия, в соответствующих случаях, практических мер с этой целью;

2. *приветствует* доклады Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках (E/CN.4/2001/94, A/56/341, E/CN.4/2002/106 и Add.1 и 2, A/57/182, E/CN.4/2003/104 и Add.1-4, A/58/380, E/CN.4/2004/94 и Add.1-3, A/59/401 и E/CN.4/2005/101 и Add. 1-3);
3. *осуждает* все нарушения прав человека лиц, занимающихся поощрением и защитой прав человека и основных свобод в различных районах мира, и настоятельно призывает государства принимать все надлежащие меры, согласующиеся с Декларацией и всеми другими соответствующими договорами по правам человека, с целью искоренения таких нарушений прав человека;
4. *просит* все государства принимать все необходимые меры для обеспечения защиты правозащитников и создавать и поддерживать условия, способствующие их деятельности;
5. *просит также* все государства обеспечивать, защищать и уважать свободу выражения мнения и ассоциации правозащитников, в частности посредством прозрачных, недискриминационных, оперативно действующих и недорогостоящих процедур приобретения правового статуса организаций или ассоциаций, если это требуется, в соответствии с внутренним законодательством;
6. *настоятельно призывает* государства следить за тем, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом и обеспечению национальной безопасности согласовывались с их обязательствами по международному праву, в частности с международными стандартами в области прав человека, и не затрудняли деятельность правозащитников и не подрывали их безопасность;
7. *подчеркивает* важность борьбы с безнаказанностью в отношении угроз, нападения и актов запугивания, направленных против правозащитников и их родственников, и в этой связи настоятельно призывает государства принимать надлежащие меры в соответствии с их обязательствами по международному праву, в частности с международными стандартами в области прав человека и международного гуманитарного права;
8. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы жалобы правозащитников в отношении угроз или нарушений, направленных против них или их родственников, расследовались без проволочек и рассматривались в условиях транспарентности, независимости и подотчетности;
9. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать со Специальным представителем и оказывать ей помощь в выполнении ее задач и предоставлять, по ее просьбе, всю информацию в ходе осуществления ее мандата;
10. *просит* государства серьезно подумать о том, чтобы положительно реагировать на просьбы Специального представителя о посещении их стран, и настоятельно призывает их вступить в конструктивный диалог со Специальным представителем по вопросам принятия последующих мер и осуществления ее рекомендаций;

11. *настоятельно призывает* государства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным представителем, представить свои ответы без дальнейшего промедления;
12. *призывает* все государства оперативно провести расследование в связи с призывами к незамедлительным действиям и утверждениями, доведенными до их сведения Специальным представителем, и принимать своевременные меры по предупреждению нарушений прав человека правозащитников;
13. *предлагает* государствам перевести Декларацию на национальные языки и принять меры по улучшению ее распространения;
14. *призывает* государства расширять осведомленность и обеспечивать подготовку по вопросам, касающимся Декларации, с тем чтобы должностные лица, учреждения, органы власти и судебные органы были в состоянии соблюдать положения Декларации и, тем самым, способствовать лучшему пониманию и уважению правозащитников;
15. *призывает* соответствующие национальные органы власти расширять осведомленность и способствовать лучшему пониманию и уважению правозащитников с помощью образовательных программ;
16. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному представителю все необходимые людские, материальные и финансовые ресурсы, с тем чтобы она могла и впредь эффективно выполнять свой мандат, в том числе посредством осуществления поездок в страны;
17. *просит* все соответствующие организации и учреждения Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов оказывать Специальному представителю всю возможную помощь и поддержку в деле осуществления программы ее деятельности;
18. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами должным образом учитывать Декларацию и доклады Специального представителя и просит в этой связи Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обращать внимание всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, на доклады Специального представителя;
19. *просит* Специального представителя продолжать представлять доклады о ее деятельности Генеральной Ассамблее и Комиссии в соответствии с ее мандатом;
20. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/68. Роль благого управления в поощрении и защите прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека как общим для всех народов и всех государств наивысшим стандартом, применимым к каждому отдельному человеку и каждому органу общества, а также Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23), в которых было заявлено, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/70 от 21 апреля 2004 года и на все предыдущие соответствующие резолюции о роли благого управления в поощрении прав человека, а также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*признавая* важное значение благоприятных условий как на национальном, так и на международном уровнях для полного осуществления всех прав человека и взаимоусиливающей связи между благом управлением и правами человека,

*признавая также*, что транспарентное, ответственное, подотчетное и опирающееся на массовое участие правительство, чуткое к нуждам и чаяниям людей, включая представителей уязвимых и маргинализированных групп, является тем фундаментом, на котором зиждется благое управление, и что существование такого фундамента выступает неизменным условием полного осуществления прав человека, включая право на развитие,

*призывая далее*, что независимость и беспристрастность судей и независимость юристов являются неизменными условиями обеспечения благого управления и защиты прав человека,

*признавая*, что благое управление и создание эффективных демократических институтов представляют собой непрерывный процесс для всех правительств, независимо от уровня развития соответствующих стран,

*отмечая*, что практика благого управления неизбежно различается в силу специфических обстоятельств и потребностей различных обществ и что ответственность за определение и применение такой практики на основе принципов транспарентности и подотчетности, а также за создание и сохранение благоприятных условий, способствующих осуществлению всех прав человека на национальном уровне, лежит на каждом соответствующем государстве,

*с удовлетворением отмечая* тот акцент, который был сделан в выводах шестой сессии Рабочей группы по праву на развитие на важном значении благого управления на всех уровнях в деле осуществления права на развитие,

*с удовлетворением отмечая также* приверженность арабских государств идее осуществления на национальном уровне Инициативы обеспечения благого управления в интересах развития в арабских странах, которая была выдвинута ими на Конференции по

благому управлению в интересах развития в арабских странах Организации экономического сотрудничества и развития/Программы развития Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Иордании 6 и 7 февраля 2005 года,

*признавая* важное значение активного гражданского общества в обеспечении того, чтобы практика благого управления приносила выгоды всем людям, включая представителей уязвимых и маргинализированных групп,

*признавая также* ту конструктивную роль, которую могут играть национальные учреждения в поощрении благого управления, как это отражено в заключительном заявлении и рекомендациях Международного "круглого стола" по вопросу о национальных учреждениях и благом управлении, состоявшегося в Суве 13-15 декабря 2004 года,

*подтверждая* ту ведущую роль, которую играет Организация Объединенных Наций в развитии и поощрении демократии и прав человека, и признавая роль других процессов, в том числе Международной конференции стран новой и возрожденной демократии и Сообщества демократий,

*подтверждая также* важное значение международного и регионального сотрудничества, когда оно требуется государствам, которые в этом нуждаются, в целях содействия внедрению практики благого управления на всех уровнях,

1. *настоятельно призывает* государства обеспечивать транспарентное, ответственное, подотчетное и опирающееся на массовое участие государственное управление, чуткое к нуждам и чаяниям людей, включая представителей уязвимых и маргинализированных групп, и уважать и защищать независимость судей и адвокатов в целях полного осуществления прав человека;

2. *подтверждает* особую роль благого управления в рамках стран и на международном уровне в области развития и искоренения нищеты, как это отражено в пункте 13 Декларации тысячелетия, и подчеркивает ее фундаментальную важность для реализации международно признанных целей развития, включая цели, закрепленные в Декларации тысячелетия;

3. *призывает* в этой связи к более широкому признанию ценного значения партнерства между соответствующими субъектами на всех уровнях в качестве того прочного фундамента, на котором зиждется благое управление, и отмечает, что такое партнерство укрепляется, в частности, конструктивными подходами к международному сотрудничеству в области развития;

4. *приветствует* доклад Семинара по вопросу о практике благого управления в целях поощрения прав человека (см. E/CN.4/2005/97), который был организован совместными усилиями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программы развития Организации Объединенных Наций и проведен в Сеуле 15 и 16 сентября 2004 года, и отмечает дискуссии, проведенные по каждой из четырех тем, рассмотренных на Семинаре, в частности:

a) необходимость того, чтобы образование в области прав человека, включая подготовку судей и адвокатов и активную программу реформы правовой системы, обеспечивало условия к тому, чтобы верховенство права способствовало установлению справедливости для всех, включая представителей уязвимых и маргинализированных групп;

b) необходимость того, чтобы правительства обеспечили условия к тому, чтобы услуги предоставлялись всем членам общества на транспарентной и подотчетной основе, учитывающей конкретные потребности населения и поощряющей и защищающей права человека;

c) важность расширения демократии за рамки свободных и справедливых выборов, с тем чтобы она охватывала другие элементы, имеющие важнейшее значение для развития подлинно транспарентного, ответственного, подотчетного и опирающегося на массовое участие управления; а также

d) важность принятия мер как в рамках стран, так и на международном уровне для поощрения транспарентности и борьбы с коррупцией, включая обеспечение вступления в силу и осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, а также Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, с тем чтобы ликвидировать коррупцию и то негативное влияние по многим аспектам, которое она оказывает на права человека;

5. *просит* Управление Верховного комиссара:

a) обеспечить, чтобы соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и другие органы, имеющие программы в области управления, включая соответствующие международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, были знакомы с итогами Семинара, и предложить им рассмотреть вопрос о том, способствуют ли их подходы к проблеме благого управления поощрению прав человека;

b) опубликовать подборку практических методов, проработанных в ходе семинара, и материал, представленный государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями, для ознакомления государств;

c) провести в 2006 году на основе использования внебюджетные ресурсы семинар по вопросу о роли мер борьбы с коррупцией на национальном и международном уровнях в практике благого управления в интересах поощрения и защиты прав человека;

б. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/69. Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свое решение 2004/116 от 20 апреля 2004 года об обязанностях транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека,

*приветствуя* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об ответственности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/CN.4/2005/91),

*признавая*, что транснациональные корпорации и другие предприятия могут вносить свой вклад в осуществление прав человека, в частности, посредством инвестирования, создания рабочих мест и стимулирования экономического роста,

*признавая также*, что ответственное отношение к делу транснациональных корпораций и других предприятий и наличие эффективного национального законодательства могут содействовать поощрению уважения прав человека и способствовать направлению прибыли предприятий на достижение этой цели,

1. *просит* Генерального секретаря назначить специального представителя по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях первоначально на двухлетний период для представления промежуточного доклада Комиссии на ее шестьдесят второй сессии и заключительный доклад – на ее шестьдесят третьей сессии, изложив в нем мнения и рекомендации для рассмотрения Комиссией, со следующим мандатом:

a) определение и разъяснение стандартов корпоративной ответственности и отчетности транснациональных корпораций и других предприятий применительно к правам человека;

b) проработка вопроса о роли государств в эффективном регулировании и определении роли транснациональных корпораций и других предприятий в отношении прав человека, в том числе на основе международного сотрудничества;

c) изучение и разъяснение последствий для транснациональных корпораций и других предприятий таких концепций, как "соучастие" и "сфера влияния";

d) разработка материалов и методологий для проведения оценок воздействия на права человека деятельности транснациональных корпораций и других предприятий;

e) подготовка компендиума оптимальных видов практики государств и транснациональных корпораций и других предприятий;

2. *подчеркивает*, что Специальному представителю следует учесть в своей работе доклад Верховного комиссара и вклады всех заинтересованных сторон в подготовку этого

доклада, а также существующие инициативы, действующие стандарты и оптимальные виды практики;

3. *просит* Специального представителя при выполнении мандата, изложенного в пункте 1 выше, поддерживать тесную связь со Специальным советником Генерального секретаря по Глобальному договору и проводить на текущей основе консультации со всеми заинтересованными сторонами, включая государства, Глобальный договор, международные и региональные организации, такие, как Международная организация труда, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организация экономического сотрудничества и развития, транснациональные корпорации и другие предприятия и гражданское общество, включая организации работодателей, организации трудящихся, коренные и другие затрагиваемые общины и неправительственные организации;

4. *просит* Управление Верховного комиссара обеспечить всю необходимую административную поддержку и финансовые и людские ресурсы для специального представителя при выполнении им этого мандата;

5. *просит* Верховного комиссара в сотрудничестве со специальным представителем ежегодно созывать совещание со старшими должностными лицами компаний и экспертами из определенного сектора, такого, как фармацевтический, горнодобывающий или химический сектор, для рассмотрения в рамках мандата специального представителя, изложенного в пункте 1 выше, конкретных вопросов в области прав человека, с которыми сталкиваются эти сектора, с целью повышения уровня осведомленности и обмена оптимальными видами практики и представить доклад об итогах первого совещания Комиссии на ее шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии;

7. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. глава I, раздел В, проект решения 19.]

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
49 голосами против 3 при 1 воздержавшемся.  
См. главу XVII.]

## **2005/70. Права человека и правосудие переходного периода**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека и другие существующие международные акты,

*принимая во внимание* соответствующие положения предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии, в частности положения своей резолюции 2004/72 от 21 апреля 2004 года по вопросу о безнаказанности,

*ссылаясь* на доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (см. A/55/305-S/2000/809), в частности содержащиеся в нем рекомендации в отношении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о господстве права и правосудии переходного периода в конфликтных и постконфликтных обществах (S/2004/616), включая соответствующие рекомендации, содержащиеся в этом докладе,

*приветствуя* мероприятия, осуществляемые Организацией Объединенных Наций, в том числе через ее отделения на местах, по оказанию государствам помощи в создании механизмов правосудия переходного периода и поощрению господства права,

*приветствуя также* растущую интеграцию правозащитной перспективы, в том числе благодаря деятельности Управления Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с другими соответствующими частями системы Организации Объединенных Наций, в деятельность Организации Объединенных Наций в области правосудия переходного периода, а также значение, придаваемое вопросам господства права и правосудия переходного периода Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Управлением Верховного комиссара, включая Группой по вопросам господства права и демократии,

*подчеркивая* важность и настоятельную необходимость национальных и международных усилий по восстановлению правосудия и господства права в конфликтных и постконфликтных ситуациях и, в соответствующих случаях, в контексте переходного процесса, а также подчеркивая важность всего комплекса политических, судебных и несудебных механизмов, призванных гарантировать доступность и подотчетность и осуществление правосудия, поощрять и добиваться примирения, а также восстанавливать доверие к институтам государства в соответствии с международными стандартами прав человека и принципом недискриминации,

*отмечая,* что правосудие, мир, демократия и развитие представляют собой императивы, которые усиливают друг друга,

*подчеркивая,* что в любых ситуациях правосудия переходного периода необходимо учитывать весь набор гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

*подчеркивая также* важность всеобъемлющего процесса национальных консультаций, особенно с теми, кто подвержен нарушениям прав человека, в деле содействия целостной стратегии в области правосудия переходного периода, которая учитывает конкретные обстоятельства каждого случая и соответствует международным стандартам прав человека,

*признавая* важную роль, которую играют в достижении целей правосудия переходного периода и восстановлении общества:

a) ассоциации потерпевших, правозащитники и другие организации гражданского общества, а также национальные органы по правам человека, созданные в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами);

b) женские организации в построении и установлении механизмов правосудия переходного периода, обеспечивающих представленность женщин и учет гендерной перспективы и женской проблематики в их соответствующих мандатах;

c) свободные и независимые средства массовой информации в деле информирования общественности о правозащитном измерении в деятельности механизмов правосудия переходного периода на местном, национальном и международном уровнях,

*подчеркивая* необходимость обеспечения учитывающей гендерные аспекты подготовки в контексте правосудия переходного периода всех соответствующих национальных сторон, включая полицейских, обвинителей и сотрудников судебных органов по вопросам обращения с жертвами нарушений прав человека, особенно женщинами и девочками,

*подчеркивая* необходимость уважения прав как потерпевших, так и обвиняемых в соответствии с международными стандартами при уделении особого внимания группам, которые в наибольшей степени страдают от конфликтов и нарушения господства права, включая женщин, детей, мигрантов, беженцев, инвалидов и лиц, принадлежащих к меньшинствам, а также принятия конкретных мер для обеспечения их свободного участия и защиты, равно как и устойчивого возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц в условиях безопасности и при уважении их достоинства,

1. *призывает* государства оказывать Организации Объединенных Наций помощь в ее текущей работе по осуществлению соответствующих рекомендаций доклада Генерального секретаря, в том числе полностью сотрудничая с миссиями Организации Объединенных Наций на местах в сфере прав человека и правосудия переходного периода, а также облегчая работу соответствующих специальных процедур;

2. *также призывает* международное сообщество и региональные организации оказывать странам помощь в контексте правосудия переходного периода, с тем чтобы гарантировать поощрение и защиту признанных на международном уровне прав человека;

3. *просит* Управление Верховного комиссара повышать свою лидирующую роль в оказании государствам помощи в деле создания и развертывания механизмов правосудия переходного периода в том, что касается прав человека, подчеркивая при этом важность тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и другими соответствующими частями Организации Объединенных Наций, а также другими международными и неправительственными организациями, в рамках текущего процесса укрепления системы Организации Объединенных Наций в области господства права и правосудия переходного периода;

4. *просит также* Управление Верховного комиссара представить в консультации с другими частями системы Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами исследование о деятельности в области прав человека и правосудия переходного периода, проводимой правозащитными компонентами Организации Объединенных Наций, которое включало бы анализ проделанной работы, описание извлеченных уроков и наилучшей практики, а также выводы и рекомендации, с целью оказания странам помощи в контексте правосудия переходного периода;

5. *просит* другие части системы Организации Объединенных Наций полностью сотрудничать с Управлением Верховного комиссара в области прав человека и правосудия переходного периода;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

### **2005/71. Региональное сотрудничество в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/74 от 21 апреля 2004 года,

*подчеркивая*, что региональное сотрудничество может играть важную роль в содействии универсальному уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

*подчеркивая* важное значение взаимосвязи и учета взаимоподкрепляющих аспектов всех четырех областей Рамок Региональной программы сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/CN.4/1998/50, приложение II), принятой на шестом Рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, проходившем в Тегеране с 28 февраля по 2 марта 1998 года, а именно образования в области прав человека, национальных учреждений,

занимающихся поощрением и защитой прав человека, национальных планов действий в целях поощрения и защиты прав человека и укрепления национального потенциала в этой области и стратегий по осуществлению права на развитие и экономических, социальных и культурных прав,

*приветствуя* проведение в Пекине 30 августа – 2 сентября 2005 года тринадцатого рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

1. *принимает к сведению* записку секретариата (E/CN.4/2005/105);
2. *приветствует* проведение межсессионного совещания экспертов по национальным планам действий в области прав человека и образованию в области прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе в Бангкоке 20-22 октября 2004 года и Субрегионального рабочего совещания для судей и адвокатов на тему о возможности защиты в судебном порядке экономических, социальных и культурных прав в Юго-Восточной Азии, которое состоялось в Маниле, 3-5 ноября 2004 года;
3. *приветствует также* усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях развития партнерских отношений для осуществления, в соответствии с Рамками регионального технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, своих мероприятий, направленных на укрепление национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в регионе;
4. *приветствует далее* предложение правительства Катара разместить в Дохе центр Организации Объединенных Наций по правам человека по Юго-Восточной Азии и Арабскому региону в целях содействия развитию национального потенциала и инфраструктур в области прав человека;
5. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад, содержащий выводы тринадцатого рабочего совещания по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе и информацию о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;
6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVIII.]

**2005/72. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая*, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета (E/CN.4/1988/85 и Согг.1) Комиссия вновь подтвердила, что при наборе сотрудников на все уровни первоочередное внимание необходимо уделять обеспечению самого высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности и что она убеждена в том, что эта задача совместима с принципом справедливого географического распределения и учитывает пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

*напоминая также* о пунктах 11 и 17 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), в которых Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предоставить достаточные людские, финансовые и другие ресурсы Центру по правам человека, с тем чтобы он мог эффективно, продуктивно и оперативно осуществлять свою деятельность, признавая при этом необходимость перестройки механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека с учетом его реальных потребностей,

*вновь подтверждая* значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей, а также различных политических, экономических и правовых систем,

*признавая*, что Организация Объединенных Наций проводит курс на многоязычие в качестве средства поощрения, защиты и сохранения языкового и культурного многообразия в глобальном масштабе и что подлинное многоязычие способствует единству в многообразии и взаимопониманию между народами,

*принимая во внимание* необходимость уделяния особого внимания набору персонала для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека из непредставленных и недопредставленных государств-членов, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и совершенствованию таким образом нынешнего кадрового состава на основе более справедливого географического распределения,

*вновь подтверждая свою глубокую озабоченность* тем, что, как ясно свидетельствует доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/109) о географическом составе и функциях персонала Управления, один регион явно перепредставлен в составе персонала и такой дисбаланс по-прежнему сохраняется (см. приложения к настоящей резолюции),

*вновь выражая свою озабоченность* по поводу непредставленности и недопредставленности ряда государств-членов, в частности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в кадровой структуре Управления Верховного комиссара, причем многие из них непредставлены или недопредставлены также на уровне всего

Секретариата, в особенности с учетом критериев справедливого географического распределения,

*выражая также свою озабоченность* в связи с тем, что использование большого числа сотрудников, работающих по проектам, ведет к перекосу в географическом распределении персонала Управления в пользу стран Западной Европы и Северной Америки, по сравнению с общесекретариатской структурой, что характерно и для географического распределения консультантов,

*с серьезной озабоченностью отмечая*, что в основе дисбаланса в составе персонала Управления лежит его зависимость от внебюджетных ресурсов,

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара о составе персонала Управления Верховного комиссара и намеченные или принятые Управлением меры, изложенные в докладе, хотя они не привели к улучшению положения в последние несколько лет;

2. *с удовлетворением отмечает* тот факт, что Верховный комиссар недавно представила Управлению людских ресурсов комплексное предложение, которое позволит фактически покончить с практикой набора временных сотрудников для выполнения регулярных функций в Управлении Верховного комиссара путем упорядочения всех штатных должностей в штаб-квартире и в отделениях на местах в целях приведения политики Управления в области набора кадров в соответствие с политикой Секретариата Организации Объединенных Наций;

3. *выражает сожаление* по поводу того, что изложенные меры не новы и, как показывает статистика, они либо неадекватны, либо неадекватно или недостаточно применяются и они до сих пор не привели к какому-либо конкретному улучшению географического распределения в составе персонала и что в докладе не предусмотрены конкретные задачи и сроки исполнения, с тем чтобы выровнять существующий дисбаланс в составе персонала, как это было указано в просьбе, сформулированной в пункте 23 а) резолюции 2004/73 Комиссии от 21 апреля 2004 года;

4. *выражает свою озабоченность* по поводу того, что, в то время как в составе персонала Управления Верховного комиссара представлены граждане 30 из 43 развитых стран, подавляющее большинство развивающихся стран – 102 из 148 – не имеют ни одного своего гражданина в составе персонала Управления несмотря на тот факт, что 13 из 15 непредставленных стран и 6 из 10 стран, недопредставленных на уровне Секретариата в целом, являются развивающимися странами;

5. *выражает также свою озабоченность* по поводу того, что количество граждан наиболее развитых стран, представленных сверх квоты, недопредставленных или представленных в пределах желательной квоты на уровне Секретариата в целом, во много раз превышает среднее количество граждан отдельных развивающихся стран, представленных в составе персонала Управления Верховного комиссара по правам человека;

6. *напоминает*, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря возложить на руководителей соответствующих департаментов ответственность за составление планов мер в области людских ресурсов и обеспечить, чтобы они в свою очередь должным образом учитывали принцип справедливой географической представленности при рассмотрении кандидатов, включенных в списки, одобренные центральными контрольными органами, а также в реестры кандидатов, и ежегодно докладывать Ассамблее о ходе выполнения департаментами их соответствующих планов мер в области людских ресурсов;

7. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с содержащимся в докладе Объединенной инспекционной группы, озаглавленном "Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (JIU/REP/2003/6), переданном Ассамблее в записке Генерального секретаря (A/59/65-E/2004/48 и Add.1) выводом о том, что неравномерное географическое распределение персонала является серьезной внутренней проблемой Управления Верховного комиссара;

8. *выражает сожаление* по поводу того, что несмотря на неоднократно высказывавшиеся ею просьбы выровнять несбалансированное географическое распределение персонала, сохраняется положение, при котором на один регион приходится более половины должностей Управления Верховного комиссара и больше должностей, чем на четыре оставшиеся региональные группы вместе взятые, и что количество должностей, не подлежащих географическому распределению, выросло больше, чем число должностей, подлежащих географическому распределению, составляющих чуть больше одной трети от общей численности персонала;

9. *с удовлетворением принимает к сведению*, что рекомендация в отношении отбора сотрудников для деятельности в области технического сотрудничества и консультативных услуг будет рассматриваться Консультативной группой по кадровым вопросам и что состав этой Консультативной группы был пересмотрен в целях обеспечения сбалансированного географического распределения ее членов в соответствии с просьбой Комиссии, сформулированной в ее резолюции 2004/73, и просит Верховного комиссара создать условия для того, чтобы она способствовала улучшению состава персонала Управления в целом, и сообщить Комиссии о текущем составе Консультативной группы;

10. *принимает к сведению* рекомендацию Верховного комиссара о том, чтобы Отдел управления людскими ресурсами учредил группу по трудоустройству специалистов в области прав человека, что способствовало бы привлечению в сферу прав человека квалифицированных младших сотрудников категории специалистов из непредставленных и недопредставленных стран, с указанием о том, что для Управления Верховного комиссара было бы более эффективным представлять Отделу список непредставленных или недопредставленных в Управлении стран, и поэтому просит Управление Верховного комиссара ежегодно составлять такой список, с тем чтобы Отдел управления людскими ресурсами принимал во внимание этот список при проведении конкурсных экзаменов;

11. *с удовлетворением отмечает* содержащееся в докладе заявление о том, что Управлением Верховного комиссара приняты меры к тому, чтобы при заполнении внебюджетных постов применение принципов Организации в отношении географического распределения производилось с уделением особого внимания непредставленным или недопредставленным развивающимся странам, которые предполагают, что уже на первоначальном этапе трудоустройства производится отбор кандидатов, включая краткосрочный персонал, с тем чтобы при прочих равных условиях отдавать предпочтение кандидатам из таких стран, но выражает сожаление по поводу того, что в истекшем году имело место дальнейшее увеличение числа не подлежащих географическому распределению постов, занимаемых представителями одной региональной группы, что усиливает существующий хронический географический дисбаланс, и предлагает Верховному комиссару воздействовать на политику подбора новых кадров в целях исправления имеющегося неравновесия в составе персонала Управления;

12. *с удовлетворением отмечает* данное Верховным комиссаром заверение в том, что она придает исключительную важность обеспечению справедливой географической представленности, а также необходимости обеспечения наивысшего уровня работоспособности, компетентности и добросовестности сотрудников ее Управления, и тот факт, что при приеме на работу руководителей старшего звена Верховный комиссар всегда уделяла особое внимание обеспечению географического разнообразия, поскольку четыре из семи должностей, подлежащих географическому распределению, на уровне Д-1 и выше заняты сотрудниками из развивающихся стран;

13. *выражает также свою озабоченность* по поводу широкомасштабной практики приема на службу технических консультантов (персонала, нанимаемого в соответствии с правилами серии 200 Правил о персонале Организации Объединенных Наций ) для выполнения линейных функций, которые должны выполняться персоналом, нанимаемым в соответствии с правилами серии 100, и для руководства персоналом, набираемым в соответствии с правилами серии 100 Правил о персонале, что противоречит установленному порядку и должно быть прекращено;

14. *подчеркивает*, что внесенное Управлением Верховного комиссара в Отдел управления людскими ресурсами предложение о сокращении числа контрактов, относящихся к серии 200 и предназначенных для сотрудников, выполняющих основные функции, путем преобразования их в контракты серии 100, ограничивающиеся службой в УВКПЧ, идет вразрез с политикой, положениями и правилами Организации Объединенных Наций в области людских ресурсов и следовательно является неприемлемым;

15. *просит* Управление Верховного комиссара полностью следовать политике, положениям, правилам и практике Организации Объединенных Наций в области людских ресурсов и поэтому без дальнейших задержек привести его практику и процедуры в области людских ресурсов, в частности политику в области набора кадров и заключения контрактов, в соответствие с политикой, положениями, правилами и практикой Секретариата в области людских ресурсов и, кроме того, уточнить свои критерии классификации должностей и привести их в соответствие с классификацией, применяемой в Секретариате, до объявления какой бы то ни было вакансии и отказаться от практики

объявления постов, финансируемых из внебюджетных источников, без предварительной сверки классификационных критериев с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве;

16. *вновь подтверждает* необходимость для Верховного комиссара соблюдать положения пункта 3 раздела X резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи от 14 июня 2001 года об управлении людскими ресурсами, где в адрес Генерального секретаря вновь высказывается просьба еще более активизировать его усилия по совершенствованию состава Секретариата путем обеспечения широкого и справедливого географического распределения персонала во всех департаментах;

17. *вновь подтверждает также*, что необходимо принять срочные, конкретные и безотлагательные меры для изменения сложившегося в настоящее время географического распределения сотрудников Управления в пользу более справедливого распределения должностей в соответствии со статьей 101 Устава, в частности путем набора сотрудников из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в том числе на должности старших сотрудников;

18. *вновь просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы набору сотрудников из непредставленных и недопредставленных государств-членов, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, на существующие вакантные должности и на дополнительные должности в Управлении Верховного комиссара уделялось особое внимание, с тем чтобы обеспечить справедливое географическое распределение и лучший гендерный баланс, придавая особый приоритет в этой связи набору на должности высокого уровня и должности категории специалистов;

19. *настоятельно призывает* доноров по возможности делать добровольные взносы нецелевого характера, с тем чтобы Верховный комиссар мог проявлять гибкость при распределении персонала и ресурсов между различными видами деятельности и проектами;

20. *вновь просит* Генерального секретаря при подписании со странами соглашений, предусматривающих предоставление Управлению Верховного комиссара младших сотрудников категории специалистов, настоятельно призывать эти страны обеспечивать выделение дополнительных финансовых ресурсов, гарантирующих возможность работы сотрудников из развивающихся стран в качестве младших сотрудников категории специалистов, в целях соблюдения принципа справедливого географического распределения; кроме того, следует создать постоянный механизм, в рамках которого при приеме на работу в Управление любого младшего сотрудника категории специалистов из какой-либо страны-донора будет также наниматься один младший сотрудник категории специалистов из развивающейся страны;

21. *подчеркивает* важность открытого объявления всех должностей, в том числе специальных назначений для проведения полевых операций, включая распространение подробного описания должностных функций среди всех государств до заполнения этих должностей;

22. *просит* Верховного комиссара обеспечить, чтобы младшим сотрудникам категории специалистов не поручались сложные политические или связанные с выполнением основных функций задания, при выполнении которых их беспристрастность может быть поставлена под сомнение;

23. *подтверждает* действующее правило, согласно которому консультанты не должны выполнять функции, возложенные на штатных сотрудников Организации, или любые представительские или контрольные функции, и призывает Верховного комиссара:

a) воздерживаться от использования консультантов для осуществления функций, закрепленных за штатными должностями;

b) при найме консультантов строго соблюдать существующие правила и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности прежде чем принимать решение об их найме, обеспечивать, чтобы консультантов нанимали только тогда, когда собственные специалисты в Организации отсутствуют, и подтвердить это;

c) прилагать более энергичные усилия по обеспечению сбалансированного географического распределения между квалифицированными консультантами и индивидуальными подрядчиками;

24. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека и просит Верховного комиссара и впредь обеспечивать, чтобы выполнение его мандата и мандата Управления основывалось на этих принципах;

25. *подчеркивает*, что персоналу Управления Верховного комиссара необходимо сохранять свою беспристрастность и в полной мере соблюдать принцип независимости работы всех механизмов Комиссии и договорных органов, обеспечивая поддержку их функционирования;

26. *просит* Верховного комиссара:

a) обеспечить, чтобы единовременная регуляризация всех штатных должностей в штаб-квартире и в полевых отделениях привела к новому и сбалансированному распределению в составе персонала Управления, объявляя все должности, подлежащие регуляризации, и заполняя их на гласной и конкурсной основе в соответствии с практикой и положениями Организации;

b) разработать всеобъемлющий план действий, призванный выровнять существующий дисбаланс в составе персонала, с указанием конкретных задач и сроков исполнения;

c) не допускать параллелизма в работе и дублирования функций и принять меры для достижения цели повышения эффективности и улучшения управления с учетом соответствующих резолюций и решений, включая просьбу Генеральной Ассамблеи об обеспечении рационального руководства, а также тех рекомендаций, которые уже были

вынесены в этой связи, при выдвижении предложений о создании новых структур, должностей и реклассификации должностей, в том числе старшего руководящего состава, в целях обеспечения оптимального руководства и соответствия структур;

d) использовать также программы и фонды, предназначенные для целей технического сотрудничества и обучения в области прав человека, для подготовки национальных технических кадров в развивающихся странах и странах с переходной экономикой посредством использования младших сотрудников категории специалистов из этих стран, с тем чтобы гарантировать возможность работы сотрудников из развивающихся стран в качестве младших сотрудников категории специалистов и содействовать тому, чтобы при приеме на работу в Управление любого младшего сотрудника категории специалистов из какой-либо страны-донора также нанимался один младший сотрудник категории специалистов из развивающейся страны;

e) представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции, включающий следующую информацию:

- i) состав персонала Управления в разбивке по пяти региональным группам Организации Объединенных Наций, установленным Генеральной Ассамблеей (африканские государства, азиатские государства, государства Латинской Америки и Карибского бассейна, западноевропейские и другие государства и восточноевропейские государства), с отражением, в частности, классов должностей, гражданства и пола, в том числе по внештатному персоналу;
- ii) план действий, а также перечень принятых мер в целях его осуществления, конкретных достижений и результатов предпринятых действий;
- iii) меры, принятые в целях осуществления других мероприятий, предложенных в настоящей резолюции, и результаты их осуществления;
- iv) любые дальнейшие рекомендации по улучшению существующего положения;

27. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на настоящую резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами;

28. *призывает* Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет Ассамблеи, уделить должное внимание настоящей резолюции и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в настоящей резолюции вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного

руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами;

29. *напоминает о своей просьбе* к Объединенной инспекционной группе оказать помощь Комиссии в систематическом наблюдении за выполнением настоящей резолюции и представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением любых конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая настоящую резолюцию;

30. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием  
36 голосами против 15 при 2 воздержавшихся.  
См. главу XVIII.]

#### ПРИЛОЖЕНИЕ I

##### Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

*Географическое распределение (по количеству должностей)\**

Региональные группы	Должности, подлежащие географическому распределению					Должности, не подлежащие географическому распределению					Итого				
	2001	2002	2003	2004	2005	2001	2002	2003	2004	2005	2001	2002	2003	2004	2005
Африканские государства	10	12	10	9	6	21	22	24	25	22	31	34	34	34	28
Азиатские государства	13	17	16	16	18	6	9	8	11	14	19	26	24	27	32
Государства Латинской Америки и Карибского бассейна	9	9	9	9	7	10	13	15	19	21	19	22	24	28	28
Восточно-европейские государства	5	5	6	7	7	6	6	7	7	6	11	11	13	14	13
Западно-европейские и другие государства**	41	48	45	46	50	69	85	96	104	110	110	133	141	150	160
Итого	78	91	86	87	88	112	135	150	166	173	190	226	236	253	261

\* Количественные показатели за 2005 год были рассчитаны на основе таблиц 1 и 2 доклада Верховного комиссара (Е/CN.4/2005/109). Показатели за предыдущие годы были рассчитаны на основе докладов Верховного комиссара за эти годы.

\*\* Включая Швейцарию и Израиль.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

*Географическое распределение (в процентах)\**

Региональные группы	Должности, подлежащие географическому распределению					Должности, не подлежащие географическому распределению					Итого				
	2001	2002	2003	2004	2005	2001	2002	2003	2004	2005	2001	2002	2003	2004	2005
Африканские государства	13	13	11,6	10,3	6,8	19	16	16	15,1	12,7	16	15	14,4	13,4	10,7
Азиатские государства	17	19	18,6	18,4	20,4	5	7	5	6,6	8,1	10	11	10,1	10,7	12,3
Государства Латинской Америки и Карибского бассейна	11	10	10,5	10,3	8	9	10	10	11,4	12,1	10	10	10,1	11,1	10,7
Восточно-европейские государства	6	5	7	8,0	8	5	4	5	4,2	3,5	6	5	5,5	5,5	5
Западно-европейские и другие государства**	53	53	52,3	52,9	56,8	62	63	64	62,7	63,6	58	59	59,8	59,3	61,3

\* Процентные показатели за 2005 год были рассчитаны на основе таблиц 1 и 2 доклада Верховного комиссара (E/CN.4/2005/109). Показатели за предыдущие годы были рассчитаны на основе докладов Верховного комиссара за эти годы.

\*\* Включая Швейцарию и Израиль.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

**Представленность развитых и развивающихся стран в составе персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в разбивке по категориям представленности в составе Секретариата в целом и по типу должностей – подлежащие и не подлежащие применению принципа справедливого географического распределения**

*Распределение (по количеству стран)\**

	Развитые страны					Развивающиеся страны					Итого, все страны
	Страны, предт. только на должн., подлежащ. геогр. распределению	Страны, предт. только на должн., не подлежащ. геогр. распределению	Страны, предт. в обеих категориях	Совсем не предт. страны	Всего	Страны, предт. только на должн., подлежащ. геогр. распределению	Страны, предт. только на должн., не подлежащ. геогр. распределению	Страны, предт. в обеих категориях	Совсем не предт. страны	Всего	
Не представлены				2	2				13	13	15
Недопредставлены		1	2		3	2		1	4	7	10
Представлены сверх квоты	2	3	3		8	1	5	3	4	13	21
В пределах квоты	2	9	8	11	30	11	15	8	81	115	145
Итого	4	13	13	13	43	14	20	12	102	148	191

\* Классификация стран по категориям представленности в составе персонала заимствована из списков, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/59/299), по состоянию на 30 июня 2004 года. Классификация развивающихся стран основана на списке получающих помощь стран, составленном Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития.

## **2005/73. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1993/51 от 9 марта 1993 года и на свои последующие резолюции, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

*ссылаясь также* на резолюцию 32/127 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1977 года и ее последующие резолюции по этому вопросу,

*принимая во внимание* соответствующие резолюции Комиссии о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в области прав человека, в том числе ее последнюю резолюцию 2004/81 от 21 апреля 2004 года по этому вопросу,

*принимая также во внимание* Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), в которых вновь подчеркивается, в частности, необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов для поощрения и защиты прав человека там, где такие механизмы еще не существуют,

*напоминая*, что Всемирная конференция рекомендовала предоставлять больше ресурсов на цели укрепления региональных механизмов по поощрению и защите прав человека в рамках программы технического сотрудничества в области прав человека Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

*вновь подтверждая*, что региональные механизмы играют важную роль в поощрении и защите прав человека и должны содействовать укреплению универсальных стандартов в области прав человека, содержащихся в международных договорах по правам человека, а также их защите,

*отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в области поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

*считая*, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами в области прав человека по-прежнему носит существенный и взаимукрепляющий характер и что существуют возможности для расширения сотрудничества,

*приветствуя* тот факт, что Управление Верховного комиссара систематически применяет региональный и субрегиональный подходы, используя для этого различные дополнительные средства и методы, в целях достижения максимальной результативности деятельности Организации Объединенных Наций на национальном уровне,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2005/104);
2. *приветствует* продолжающееся сотрудничество и содействие со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле дальнейшего укрепления существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека, в частности через каналы технического сотрудничества, которое направлено на создание национального потенциала, развитие общественной информации и образования, в целях обмена информацией и опытом в области прав человека;
3. *приветствует также* в этой связи тесное сотрудничество Управления Верховного комиссара в деле организации региональных и субрегиональных учебных курсов и семинаров по правам человека, совещаний правительственных экспертов высокого уровня и региональных конференций национальных учреждений по правам человека, цель которых - обеспечить более глубокое понимание в регионах вопросов поощрения и защиты прав человека, усовершенствовать процедуры и рассмотреть различные системы поощрения и защиты общепризнанных стандартов в области прав человека, а также выявить препятствия на пути ратификации основных международных договоров по правам человека и определить стратегии их преодоления;
4. *признает* в этой связи, что прогресс в деле поощрения и защиты всех прав человека зависит главным образом от усилий, предпринимаемых на национальном и местном уровнях, и что региональный подход должен подразумевать активное сотрудничество и координацию со всеми задействованными партнерами, с учетом в то же время важного значения международного сотрудничества;
5. *подчеркивает* важность программы технического сотрудничества в области прав человека, вновь обращается ко всем правительствам с призывом рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках этой программы возможностей для организации информационных или учебных курсов на национальном уровне для государственных служащих по вопросам применения международных стандартов в области прав человека и опыта соответствующих международных органов и с удовлетворением отмечает в этой связи учреждение проектов технического сотрудничества совместно с правительствами стран всех регионов;
6. *приветствует* расширение практики обменов между Организацией Объединенных Наций и органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, с одной стороны, и региональными межправительственными организациями, такими, как Совет Европы, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Лига арабских государств, Межамериканская комиссия по правам человека, Африканская комиссия по правам человека и народов, Международная организация франкофонии, и другими региональными учреждениями - с другой;
7. *приветствует также* назначение Управлением Верховного комиссара региональных представителей в субрегионах и региональных комиссиях, в частности старшего консультанта по правам человека при Страновой группе Организации

Объединенных Наций в Фиджи с целью охвата Тихоокеанского региона, а также размещение на месте регионального консультанта по Центральной Азии;

8. *приветствует* далее прогресс, достигнутый в создании региональных и субрегиональных механизмов по поощрению и защите прав человека, и в этой связи с интересом отмечает:

a) позитивный опыт регионального и субрегионального присутствия Управления Верховного комиссара в южной, центральной и восточной частях Африки с целью укрепления национального и субрегионального потенциала в области прав человека;

b) помощь, оказываемую Управлением Африканскому союзу в деле укрепления его системы по правам человека, и приветствуя в этой связи вступление в силу Протокола к Африканской хартии прав человека и народов об учреждении Африканского суда по правам человека и народов;

c) проведение Управлением Верховного комиссара в Аддис-Абебе 6-8 декабря 2004 года мероприятия "Африканский диалог III – Укрепление системы защиты и прав человека в Африке: роль судебной власти и парламента";

d) активизацию полезного обмена конкретным национальным опытом на двенадцатом рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, состоявшемся в Дохе со 2 по 4 марта 2004 года, включая принятие плана действий на 2004-2006 годы, касающегося осуществления Рамок регионального технического сотрудничества для Азиатско-Тихоокеанского региона (E/CN.4/1998/50, приложение II), что способствует дальнейшему поощрению и защите прав человека в регионе, и приветствует в этой связи предложение правительства Катара разместить в Дохе центр Организации Объединенных Наций по правам человека по Юго-Восточной Азии и Арабскому региону в целях содействия развитию национального потенциала и инфраструктур в области прав человека;

e) текущие консультации между правительствами по вопросу о возможном создании региональных механизмов по правам человека, проводимые в контексте Рамок в целях оказания содействия и консультирования национальных учреждений по правам человека и организаций гражданского общества Азиатско-Тихоокеанского региона;

f) мероприятия, осуществляемые в рамках регионального проекта Управления Верховного комиссара в интересах поощрения и защиты прав человека в Латинской Америке и Карибском регионе и укрепления сотрудничества между Управлением, Организацией американских государств и Межамериканской комиссией по правам человека;

g) мероприятия, осуществляемые в рамках сотрудничества между Управлением и Лигой арабских государств, и намерение разработать программу более широкого технического сотрудничества во взаимодействии с Лигой арабских государств с учетом недавнего принятия Арабской хартии прав человека;

h) продолжающееся сотрудничество по реализации универсальных стандартов между Управлением и региональными организациями в Европе и Центральной Азии, а именно Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Советом Европы и Европейским союзом, в частности, в интересах деятельности на национальном уровне, а также договоренности между Европейской комиссией и Управлением в области финансирования проектов технического сотрудничества;

9. *предлагает* государствам в тех районах, в которых региональные мероприятия в области прав человека еще не существуют, рассмотреть возможность заключения соглашений о создании в их соответствующих регионах надлежащего регионального механизма по поощрению и защите прав человека;

10. *просит* Генерального секретаря и далее укреплять практику обменов между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека, и выделять за счет средств, ассигнуемых в регулярном бюджете на техническое сотрудничество, надлежащие ресурсы на деятельность Управления Верховного комиссара в поддержку региональных мероприятий;

11. *просит* Управление Верховного комиссара и далее уделять особое внимание наиболее подходящим способам оказания странам различных регионов, по их просьбе, помощи в рамках программы технического сотрудничества и, при необходимости, выносить соответствующие рекомендации и в этой связи приветствует решение Управления укреплять национальные системы защиты в соответствии с мерой № 2 программы реформы Генерального секретаря (см. A/57/387 и Corr.1);

12. *предлагает* Генеральному секретарю в докладе, который будет представлен им Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии, представить информацию о прогрессе, достигнутом после принятия Венской декларации и Программы действий в деле укрепления обмена информацией и расширения сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека, и региональными организациями в области поощрения и защиты прав человека;

13. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека, разработать конкретные предложения и рекомендации относительно путей и средств укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными механизмами в области прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

14. *постановляет* вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей шестьдесят третьей сессии.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVIII.]

**2005/74. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности на резолюцию 48/134 от 20 декабря 1993 года, и на свои собственные резолюции, которые посвящены национальным учреждениям, занимающимся поощрением и защитой прав человека,

*с удовлетворением отмечая* признание на международном уровне важного значения создания и укрепления независимых, плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи,

*будучи убеждена* в том, что такие национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в формировании и углублении понимания этих прав и свобод общественностью,

*признавая* за каждым государством право выбора при создании национального учреждения таких правовых рамок, которые лучше всего подходят для его конкретных нужд и обстоятельств в интересах обеспечения того, чтобы права человека поощрялись и защищались на национальном уровне в соответствии с международными стандартами в области прав человека,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23) и в которых была подтверждена важная и конструктивная роль национальных учреждений по правам человека и их роль в устранении нарушений прав человека, а также в распространении информации о правах человека и в образовании в области прав человека,

*ссылаясь также* на Программу действий (см. A/CONF.157/NI/6), которая была принята на совещании национальных учреждений, состоявшемся в Вене в ходе Всемирной конференции по правам человека, и в которой было рекомендовано укрепить деятельность и программы Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения просьб об оказании помощи со стороны государств, желающих учредить или укрепить свои национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека,

*с удовлетворением отмечая* укрепление международного сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека, в том числе с помощью Международного координационного комитета национальных учреждений,

*принимая к сведению* итоги седьмой Международной конференции национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, состоявшейся в Сеуле 14-17 сентября

2004 года, позитивный вклад неправительственных организаций и Сеульскую декларацию об укреплении прав человека в условиях конфликта и борьбы с терроризмом,

*с удовлетворением отмечая* укрепление во всех регионах регионального сотрудничества между национальными учреждениями по правам человека и другими региональными форумами по правам человека,

*отмечая* усилия по укреплению региональных сетей правозащитных организаций, в том числе проведение в Берлине 26 и 27 ноября 2004 года пятого Европейского совещания национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, и третьего "Круглого стола" национальных учреждений по правам человека, состоявшегося в Берлине 25-26 ноября 2004 года, который был организован Институтом по правам человека Германии совместно с Комиссаром Совета Европы по правам человека, проведение первой Конференции национальных правозащитных учреждений Африканского союза, состоявшейся в Аддис-Абебе 18-21 октября 2004 года, продолжающуюся деятельность Сети национальных правозащитных учреждений Северной и Южной Америки, третью Генеральную Ассамблею, состоявшуюся в Буэнос-Айресе 9-11 июня 2004 года и проведенный под ее эгидой международный семинар по вопросу о нерегулируемой миграция и торговли людьми: права человека и национальные учреждения, которая состоялась в Кампече, Мексика, 10-11 марта 2005 года, а также деятельность Азиатско-тихоокеанского форума национальных правозащитных учреждений, в том числе проведение 13 сентября 2004 года их девятого ежегодного совещания в Сеуле,

*отмечая* выводы и программу действий в отношении роли национальных учреждений, принятые на двенадцатом Рабочем совещании по региональному сотрудничеству в целях поощрения и защиты прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которое состоялось 2-4 марта 2004 года в Дохе (см. E/CN.4/2004/89),

*отмечая также* создание группы франкоязычных национальных учреждений по правам человека в сотрудничестве с Международной организацией франкоязычных стран,

*отмечая далее* работу Иберо-американской федерации омбудсменов как форума сотрудничества и обмена опытом,

*с удовлетворением отмечая* призыв двенадцатого Рабочего совещания по вопросу о поощрении и защите прав человека в Азиатско-Тихоокеанском регионе, с которым оно обратилось к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поддержать проведение субрегионального рабочего совещания стран Арабского региона по национальным системам защиты прав человека, включая национальные правозащитные учреждения, которое состоялось в Каире 6-8 марта 2005 года при поддержке Египетского национального совета по правам человека,

*отмечая* важную роль и вклад, которые вносят национальные учреждения в работу совещаний Организации Объединенных Наций по правам человека, и важное значение их дальнейшего надлежащего участия,

1. *вновь подтверждает* важное значение формирования эффективных, независимых, плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека в соответствии с Парижскими принципами;
2. *подтверждает* непреходящее значение Парижских принципов в качестве свобода важных рекомендуемых положений, регулирующих деятельность национальных учреждений, признает важность дальнейшей активизации усилий по их применению и призывает государства, национальные учреждения и другие заинтересованные стороны рассмотреть пути достижения этой цели;
3. *с удовлетворением отмечает* принимаемые растущим числом государств решения о создании или изучении возможности создания национальных учреждений в соответствии с Парижскими принципами;
4. *призывает* государства создавать или, там, где они уже существуют, укреплять такие учреждения, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;
5. *признает*, что национальные учреждения призваны играть решающую роль в деле поощрения и обеспечения неделимости и взаимозависимости всех прав человека, и призывает все государства обеспечивать должное отражение всех прав человека в мандатах национальных учреждений по правам человека при их создании;
6. *с удовлетворением отмечает* усилия тех государств, которые предоставили своим национальным учреждениям большую автономию и независимость, в том числе путем наделения их функциями по проведению расследований или расширения таких функций, и призывает другие правительства рассмотреть возможность реализации аналогичных мер;
7. *признает* важную и конструктивную роль, которую отдельные лица, группы лиц и органы общества могут сыграть в деле более эффективного поощрения и защиты прав человека, и поддерживает усилия национальных учреждений по установлению партнерских связей и развитию сотрудничества с гражданским обществом;
8. *с удовлетворением отмечает* активизацию усилий Управления Верховного комиссара по установлению партнерского взаимодействия с национальными учреждениями и предоставлению им возможности обмениваться друг с другом опытом и информацией о наиболее эффективной практике и в этом контексте приветствует:
  - a) организацию Международного рабочего совещания национальных учреждений, посвященного причинам, воздействию и последствиям явления миграции и защите прав человека, которое было проведено в Сакатекасе, Мексика, 14-15 октября 2004 года Национальной комиссией по правам человека Мексики и Комиссией по правам человека Сакатекаса;
  - b) организацию "круглого стола" национальных правозащитных учреждений и национальных механизмов по улучшению положения женщин в Уарсасате, Марокко, 15-19 ноября 2004 года при содействии Консультативного совета Марокко по правам человека в

сотрудничестве с Отделом по улучшению положения женщин/Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций;

с) организацию Международного "круглого стола" по вопросу о национальных учреждениях и благом управлении в Суве 13-15 декабря 2004 года при содействии Фиджийской комиссии по правам человека;

9. *также с удовлетворением отмечает* взаимодействие Управления Верховного комиссара с соответствующими национальными учреждениями на региональном уровне в связи с предупреждением конфликтов и деятельностью по предупреждению пыток;

10. *с удовлетворением отмечает далее* практику национальных учреждений и координационных комитетов таких учреждений, отвечающую требованиям Парижских принципов, которая заключается в их надлежащем самостоятельном участии в совещаниях Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов;

11. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2005/107) об активизации участия национальных правозащитных учреждений в работе Комиссии и ее вспомогательных органов и в соответствии с его рекомендациями постановляет просить Председателя шестьдесят первой сессии Комиссии, в консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, доработать к шестьдесят второй сессии механизмы, которые:

а) позволят национальным учреждениям, аккредитованным Подкомитетом по аккредитации Международного комитета по координации национальных учреждений под эгидой Управления Верховного комиссара, и координационным комитетам таких учреждений выступать, как указывается в докладе, в рамках их мандатов по всем пунктам повестки дня Комиссии, подчеркивая при этом необходимость поддержания существующей положительной практики рационального подхода к повестке дня и времени, отведенного для выступлений в Комиссии, выделять отведенное количество мест национальным учреждениям для этой цели и поддерживать их сотрудничество со всеми вспомогательными органами Комиссии;

б) продолжат практику издания документов национальных учреждений под их собственными условными обозначениями;

12. *с удовлетворением отмечает* продолжение национальными учреждениями практики проведения региональных совещаний и призывает национальные учреждения и впредь организовывать в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара аналогичные мероприятия совместно с правительствами и неправительственными организациями в своих регионах;

13. *подтверждает* важную роль национальных учреждений по правам человека, действующих в сотрудничестве с другими механизмами по поощрению и защите прав человека, в деле борьбы с расовой дискриминацией и связанными с ней формами дискриминации и в деле защиты и поощрения прав человека женщин и прав особенно уязвимых групп населения, включая детей и инвалидов;

14. *признает* важное значение и конструктивную роль, которую могут играть национальные учреждения в области образования по вопросам прав человека, включая издание и распространение материалов по правам человека и проведение других мероприятий по информированию общественности в ходе осуществления Всемирной программы образования в области прав человека, и призывает все существующие национальные учреждения оказывать помощь в деле реализации программ подготовки кадров и образования в области прав человека для всех соответствующих секторов общества, в том числе в ходе первого этапа Всемирной программы (2005-2007 годы), в рамках которого основное внимание будет уделяться начальному и среднему образованию;

15. *выражает признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека за приоритетное значение, придаваемое созданию и укреплению национальных учреждений по правам человека, в том числе в рамках технического сотрудничества, и призывает Управление Верховного комиссара:

a) продолжать укреплять свою координирующую роль в этой области и выделять ресурсы, необходимые для этой работы, из основных и внебюджетных источников;

b) продолжать поддерживать проекты технического сотрудничества, в рамках которых основное внимание уделяется конкретным практическим проблемам, с которыми сталкиваются национальные учреждения, в том числе в области рассмотрения жалоб;

16. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые в рамках предложенной Генеральным секретарем программы реализации меры 2 (см. A/57/387 и Corr.1), по обеспечению эффективного взаимодействия всех подразделений Организации Объединенных Наций с национальными учреждениями и отмечает в этой связи важное значение укрепления Отдела национальных учреждений Управления Верховного комиссара, в том числе соответствующими квалифицированными специалистами;

17. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые выделили дополнительные ресурсы для цели создания и укрепления национальных учреждений по правам человека и их региональных организаций;

18. *с удовлетворением отмечает* важную роль Международного комитета по координации деятельности национальных учреждений, опирающегося на тесное сотрудничество с Управлением Верховного комиссара, в проведении оценки соблюдения Парижских принципов и в оказании правительствам и национальным учреждениям, по их просьбе, помощи в последующей деятельности в связи с выполнением соответствующих резолюций и рекомендаций, касающихся укрепления национальных учреждений;

19. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь в проведении совещаний Международного координационного комитета в ходе сессий Комиссии под эгидой Управления Верховного комиссара и в сотрудничестве с ним;

20. *просит также* Генерального секретаря и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь в проведении международных и региональных совещаний национальных учреждений;

21. *просит далее* Генерального секретаря представить Комиссии за ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и путях и средствах активизации участия национальных учреждений по правам человека в работе Комиссии;

22. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о подходе, применяемом в настоящее время Международным координационным комитетом в деле аккредитации национальных учреждений в соответствии с Парижскими принципами, и обеспечить, чтобы этот подход надлежащим образом периодически пересматривался с целью его укрепления;

23. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVIII.]

## **2005/75. Консультативное обслуживание и техническая помощь в Бурунди**

*Комиссия по правам человека,*

*подтверждая,* что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

*памятуя о том,* что Бурунди несет обязательство соблюдать все международные и региональные договоры, участницей которых она является,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/82 от 21 апреля 2004 года,

*принимая к сведению* доклад, представленный миссией по оценке относительно создания международной комиссии по судебному расследованию в Бурунди (S/2005/158), посетившей эту страну в мае 2004 года во исполнение решения Совета Безопасности от 23 января 2004 года и по просьбе переходного правительства,

*признавая* усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и Европейским союзом в целях содействия мирному урегулированию бурундийского кризиса,

*признавая также* Арушское соглашение о мире и примирении в Бурунди от 28 августа 2000 года и обязанность переходного правительства в отношении обеспечения безопасности всех лиц, в частности гражданского населения, на своей национальной территории и надеясь, что в период проведения выборов и по окончании переходного периода вопросу прав человека будет по-прежнему уделяться особое внимание,

*осознавая* необходимость поддержки усилий правительства Бурунди по обеспечению безопасности всех гуманитарных работников в соответствии с принципами международного права,

*с удовлетворением отмечая* успешный ход осуществления программы демобилизации и реинтеграции,

*признавая* важную роль женщин в процессе примирения и поисках мира,

*с удовлетворением отмечая* тесное сотрудничество правительства Бурунди с находящимися в стране учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Отделением Организации Объединенных Наций в Бурунди и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в целях упрочения принципов прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта (E/CN.4/2005/118) и итоги его первой поездки в Бурунди с 4 по 13 октября 2004 года;
2. *призывает* переходное правительство продолжать принимать меры по вовлечению всех слоев общества в процесс национального примирения путем диалога по вопросам организации общества и восстановления надежного и безопасного для всех институционального порядка и прочной системы правосудия в целях восстановления демократии и мира в интересах всех слоев бурундийского населения;
3. *приветствует* принятие законов о создании, организации, назначении и функционировании сил национальной обороны и национальной полиции;
4. *с удовлетворением принимает к сведению* разработку закона о создании Национальной комиссии по установлению истины и примирения, а также его промульгацию президентом Республики 5 января 200 года, и призывает переходное правительство безотлагательно создать эту Комиссию;
5. *просит* переходное правительство успешно завершить процесс выборов, обеспечив уважение свободы убеждений и их выражения и свободы собраний в соответствии с Арушским соглашением;
6. *призывает* переходное правительство при поддержке партнеров продолжить процесс разоружения в рамках национальной программы демобилизации, разоружения и реинтеграции;

7. *решительно осуждает* все акты насилия, а также нарушения прав человека и международного гуманитарного права и призывает переходное правительство в кратчайшие сроки положить конец безнаказанности в рамках правового государства и обеспечить, чтобы лица, виновные в совершении насилия в целом и насилия против женщин, в частности, были преданы суду в соответствии с международными конвенциями и законом;

8. *осуждает также* незаконную продажу и распространение оружия и военного снаряжения, что препятствует миру и безопасности в регионе;

9. *настоятельно просит*, чтобы виновные в убийстве Папского нунция монсеньора Майкла Кортни были преданы суду;

10. *принимает к сведению* недавнее заявление движения Национальные силы освобождения Агатона Рвасы, в котором оно объявляет о прекращении вооруженной борьбы и готовности сесть за стол переговоров с целью заключения мирного соглашения с правительством, и надеется, что в рамках региональной инициативы и посредничества в целях достижения мира в Бурунди в самое ближайшее время будет рассмотрена позиция этого движения, и призывает все стороны к урегулированию конфликтов мирными средствами;

11. *приветствует* продолжение добровольной репатриации беженцев, принятых в Объединенной Республике Танзании, в рамках трехсторонних соглашений между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительствами Танзании и Бурунди и просит участвующие стороны создавать и улучшать условия для добровольного, окончательного и полностью безопасного возвращения; рекомендует также переходному правительству и гуманитарным партнерам оказывать гуманитарную помощь перемещенным лицам и содействовать их возвращению и реинтеграции; и наконец, призывает переходное правительство добиваться урегулирования споров в отношении имущества репатриантов и перемещенных лиц;

12. *принимает к сведению* ратификацию правительством Бурунди Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) 21 сентября 2004 года;

13. *выражает удовлетворение также* в связи с ратификацией правительством Бурунди двух Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

14. *настоятельно призывает* переходное правительство продолжить улучшать положение женщин и поощрять реинтеграцию женщин, ставших жертвами вооруженных конфликтов и насилия, а также улучшать условия их жизни, продолжая призывать стороны, которые еще не сделали этого, прекратить использовать детей в качестве солдат;

15. *с удовлетворением отмечает*, что требования, согласно которым доля женщин в органах, указанных в Арушском соглашении, должна составлять как минимум 30%,

были закреплены в Конституции, промульгированной президентом Республики 18 марта 2005 года;

16. *высоко оценивает* усилия посредников Организации Объединенных Наций, Африканского союза и Европейского союза в поисках долгосрочного урегулирования проблем Бурунди и призывает их продолжать свою деятельность, выступая за предоставление правительству Бурунди значительного объема помощи, с тем чтобы оно могло решать различные проблемы в области развития;

17. *приветствует* Международную конференцию по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер, состоявшуюся в Дар-эс-Саламе (Объединенная Республика Танзания) 19 и 20 ноября 2004 года, и просит международное сообщество поддержать усилия соответствующих правительств в реализации выводов и рекомендаций, сформулированных в ходе этого мероприятия;

18. *настоятельно призывает* государства и международные, правительственные и неправительственные организации координировать свои плановые инициативы, направленные на содействие устойчивому развитию в целях поощрения процесса национального восстановления и примирения с должным учетом особенностей бурундийского кризиса;

19. *призывает* переходное правительство принять все необходимые меры для поощрения и защиты всех прав человека в Бурунди и пресечения насилия в отношении женщин и безнаказанности в стране;

20. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с актами сексуального насилия в отношении женщин и детей и просит переходное правительство, в сотрудничестве с гражданским обществом, принять специальные меры для защиты женщин и детей;

21. *настоятельно предлагает* переходному правительству создать независимую национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы);

22. *выражает озабоченность* в отношении конкретизации обещаний, данных в Брюсселе в январе 2004 года в ходе Форума партнеров по развитию Бурунди, и призывает все заинтересованные стороны конкретизировать эти обещания, с тем чтобы придать новый импульс процессу обеспечения национального мира, примирения и восстановления;

23. *настоятельно призывает* международное сообщество активнее содействовать функционированию судебной системы и национальной комиссии по реинтеграции пострадавших и увеличить объем финансовых и кадровых ресурсов, имеющихся в распоряжении отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Бурунди, с тем чтобы позволить ему укрепить свою

деятельность на местах и эффективно выполнять свой мандат, а также благодарит всех партнеров, оказавших поддержку в этой области;

24. *осуждает самым решительным образом* массовые убийства гражданских беженцев Баньямуленге в Гатумбе 13 августа 2004 года и требует безотлагательно предать суду лиц, совершивших эти злодеяния, и их пособников;

25. *призывает* все стороны бороться против распространения стрелкового оружия среди гражданского населения;

26. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в тесном сотрудничестве с правительством Бурунди продолжать осуществлять свою программу технической помощи;

27. *просит также* независимого эксперта продолжать изучать положение в области прав человека в Бурунди, представить свой промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

28. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

## **2005/76. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Африканской хартией прав человека и народов,*

*ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по положению в области прав человека в Сьерра-Леоне, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,*

*с удовлетворением принимая к сведению* существенно важную работу, осуществляемую Специальным судом по Сьерра-Леоне, включая создание второй судебной палаты, в области отправления правосудия и борьбы с безнаказанностью, и с удовлетворением принимая к сведению также рекомендации Комиссии по установлению истины и примирению, направленные на содействие примирению и национальному единению, и с нетерпением ожидая выхода доклада и правительственной "белой книги" по этому вопросу,

*выражая обеспокоенность* в связи с тем, что бывшие комбатанты, которые принимали участие в боевых действиях в Либерии и Кот-д'Ивуаре и которые возвращаются сейчас на родину в Сьерра-Леоне, могут угрожать прогрессу, достигнутому в Сьерра-Леоне,

*выражая обеспокоенность также* в связи с увеличением числа сообщений о торговле детьми, включая внешнюю торговлю детьми, сопряженную с незаконным вывозом детей из Сьерра-Леоне,

*выражая обеспокоенность далее* по поводу бедственного положения лиц с ампутированными конечностями и других искалеченных жертв в результате вооруженного конфликта,

*признавая* важность благого управления и транспарентности в деле поощрения прав человека,

*признавая также* важность технического сотрудничества, консультативного обслуживания и наращивания потенциала в интересах поощрения и защиты прав человека, которые будут способствовать достижению мира, стабильности и устойчивому развитию в Сьерра-Леоне,

1. *приветствует:*

a) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/113), в том числе ее вывод о том, что отчетный период свидетельствовал о дальнейшем прогрессе в области укрепления политических и гражданских прав в Сьерра-Леоне, но в котором она вместе с тем отмечала, что этот прогресс подвергается опасности из-за недостатков в области экономических, социальных и культурных прав, доклад Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи (см. A/59/340) и двадцать третий и двадцать четвертый доклады Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (S/2004/724 и S/2004/965), включая работу Секции по правам человека в Миссии;

b) текущую работу Специального суда по Сьерра-Леоне по привлечению к судебной ответственности лиц, на которых лежит наибольшая ответственность за военные преступления, преступления против человечности и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, а также квалифицируемые по соответствующим законам Сьерра-Леоне преступления, совершенные на территории Сьерра-Леоне в период с 30 ноября 1996 года;

c) принятие в июле 2004 года законодательства о создании Национальной комиссии по правам человека Сьерра-Леоне, представление в парламент проекта закона о борьбе с торговлей людьми и проекта закона о правах ребенка и разработку Комиссией по реформе законодательства проекта закона о сексуальных правонарушениях;

d) деятельность, осуществляемую учреждениями Организации Объединенных Наций, Национальной комиссией по социальным мерам и неправительственными и

другими организациями в целях содействия переходу от чрезвычайной помощи к примирению, восстановлению и устойчивому миру и развитию, включая доступ к питанию, образованию и здравоохранению;

е) принятые правительством законодательные меры по поощрению и защите прав человека женщин;

2. *настоятельно призывает* правительство Сьерра-Леоне:

а) продолжить работу по поощрению и защите прав человека в Сьерра-Леоне, в частности путем скорейшего создания и обеспечения эффективного функционирования Национальной комиссии по правам человека Сьерра-Леоне в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами), дальнейшего укрепления судебной системы страны, а также последовательных усилий по содействию благому управлению и транспарентности, и продолжить совместно работать и укреплять свое сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

б) продолжать уделять приоритетное внимание, в сотрудничестве с международным сообществом, программам, нацеленным на облегчение бедственного положения и удовлетворение особых потребностей всех искалеченных жертв и их иждивенцев, а также находящихся на их попечении женщин и детей, в частности тех, кто подвергся сексуальному надругательству, был серьезно травмирован и стал перемещенным лицом в результате конфликта, и принимать во внимание также потребности бывших комбатантов-женщин и женщин, следовавших за лагерями вооруженных формирований и не получивших возможности воспользоваться результатами разоружения, демобилизации и реинтеграции;

с) по-прежнему содействовать, в сотрудничестве с международным сообществом, эффективному функционированию Национальной комиссии по положению детей, пострадавших от войны;

д) полностью осуществить принятые законодательные меры, направленные на поощрение и защиту прав человека женщин, и решить вопрос о разработке дальнейших программ борьбы с дискриминацией женщин;

3. *постановляет*:

а) просить международное сообщество и впредь оказывать поддержку и предоставлять техническую помощь судебной системе в Сьерра-Леоне, включая систему отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, содействовать скорейшему созданию и функционированию Национальной комиссии по правам человека Сьерра-Леоне и оказывать правительству Сьерра-Леоне помощь в поиске долгосрочных решений проблемы международной торговли людьми, в частности детьми, сиротами и несовершеннолетними;

b) просить Верховного комиссара и международное сообщество оказывать правительству Сьерра-Леоне помощь в наращивании своего потенциала, позволяющего продолжать осуществление неотложных мероприятий по пересмотру, изменению и обновлению национального законодательства, в частности в тех законодательных областях, которые касаются женщин, детей и других представителей уязвимых слоев общества, и продолжить оказание правительству Сьерра-Леоне помощи в распространении доклада Комиссии по установлению истины и примирению и содействовать своевременной публикации правительственной "белой книги" и осуществлению рекомендаций Комиссии;

c) просить Верховного комиссара и международное сообщество и впредь в тесном контакте работать с национальными правозащитными организациями, включая Национальную комиссию по правам человека, Национальную комиссию по вопросам демократии, и такими организациями гражданского общества, как "Национальный форум по правам человека", в целях наблюдения за поощрением и защитой прав человека;

d) просить Генерального секретаря и Верховного комиссара по-прежнему в полной мере учитывать необходимость сохранения полевого присутствия механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека после завершения деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне;

e) настоятельно призвать все государства рассмотреть вопрос об объявлении взносов и/или выплате своих оставшихся недовнесенными объявленных взносов в бюджет Специального суда по Сьерра-Леоне и поддержать просьбы Генерального секретаря к Генеральной Ассамблее о выделении дополнительных средств, необходимых для функционирования Специального суда, из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и настоятельно призвать все государства в полной мере сотрудничать со Специальным судом;

f) просить Верховного комиссара представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе в привязке к Секции по правам человека Миссии;

g) рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят второй сессии.

*59-е заседание  
20 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

## **2005/77. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Камбодже**

*Комиссия по правам человека,*

*учитывая* свою резолюцию 2004/79 от 21 апреля 2004 года и предыдущие соответствующие резолюции,

*приветствуя* доклад Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже (E/CN.4/2005/116), а также доклад Генерального секретаря о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека (E/CN.4/2005/111),

*признавая,* что недавняя трагическая история Камбоджи требует особых мер для обеспечения защиты прав человека и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

*приветствуя* выступление короля Камбоджи Нородома Сихамони на церемонии его коронации, в котором была упомянута Всеобщая декларация прав человека,

### **I. СУД НАД "КРАСНЫМИ КХМЕРАМИ"**

1. *приветствует* ратификацию Камбоджей заключенного 6 июня 2003 года Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи о создании в судах Камбоджи специальных судебных камер, осуществляющих свою юрисдикцию при соблюдении международных стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, предусмотренных в Соглашении;

2. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и правительство Камбоджи принять все необходимые меры для скорейшего создания этих судебных камер, включая выполнение финансовых и юридических обязательств;

3. *приветствует* тот факт, что ряд государств обязались предоставить этим специальным судебным камерам помощь, включая финансовую и кадровую поддержку, и обращается к другим членам международного сообщества с призывом предоставить такую поддержку в соответствии с резолюцией 57/228 В Генеральной Ассамблеи от 13 мая 2003 года, а также настоятельно призывает Генерального секретаря объявить, что юридические формальности, необходимые для вступления Соглашения в силу, были выполнены;

## II. ДЕМОКРАТИЯ И ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

### 4. *приветствует:*

a) создание 15 июля 2004 года нового правительства по итогам всеобщих выборов, состоявшихся в июле 2003 года;

b) прогресс, достигнутый Камбоджей за последнее десятилетие, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями, в деле улучшения положения в области прав человека в стране на целом ряде направлений, включая свободу средств массовой информации, свободу вероисповедания, борьбу с детским трудом и сексуальной эксплуатацией детей, и прогресс в деле совершенствования демократических институтов;

c) договоренность, достигнутую с Камбоджей в рамках участия в работе Консультативной группы по Камбодже, об укреплении надлежащего государственного управления посредством определения основных задач и регулярного осуществления контроля и соответствующих мер, в частности принятия законопроекта о борьбе с коррупцией;

d) подписание нового меморандума о взаимопонимании между правительством Камбоджи и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу об осуществлении программы технического сотрудничества в области прав человека, а также предлагает обеим сторонам конструктивно сотрудничать друг с другом в деле дальнейшего улучшения положения в области прав человека в Камбодже;

5. *отмечая* усилия правительства Камбоджи, выражает обеспокоенность продолжающимися нарушениями ряда прав человека, особенно связанными с обеспечением законности, функционированием судебной системы, торговлей людьми, насилием в отношении политических и гражданских активистов, безнаказанностью и коррупцией;

### б. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи:

a) и далее активизировать свои усилия в целях обеспечения законности, в том числе путем принятия и осуществления основных законов и кодексов для создания демократического общества, а также и далее решать в первоочередном порядке, в частности, проблемы безнаказанности и активизировать свои усилия по безотлагательному проведению расследований и судебного преследования в соответствии с надлежащими процессуальными гарантиями и международными стандартами прав человека всех тех, кто совершил серьезные преступления, включая нарушения прав человека;

b) и далее активизировать свои усилия по проведению судебной реформы, в частности обеспечивать независимость, беспристрастность, транспарентность и эффективность судебной системы в целом и бороться с коррупцией и безнаказанностью;

с) и далее предпринимать усилия в целях улучшения положения в области прав человека, особенно прав человека женщин и детей, и приложить дополнительные усилия во взаимодействии с международным сообществом для преодоления таких ключевых проблем, как торговля людьми, вопросы, связанные с нищетой, сексуальное насилие, бытовое насилие и сексуальная эксплуатация женщин и детей;

d) активизировать свои усилия в целях справедливого и оперативного урегулирования вопросов земельной собственности справедливым и гласным образом в соответствии с духом выступления премьер-министра от 18 октября 2004 года, а также Закона о земле;

e) принять все необходимые меры с целью выполнения своих обязательств по международным договорам в области прав человека и продолжать сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара, и их поддержку;

f) продолжать создавать условия, благоприятствующие проведению законной политической деятельности, а также поддерживать роль неправительственных организаций в целях укрепления демократического развития в Камбодже;

g) и далее предпринимать усилия по дальнейшему укреплению надлежащего государственного управления;

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

7. *предлагает* Генеральному секретарю, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, имеющим свои миссии в Камбодже, а также международному сообществу, включая неправительственные организации, и далее сотрудничать с правительством Камбоджи в деле улучшения демократии, а также обеспечения защиты и поощрения прав человека всех людей в Камбодже, в том числе путем предоставления помощи, в частности в следующих областях:

a) подготовка различных законопроектов, необходимых для защиты и поощрения прав человека;

b) наращивание потенциала в целях укрепления правовых институтов, включая повышение качества подготовки судей, прокуроров, адвокатов и судебного персонала;

c) наращивание потенциала в целях укрепления национальных учреждений, занимающихся уголовными расследованиями и обеспечением правопорядка, а также предоставление оборудования, необходимого для этих целей;

d) оказание помощи в оценке прогресса, достигнутого в решении правозащитных проблем;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о роли и результатах деятельности Управления Верховного

комиссара в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека и о рекомендациях, составленных Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже в отношении вопросов, входящих в сферу его полномочий;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Камбодже на своей шестьдесят второй сессии.

59-е заседание  
20 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

### **2005/78. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Непале**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* о том, что Непал, ратифицировав шесть основных договоров по правам человека, добровольно взял на себя обязательство защищать права человека народа Непала,

*напоминая* о важности осуществления резолюций Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года, касающихся защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах, 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, касающейся женщин и мира и безопасности, и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, касающейся использования детей в вооруженных конфликтах,

*будучи серьезна обеспокоена* ростом числа гражданских лиц, являющихся жертвами продолжающегося конфликта после срыва соглашения о прекращении огня 27 августа 2003 года,

*будучи глубоко обеспокоена* положением в области прав человека в Непале, в том числе нарушениями, приписываемыми силам безопасности, включая, в частности, незаконные убийства, все формы сексуального насилия, насильственное перемещение и исчезновения, а также посягательства на физическую неприкосновенность и безопасность политических руководителей и партийных активистов, правозащитников, журналистов и других лиц, и будучи также глубоко обеспокоена существующей обстановкой безнаказанности,

*решиительно осуждая* все акты насилия в отношении гражданского населения и другие преступные акты, такие, как посягательство на жизнь, физическую неприкосновенность и свободу и безопасность личности, включая незаконные убийства, все формы сексуального насилия и вымогательства, совершаемые членами Коммунистической (маоистской) партии Непала,

*сознавая* тот факт, что призывы Комиссии главным образом адресованы правительству Непала в качестве субъекта международных обязательств; будучи также крайне обеспокоена серьезными нарушениями гуманитарного права, совершаемыми членами Коммунистической (маоистской) партии Непала, которые могут представлять собой военные преступления и преступления против человечности,

*напоминая* о принятом непальским правительством обязательстве по осуществлению прав человека и норм международного гуманитарного права от 26 марта 2004 года,

*учитывая* заявление Председателя Комиссии относительно помощи Непалу в области прав человека, сделанное 21 апреля 2004 года (E/2004/23-E/CN.4/2004/127, пункт 716),

*принимая к сведению* усилия правительства Непала по созданию центра по содействию соблюдению прав человека при канцелярии премьер-министра и групп по правам человека в системе сил безопасности,

*принимая к сведению* доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям о ее миссии в Непал (E/CN.4/2005/65/Add.1) и доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о его деятельности в Непале, включая техническое сотрудничество (E/CN.4/2005/114),

*выражая свою глубокую обеспокоенность* по поводу серьезного ущерба системе многопартийной демократии и подрыва законности в результате королевского воззвания и объявления чрезвычайного положения 1 февраля 2005 года,

*будучи глубоко обеспокоена* произвольными арестами и тайным содержанием под стражей, в частности политических лидеров и активистов, правозащитников, журналистов и других лиц, а также продолжающимися иметь место насильственными исчезновениями, а также утверждениями о применении пыток,

*приветствуя* подписание 11 апреля 2005 года правительством и Управлением Верховного комиссара соглашения о создании отделения в Непале и, вместе с тем, принимая к сведению осуществляемые правительством действия, приводимые в некоторых случаях к нарушениям прав человека,

*принимая к сведению* визит Представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека внутренних перемещенных лиц и приглашение, адресованное Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

1. *призывает* правительство Непала в срочном порядке восстановить многопартийные демократические институты, провозглашенные в Конституции Непала, и обеспечить соблюдение законности без каких бы то ни было исключений;

2. *просит* правительство Непала иметь в виду, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах некоторые права, в частности право на жизнь и право не подвергаться пыткам и другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, признаются в качестве прав, не допускающих каких-либо отступлений, ни при каких обстоятельствах, и что любые меры, предусматривающие отступление от положений Пакта, должны в любых случаях соответствовать этой статье с обязательным указанием на исключительный и временный характер любых таких отступлений, как об этом говорится в принятом Комитетом по правам человека замечании общего порядка № 29 (2001 год) об отступлениях от обязательств по Пакту в связи с чрезвычайным положением;

3. *призывает* правительство Непала незамедлительно восстановить все гражданские и политические права, прекратить проведение всех произвольных арестов, связанных с чрезвычайным положением и другими мерами, снять широкомасштабные цензурные ограничения, восстановить свободу мнений, их выражения и печати, а также свободу ассоциации, незамедлительно освободить из-под стражи всех задержанных политических лидеров и активистов, правозащитников, журналистов и других лиц, разрешить всем гражданам свободно въезжать на территорию страны и покидать ее и обеспечить соблюдение всех международных и национальных обязательств, а также 25 пунктов обязательства от 26 марта 2004 года, добровольно взятого на себя Непалом;

4. *решительно осуждает* систематическую практику членов Коммунистической (маоистской) партии Непала, включая, в частности:

a) незаконные убийства, изнасилования, вымогательства, принудительное перемещение, массовые похищения и принудительную вербовку и принудительный труд, которые направлены против гражданских лиц;

b) преследования и посягательства, затрагивающие жизнь, неприкосновенность и безопасность политических лидеров и партийных членов, правозащитников, журналистов, активистов борьбы за мир и других лиц;

c) попытки блокирования Катманду и других городских районов с целью перекрытия поставок продовольствия и других жизненно важных для гражданского населения поставок;

5. *категорически осуждает* вербовку и использование большого числа детей в маоистских силах и настоятельно призывает членов Коммунистической (маоистской) партии Непала прекратить вербовку детей, а также незамедлительно демобилизовать тех из них, которые в настоящее время принимают участие в деятельности этих групп, как это предусматривается в резолюции 1539 (2004) Совета Безопасности;

6. *самым настоятельным образом призывает* членов Коммунистической (маоистской) партии Непала придерживаться норм международного гуманитарного права и обеспечить законное осуществление всех прав человека народа Непала, а также незамедлительно и безоговорочно прекратить насилие и отказаться от его применения, разоружиться и начать переговоры с искренним намерением присоединиться к

политическому процессу, способствуя таким образом избранию непальским народом собственного правительства на основе его свободного волеизъявления;

7. *призывает* все стороны конфликта уважать права человека и международное гуманитарное право, в частности, общую статью 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, а также действовать в соответствии со всеми другими соответствующими стандартами, касающимися защиты гражданских лиц, в частности женщин и детей, и разрешить гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ к тем, кто нуждается в помощи;

8. *настоятельно призывает* правительство Непала:

a) принять все необходимые меры для предупреждения и пресечения внесудебных и суммарных убийств, всех форм сексуального насилия, насильственных исчезновений, произвольных арестов, незаконного содержания под стражей в режиме строгой изоляции, а также пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания;

b) принять все надлежащие меры для выяснения судьбы всех лиц, ставших жертвами предполагаемых случаев насильственного исчезновения, в том числе, при необходимости, с учетом деятельности Непальского комитета по расследованию случаев исчезновения и международных экспертных органов в этой области;

c) обеспечить, чтобы все законодательные акты и меры в области борьбы с терроризмом и безопасности соответствовали всем соответствующим международным нормам и стандартам, а также Конституции Непала;

d) принять надлежащие меры для обеспечения защиты гражданских и политических прав, политических лидеров и активистов, правозащитников, журналистов и других лиц;

e) принять надлежащие меры для защиты женщин и детей от насилия по гендерному признаку, как это подчеркивается в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, и предупреждать случаи торговли женщинами и детьми и привлекать виновных к судебной ответственности;

f) принять все необходимые меры для защиты и уважения прав человека беженцев, включая соблюдение принципа невысылки;

g) вести борьбу с безнаказанностью, обеспечивая, чтобы все предполагаемые случаи нарушения прав человека и международного гуманитарного права становились предметом своевременного, независимого и беспристрастного расследования и, в соответствующих случаях, судебного разбирательства в рамках системы уголовного правосудия в соответствии с Конституцией Непала и международными стандартами в области правосудия, справедливости и надлежащего соблюдения процессуальных норм;

h) в срочном порядке начать национальный диалог с политическими партиями с целью восстановления мира, стабильности, укрепления и защиты прав человека и обеспечения демократии;

i) обратиться к международному сообществу и Организации Объединенных Наций за технической помощью с целью организации свободных и честных выборов на местном уровне после объявления об их грядущем проведении;

9. *призывает* правительство Непала предоставлять в срочном порядке защиту и помощь внутренним перемещенным лицам с учетом особых потребностей женщин и детей, способствовать их безопасному возвращению, реинтеграции и, в соответствующих случаях, переселению в другие районы страны и разрабатывать в этой связи надлежащую политику и законодательство с учетом Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение);

10. *призывает также* правительство Непала обеспечить независимость и эффективность судебной власти и в этой связи настоятельно предлагает правительствам гарантировать применение эффективных средств судебной защиты, включая, в частности, соблюдение распоряжений в соответствии с процедурой хабеас корпус, и в полной мере и неукоснительно соблюдать все судебные распоряжения;

11. *призывает далее* правительство Непала:

a) обеспечить системную независимость, инфраструктурную бесперебойность и стабильность деятельности Национальной комиссии по правам человека Непала в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений в интересах поощрения и защиты прав человека (Парижские принципы), содержащимися в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и Законом № 2053 (1997) о создании Национальной комиссии;

b) обеспечить Национальной комиссии по правам человека Непала, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Международному комитету Красного Креста полный и беспрепятственный доступ без какого-либо предварительного уведомления ко всем лицам, содержащимся под стражей, включая места содержания под стражей, находящиеся в сфере ведения Королевской армии Непала;

c) оказывать необходимую помощь Национальной комиссии по правам человека Непала, включая ее региональные отделения, в ходе осуществления возложенного на нее по закону мандата и обеспечивать необходимую защиту и содействие со стороны государственных органов, включая силы безопасности, с тем чтобы члены Национальной комиссии по правам человека могли проводить работу по поощрению и защите прав человека в Непале;

d) содействовать Управлению Верховного комиссара в процессе оказания им регулярной помощи Непальской национальной комиссии по правам человека;

12. *приветствует* прилагаемые правительством Непала усилия с целью выполнения обязательства по представлению периодических докладов в соответствующие договорные органы, предусмотренные, в частности, Международным пактом о гражданских и политических правах, и настоятельно призывает правительство осуществлять их рекомендации, в частности недавние рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его тридцатой сессии в январе 2004 года и Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его шестьдесят четвертой сессии в марте 2004 года;

13. *призывает* правительство Непала направить приглашение посетить Непал специальным процедурам Комиссии по правам человека, полностью сотрудничать с ними и осуществлять их соответствующие рекомендации, в частности недавнюю рекомендацию Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям, а именно рекомендацию относительно обеспечения полного запрещения содержания под стражей в режиме строгой изоляции в военных казармах;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с подписанным правительством Непала 11 апреля 2005 года соглашением создать в Непале отделение с мандатом, предусматривающим оказание непальским властям помощь в разработке стратегий и программ в интересах поощрения и защиты прав человека, мониторинга положения в области прав человека и обеспечения соблюдения международного гуманитарного права, включая проведение сотрудниками международных органов в области прав человека общенациональных следственных и контрольных мероприятий и создание полевых отделений, укомплектованных международным персоналом, представлять отчеты в соответствии с соглашением и работать в сотрудничестве с размещенными в Непале другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, занимающимися этими вопросами;

15. *призывает* правительство Непала своевременно и полностью выполнять соглашение с Управлением Верховного комиссара и в полной мере сотрудничать с отделением Верховного комиссара в Непале, оказывать отделению содействие в ходе осуществления возложенного на него мандата и принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы его сотрудники и находящиеся в миссии эксперты имели свободный и беспрепятственный доступ к любым лицам в Непале, с которыми они, возможно, хотели бы встретиться;

16. *призывает* международное сообщество оказывать правительству Непала содействие в осуществлении настоящей резолюции;

17. *просит* Верховного комиссара представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о положении в области прав человека и деятельности своего Управления, включая техническое сотрудничество, в Непале;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Непале на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

*59-е заседание  
20 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

**2005/79. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на резолюцию 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, которой Ассамблея консенсусом приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и последующие резолюции Ассамблеи и Комиссии, касающиеся Декларации,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1995/24 от 3 марта 1995 года, а также на резолюцию 1995/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года и решение 1998/246 от 30 июля 1998 года о мандате Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека,

*принимая к сведению* резолюцию 2004/13 Подкомиссии от 9 августа 2004 года о правах меньшинств и содержащиеся в ней рекомендации,

*подтверждая*, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, обеспечение реальной недискриминации и равенства для всех, а также полного и эффективного участия в решении вопросов, которые их затрагивают, содействуют предупреждению и мирному урегулированию связанных с правами человека проблем и ситуаций, затрагивающих меньшинства,

*будучи обеспокоена* числом и остротой споров и конфликтов, затрагивающих меньшинства во многих странах, их зачастую трагическими последствиями и тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, нередко неизмеримо больше страдают от конфликтов, что приводит к нарушению их прав человека, и находятся в особенно уязвимом положении с точки зрения перемещения, в частности в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

*считая*, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие общества,

*подчеркивая* важное значение своевременного выявления проблем в области прав человека и ситуаций, затрагивающих национальные или этнические, религиозные и языковые меньшинства,

*признавая* необходимость создания в обществе атмосферы терпимости, в том числе с помощью образования, в частности образования в области прав человека,

*приветствуя* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/81) и отмечая предложения об укреплении международной защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и содержащиеся в нем рекомендации,

1. *вновь подтверждает* обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом, как это провозглашено в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

2. *настоятельно призывает* все государства поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, которые провозглашены в Декларации, и с учетом гендерного ракурса принимать в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и иные меры для пропаганды и осуществления Декларации, в том числе обеспечивать равный доступ меньшинств к образованию и содействовать их полновесному участию в экономическом прогрессе и развитии;

3. *настоятельно призывает* государства уделять конкретное внимание негативным последствиям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для положения лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, и обращает внимание на соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе на положения о формах множественной дискриминации;

4. *призывает* государства уделять особое внимание поощрению и защите прав человека детей, принадлежащих к меньшинствам, с учетом того, что риски, которым подвергаются девочки и мальчики, могут быть различными;

5. *призывает также* государства принимать все надлежащие меры по защите культурных и религиозных объектов национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств;

6. *просит* Верховного комиссара человека назначить на двухлетний срок независимого эксперта по вопросам меньшинств со следующим мандатом:

a) поощрять осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе посредством консультаций с правительствами, принимая во внимание существующие международные стандарты и национальное законодательство, касающиеся меньшинств;

b) выявлять наилучшую практику и возможности для технического сотрудничества со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по просьбе правительств;

c) следовать гендерной перспективе в своей работе;

d) тесно сотрудничать, избегая при этом дублирования в работе, с соответствующими существующими органами, мандатами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также региональными организациями;

e) принимать во внимание мнения неправительственных организаций по вопросам, касающимся их мандатов;

7. *просит* независимого эксперта представлять ежегодные доклады о своей деятельности Комиссии, включая рекомендации по поводу эффективных стратегий в интересах лучшего осуществления прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

8. *просит* Генерального секретаря предоставить все необходимые ресурсы за счет существующих бюджетных средств для эффективного выполнения мандата независимого эксперта;

9. *высоко оценивает* роль Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии в качестве важного форума для диалога с неправительственными организациями и для поиска решений проблем, затрагивающих меньшинства, и постановляет в свете настоящей резолюции изменить мандат Рабочей группы, предусмотрев проведение ею одной сессии в течение трех рабочих дней подряд в год во время ежегодной сессии Подкомиссии при уделении основного внимания в ее работе интерактивному диалогу с соответствующими неправительственными организациями и концептуальной поддержке независимого эксперта, который будет участвовать в качестве наблюдателя, и диалогу с ним;

10. *призывает* все государства, специализированные учреждения, неправительственные организации и ученых продолжать принимать активное участие в деятельности Рабочей группы;

11. *предлагает* договорным наблюдательным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, а также специальным процедурам Комиссии и компетентным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *предлагает* Верховному комиссару и впредь предпринимать усилия для улучшения координации и сотрудничества между учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в частности в рамках Исполнительного комитета по миру и безопасности, Группы Организации Объединенных Наций по развитию, Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам и Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам, особенно в отношении осуществления согласованных на международной основе целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах укрепления своей программы технического сотрудничества в этой области;

13. *просит* Верховного комиссара укрепить программу технического сотрудничества Управления в отношении меньшинств и заручаться добровольными взносами на участие представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к меньшинствам, в деятельности Рабочей группы;

14. *просит* Генерального секретаря через два года рассмотреть работу и эффективность этих механизмов и представить доклад об этом, а также о подобном построении механизмов, Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня;

16. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 24.]

60-е заседание  
21 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

**2005/80. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

*Комиссия по правам человека,*

*подтверждая* цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

*подтверждая также* основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и господства права, в том числе в ответ на терроризм и страх перед терроризмом,

*напоминая* о том, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

*признавая* важность вклада принимаемых на всех уровнях мер по борьбе с терроризмом, соответствующих международному праву, в частности международному праву в области прав человека и беженскому и гуманитарному праву, для функционирования демократических институтов, поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека, а также необходимость продолжать эту борьбу, в том числе посредством международного сотрудничества и укрепления роли Организации Объединенных Наций в связи с этим,

*выражая глубокое сожаление* по поводу нарушений прав человека и основных свобод в контексте борьбы с терроризмом,

*признавая*, что уважение прав человека, демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

*признавая*, что все государства обязаны соблюдать обязательства о невозвращении, предусмотренные международным правом беженцев и международным правом прав человека, при этом в полной мере соблюдая положения об исключениях,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/87 от 21 апреля 2004 года и принимая к сведению резолюцию 59/191 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

*приветствуя* различные инициативы по поощрению и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, выдвинутые Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными органами, а также государствами,

*отмечая* декларации, заявления и рекомендации ряда наблюдательных договорных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека, а также окончательный доклад Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о терроризме и правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/40),

*вновь подтверждая*, что согласно Венской декларации и Программы действий, принятых 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

*принимая к сведению* резолюцию 59/195 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и ссылаясь на резолюцию 2004/44 Комиссии от 19 апреля 2004 года по вопросу о правах человека и терроризме,

*напоминая* о декларации по вопросу о борьбе с терроризмом, содержащейся в приложении к резолюции 1456 (2003) Совета Безопасности от 20 января 2003 года, в частности о заявлении о том, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и должны принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права,

*подтверждая* свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивов, как преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбы с ним,

*подчеркивая*, что каждый имеет право пользоваться всеми правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, без каких бы то ни было различий, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, нормам международного беженского и гуманитарного права;

2. *выражает глубокое сожаление* по поводу страданий, причиняемых терроризмом жертвам и их семьям, и выражая свою глубокую солидарность с ними,

3. *напоминает*, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступление от определенных прав не допускается ни при каких обстоятельствах и что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны соответствовать этой же статье во всех случаях, и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений [см., например, замечание общего порядка № 29 (2001 год) Комитета по правам человека относительно статьи 4 Пакта и отступлений от обязательств в связи с чрезвычайным положением];

4. *призывает* государства разъяснить важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

5. *настоятельно призывает* государства повторно рассматривать, обеспечивая полное уважение основополагающего принципа невозвращения и других правовых гарантий, обоснованность принятых в конкретных случаях решений относительно статуса беженца, если появляются внушающие доверие относящиеся к делу доказательства, свидетельствующие о том, что соответствующее лицо совершило какие-либо уголовные деяния, включая террористические акты, подпадающие под положения об исключениях в соответствии с международным правом беженцев,

6. *вновь подтверждает*, что абсолютно необходимо, чтобы в условиях борьбы с терроризмом все государства действовали в целях уважения и защиты достоинства людей и их основных свобод, а также демократической практики и законности, как отмечено в докладе Генерального секретаря (A/59/404), представленном 22 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией 58/187 Генеральной Ассамблеи;

7. *с признательностью принимает к сведению* исследование Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/59/428), представленное во исполнение резолюции 58/187 Генеральной Ассамблеи;

8. *с признательностью принимает к сведению также* доклад независимого эксперта по оказанию помощи Верховному комиссару в изучении путей и средств дальнейшего и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (см. E/CN.4/2005/103);

9. *с признательностью принимает к сведению далее* доклад Верховного комиссара по правам человека о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (E/CN.4/2005/100), представленный в соответствии с резолюцией 2004/87 Комиссии и резолюцией 59/191 Генеральной Ассамблеи;

10. *призывает* государства предоставить соответствующим национальным органам "Сборник по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом" и принимать во внимание содержащиеся в нем положения, а также просит Верховного комиссара периодически обновлять и издавать его;

11. *приветствует* постоянный диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, установленный в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет и его Комитет укреплять связи и продолжать развивать сотрудничество с соответствующими правозащитными органами, в частности с Управлением Верховного комиссара, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета, касающихся терроризма;

12. *призывает* государства принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека при ведении борьбы с терроризмом и призывает их рассмотреть рекомендации о специальных процедурах и механизмах Комиссии и соответствующие замечания и мнения договорных органов;

13. *просит* Верховного комиссара по правам человека, используя существующие механизмы, и далее:

а) рассматривать вопрос о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, принимая во внимание достоверную информацию из всех источников;

b) вносить общие рекомендации относительно обязанности государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом;

c) предоставлять помощь и консультации государствам, по их просьбе, по вопросам защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

14. *постановляет* назначить на три года специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, поручив ему:

a) представлять конкретные рекомендации о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, в том числе по просьбе государств, для предоставления консультативных услуг или технической помощи в этой области;

b) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников и с ними, включая правительства, заинтересованных лиц, их семьи, их представителей и их организации, в том числе путем посещения стран, с согласия соответствующих правительств, относительно утверждений о нарушениях прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, уделяя особое внимание областям, не охваченным мандатами существующих процедур;

c) находить, обмениваться и содействовать распространению наиболее удачных методов борьбы с терроризмом, не наносящих ущерба правам человека и основным свободам;

d) непосредственно координировать осуществляемую работу с другими специальными докладчиками, специальными представителями, рабочими группами и независимыми экспертами Комиссии, Подкомиссии и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций,

e) налаживать регулярный диалог и обсуждать возможные области сотрудничества со всеми соответствующими сторонами, включая правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы, в частности Контртеррористический комитет Совета Безопасности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Сектор по предупреждению терроризма Организации Объединенных Наций, Управление по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций, обладателей мандатов по правам человека и договорные органы, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, а также неправительственные организации и другие региональные или субрегиональные международные учреждения, всецело уважая соответствующие мандаты вышеупомянутых органов и преследуя цель избежать дублирования усилий;

f) представлять регулярные доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее;

15. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе посредством незамедлительного реагирования на призывы Специального докладчика о безотлагательных действиях и предоставлении запрашиваемой им информации;

16. *просит* Верховного комиссара по правам человека оказывать помощь различным специальным процедурам Комиссии в целях совершенствования координации и предотвращения дублирования усилий;

17. *просит* Верховного комиссара регулярно докладывать об осуществлении настоящей резолюции Комиссии и Генеральной Ассамблее;

18. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 25.]

60-е заседание  
21 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/81. Безнаказанность**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и Дополнительными протоколами к ним от 8 июня 1977 года, а также другими соответствующими договорами в области прав человека и международного гуманитарного права, включая Венскую декларацию и Программу действий, в частности пункты 60 и 91 части II;

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/72 от 21 апреля 2004 года,

*вновь подтверждая* обязанность всех государств положить конец безнаказанности и преследовать или выдать в соответствии со своими обязательствами по международному праву лиц, виновных в совершении всех нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления, включая геноцид, преступления против человечности и военные преступления, с тем чтобы привлечь их к суду, усилить ответственность и способствовать уважению международного права и справедливости в интересах жертв, препятствовать совершению таких преступлений и реализовать ответственность государств в деле защиты всех лиц от таких преступлений,

*будучи убеждена*, что безнаказанность в связи с нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, представляющими собой преступления, побуждает к таким нарушениям и является одним из основных препятствий на пути соблюдения и полного осуществления без какой бы то ни было дискриминации прав человека и международного гуманитарного права,

*будучи также убеждена*, что установление истины в отношении нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления, привлечение совершивших их лиц, включая их сообщников, к ответственности, обеспечение справедливости и действенных средств правовой защиты и ограждения их жертв, а также сохранение архивных сведений о таких нарушениях и восстановление достоинства жертв на основе публичного признания их страданий и сохранения памяти о них составляют неотъемлемый элемент поощрения и осуществления прав человека и международного гуманитарного права и предупреждения будущих нарушений, а также выступают одним из ключевых факторов обеспечения беспристрастной и справедливой системы правосудия и, в конечном итоге, содействия справедливому примирению и стабильности внутри всех обществ, включая общества, переживающие или недавно пережившие конфликт, и соответствующим образом в контексте переходных процессов,

*приветствуя* назначение Генеральным секретарем Специального советника по вопросу о предупреждении геноцида в рамках его плана из пяти пунктов по предупреждению геноцида, включая действия по предупреждению вооруженных конфликтов, действенные меры по защите гражданского населения, судебные шаги по борьбе с безнаказанностью, а также безотлагательные и решительные действия по предупреждению или пресечению геноцида,

*признавая* важность работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде в борьбе с безнаказанностью,

*признавая* важный вклад Международного уголовного суда в дело искоренения безнаказанности и отмечая передачу Суду государствами и Советом Безопасности первых ситуаций и продолжающиеся расследования его Прокурора,

*признавая также* в качестве мер по борьбе с безнаказанностью учреждение специальных, региональных и национальных трибуналов и возбуждение судебных процессов, зачастую при международной поддержке, с целью передачи в руки правосудия лиц, виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления,

*приветствуя* сотрудничество между международными уголовными трибуналами, включая обмен накопленным опытом и разработку эффективных методов решения стоящих задач, на пути реализации общей цели, заключающейся в укреплении международной системы уголовного правосудия,

1. *подчеркивает* важное значение борьбы с безнаказанностью в целях предупреждения нарушений прав человека и международного гуманитарного права и настоятельно призывает государства положить конец безнаказанности за нарушения,

представляющие собой преступления, путем привлечения к суду совершивших их лиц, включая сообщников, в соответствии с международным правом, в частности стандартами справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм;

2. *признает*, что государства должны преследовать в судебном порядке или выдавать лиц, виновных в совершении таких преступлений, как геноцид, преступления против человечности, военные преступления и пытки, включая сообщников, в соответствии со своими международными обязательствами в целях привлечения их к суду и настоятельно призывает все государства принять действенные меры по осуществлению этих обязательств;

3. *признает также*, что амнистии не должны распространяться на лиц, которые совершают нарушения прав человека и международного гуманитарного права, представляющие собой преступления, настоятельно призывает государства принимать меры в соответствии со своими обязательствами по международному праву и приветствует отмену, отказ в предоставлении или аннулирование амнистий и других иммунитетов и признает также тот вывод Генерального секретаря, что одобренные Организацией Объединенных Наций мирные соглашения никогда не могут предусматривать амнистию за геноцид, преступления против человечности, военные преступления или грубые нарушения прав человека;

4. *признает*, что в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда (A/CONF.183/9) в отношении геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений не устанавливается никакого срока давности, а на судебное преследование лиц, обвиняемых в этих преступлениях, не распространяется никакой иммунитет, и настоятельно призывает государства в соответствии со своими обязательствами согласно применимому международному праву отменить еще сохраняющиеся сроки давности в отношении таких преступлений и обеспечить, если это предусматривается их обязательствами по международному праву, чтобы они не охватывались официальными иммунитетами *rationae materiae*;

5. *вновь подтверждает*, что государства не должны предоставлять убежище никакому лицу, в отношении которого существует серьезное основание полагать, что им совершены геноцид, преступления против человечности или военные преступления;

6. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, чтобы все военные командиры и другие вышестоящие начальники были осведомлены об обстоятельствах, в которых они могут нести уголовную ответственность по международному праву за геноцид, преступления против человечности и военные преступления, в том числе при некоторых обстоятельствах за такие преступления, совершенные подчиненными, находящимися под их фактической властью и контролем, а также обеспечить, чтобы все соответствующие военнослужащие информировались об ограничениях, устанавливаемых международным правом в отношении защиты ссылкой на приказ начальника;

7. *настоятельно призывает* государства привлекать к суду лиц, виновных в совершении гендерных преступлений и преступлений сексуального насилия, в том числе

тех, которые при определенных обстоятельствах представляют собой геноцид, преступления против человечности или военные преступления;

8. *также настоятельно призывает* государства в соответствии со своими международными обязательствами и законодательством оказывать друг другу содействие в розыске, задержании и привлечении к суду лиц, в том числе сообщников, подозреваемых в совершении международных преступлений, включая геноцид, преступления против человечности и военные преступления;

9. *признает* историческое значение вступления в силу 1 июля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда, отмечает, что к настоящему времени 98 государств ратифицировали Римский статут или присоединились к нему, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Статута или присоединения к нему;

10. *признает* основополагающее значение принципа взаимодополняемости в Римском статуте и подчеркивает важное значение осуществления государствами-участниками своих обязательств по Статуту;

11. *призывает* государства и далее поддерживать работу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и рассмотреть вопрос о поддержке других инициатив по созданию судебных механизмов, а также комиссий по установлению истины и примирению и других комиссий по расследованию, которые могут содействовать искоренению безнаказанности, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в соответствии с международными стандартами справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм, в том числе на международном, региональном и национальном уровнях;

12. *настоятельно призывает* государства обеспечивать жертвам нарушений прав человека и международного гуманитарного права, представляющих собой преступления, справедливый, объективный, независимый и беспристрастный судебный процесс, в ходе которого можно было бы расследовать и предавать гласности эти нарушения в соответствии с международными стандартами справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм, и поощрять жертвы к участию в судебных процессах, а также в процессах по установлению истины и примирению, в том числе путем принятия соответствующих мер по обеспечению жертвам, а также свидетелям поддержки и помощи, например в виде создания контактных центров и процедур, учитывающих интересы детей и гендерные аспекты, уделяя особое внимание преступлениям сексуального насилия;

13. *приветствует* в этой связи создание в некоторых государствах механизмов судебного разбирательства и комиссий по установлению истины и примирению и других комиссий по расследованию, включая международные механизмы и механизмы с международным участием, в целях расследования нарушений прав человека и международного гуманитарного права, приветствует опубликование в этих государствах докладов о проведении таких расследований и о работе комиссий, настоятельно

призывает все эти государства обеспечить доступ общественности к их докладам, осуществлять их рекомендации, а также контролировать их осуществление и призывает другие государства, в которых такие нарушения происходили в прошлом, включая общества, переживающие или только что пережившие конфликт, и в соответствии с контекстом переходных процессов, создать соответствующий механизм с целью расследования указанных нарушений согласно международным стандартам справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм;

14. *подчеркивает*, что работа комиссий по установлению истины и примирению и других комиссий по расследованию может дополнять существенную роль судебных механизмов в деле защиты прав человека и борьбы с безнаказанностью;

15. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы уголовное судопроизводство осуществлялось в соответствии с правом на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым, беспристрастным и должным образом учрежденным судом в соответствии с применимым международным правом, а также обеспечивать, чтобы меры наказания были соответствующими и соразмерными тяжести совершенного преступления;

16. *признает*, что политика пресечения безнаказанности, основывающаяся на широких консультациях, может стать существенным вкладом в обеспечение ответственности перед обществом и тем самым в достижение прочного мира, а также повышение важной роли гражданского общества и свободных и независимых средств массовой информации в борьбе с безнаказанностью и за установление истины о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права и поэтому призывает государства при необходимости привлекать все заинтересованные стороны, включая гражданское общество, жертв, правозащитников и лиц, принадлежащих к меньшинствам и уязвимым группам, ко всем усилиям по борьбе с безнаказанностью, включая судебные процессы и создание комиссии по установлению истины и примирению и других комиссий по расследованию, выбор их членов и разработку соответствующего законодательства, вместе с усилиями по обеспечению того, чтобы мужчины и женщины участвовали в них на равной основе;

17. *признает также* необходимость предпринять ряд мер в рамках всеобъемлющего подхода к пресечению безнаказанности, настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о проведении институциональной и законодательной реформы, если она необходима, для обеспечения соблюдения ими своих международных обязательств, в частности по поощрению и защите прав человека, в качестве надежной основы прочной справедливости, демократии и главенства права и защиты прав человека, и призывает государства рассмотреть в этой связи вопрос о создании или укреплении соответствующих институтов гражданского контроля и процедур обращения граждан с жалобами, таких, как бюро омбудсмена или государственного адвоката и независимые национальные институты поощрения и защиты прав человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), содержащиеся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

18. *предлагает* государствам укреплять деятельность по подготовке полицейских, следователей, прокуроров и судей в области прав человека и международного гуманитарного права, а также принимать необходимые меры, соответствующие международному праву, в частности стандартам справедливости, объективности и надлежащего соблюдения процессуальных норм, обеспечивать, чтобы все лица, которые несут личную ответственность за грубые нарушения прав человека, не оставались на ответственных государственных должностях в качестве гарантии неповторения и предупреждения будущих нарушений;

19. *с удовлетворением принимает к сведению* рабочие совещания экспертов по вопросу о безнаказанности, состоявшиеся 18 октября 2004 года в Нью-Йорке и 18-19 ноября 2004 года в Женеве, которые были организованы Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для привнесения межрегиональной перспективы в работу независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем по просьбе Комиссии в резолюции 2004/72 для обновления Свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1, приложение II);

20. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад независимого эксперта и Обновленный свод принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью (E/CN.4/2005/102 и Add.1) в качестве руководящих принципов для содействия государствам в выработке эффективных мер для борьбы с безнаказанностью;

21. *напоминает*, что принципы, сформулированные в обновленном Своде принципов, уже применяются на региональном и национальном уровнях и предлагает государствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям учитывать рекомендации и меры наилучшей практики, изложенные в независимом исследовании по вопросу о безнаказанности (E/CN.4/2004/88), а также обновленный Свод принципов, в соответствующих случаях, при разработке и осуществлении действенных мер по борьбе с безнаказанностью, включая усилия по укреплению национального потенциала, такие, как законодательную и институциональную реформу, а также при создании судебных механизмов и комиссий по установлению истины и примирению и других комиссий по расследованию, а также довести их до сведения всех соответствующих учреждений и персонала;

22. *просит* Верховного комиссара обеспечить широкое распространение обновленного Свода принципов, подготовить их для распространения в доступной и удобной для пользования форме, в том числе в издании Организации Объединенных Наций *Права человека - Сборник международных договоров*, учитывать их в соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций, прежде всего в рамках миссий Организации Объединенных Наций, присутствия на местах, а также деятельности в области прав человека, формирования институтов и наращивания потенциала, в сотрудничестве с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, государствами и другими соответствующими действующими лицами, а также и далее поддерживать судебные механизмы и комиссии по расследованию и оказывать по просьбе техническое и правовое содействие в разработке законодательства стран и создании институтов по борьбе с безнаказанностью в

соответствии с международными стандартами справедливости, объективности и соблюдения процессуальных норм;

23. *предлагает* специальным докладчикам и другим механизмам Комиссии и далее уделять надлежащее внимание вопросу о безнаказанности и обновленному Своду принципов в ходе выполнения ими своих мандатов;

24. *просит* Генерального секретаря вновь предложить государствам и межправительственным и неправительственным организациям представить информацию о любых принятых ими законодательных, административных или иных мерах по борьбе с безнаказанностью в связи с нарушениями прав человека на их территории, включая сведения о наилучшей практике, в том числе о любых формах применения обновленного Свода принципов, и направить информацию о средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении жертв;

25. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад о последних изменениях в международном праве и практике в отношении борьбы с безнаказанностью, включая международную юриспруденцию и практику государств, а также о работе Верховного комиссара по правам человека и других подразделений системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание обновленный Свод принципов и независимое исследование, а также замечания, полученные во исполнение настоящей резолюции;

26. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

60-е заседание  
21 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XVII.]

## **2005/82. Положение в области прав человека в Судане**

*Комиссия по правам человека,*

*напоминая* о своем решении 2004/128 от 23 апреля 2004 года,

*принимая к сведению* соответствующие коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза, в частности коммюнике PSC/АНГ/Comm.(XXIII), принятое на встрече глав государств и правительств в Либревиле 10 января 2005 года, и коммюнике PSC/MIN/Comm.(XII) от 4 июля 2004 года, PSC/PR/Comm.(XIII) от 27 июля 2004 года, PSC/PR/Comm.(XVI) от 17 сентября 2004 года и PSC/PR/Comm.(XVII) от 20 октября 2004 года,

*принимая к сведению также* на резолюции Совета Безопасности 1556/2004 от 30 июля 2004 года, 1590 (2005) от 24 марта 2005 года, 1591 (2005) от 29 марта 2005 года и 1593 (2005) от 31 марта 2005 года,

*принимая к сведению* выводы Международной следственной комиссии о нарушении прав человека и международного гуманитарного права в Дарфуре, а также доклад Национальной следственной комиссии,

*принимая к сведению также* доклады независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане (E/CN.4/2005/11), бывшего Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях о ее миссии в Судан (E/CN.4/2005/7/Add.2), Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, о ее миссии в регион Дарфур в Судане (E/CN.4/2005/72/Add.5) и ответы правительства Судана на эти доклады,

*отмечая* главную ответственность правительства Судана за защиту и поощрение прав человека на территории страны и его обязательство повысить степень применимости норм международного гуманитарного права,

*принимая к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о положении в области прав человека в Судане (E/CN.4/2005/3),

*приветствуя* заключение 9 января 2005 года в Найроби Всеобъемлющего мирного соглашения между правительством Судана и Армией и Народно-освободительным движением Судана, что представляет собой крайне важный шаг в направлении становления мирного и процветающего Судана, обеспечивает основу для урегулирования кризиса в Дарфуре и в большой степени способствует поощрению и защите прав человека в Судане, и призывая стороны Соглашения работать совместно в целях урегулирования вопроса о Дарфуре,

*выражая свою глубокую обеспокоенность* положением в области прав человека в Дарфуре, в частности нападениями на гражданских лиц, насилием, связанным с половой принадлежностью, и ужасающими последствиями затяжного конфликта для гражданского населения в Дарфуре, в частности увеличением числа беженцев и внутренних перемещенных лиц,

1. *приветствует:*

а) всестороннее участие Комиссии Африканского союза в мирном урегулировании конфликта в Дарфуре и призывает Африканский союз и входящие в него государства-члены продолжать играть свою основополагающую роль в обеспечении успешного завершения мирных переговоров, проводимых в Абудже под эгидой Африканского союза;

б) крайне важную роль Африканского союза и его различных механизмов в оказании содействия в достижении мирного урегулирования конфликта в Дарфуре и в связи с этим выражает свою признательность президенту Нигерии г-ну Олусегуну

Обасанджо, предоставившему возможность проведения в своей стране абуджийских мирных переговоров и председательствующему на них, и выражает свою уверенность в том, что главы государств африканских стран будут продолжать оказывать свою поддержку мирному процессу в Дарфуре;

с) помощь, оказанную международным сообществом Африканскому союзу, и призывает сообщество доноров оказывать дальнейшую материально-техническую и финансовую поддержку Миссии Африканского союза в Дарфуре, с тем чтобы позволить ей эффективно выполнить предусмотренные ее мандатом функции в целях восстановления мира и безопасности в этом регионе;

d) усилия правительства Судана по борьбе с похищением людей, в частности работу Комитета по искоренению случаев похищения женщин и детей;

2. осуждает:

a) продолжающиеся широкомасштабные и систематические нарушения всеми сторонами прав человека и международного гуманитарного права, как об этом свидетельствуют выводы Международной следственной комиссии по Дарфуру;

b) насилие против гражданского населения и сексуальное насилие в отношении женщин и девочек, разрушение деревень, широкомасштабное перемещение населения и другие нарушения в Дарфуре и настоятельно призывает все стороны принять необходимые меры по предупреждению дальнейших нарушений;

с) сохраняющееся положение в регионе Дарфур в Судане, в частности гуманитарный кризис и продолжающиеся поступать сообщения о нарушениях прав человека, включая нападения на гражданское население, совершаемые всеми сторонами, в особенности формированиями "Джанджавид" и другими вооруженными формированиями, и вновь подтверждает необходимость контроля, разоружения и роспуска этих вооруженных формирований и предания правосудию всех лиц, несущих ответственность за нарушения прав человека в Дарфуре;

d) нарушения Соглашения о прекращении огня, заключенного в Нджамене 8 апреля 2004 года, и Абуджийских протоколов об улучшении гуманитарной ситуации и улучшении ситуации в области безопасности от 9 ноября 2004 года всеми сторонами конфликта в Дарфуре и то воздействие, которое это оказывает на усилия, предпринимаемые в гуманитарной области;

e) нарушения прав человека в любых других районах Судана;

3. *призывает* все стороны конфликта:

a) немедленно возобновить проводимые в Абудже мирные переговоры в целях достижения долгосрочного и прочного согласованного урегулирования;

- b) полностью соблюдать Нджаменское соглашение о прекращении огня и обеспечить, чтобы все находящиеся под их контролем вооруженные группы выполняли его;
  - c) соблюдать гуманитарное прекращение огня и предоставить незамедлительный, безопасный и беспрепятственный доступ в Дарфур и другие районы Судана для оказания гуманитарной помощи;
  - d) немедленно положить конец всем актам насилия и защитить женщин и девочек от сексуального насилия и всех других форм насилия;
  - e) уважать права беженцев и внутренних перемещенных лиц и их право на добровольное возвращение в условиях безопасности и уважения их достоинства;
  - f) всемерно сотрудничать в осуществлении резолюций Совета Безопасности 1556 (2004), 1590 (2005), 1591 (2005) и 1593 (2005);
  - g) всемерно сотрудничать с соответствующими органами и механизмами Африканского союза и Организации Объединенных Наций, в особенности обладающими компетенцией в области прав человека, и с организациями, занимающимися оказанием гуманитарной помощи;
  - h) предоставить Международному комитету Красного Креста доступ ко всем тем, кто содержится под стражей в связи с ситуацией в Дарфуре;
  - i) предотвращать вербовку детей в качестве солдат и комбатантов в духе положений Африканской хартии прав и благосостояния ребенка, Конвенции о правах ребенка и Факультативного протокола к ней, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;
  - j) безотлагательно прекратить использование противопехотных мин;
  - k) соблюдать их обязательства по Абуджийским протоколам от 9 ноября 2004 года;
  - l) немедленно положить конец похищениям и убийствам вооруженными формированиями работников, занимающихся оказанием чрезвычайной помощи;
4. *призывает* правительство Судана:
- a) продолжать предпринимаемые им усилия, направленные на достижение долговременного и мирного урегулирования проблемы в Дарфуре;
  - b) прекратить нарушения прав человека и провести соответствующие расследования, предать правосудию виновных в этих нарушениях лиц и положить конец безнаказанности за совершенные в Дарфуре преступления с учетом рекомендаций,

содержащихся в докладе Международной следственной комиссии и докладе Национальной следственной комиссии по Дарфуру;

- c) разоружить вооруженные формирования "Джанджавид" и прекратить их поддержку, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности;
- d) содействовать уважению прав человека и международного гуманитарного права на всей территории страны и защищать права человека всех лиц, в частности внутренних перемещенных лиц и беженцев;
- e) повысить безопасность в лагерях внутренних перемещенных лиц и на прилегающих к ним территориях;
- f) прилагать максимальные усилия для поощрения мирного социального сосуществования различных племен в Дарфуре;
- g) расширить и облегчить доступ к судам для всех жертв нарушений прав человека и обеспечивать их защиту, а также предоставлять им возмещение и компенсацию;
- h) поддерживать и укреплять независимость и беспристрастность судебной системы посредством профессиональной подготовки судей, обвинителей, адвокатов и сотрудников полиции в целях защиты прав человека и обеспечить соблюдение принципа господства права;
- i) рассмотреть вопрос о создании в рамках широкого консультативного процесса комиссии по установлению истины и примирению после восстановления мира в Дарфуре в качестве дополнительной меры по содействию мирному социальному сосуществованию;
- j) всемерно сотрудничать в целях осуществления резолюций Совета Безопасности 1556 (2004), 1590 (2005), 1591 (2005) и 1593 (2005);

5. *призывает* международное сообщество:

- a) расширить свою поддержку усилий и действий Африканского союза, направленных на установление мира в Судане;
- b) продолжить оказание чрезвычайной помощи пострадавшему населению в Дарфуре в целях дополнения предпринимаемых в этом отношении усилий правительства Судана;
- c) предоставить дополнительную материально-техническую и финансовую поддержку Миссии Африканского союза в Дарфуре с тем, чтобы позволить ей эффективно выполнять предусмотренные ее мандатом функции;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать и ускорить развертывание наблюдателей за положением в

области прав человека в Дарфуре для дополнения деятельности Миссии Африканского союза в Судане;

7. *просит также* Верховного комиссара оказывать техническую помощь и консультативные услуги правительству Судана в целях укрепления национального потенциала в области прав человека;

8. *постановляет* учредить мандат специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане сроком на один год и просит Специального докладчика вести наблюдение за положением в области прав человека в Судане и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии промежуточный доклад, а также представить Комиссии доклад на ее шестьдесят второй сессии;

9. *призывает* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему в полной мере выполнить свой мандат;

10. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии;

11. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 26.]

*60-е заседание  
21 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

### **2005/83. Помощь Сомали в области прав человека**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Африканской хартией прав человека и народов и другими соответствующими договорами в области прав человека,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюцию 2004/80 от 21 апреля 2004 года, и принимая во внимание соответствующие заявления Председателя Совета Безопасности, в частности заявления от 26 октября 2004 года (S/PRST/2004/38), от 19 ноября 2004 года (S/PRST/2004/43) и от 7 марта 2005 года (S/PRST/2005/11), все соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции Совета 1587 (2005) от 15 марта 2005 года и 1558 (2004) от 17 августа 2004 года, а также резолюции 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года – о защите гражданских лиц в ходе вооруженного конфликта, 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года – об использовании детей в вооруженных конфликтах и 1325 (2000) от 31 октября 2000 года – о женщинах, мире и безопасности,

доклады Генерального секретаря о положении в Сомали, в частности самый последний его доклад (S/2005/89), и его доклады о детях и вооруженных конфликтах (A/59/695-S/2005/72), о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте (S/2004/431), о женщинах и мире и безопасности (S/2004/814), о стрелковом оружии (S/2005/69) и о защите в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов (S/1998/883), соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности на ее резолюции 59/218 и 59/211 от 20 и 22 декабря 2004 года соответственно, а также Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

*ссылаясь также* на заявление Председателя Совета Безопасности о ситуации в Сомали от 7 марта 2005 года, в котором Совет вновь подтвердил свою приверженность всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали и свое уважение суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства этой страны в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*подтверждая также свою серьезную обеспокоенность* продолжающимся поступлением оружия и боеприпасов в Сомали и через Сомали и принимая к сведению текущую работу восстановленной Группы контроля, о которой говорится в резолюциях Совета Безопасности 1519 (2003) от 16 декабря 2003 года, 1558 (2004) и 1587 (2005), а также его рекомендации относительно продолжения контроля за непрекращающимися нарушениями эмбарго на поставки оружия в Сомали - тенденции, которая, по сообщениям, усиливается,

*обращая особое внимание* на то, что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали должны предприниматься при уважении всех прав человека и основных свобод и принципа господства права и считаться не отделимыми от установления мира и системы управления в этой стране,

*подчеркивая*, что мирный процесс и процесс национального примирения в Сомали должны быть завершены посредством диалога с участием всего сомалийского народа, единственно которому и принадлежит право свободно осуществить свой выбор политической, экономической и социальной системы, а не путем применения силы,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая*, что положение в области безопасности остается непрочным на всей территории страны и что на гуманитарных работников Сомали и правозащитников по-прежнему совершаются нападения, воздействие которых не дает возможности учреждениям по оказанию помощи осуществлять свою деятельность в полном объеме,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая также*, что ухудшение гуманитарной ситуации вызвано, среди прочего, продолжающейся засухой и стихийными бедствиями, в частности цунами, и признавая огромные трудности, стоящие перед Сомали, в связи с необходимостью безотлагательной помощи, а также восстановления и развития,

*призывая* сомалийские стороны продолжать усилия по выработке всеобъемлющей договоренности по безопасности в Сомали посредством неотложного осуществления

обязательств, принятых на себя сомалийскими сторонами, оказывающими содействие посредниками из Межправительственного органа по вопросам развития, премьер-министром и Представителем Генерального секретаря и отмечая подписание 9 февраля 2005 года Декларации принципов для Комитета по координации и наблюдению в Сомали, в которой говорится, в частности, о приверженности положениям и соблюдении принципов эффективного и поддающегося международной проверке всеобъемлющего соглашения о прекращении огня,

*приветствуя* недавнее создание переходных федеральных институтов и создание совместно с международным сообществом Комитета по координации и наблюдению в качестве важных шагов в направлении прочного и всестороннего урегулирования конфликта в стране и в качестве итога Конференции по национальному примирению в Сомали, а также непрекращающиеся усилия Организации Объединенных Наций, Африканского союза, Лиги арабских государств, Европейского союза, Организации Исламская конференция, Движения неприсоединившихся стран и Форума партнеров Межправительственного органа по вопросам развития,

*считая*, что права человека являются составной частью Декларации принципов,

*приветствуя* обязательство Африканского союза в плане поддержки предпринимаемых при лидирующей роли Сомали усилий в направлении примирения и обеспечения стабильности,

*высоко оценивая* наращиваемые Организацией Объединенных Наций усилия в том, что касается улучшения условий жизни сомалийского народа и поддержки предпринимаемых переходным федеральным правительством мер по эффективному совершенствованию системы отправления правосудия посредством укрепления принципа господства права, наращивания ее потенциала по исполнению законов и улучшению положения в применении стандартов в области прав человека, а также существенную работу, проделанную сомалийским гражданским обществом,

*вновь заявляя*, что гуманитарная помощь и помощь в области прав человека и развития имеют первостепенное значение для уменьшения масштабов нищеты и содействия построению в Сомали более мирного, справедливого и демократического общества,

1. *приветствует*:

а) достигнутый за два последних года прогресс в процессе национального примирения в Сомали, в частности выборы переходного федерального правительства, спикера парламента и президента, назначение премьер-министра и формирование кабинета министров в качестве важного шага к достижению прочного мира и примирения в Сомали;

б) создание Комитета по координации и наблюдению с участием международного сообщества в качестве объединенной структуры в системе переходных федеральных

институтов под совместным с Организацией Объединенных Наций председательством, как это было рекомендовано Советом Безопасности;

с) подписание в Комитете по координации и наблюдению Декларации принципов и усилия по началу реализации программы оказания срочной помощи в рамках деятельности по миростроительству с особым упором, в частности на разоружение, демобилизацию, реабилитацию и реинтеграцию;

d) предпринятые переходными федеральными институтами первоначальные усилия по их фактическому перемещению в Сомали, хотя и выражая сожаление в связи с отсутствием общего прогресса в этом отношении;

2. *призывает* систему Организации Объединенных Наций применять поэтапный и ориентированный на приоритеты подход в вопросах урегулирования продолжающегося кризиса и удовлетворения потребностей Сомали при соблюдении долгосрочных обязательств в отношении мероприятий по реабилитации, восстановлению и развитию в целях интеграции проблематики прав человека и гендерного равенства во все процессы миростроительства, реконструкции и примирения;

3. *предлагает*:

a) всем сомалийским сторонам, государствам - членам Межправительственного органа по вопросам развития и Африканского союза всемерно поддерживать новое переходное федеральное правительство в целях продвижения вперед процессов установления мира и примирения;

b) переходным федеральным институтам восстановить системы предоставления основных социально-экономических услуг на всей территории страны и поддержать меры по расширению сетей координации деятельности по защите детей на всей территории страны;

4. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с тем, что в результате плохих урожаев, крупного падежа скота в наиболее затронутых районах Сомали, экономических неурядиц, хронической нехватки продовольствия и плохой санитарной ситуации сомалийцы, в особенности внутренние перемещенные лица, по-прежнему страдают от широко распространенного недоедания, обуславливающего высокий уровень смертности, и, в более общем плане, от затянувшегося гуманитарного кризиса;

5. *выражает глубокую обеспокоенность*:

a) сообщениями о случаях изнасилования, произвольных казней и казнях без надлежащего судебного разбирательства, пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания и насилия, включая бытовое насилие, в частности в отношении женщин и детей, а также отсутствием эффективной судебной системы, необходимой для обеспечения права на справедливое судебное разбирательство в соответствии с международными нормами;

b) масштабами сексуального насилия и эксплуатации, затрагивающих, в частности, перемещенных детей, детей, занятых на носящих эксплуататорский характер и опасных работах, включая детей, работающих и живущих на улице, и детей, находящихся в тюрьмах, где они должны содержаться отдельно от взрослых заключенных, а также дискриминацией детей, принадлежащих к кланам меньшинств, которые уязвимы перед насилием, включая убийства, а также нищетой и отсутствием доступа к образованию;

c) практикой "асивалид", когда родители за послушание отправляют детей в тюрьму, где те содержатся, пока они не распорядятся об их освобождении, которая по-прежнему существует со всеми ее негативными последствиями для прав человека;

d) непрекращающимся и затянувшимся притоком беженцев и перемещением в Сомали порядка 400 000 внутренних перемещенных лиц в результате, в частности, засухи и периодически возникающих межклановых конфликтов;

б. *призывает* переходное федеральное правительство:

a) учредить независимую национальную комиссию по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами);

b) оказать содействие соответствующим расследованиям на всей территории Сомали в целях пресечения безнаказанности, привлечения виновных к ответственности и создания эффективной, действенной и свободной от гендерных предубеждений системы правосудия, включая систему правосудия по делам несовершеннолетних;

c) обеспечить интеграцию стандартов в области прав человека в деятельность учреждений в процессе перестройки исполнительной, законодательной и судебной ветвей власти в Сомали, включая введение должности омбудсмена по правам человека;

d) рассмотреть вопрос о подписании и скорой ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и активизировать деятельность вновь созданного министерства по содействию женщинам и семейным делам;

e) обеспечить эффективное участие женщин в политической жизни, в частности возможность прихода на государственные должности, как это предусмотрено в Переходной федеральной хартии;

f) обеспечить обучение девочек в школах;

g) ратифицировать Конвенцию о правах ребенка и активизировать деятельность правительства в области защиты прав детей, в частности детей, вовлеченных в вооруженный конфликт;

7. *решительно осуждает:*

a) все еще продолжающиеся серьезные нарушения обязательства, взятого на себя сторонами 27 октября 2002 года, а также тех лиц, кто препятствует мирному процессу, не желая оставить путь конфронтации и конфликта и совершая, в частности, такие акты насилия, как захват заложников, похищения и убийства, в том числе работников гуманитарных организаций и персонала учреждений Организации Объединенных Наций;

b) продолжающиеся массовые нарушения и несоблюдение прав человека и гуманитарного права, в частности прав внутренних перемещенных лиц, беженцев, представителей меньшинств, уязвимых групп, женщин и детей, в том числе почти повсеместно применяемую практику калечения женских половых органов, в особенности метод инфибуляции, что по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность;

c) принудительную или насильственную вербовку детей для использования в вооруженном конфликте, использование этих детей в вооруженном конфликте военизированными формированиями, практику детского труда, особенно в качестве домашней прислуги, и использование детей на носящих эксплуататорский характер и опасных работах, и систему отправления правосудия по делам несовершеннолетних, не соответствующую международным стандартам;

8. *призывает также:*

a) все стороны на всей территории Сомали укрепить свою приверженность созданию и функционированию переходных федеральных институтов, осознавая тот факт, что мирное сосуществование всех сторон и групп является также важной предпосылкой уважения прав человека, а также соблюдать и безотлагательно выполнять решения, принимаемые в рамках процесса национального примирения;

b) все государства считать своей обязанностью достижение долгосрочной цели региональной стабильности, в частности посредством оказания безотлагательной политической и дипломатической поддержки переходному федеральному правительству Сомали и работе Комитета по координации и наблюдению;

c) все соответствующие заинтересованные стороны поддержать обеспечение более заметного присутствия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на местах в Сомали, в особенности его деятельность по защите прав человека и расследованию нарушений прав человека, в целях становления культуры прав человека, а также его действенное участие в страновой группе Организации Объединенных Наций путем назначения консультанта по правам человека старшего уровня;

d) Организацию Объединенных Наций, неправительственные организации и Бреттон-вудские учреждения ускорить осуществление своих проектов, в частности в области прав человека, включая права ребенка, права женщин и гендерное равенство, здравоохранение с заострением внимания на правах психически неполноценных лиц и на борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими заболеваниями, передаваемыми половым путем, демобилизации, разоружения и реабилитации вооруженных формирований, борьбы с распространением стрелкового оружия, разминирования и восстановления базовой

инфраструктуры, и в особенности поддержать добровольное возвращение и реинтеграцию сомалийских беженцев, а также предоставление экстренной и широкой гуманитарной помощи и защиты лицам, перемещенным внутри страны;

е) Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены поддержать усилия, предпринимаемые при лидирующей роли Сомали, а также усилия Африканского союза по улучшению ситуации в области безопасности в Сомали;

9. *призывает далее:*

а) все стороны прекратить все акты насилия, воздерживаться от участия в боевых действиях и предотвращать любые акты, способные привести к повышению напряженности и снижению уровня безопасности, в особенности прекратить насильственную или принудительную вербовку детей для использования в вооруженном конфликте и уделять серьезное внимание их защите в соответствии со стандартами в области прав человека и международными гуманитарными стандартами, в частности касающимися внутренних вооруженных конфликтов, и гарантировать также всем лицам, участвующим в гуманитарной деятельности, включая представителей международных средств массовой информации, полную свободу передвижения и безопасного и беспрепятственного доступа к гражданским лицам, нуждающимся в защите и гуманитарной помощи на всей территории страны;

б) все государства и другие стороны строго соблюдать эмбарго на поставки оружия, введенное резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года, и продолжать тесно сотрудничать с механизмами, созданными для применения эмбарго на поставки оружия в соответствии с резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности;

с) все государства препятствовать тому, чтобы физические лица и организации пользовались ситуацией в Сомали для финансирования, планирования, поощрения, поддержки или совершения террористических актов с территории страны, подчеркивая, что усилия по борьбе с терроризмом в Сомали неотделимы от усилий по установлению мира и системы управления в этой стране;

д) все государства-члены оказать политическую поддержку процессу национального примирения в Сомали в рамках и под эгидой Комитета по координации и наблюдению;

е) отдельные страны-доноры, международные организации и неправительственные организации всесторонним образом сотрудничать с независимым экспертом, назначенным Генеральным секретарем, по вопросу о положении в области прав человека в Сомали и учитывать принципы и цели прав человека в гуманитарной работе и деятельности в интересах развития, которой они занимаются в Сомали;

10. *предлагает* правительствам и организациям, которые в состоянии сделать это, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря о предоставлении помощи в осуществлении настоящей резолюции;

11. *просит:*

a) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить перевод международных договоров в области прав человека и настоящей резолюции, сопровождаемой соответствующей пояснительной запиской, содержащей базовую информацию, на сомалийский язык и обеспечить их по возможности самое широкое распространение на территории страны;

b) переходные федеральные институты всемерно сотрудничать со всеми механизмами Комиссии, в частности путем направления приглашений посетить страну представителям всех специальных процедур, в частности Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах;

12. *высоко оценивает* работу, проведенную независимым экспертом по вопросу о положении в области прав человека в Сомали, и приветствует его доклад (E/CN.4/2005/117);

13. *постановляет:*

a) продлить мандат независимого эксперта еще на один год и просить его представить доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

b) просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата и выделить из общего объема имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов достаточные средства для финансирования деятельности независимого эксперта и Верховного комиссара по оказанию консультативных услуг и технической помощи;

c) продолжить рассмотрение этого вопроса в качестве первоочередного на шестьдесят второй сессии по этому же пункту повестки дня;

14. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу , раздел В, проект решения 27.]

60-е заседание  
21 апреля 2005 года

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

**2005/84. Защита прав человека в контексте вируса иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД)**

*Комиссия по правам человека:*

*ссылаясь* на свои резолюции 2003/47 от 23 апреля 2003 года, 2001/51 от 24 апреля 2001 года и 1999/49 от 27 апреля 1999 года, а также Декларацию о приверженности делу борьбы против ВИЧ/СПИДа, принятую резолюцией S-26/2 Генеральной Ассамблеи от 27 июня 2001 года на ее двадцать шестой специальной сессии, посвященной ВИЧ/СПИДу, где подтверждается, что реализация прав человека и основных свобод для всех имеет существенно важное значение для уменьшения уязвимости перед ВИЧ/СПИДом и что уважение прав людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, является движущей силой эффективной борьбы,

*с обеспокоенностью отмечая*, что, по оценкам и статистическим данным Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Всемирной организации здравоохранения, к концу 2004 года количество людей, живущих с ВИЧ, составило 39,4 млн. человек, включая 4,9 млн. человек, инфицированных ВИЧ, в 2004 году, а количество умерших от СПИДа, с начала эпидемии превысило 20 млн. человек, включая 3,1 млн. человек, умерших от СПИДа в 2004 году,

*с обеспокоенностью отмечая также*, что, по данным ЮНЭЙДС и Всемирной организации здравоохранения, в последние два года численность людей, живущих с ВИЧ, выросла в каждом регионе, причем наибольший прирост отмечался в Восточной Азии, Восточной Европе и Центральной Азии,

*с особой озабоченностью отмечая*, что, согласно ЮНЭЙДС и Всемирной организации здравоохранения, особенно сильно от эпидемии страдают женщины и девушки, которые составляют растущую долю среди инфицированных, особенно в Африке к югу от Сахары, где на женщин приходится 57% инфицированных, а вероятность инфицирования для молодых женщин в возрасте от 15 до 24 лет в три раза выше, чем для мужчин того же возраста, а также в Восточной Европе, Азии и Латинской Америке, где доля инфицированных женщин продолжает расти,

*с особой озабоченностью отмечая также*, что положение детей моложе 15 лет, которые стали уязвимыми или осиротели в результате ВИЧ/СПИДа, ухудшается и численность детей, живущих с ВИЧ, на конец 2004 года достигла порядка 2,2 млн. человек, включая 640 000 вновь инфицированных детей в этом году; что 510 000 детей умерли от СПИДа в 2004 году и 500 000 детей нуждаются в лечении от ВИЧ/СПИДа; и что 12 млн. детей уже стали сиротами в Африке к югу от Сахары и это число, по оценкам, превысит 18 млн. человек к 2010 году.

*с обеспокоенностью отмечая*, что порядка 95% всех ВИЧ-инфицированных живут в развивающихся странах, в основном в условиях нищеты, слаборазвитости, конфликтов и отсутствия адекватных мер для профилактики, ухода и лечения ВИЧ-инфекции и что маргинализированные группы в этих обществах еще более уязвимы перед ВИЧ-инфекцией и последствиями СПИДа,

*с озабоченностью отмечая также* катастрофические последствия ВИЧ/СПИДа, включая увеличения смертности и заболеваемости среди мужчин, женщин и детей; возросшие медицинские и социальные расходы; и - в наиболее пострадавших странах - опустошительное воздействие на людской и социальный потенциал и достижения в области развития, включая сокращение нищеты, что порождает серьезную угрозу для достижения согласованных на международной основе целей развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению тот факт, что в контексте инициативы "3 млн. к 2005 году",* предполагающей обеспечение лечения трех миллионов человек к 2005 году, Всемирная организация здравоохранения и ЮНЭЙДС оценили, что на конец 2004 года антиретровирусную терапию в развивающихся странах получали 700 000 человек, или 12% от 5,8 млн. человек, нуждающихся в такой терапии,

*подчеркивая, ввиду обострения проблем, порождаемых ВИЧ/СПИДом,* необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех в целях снижения уязвимости перед ВИЧ/СПИДом, предупреждения дискриминации и гонений в связи с ВИЧ/СПИДом и сокращения последствий ВИЧ/СПИДа,

*будучи обеспокоена тем, что неспособность людей, находящихся в неблагоприятном экономическом, социальном или правовом положении, в полной мере осуществлять свои права человека усиливает их уязвимость перед риском инфицирования ВИЧ или его негативными последствиями в случае инфицирования,*

*ссылаясь на Руководящие принципы по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом в кратком изложении (E/CN.4/1997/37, пункт 12), включая резюме Пересмотренного руководящего принципа б: доступ к профилактике, лечению, уходу и поддержке (2002 год), который содержит руководящие указания по обеспечению уважения, защиты и осуществления прав человека в контексте ВИЧ/СПИДа,*

*с интересом принимая к сведению доклады специальных процедур Организации Объединенных Наций, в которых уделено особое внимание в контексте соответствующих мандатов, критически важной связи между защитой прав человека и эффективным реагированием на эпидемию, включая, в частности, специальных докладчиков по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и по вопросу о продаже детей, детской проституции и детской порнографии,*

*ссылаясь на замечание общего порядка № 3 (2003 год) о ВИЧ/СПИДе и правах ребенка, принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии в январе 2003 года*

*приветствуя* принятие позитивных мер по осуществлению предыдущих резолюций, включая введение в действие в некоторых странах законов о поощрении прав человека в контексте ВИЧ/СПИДа и о запрещении дискриминации в отношении инфицированных или предположительно инфицированных лиц и представителей уязвимых групп,

*с удовлетворением отмечая также* важную роль ЮНЭЙДС, действующей в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, в частности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также национальных и международных неправительственных организаций, в частности организаций людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, в деле поощрения и защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, включая борьбу против дискриминации в отношении людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, а также во всем комплексе мероприятий в области профилактики, лечения и ухода,

*напоминая*, что гонения и дискриминация по признаку наличия ВИЧ или СПИДа являются препятствиями для эффективного реагирования на проблему ВИЧ/СПИДа и что дискриминация по признаку действительного или предполагаемого наличия ВИЧ или СПИДа запрещается действующими международными нормами в области прав человека и что выражение "или иного обстоятельства" в положениях международных договоров по правам человека, касающихся запрещения дискриминации, следует толковать как распространяющееся на состояние здоровья, включая ВИЧ/СПИД,

*приветствуя* доклад Генерального секретаря о защите прав человека в связи с ВИЧ и СПИДом (E/CN.4/2005/79), в котором содержится обзор мер, принятых правительствами, специализированными учреждениями и международными и неправительственными организациями в целях осуществления и распространения Руководящих принципов по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом в кратком изложении (E/CN.4/1997/37, пункт 12), и в котором рассматриваются вопросы технического сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом,

*приветствуя также* назначение Генеральным секретарем специальных посланников по ВИЧ/СПИДу в Африке, Азии, Карибском бассейне и Восточной Европе,

1. *призывает* государства, органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации и впредь принимать все необходимые меры для обеспечения уважения, защиты и осуществления прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, изложенные в Руководящих принципах по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом (E/CN.4/1997/37, пункт 12);

2. *призывает* все государства в полной мере осуществлять Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую в 2001 году Генеральной Ассамблей на ее двадцать шестой специальной сессии по ВИЧ/СПИДу;

3. *призывает* государства, органы Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации, включая международное

сообщество доноров, продолжать способствовать международному сотрудничеству и помощи в целях оказания содействия развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, в контексте разработанных ЮНЭЙДС "Трех ключевых принципов" и в контексте связанных с ВИЧ прав человека посредством, в частности, программ предупреждения и лечения ВИЧ/СПИДа, включая разработку пригодных для молодежи и учитывающих гендерные различия программ охраны здоровья, облегчение равного доступа к лечению связанных с инфицированностью ВИЧ состояний и обмен опытом и достижениями в области разрешения связанных с ВИЧ проблем;

4. *призывает* государства создавать, поддерживать и укреплять национальные механизмы защиты прав человека в связи с ВИЧ в консультации с соответствующими национальными органами, включая национальные правозащитные организации и профессиональные органы для наблюдения за осуществлением связанных с ВИЧ прав человека и обеспечения их соблюдения, прекращения гонений и дискриминации в отношении лиц, инфицированных ВИЧ, и обеспечения соблюдения в соответствии с кодексами профессионального поведения уважения прав человека и достоинства лиц, затронутых ВИЧ/СПИДом, с тем чтобы инфицированные люди, которые заявляют о наличии у них ВИЧ, считающиеся инфицированными и другие затронутые лица были защищены от насилия, гонений и дискриминации;

5. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их законы, политика и практика, в том числе политика и практика на месте работы, обеспечивали соблюдение прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом и способствовали осуществлению эффективных программ предупреждения и лечения ВИЧ/СПИДа и недопущения дискриминации по признаку инфицированности ВИЧ, включая такие меры, как добровольная диагностика и получение соответствующих консультаций, просвещение, организуемые средствами массовой информации кампании повышения уровня осведомленности, улучшение и обеспечение на равноправной основе доступа к высококачественным продуктам и средствам охраны здоровья, в особенности к безопасным и эффективно действующим лекарственным препаратам, помощь в распространении знаний среди лиц, зараженных ВИЧ и больных СПИДом, относительно их прав и оказании им помощи в осуществлении их прав;

6. *настоятельно призывает* все государства интегрировать программы обеспечения сексуального и репродуктивного здоровья и поощрения и защиты репродуктивных прав, как они понимаются в таких ранее принятых устанавливающих международные обязательства документах, – как Программа действий, принятая на Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13/Rev.1, глава I, резолюция 1, приложение), и Пекинская декларация и Программа действий, принятая на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20/Rev.1, глава I, раздел A), а также процесс контроля за их осуществлением – в качестве активно реализуемых и жестко проводимых в жизнь компонентов их национальных стратегий борьбы с ВИЧ/СПИДом и подчеркивает, что женщины имеют право контролировать и свободно и ответственно решать все вопросы, связанные с их сексуальностью, включая вопросы сексуального и репродуктивного здоровья, свободы от принуждения, дискриминации и насилия;

7. *призывает* государства продолжать разрабатывать и в необходимых случаях внедрять скоординированную, предусматривающую широкое участие населения, учитывающую гендерные факторы, транспарентную и подотчетную национальную политику и программы борьбы с ВИЧ/СПИДом и реализовать национальную политику на районном и местном уровнях с участием на всех этапах разработки и осуществления неправительственных, организованных по религиозному признаку и общинных организаций, включая женские организации, и просветительских групп и представителей инфицированных/больных ВИЧ/СПИДом и уязвимых групп;

8. *призывает также* государства принять все надлежащие меры для защиты прав человека женщин и детей в контексте ВИЧ/СПИДа, в частности для решения проблем полового неравенства, насилия в отношении женщин и девочек, вредной традиционной практики, а также удовлетворения правовых и социальных потребностей детей, оставшихся сиротами или оказавшимися уязвимыми в связи с ВИЧ/СПИДом, и потребностей людей, которые о них заботятся;

9. *призывает* государства обеспечить полный и равноправный доступ женщин и детей к мероприятиям по предупреждению ВИЧ, информированию, добровольному консультированию и прохождению тестов, просвещению и уходу, а также к высококачественным лекарственным препаратам и методикам лечения, в частности через создание эффективных национальных систем здравоохранения с необходимыми людскими ресурсами, признающих необходимость пригодных для молодежи услуг, с признанием надлежащей роли и ответственности родителей, семей, законных опекунов и попечителей в этом отношении;

10. *предлагает* договорным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, уделять особое внимание правам человека в связи с ВИЧ и призывает государства включать соответствующую информацию, касающуюся ВИЧ, в доклады, которые они представляют соответствующим договорным органам;

11. *предлагает* государствам при подготовке ими докладов Генеральной Ассамблее о ходе осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом включать в них информацию о правах человека в связи с ВИЧ/СПИДом;

12. *просит* все специальные процедуры и рабочие группы открытого состава Комиссии продолжать включать компонент защиты прав человека в связи с ВИЧ в их соответствующие мандаты;

13. *просит* Генерального секретаря предложить государствам-членам и органам и программам Организации Объединенных Наций, а также специализированным учреждениям включить компонент защиты прав человека в связи с ВИЧ в свои стратегии, программы и мероприятия, в том числе в те, которые осуществляются с участием региональных межправительственных правозащитных и других органов, и привлечь неправительственные и сформированные по религиозному принципу и общинные организации, а также частный сектор к участию во всех этапах их разработки и

осуществления с тем, чтобы помочь обеспечению применения общесистемного подхода с заострением внимания на координирующей и стимулирующей роли ЮНЭЙДС;

14. *просит также* Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также международных и неправительственных организаций их замечания относительно принятых ими мер по пропаганде и осуществлению программ по обеспечению решения неотложных обусловленных ВИЧ-проблем прав человека женщин, детей и представителей уязвимых групп с точки зрения профилактики, ухода за больными и доступа к лечению, как это предусмотрено в Руководящих принципах по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом в кратком изложении (E/CN.4/1997/37, пункт 12), и в настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить Комиссии, в консультации с заинтересованными сторонами доклад о ходе работы Комиссии на ее шестьдесят третьей сессии.

*61-е заседание  
21 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIV.]

#### **2005/85. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Демократической Республике Конго**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая,* что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

*отмечая,* что Демократическая Республика Конго является участником ряда международных и региональных договоров по правам человека, а также нескольких договоров в области международного гуманитарного права,

*принимая во внимание* свои предыдущие резолюции по данному вопросу, последней из которых является резолюция 2004/84 от 21 апреля 2004 года, резолюции Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 59/207 от 20 декабря 2004 года, и резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, в частности резолюцию 1592 (2005) от 30 марта 2005 года и резолюцию 1325 (2000) от 31 октября 2000 года,

*принимая к сведению* коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза [PSC/ANG/Comm.(XXIII)], принятое главами государств и правительств стран - участниц Африканского союза в Либревиле 10 января 2005 года,

*ссылаясь* на доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/2003/3/Add.3) о массовых убийствах, имевших место в районе Кисангани 14 мая

2002 года и после этой даты, и напоминая в этой связи о заявлениях Председателя Совета Безопасности, последним из которых является заявление от 2 марта 2005 года (S/PRST/2005/10),

*принимая к сведению семнадцатый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2005/167), в частности его разделы, касающиеся прав человека, а также доклад Группы экспертов по Демократической Республике Конго (S/2005/30),*

*принимая к сведению также письмо Генерального секретаря от 9 февраля 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся случаев, связанных с актами сексуального надругательства, совершенными отдельными сотрудниками Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2005/79),*

*будучи обеспокоена сообщениями о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в восточной части Демократической Республики Конго, в частности в Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и Итури, приведенными, в частности, в упомянутых выше докладах,*

1. *с удовлетворением* отмечает:
  - a) постепенное размещение во внутренних районах страны пяти оказывающих поддержку переходному периоду учреждений;
  - b) расширение мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, в частности в вопросах, касающихся прав человека, и увеличение ее численного состава в соответствии с резолюциями 1565 (2004) и 1592 (2005) Совета Безопасности от 1 октября 2004 года и 30 марта 2005 года;
  - c) деятельность правозащитников и конголезского министерства по правам человека по обеспечению поощрения и защиты прав человека;
  - d) деятельность бюро Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Демократической Республике Конго и призывает правительство продолжать сотрудничество с Международным комитетом по оказанию поддержки в переходный период и действующими на местах учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности бюро Управления Верховного комиссара и Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго;
  - e) совместную инициативу правительства Демократической Республики Конго и учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по борьбе с сексуальным насилием в отношении женщин и детей;
  - f) реформу судебной системы, проводимую переходным правительством при поддержке Европейского союза;

g) устный доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, его визиты в Демократическую Республику Конго в период с 22 августа по 2 сентября 2004 года и с 9 по 18 ноября 2004 года и его доклад шестьдесят первой сессии Комиссии (E/CN.4/2005/120) и выражает независимому эксперту свою признательность за проделанную им работу;

h) осуществление национальной программы разоружения, демобилизации и возвращения к мирной жизни и тесное сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, гуманитарными организациями и Всемирным банком в целях дальнейшего обеспечения демобилизации и быстрого возвращения в общество вооруженных групп, в частности солдат-детей;

i) Дар-эс-Саламскую декларацию, принятую 20 ноября 2004 года на первой встрече на высшем уровне глав государств в рамках Международной конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер;

2. *принимает к сведению:*

a) подписание в октябре 2004 года Демократической Республикой Конго и Канцелярией Прокурора Международного уголовного суда соглашения о сотрудничестве в судебной области и протокола о достижении временного соглашения о привилегиях и иммунитетах членов Суда на территории Демократической Республики Конго;

b) продолжение расследований преступлений, предположительно совершенных на территории Демократической Республики Конго, после вступления в силу 1 июля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.183/9);

3. *выражает свою обеспокоенность:*

a) продолжающимися поступать сообщениями о нарушениях прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго, в частности в Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и Итури, отмеченных в указанных выше докладах;

b) нападениями на правозащитников, совершаемыми в Демократической Республике Конго, в частности в восточной части страны;

4. *осуждает:*

a) нарушения прав человека и международного гуманитарного права, в частности в Итури, Северной Киву и Южной Киву, Северной Катанге и в других районах восточной части Демократической Республики Конго, такие, как вооруженное насилие и репрессии в отношении гражданского населения, а также акты сексуального насилия в отношении женщин и детей, используемого как средство ведения войны;

- b) безнаказанность виновных в нарушениях прав человека и международного гуманитарного права;
- c) массовые убийства, включая убийства, совершенные в Луквети, Ниабондо, Валикале, Бверемане и Каньябайонге в Северной Киву, а также в Калехе, Букаву, Киниоле и Увире в Южной Киву;
- d) организацию засады на сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и убийство сотрудника Миссии 25 февраля 2005 года в Кафе;
- e) незаконную эксплуатацию природных ресурсов Демократической Республики Конго, обуславливающую продолжение вооруженных столкновений и ставящую население затронутых районов перед серьезной угрозой ухудшения их медико-санитарного и экономического положения;

5. *настоятельно призывает* все стороны, в том числе не подписавшие глобальное и всеобъемлющее соглашение о переходных мерах в Демократической Республике Конго, подписанное в Претории 17 сентября 2002 года:

- a) оказывать содействие переходу и его институтам, с тем чтобы таким образом создать условия для восстановления политической и экономической стабильности и постепенного укрепления структур государства на всей территории Демократической Республики Конго в соответствии с их обязательствами по переходной Конституции, а также упорядоченного осуществления выборного процесса;
- b) предоставить свободный доступ, в условиях полной безопасности, во все районы, чтобы сделать возможным и облегчить расследование предполагаемых серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права с целью привлечь виновных к судебной ответственности, и в этом плане в полной мере сотрудничать с национальными и международными механизмами защиты прав человека в целях расследования предполагаемых нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго;
- c) следить за тем, чтобы в отношении офицеров вооруженных сил, фамилии которых упоминаются в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в связи с серьезными нарушениями норм международного гуманитарного права и прав человека, продолжали проводиться расследования, чтобы они были отстранены от выполнения своих обязанностей до завершения этих расследований, и чтобы они были привлечены к суду, если результаты этих расследований дадут для этого основания;
- d) защищать права человека и уважать нормы международного гуманитарного права, в частности гарантируя неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения всех гражданских лиц, а также свободный доступ гуманитарного персонала ко всем группам затронутого населения на всей территории Демократической Республики Конго;

е) гарантировать права и благополучие внутренних перемещенных лиц, репатриированных лиц и беженцев;

ф) уважать и поощрять всестороннее осуществление женщинами всех прав человека и принять конкретные меры по защите женщин и детей от любых форм насилия, включая сексуальное насилие;

г) поддержать национальную программу разоружения, демобилизации и возвращения к мирной жизни и программу разоружения и интеграции в общинную жизнь в Итури и положить конец вербовке и использованию детей-солдат в нарушение норм международного права и положений Африканской хартии прав и благополучия ребенка;

б. *призывает* переходное правительство национального единства принять конкретные меры, с тем чтобы:

а) достичь целей переходного периода, определенных в глобальном и всеобъемлющем соглашении, в частности проведения свободных и гласных выборов на всех уровнях, позволяющих создать конституционный и демократический режим, а также создать реорганизованную и единую национальную армию и единую национальную полицию, располагающие необходимыми финансовыми средствами и снаряжением, отвечающими встающим перед ними задачами;

б) в полной мере выполнять свои обязательства по международным договорам в области прав человека и с этой целью продолжать сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничество с бюро Управления Верховного комиссара в Демократической Республике Конго;

с) активизировать усилия в целях восстановления правового государства на всей территории Демократической Республики Конго, давая тем самым населению возможность вновь жить в условиях мира и прогресса;

д) продолжить и ускорить реформу судебной системы;

е) положить конец безнаказанности и в соответствии со своими обязанностями следить за тем, чтобы виновные в нарушениях прав человека и грубых нарушениях международного гуманитарного права были привлечены к ответственности при соблюдении норм справедливого судебного разбирательства, и в этой связи просит Верховного комиссара продолжить консультации между бюро Управления Верховного комиссара в Демократической Республике Конго и Генеральным секретарем о средствах содействия переходному правительству Демократической Республики Конго в решении вопроса безнаказанности, а также просит Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об этих консультациях, а также о возможных решениях, позволяющих положить конец безнаказанности лиц, несущих ответственность за преступления, совершенные до 1 июля 2002 года;

f) продолжать в полной мере сотрудничать с Международным уголовным судом и Международным трибуналом по Руанде, обеспечивая им все необходимые возможности для осуществления их миссии;

g) восстановить мораторий на смертную казнь и следовать объявленному им намерению постепенно отменить смертную казнь;

h) откликаться на конкретные потребности женщин и девушек в период конфликта и постконфликтного восстановления и в кратчайшие сроки обеспечить полное участие женщин во всех аспектах процессов восстановления мира, в частности поддержания мира, разрешения конфликта и укрепления мира;

i) продолжать и активизировать усилия с целью положить конец вербовке детей-солдат;

j) продолжать программу разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов с учетом особых потребностей женщин и детей, в частности девочек, связанных с этими комбатантами;

7. *призывает* международное сообщество:

a) продолжать оказывать поддержку переходу и его институтам, в частности путем финансовой и политической поддержки в областях реформы сектора безопасности, правопорядка и выборного процесса;

b) предоставить финансовые ресурсы и техническую помощь, необходимые переходному правительству и Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго в целях завершения процесса разоружения, демобилизации, репатриации и реинтеграции;

c) поддержать бюро Управления Верховного комиссара в Демократической Республике Конго, с тем чтобы оно могло полностью реализовать свои программы;

d) содействовать намеченному проведению под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза второго совещания в верхах Международной конференции по вопросам мира, безопасности, демократии и развития в регионе Великих озер с участием всех стран данного региона и всех других заинтересованных сторон и в этой связи призвать их соблюдать свои обязательства, зафиксированные в Дар-эс-Саламской декларации;

8. *постановляет*:

a) продлить сроком на один год мандат независимого эксперта и просить Генерального секретаря оказать независимому эксперту всю необходимую ему помощь для выполнения своего мандата;

- b) просить независимого эксперта представить Генеральной Ассамблее промежуточный доклад на ее шестидесятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;
  - c) вновь просить Генерального секретаря оказывать Демократической Республике Конго консультативные услуги в области прав человека;
  - d) вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии по тому же пункту повестки дня;
9. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 28.]

*61-е заседание  
21 апреля 2005 года*

[Принята без голосования.  
См. главу XIX.]

## **В. РЕШЕНИЯ**

### **2005/101. Организация работы**

На своем 2-м заседании 14 марта 2005 года Комиссия по правам человека без голосования постановила пригласить следующих лиц принять участие в ее заседаниях:

- a) в связи с рассмотрением пункта 3: г-на Э. А. Аддо, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане;
- b) в связи с рассмотрением пункта 5: г-жу Ш. Шамим, Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средства противодействия осуществлению права народов на самоопределение;
- c) в связи с рассмотрением пункта 6: г-на Г. Диэне, Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
- d) В связи с рассмотрением пункта 6: г-на П.Л. Касанду, Председателя-докладчика Рабочей группы экспертов по вопросу о лицах африканского происхождения;

- e) в связи с рассмотрением пункта 6: г-на Х. Мартабита, Председателя-докладчика Межправительственной рабочей группы по выработке рекомендаций для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;
- f) в связи с рассмотрением пункта 7: г-на И. Саламу, Председателя-докладчика Рабочей группы по вопросу о праве на развитие;
- g) в связи с рассмотрением пункта 8: г-на Дж. Дугарда, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года;
- h) в связи с рассмотрением пункта 9: г-на А. Северина, Специального докладчика по вопросу об установлении прямых контактов с правительством и народом Беларуси;
- i) в связи с рассмотрением пункта 9: г-жу К. Шане, личного представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на Кубе;
- j) в связи с рассмотрением пункта 9: г-на В. Мунтарбхорна, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике;
- k) в связи с рассмотрением пункта 9: г-на П.С. Пиньейру, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме;
- l) в связи с рассмотрением пункта 9 b): г-жу Х. Варзази, Председателя-докладчика Рабочей группы по сообщениям Подкомиссии по поощрению и защите прав человека; представителей государств, которых касались ситуации, рассматривавшиеся в рамках пункта 9 b);
- m) в связи с рассмотрением пункта 9: г-на Л. Хусейнова, независимого эксперта по положению в области прав человека в Узбекистане;
- n) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на М. Котари, Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненту права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте;
- o) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на О. Ибеану, Специального докладчика по вопросу о неблагоприятных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека;
- p) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на Б.Э. Ниямвайя Мудхо, независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и иностранной задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав;

- q) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на Дж. Зиглера, Специального докладчика по праву на питание
- r) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на А. Сенгупта, Независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете;
- s) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на В. Муньоса Вильялобоас, Специального докладчика по вопросу о праве на образование;
- t) в связи с рассмотрением пункта 10: г-на П. Ханта, Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
- u) в связи с рассмотрением пункта 10: г-жу К. де Альбукерке, Председателя-докладчика Рабочей группы Комиссии открытого состава с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;
- v) в связи с рассмотрением пункта 11: г-на А. Салинаса, Председателя-докладчика третьего консультативного совещания "по основным принципам и руководящим положениям, касающимся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права";
- w) в связи с рассмотрением пункта 11 а): г-жу Л. Зерруги, Председателя-докладчика Рабочей группы по произвольным задержаниям;
- x) в связи с рассмотрением пункта 11 а): г-на М. Новака, Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания
- y) в связи с рассмотрением пункта 11 а): г-на И. Тошевски, члена Совета попечителей фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;
- z) в связи с рассмотрением пункта 11 b): г-на П. Алстона, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях;
- aa) в связи с рассмотрением пункта 11 b): г-на С. Дж. Тупи, Председателя-докладчика Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям;
- bb) в связи с рассмотрением пункта 11 b): г-на Б. Кесседияна, Председателя-докладчика Межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту юридически обязательного нормативного документа по защите всех лиц от насильственных исчезновений;

сс) в связи с рассмотрением пункта 11 с): г-на А. Лигабо, Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение;

dd) в связи с рассмотрением пункта 11 d): г-на Л. Деспуи, Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов;

ее) в связи с рассмотрением пункта 11 е): г-жу А. Джахангир, Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений;

ff) в связи с рассмотрением пункта 12: г-жу К. Гальярдо Эрнандес, Председателя Комиссии по положению женщин;

gg) в связи с рассмотрением пункта 12: г-жу С. Худу, Специального докладчика по аспектам прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

hh) в связи с рассмотрением пункта 12: г-жу Р. Майянджу, Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин;

ii) в связи с рассмотрением пункта 12 а): г-жу Я. Эртюрк, Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

jj) в связи с рассмотрением пункта 13: г-на Х.М. Петита, Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

kk) в связи с рассмотрением пункта 13: г-на О.А. Отунну, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах;

ll) в связи с рассмотрением пункта 13: г-на П.С. Пиньейру, независимого эксперта для проведения исследования по вопросу о насилии в отношении детей, в том числе насилия в контексте отправления правосудия;

mm) в связи с рассмотрением пункта 14 а): г-на Г. Родригеса Писарро, специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов;

kk) в связи с рассмотрением пункта 14 с): г-на В. Калина, Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны;

oo) в связи с рассмотрением пункта 14 d): г-жу Г. Шагинян, члена Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций по современным формам рабства;

pp) в связи с рассмотрением пункта 14 d): г-жу Ш. Х. Халифу бен Ахмед аль-Тхани, Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития;

qq) в связи с рассмотрением пункта 15: г-на Л. Е. Чавеса, Председателя-докладчика Межсессионной рабочей группы открытого состава по проекту декларации прав коренных народов Организации Объединенных Наций;

rr) в связи с рассмотрением пункта 15: г-на Р. Ставенхагена, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;

ss) в связи с рассмотрением пункта 15: г-жу Э.-И. А. Даес, Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека для проведения исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами;

tt) в связи с рассмотрением пункта 15: г-на Х. К. Моралес Моралеса, члена Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов;

uu) в связи с рассмотрением пункта 16: г-на С. Дж. Сорабджи, Председателя Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят шестой сессии;

vv) в связи с рассмотрением пункта 17: г-жу Д. Орендличер, независимого эксперта, назначенного для обновления свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью;

ww) в связи с рассмотрением пункта 17: г-на Р. К. Голдмана, независимого эксперта, назначенного для оказания помощи Верховному комиссару по изучению вопроса защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

xx) в связи с рассмотрением пункта 17 b): г-жу Х. Джилани, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении правозащитников;

yy) в связи с рассмотрением пункта 18 a): г-на М. Дж. Ютзиса, Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

zz) в связи с рассмотрением пункта 18 a): г-жу В. Боноан-Дандан, Председателя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

aaa) в связи с рассмотрением пункта 18 a): г-на Ф. Мариньо Менендеса, Председателя Комитета против пыток;

bbb) в связи с рассмотрением пункта 18 a): г-на А. Амора, Председателя Комитета по правам человека;

ccc) в связи с рассмотрением пункта 18 a): г-жу Р. Г. Манало, Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

ddd) в связи с рассмотрением пункта 18 а): г-на Я. Э. Дука, Председателя Комитета по правам ребенка;

eee) в связи с рассмотрением пункта 18 а): г-на Прасада Кариявасама, Председателя Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

fff) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на П. Лойпрехта, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже;

ggg) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Г. Алнажара, независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения вопроса о положении в области прав человека в Сомали;

hhh) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на А. Окола, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди;

iii) в связи с рассмотрением пункта 19: г-жу Ш. Абаку, независимого эксперта по вопросу о техническом сотрудничестве и консультативном обслуживании в Либерии;

jjj) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Т. Ф. Пасере, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго;

kkk) в связи с рассмотрением пункта 19: г-жу М. Пинто, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Чаде;

lll) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Ш. Бассиуни, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане;

mmm) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Л. Жуане, независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Гаити;

nnn) в связи с рассмотрением пункта 19: г-на Т. Хаммарберга, Председателя Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека.

[См. главу III.]

### **2005/102. Перенос рассмотрения проекта резолюции E/CN.4/2005/L.3**

На своем 50-м заседании 14 апреля 2005 года Комиссия по правам человека постановила без голосования перенести рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/2005/L.3, озаглавленного "Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле", на свою шестьдесят вторую сессию в рамках этого же пункта повестки дня.

[См. главу IX.]

### **2005/103. Вопрос о правах человека на Кипре**

На своем 50-м заседании 14 апреля 2005 года Комиссия по правам человека без голосования постановила сохранить в пункте "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира" своей повестки дня подпункт а), озаглавленный "Вопрос о правах человека на Кипре", и уделить ему должное первоочередное внимание на своей шестидесяти второй сессии при том понимании, что меры, предусмотренные предыдущими резолюциями Комиссии по этому вопросу, продолжают оставаться в силе, включая и просьбу к Генеральному секретарю представить Комиссии доклад об их осуществлении.

[См. главу IX.]

### **2005/104. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав**

На своем 51-м заседании 15 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/4 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, постановила без голосования одобрить просьбу Подкомиссии к Генеральному секретарю облегчить работу Специального докладчика по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, позволив ей присутствовать на совещаниях "друзей Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией", которые проводятся в Вене.

[См. главу X.]

### **2005/105. Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах**

На своем 51-м заседании 15 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/5 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, постановила без голосования одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Марка Боссайта Специальным докладчиком по подготовке исследования по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, на основе рабочего документа, подготовленного г-ном Эммануэлем Деко (E/CN.4/Sub.2/2004/24), полученных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии и в тесном сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также решение просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят девятой сессии.

Комиссия одобрила также обращенную Подкомиссией к Генеральному секретарю просьбу оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность осуществить свой мандат.

[См. главу X.]

#### **2005/106. Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам**

На своем 51-м заседании 15 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/6 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, постановила без голосования одобрить просьбу Подкомиссии о том, чтобы доклады Специального докладчика по проведению подробного исследования по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на снабжение питьевой водой и обеспечение санитарными услугами на национальном и международном уровнях (E/CN.4/Sub.2/2002/10, E/CN.4/Sub.2/2003/WP.3 и E/CN.4/Sub.2/2004/20) были опубликованы на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

[См. главу X.]

#### **2005/107. Терроризм и права человека**

На своем 57-м заседании 19 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/21 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, в результате заносимого в отчет о заседании голосования 40 голосами против 2 при 11 воздержавшихся, постановила:

*a)* выразить глубокую признательность Специальному докладчику г-же Каллиоппи Куфа за ее отлично подготовленный окончательный доклад по исследованию, озаглавленному "Терроризм и права человека" (E/CN.4/Sub.2/2004/40);

*b)* рекомендовать Экономическому и Социальному Совету, учитывая важность исследования вопроса о правах человека и терроризме, проводившегося на протяжении ряда лет, издать в качестве публикации Организации Объединенных Наций в рамках *Серии исследований по правам человека* включенную в единый документ компиляцию всех докладов и документов, представленных до настоящего времени Специальным докладчиком.

[См. главу XI.]

### **2005/108. Трудности установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия**

На своем 57-м заседании 19 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/29 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, постановила без голосования одобрить решение Подкомиссии о назначении г-жи Лалаины Ракотоариоза Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу о трудностях установления вины или ответственности в отношении преступлений сексуального насилия, а также просить Специального докладчика представить предварительный доклад на пятьдесят седьмой сессии, промежуточный доклад – на пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад – на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии.

Комиссия одобрила также обращенную Подкомиссией Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения ею своего мандата.

[См. главу XII.]

### **2005/109. Дискриминация по роду занятий и родовому происхождению**

На своем 57-м заседании 19 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/17 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 12 августа 2004 года, постановила без голосования одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Йодзо Йокоту и г-жу Чин Сон Чун Специальными докладчиками, возложив на них задачу подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о дискриминации по роду занятий и родовому происхождению на основе трех рабочих документов, представленных Подкомиссии по данной теме (E/CN.4/Sub.2/2001/16, E/CN.4/Sub.2/2003/24 и E/CN.4/Sub.2/2004/31), замечаний, сделанных в ходе сессий Подкомиссии, на которых были представлены эти рабочие документы, и положений вышеупомянутой резолюции, а также ответов правительств, национальных правозащитных учреждений, соответствующих органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций на вопросник, который будет разработан и разослан Специальными докладчиками.

Комиссия также одобряет обращенную Подкомиссией к Специальным докладчикам просьбу представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят седьмой сессии, доклад о ходе работы – на ее пятьдесят восьмой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят девятой сессии и просьбу к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека об оказании Специальным докладчикам всей необходимой помощи для предоставления им возможности выполнить эту задачу.

[См. главу XIV.]

**2005/110. Окончательный доклад в рамках исследования вопроса о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами**

На своем 58-м заседании 20 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/9 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, в результате заносимого в отчет о заседании голосования, 38 голосами против 2 при 12 воздержавшихся, постановила:

a) выразить глубокую признательность Специальному докладчику г-же Эрике-Ирен А. Даес за ее отличный всеобъемлющий окончательный доклад в рамках исследования, озаглавленного "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами" (E/CN.4/Sub.2/2004/30 и Add.1);

b) рекомендовать Экономическому и Социальному Совету уполномочить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести в 2005 году семинар экспертов, на который будут приглашены представители коренных народов и правительств, а также Специальный докладчик, с целью дальнейшего рассмотрения и подробного обсуждения многочисленных политических, правовых, экономических, социальных и культурных аспектов, выделенных в вышеупомянутом исследовании, а также исследовании Специального докладчика, озаглавленном "Коренные народы и их связь с землей" (E/CN.4/Sub.2/2001/21);

c) рекомендовать также Экономическому и Социальному Совету, учитывая важность этих исследований, которые могут, в частности, быть использованы в качестве основы для примирения между правительствами и коренными народами, издать их в виде публикаций Организации Объединенных Наций в рамках *Серии исследований по правам человека*.

[См. главу XV.]

**2005/111. Права и обязанности человека**

На своем 58-м заседании 20 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, рассмотрев доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по этому вопросу (E/CN.4/2005/99), в результате заносимого в отчет о заседании голосования, 26 голосами против 25 при 1 воздержавшемся, постановила просить г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса, автора исследования по вопросу о правах и обязанностях человека, запрошенного Комиссией в ее резолюции 2000/63 от 26 апреля 2000 года, подготовить без финансовых последствий для представления и обсуждения на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня новый первоначальный вариант предварительного проекта декларации социальных обязанностей человека (E/CN.4/2003/105, приложение I) с учетом результатов прений, проведенных по этому вопросу в ходе ее шестьдесят первой сессии, и в частности замечаний и предложений, высказанных государствами и международными правительственными и неправительственными организациями в отношении предварительного проекта

декларации, которые отражены в подборке, содержащейся в докладе Управления Верховного комиссара.

[См. главу XVII.]

**2005/112. Правовые последствия исчезновения государств и других территорий по экологическим причинам, включая последствия для прав человека их жителей, с особым акцентом на правах коренных народов**

На своем 59-м заседании 20 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2004/10 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, в результате заносимого в отчет о заседании голосования 51 голосами против 2 приветствовала представленный г-жой Франсуазой Хэмпсон рабочий документ по вопросу о положении в области прав человека коренных народов в государствах и других территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам, и поддержала обращенную Подкомиссией к г-же Хэмпсон просьбу обновить и расширить проделанную ею работу и представить расширенный рабочий документ на рассмотрение пятьдесят седьмой сессии Подкомиссии.

Комиссия также одобрила адресованную Генеральному секретарю просьбу Подкомиссии предоставить г-же Хэмпсон всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ей обновить и расширить ее рабочий документ, в частности посредством содействия ее контактам с государствами, включая препровождение вопросника, составленного г-жой Хэмпсон для сбора информации, необходимой в связи с подготовкой ее исследования.

[См. главу XVII.]

**2005/113. Повышение и усиление эффективности специальных процедур Комиссии по правам человека**

На своем 60-м заседании 21 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая к сведению первоначальный дискуссионный документ по вопросу о повышении эффективности специальных механизмов Комиссии, подготовленный экспертами Группы азиатских государств в области прав человека во исполнение просьбы послев Группы, а также представленные в связи с ним письменные ответы и учитывая доклад Межсессионной рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии (E/CN.4/2000/112), и свое собственное решение 2000/109 от 26 апреля 2000 года, а также Меру 4, изложенную в докладе Генерального секретаря под названием "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387 и Corr.1), без голосования постановила просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

a) препроводить первоначальный дискуссионный документ и представленные в связи с ним ответы обладателям мандатов специальных процедур и запросить их мнения, в том числе в отношении любого дополнительного вклада всех соответствующих заинтересованных сторон;

b) организовать неофициальную консультацию между обладателями мандатов специальных процедур и государствами при участии Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, посвященную обмену мнениями по соответствующим вопросам повышения и усиления эффективности специальных процедур Комиссии на их ежегодном совещании в 2005 году;

c) изучить вопросы, затрагиваемые в первоначальном дискуссионном документе и представленных в связи с ним материалах, в свете решения 2000/109 Комиссии, а также Меры 4 и определить практические меры, принимаемые Управлением с целью решения этих вопросов;

d) организовать за счет существующих ресурсов в консультации с бюро расширенного состава Комиссии в 2005 году семинар открытого состава в рамках усилий, направленных на повышение и усиление эффективности специальных процедур;

e) представить доклад об осуществлении настоящего решения Комиссии на ее шестьдесят второй сессии.

[См. главу XX.]

#### **2005/114. Сроки проведения шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека**

На своем 61-м заседании 21 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на решение 1994/297 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года и принимая во внимание решения Совета 1997/291 от 22 июля 1997 года и 2002/278 от 25 июля 2002 года, без голосования постановила, что первое заседание Комиссии по правам человека, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят вторая сессия Комиссии будет проведена с 13 марта по 21 апреля 2006 года.

[См. главу III.]

### **2005/115. Организация работы шестьдесят второй сессии Комиссии по правам человека**

На своем 61-м заседании 21 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, учитывая напряженный график своей работы, а также необходимость уделять надлежащее внимание всем пунктам своей повестки дня, без голосования постановила:

*a)* рекомендовать Экономическому и Социальному Совету разрешить для шестьдесят второй сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

*b)* просить Председателя Комиссии на её шестьдесят второй сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

[См. главу III.]

### **2005/116. Предложенная Генеральным секретарем реформа в области прав человека**

На своем 62-м заседании 22 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005 и Corr.1), касающийся, в частности, реформы Комиссии, и учитывая рекомендации, содержащиеся в подготовленных группами докладов, запрошенных Генеральным секретарем, а именно, в докладе Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, озаглавленном "Более безопасный мир: наша общая ответственность" (см. A/59/565 и Corr.1), и докладе о Проекте тысячелетия, озаглавленном "*Инвестирование в развитие: Практический план достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия*", в результате заносимого в отчет о заседании голосования 34 голосами против 15 при 4 воздержавшихся постановила учредить рабочую группу открытого состава под председательством своего нынешнего Председателя, которая проведет в июне 2005 года пятидневное межсессионное совещание с целью обстоятельного рассмотрения рекомендаций относительно прав человека, содержащихся в докладе Генерального секретаря, для содействия обсуждению на межправительственном уровне предложенной реформы Организации Объединенных Наций на Генеральной Ассамблее, и с этой целью постановила провести однодневную специальную сессию для официального утверждения результатов работы рабочей группы открытого состава и их препровождения Генеральному секретарю через Экономический и Социальный Совет.

Комиссия также постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

[Текст см. главу I, раздел В, проект решения 40.]

[См. главу III.]

#### **2005/117. Положение в области прав человека в Либерии**

На своем 62-м заседании 22 апреля 2005 года Комиссия по правам человека, с удовлетворением принимая к сведению доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Либерии (E/CN.4/2005/119), без голосования постановила вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках того же пункта повестки дня.

[См. главу III.]

#### **2005/118. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в области прав человека в Чаде**

На своем 62-м заседании 22 апреля 2005 года Комиссия по правам человека без голосования постановила:

- a)* принять к сведению доклад независимого эксперта о положении в области прав человека в Чаде (E/CN.4/2005/121), выражая ему признательность за его замечательную работу;
- b)* приветствовать сотрудничество правительства Чада с независимым экспертом, а также с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в области поощрения и защиты основных прав;
- c)* с удовлетворением отметить заинтересованность правительства Чада в открытии в Чаде бюро Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Комиссия также постановила просить Управление Верховного комиссара развивать сотрудничество с правительством Чада.

[См. главу III.]

-----